中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一七八一九號
每份零售港幣叁毫

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

本報今日隨報附送「彩色華僑」週刊不另收費仍售叁毫

各國經濟復甦

世界經合秘書長林納指出
歐洲國家通膨危機未能解決
加速經濟發展遭遇重重困難

（合眾國際社馬尼拉二日電）今日，世界經濟合作與發展組織秘書長林納指出，世界經濟復甦的速度比預測者更為緩慢。林納秘書長提出警告，目前有些國家的政府，採取反對經濟擴張行動，企圖加速經濟發展，實屬不該。林納以該組織觀察員身份參加國際貨幣基金會臨時委員會第六屆會議，並發表上項聲明。他認為，現時有跡象顯示，世界經濟復甦尚未達到自給自足的階段。他說：「事實上，從今夏數月的資料可知，世界經濟復甦速度比預測更緩慢，美國的復甦前景倒還不錯，今後幾個月內的發展狀況，仍須加以密切注視」。這位秘書長說，看來歐洲國家經濟形勢更為不妙，理由是不少歐洲國家，倘須經過長時間，始可降低通貨膨脹率。

（合眾國際社馬尼拉二日電）下週參加世界銀行及國際金融基金會週年大會的貧困國家集團，週六請求較大的金融援助，以應付龐大的收支平衡赤字。廿四個國家的財長，代表亞洲非洲及南美洲，每洲八個國家，在馬尼拉舉行兩天會議，為較落後國家在週一開始的週年大會中，準備好一個共通的立場。該集團在一項聯合公報中稱：當局在採用國際金融基金會所建議的新國際金融制度時，應該特別優先考慮發展中國家。它又對世界銀行貸款的增加利率及縮短還款期限，表示憂慮。該集團直接呼籲富有國家，應採取措施，減少它們貨品輸出價錢的波動，並且增加它們貨品在工業化國家的銷場。

福特蘇外長會談
圖改善美蘇關係
基辛格蘇大使杜布里寧在座
討論限制戰略武器未獲協議

（路透社華盛頓二日電）今日，美國總統福特在白宮接見蘇聯外交部長葛羅米柯，並舉行建設性會談，主要討論美蘇關係，限制戰略武器談判及中東形勢。白宮在一項聲明中表示，他們在歷兩小時的會談中，廣泛檢討國際局勢與雙邊關係。特別重視美蘇雙方簽訂限制戰略武器的新協議。早在前年，福特總統與蘇共總書記布里茲涅夫在海參威舉行高峯會議時，已就協議重點達成協議。惟目前彼此仍就若干問題談判未果。葛羅米柯外長對記者說，他已就懸未決的問題提出美方的新建議。

（路透社美國華盛頓一日電）福特總統今日會晤蘇聯外長葛羅米柯，會見時，這位美國總統的第一個問話，是關於蘇聯總理柯錫金的健康。當他們兩人在白宮開始會談的時候，福特問道：「聽到柯錫金先生的近況，我很同情。現在他已康復了嗎？」記者們無法聽清楚葛羅米柯的答語，因為他說話時語調很輕，但從福特的問話可知，柯錫金先生是在病中。美國新聞報導今日引用東歐大意外事件中受了傷。」另外一些消息則說：柯錫金在莫斯科郊外的一次游泳中，心臟病突然發作。福特與葛羅米柯的會談預期進行九十分鐘。白宮官員說：「葛羅米柯將於稍後答覆記者的問題。」會談的內容，估計首先是關於陷入僵局的限制戰略武器會談問題，還有其他問題，例如蘇美關係等等。

（法新社美國華盛頓一日電）美國總統福特與蘇聯外長葛羅米柯，在白宮內舉行超過兩小時的會議。這次會議時間原定只有九十分鐘，出席者尚包括國務卿基辛格，及駐美國大使杜布里寧。會議結束後，據葛羅米柯表示：這次大會議的主題包括美蘇關係，核子武器限制及中東問題等。他說：「有關禁核問題方面，雙方均有歧見。」美國方面也發表一項聲明，顯示雙方「就有關蘇聯的逆燃式轟炸機，及美國的徘徊式飛彈的問題還有歧見。」

（合眾國際社華盛頓一日電）蘇聯外長葛羅米柯星期五與福特總統舉行會談兩小時許，並說：限制戰略核子飛彈及飛機條約之達成，受着若干重要歧見阻礙。葛羅米柯對記者說：「雙方同意：有幾項問題經已協議。」「但有關是項問題，倘有若干重要之點仍有歧見。」葛羅米柯本打算與福特總統舉行九十分鐘會談，但卻延長至兩小時。他說：雙方表示希望繼續條約談判，並達成協議。葛羅米柯說：他與福特總統及美國務卿基辛格同時討論中東及其他重要問題。葛羅米柯呼籲緩和華府與莫斯科的關係。他說：「我們談到一方面應怎樣做，好使緩和繼續推行已經成形的路綫。」葛羅米柯說：「他與福特同意中東局勢十分複雜。」但他說：「必須以公開衝突的解決，以合有關方面的利益為出發。」

福特聲明保證協助英國
度過當前難關繁榮經濟
貨幣基金會表示廿七日又拍賣黃金

（合眾國際社華盛頓二日電）福特總統星期六保證，美國將「全力支持」英國恢復經濟。總統的新聞秘書在白宮發表聲明說，美國歡迎英國政府為克服當前困難及穩定經濟之發展而採取的必要措施。聲明又說，我們兩國在密切合作方面有過突出之紀錄，這反映了我們兩國人民的深切關係。在這困難的時期，英國人民與政府可以信賴我們的全面支持。本週中旬，英國首相加拉漢曾打電話給美國總統福特，當時英鎊曾跌至一點六三美元之最低價，英國要求國際貨幣基金會給予卅九億美元的貸款。白宮是在這以後發表上述聲明的。

（美聯社馬尼拉二日電）今日，國際貨幣基金會執行董事韋迪文宣稱，該會將於本月廿七日舉辦另一次黃金拍賣，惟價格不變。此項聲明已消弭外界的推測，因為較早時曾有消息謂，黃金拍賣計劃可能會有所改變，事關黃金生產國及歐洲國家諸如義大利及法國等，相繼發表輿論，指責黃金拍賣影響世界黃金價格。韋迪文在記者招待會上說，該會將於數日內公佈拍賣的價格及條件。該會打算拍售二千五百萬安士黃金，並將收益六份之一撥作基金，協助發展中國家平衡收支赤字。

基辛格日外相
可能會喬冠華
日急欲訂中日和約

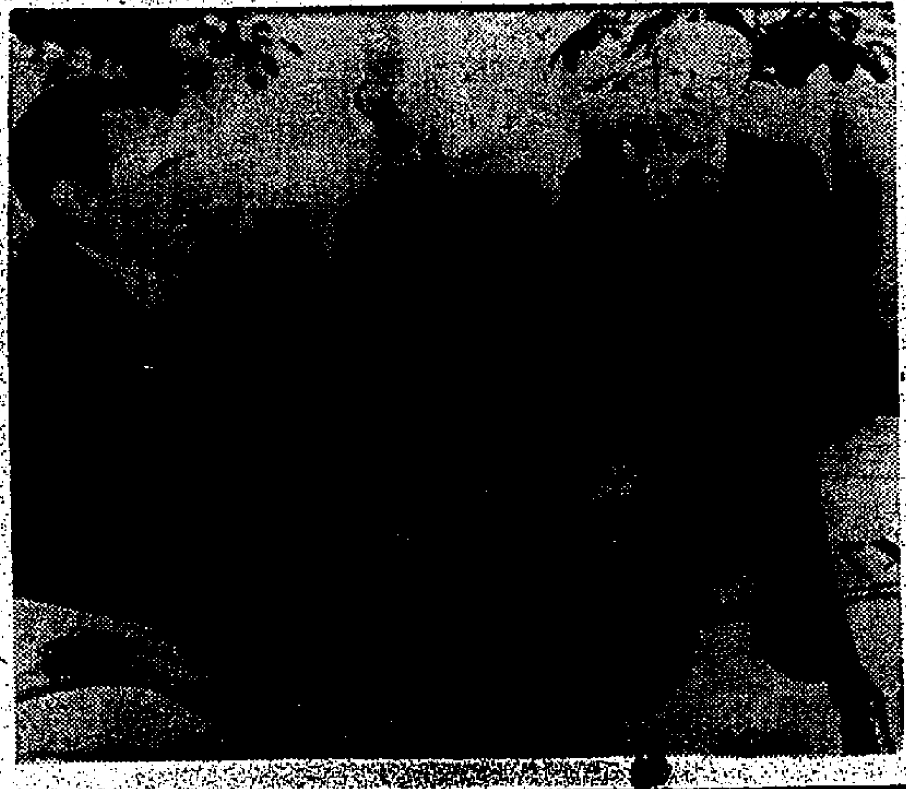
（合眾國際社東京二日電）今日，執政自民黨消息人士透露，日本外相小坂善太郎將於下週一會見外交部長喬冠華，探討訪問北京的可能性。小坂善太郎現時在紐約出席第卅一屆聯合國大會，預料他會在後日最早會晤喬冠華，討論改善中日關係的辦法，以及促使中日和平友好條約早日締結。此次會晤地點是在中國駐聯合國使節團辦事處，亦可能會邀請喬冠華訪問日本。

（時事社華盛頓二日電）美國國務院新聞發佈官方塞斯一日在記者會上說：基辛格國務卿將再赴紐約，自五日起至九日止，出席聯大。關於具體的日程，方塞斯未有透露，但是由於基辛格國務卿已經在聯大發表演說，所以這次出席聯大的主要目的，可能是以與各國外長舉行會談為重點。據國務院有關人士說：基辛格國務卿可能與中國外長喬冠華舉行會談，如果會談實現，基辛格希望通過美中兩國間問題及國際問題的協商，以了解毛澤東以後的中國對內對外政策等。

美國能源局官員表示
美石油存量短缺
再不能抵受禁運
如遇貨膨脹繼續伊朗將增油價

（合眾國際社華盛頓二日電）能源局官員查普曼星期五說，外國實行石油禁運後三年，美國更經不起再次石油禁運之打擊，今年它仍面臨嚴重的天然氣短缺。查普對記者說，石油輸入繼續增加，國內石油生產繼續減少，今年一些地區多季的天然氣供應，可能會大量減少。但查普說，福特總統的能源計劃只實行了一半，如果國會通過此項計劃，美國可做能源自給。他還指出，今年的天然氣儲備量比一年前少，如果今年多季氣候嚴寒的話，天然氣會有些缺乏……一些地區的情況可能會很嚴重。天然氣缺乏之情況仍未改觀。若國會通過福特總統的能源計劃，那麼美國則可減少石油輸入——由現在的每日七百萬桶減少到一九八五年的四百萬桶。否則，到時每日的輸入量會將加到一千二百萬桶。

（合眾國際社、路透社聯合國一日電）伊朗外長卡拉巴里今天說：如果各工業化國家任由通貨繼續膨脹，那就不要希望各石油輸出國將油價繼續凍結現在的水平。他在準備在第卅一屆聯合國大會上發表的演詞中說：大多數已發展國家的繼續不已的通貨膨脹及貨幣比值波動，不斷給石油輸出國家帶來國家經濟上的困擾，各正在發展國家的購買力也因此不斷降低，這種情況如果繼續下去，如何能希望石油輸出國家將石油價格繼續凍結於現在的水平。他說：石油輸出國家組織去年之所以協議凍結油價，原是希望各工業國家將他們的經濟加以整頓，但大多數的工業國家的經濟至今未見整頓成功，石油輸出國家任何提高油價的措施，因此只能歸咎於這些已發展的國家。



福特與蘇外長會談

十月一日蘇聯外長葛羅米柯，乘參加聯合國大會之便，到華府晉謁美總統福特談話時情形。（合眾國際社無綫電傳真）

港九新同樂魚翅酒家 第四分店（自置物業）

SUN TUNG LOK SHARK'S FIN RESTAURANT

☎ 3-045111-5

地址 九龍窩打老道八十六號

開幕誌慶

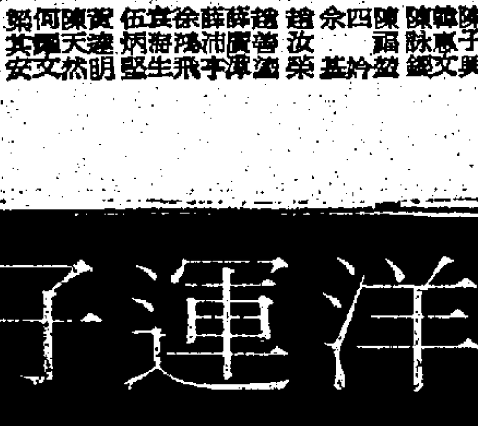
本號擴設九龍新址謹訂於公曆一九七六年十月三日（星期日）舉行開幕典禮敬備酒會恭候
光臨指導
曷勝榮精
港九新同樂魚翅酒家敬約

酒會時間：一九七六年十月三日下午一時至五時
正式營業：一九七六年十月四日中午十二時開始

同敬賀（排名不分先後）

本酒家全部燈飾由翡翠燈飾公司梁仁秋先生精心設計特此致謝

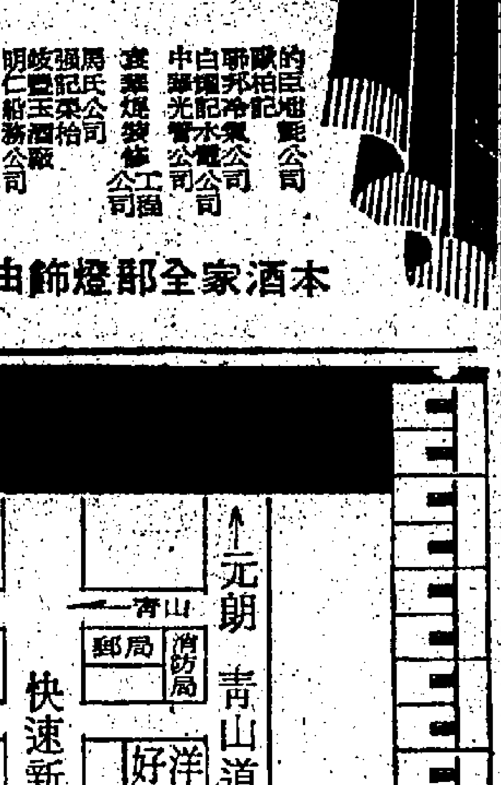
好運洋樓 青山屯門青山道（近消防局）



超級洋樓 環境雅優
地下旺舖 售三萬餘
月供三佰 勝過租樓

九折

材料比較
鉛水鋼窗 ICI乳膠漆 來路潔具 到頂瓷瓦
柚木大門 訪客講機 防盜電閘 水電俱全



華懋集團 5-258251

毛澤東遺體如何處置
文革要員力主在北京建陵園
仍然利用毛澤東精神號召羣衆
亦有要人提議移葬韶山或延安

（泛亞社東京二日電）此間大陸問題專家對北京決定建陵園保存毛澤東遺體而又不宜佈陵園之地點一事，認爲「極有研究」之價值，原因爲此種小事完全反映大陸文革派與非文革派鬥爭之烈，及其目前暫時妥協之迫於無奈。據稱：毛氏生前曾欲自己死後火化，今決定保存遺體，顯爲文革派力爭之結果，蓋文革派本身政治基礎脆弱，唯有利用毛之遺體與行將建立之陵園，作爲其號召羣衆之「精神武器」。依常理推測，陵園之地點，多在一國之首都，今北京遲遲不能決定陵園地點，殆即反映佔多數之非文革派反對以北京爲建陵之地點，以免增強文革派之聲勢。駐於北京之外籍記者透露：毛氏陵園可能建於湖南（毛澤東故鄉）或延安，此項報道，是否可信，尚待證明。他日果若成爲事實，必係雙方之妥協結果。此間專家指出：由此一端小事，可知大陸目前尚無一勢力特別強大之派系，故各派系不得不暫時妥協，待實力厚大時再攤牌。

（路透社維也納一日電）毛澤東逝世後，東歐政府今天隨從莫斯科之後，表示有興趣與北京改善關係。在北京二十七週年的國慶中，東歐政府領袖紛紛發賀電。匈牙利總統洛松齊致電北京說：「我希望我們國家間的關係爲了兩國人民的利益，將發展。」保加利亞國家委員會及政府表示相信爲了和平與進步而發展兩國傳統關係。東德建議以國際主義及共同利益爲基礎建立關係。波蘭和捷克致電祝賀，捷共報紙「紅色權利」報呼籲中共採取積極態度，作爲兩國重建傳統友誼的基礎。保加利亞共黨報「工人事業報」說：「建立友好關係合乎我們人民的意願與利益。」各賀電均附和克里姆林宮致北京電報的口吻，表示準備關係正常化。但說：中共領袖採取一種大大違背世界社會主義和主要利益的政策。羅馬尼亞總統齊奧塞斯古是唯一代表國家與黨組織發出賀電的東歐集團領袖，中共在歐洲唯一盟國阿爾巴尼亞稱讚中國人是對於美帝和蘇聯社帝的果敢鬥士。

防止北韓侵南韓 美駐軍不能減少
福特向國會報告

（美聯社華盛頓一日電）美國總統福特，在給予美國國會的一項報告書內稱：北韓在軍事上仍超越南韓。侵略進攻的威脅，是眞實的。美國國會曾要求福特概述減少南韓內美國的駐軍四萬二千名的希望。福特答覆時，對朝鮮半島的局勢，作上述扭自評估。但在福特的長廿頁的報告書內，並無否定可減少上述美軍可能，福特並稱：予以減少的可能性，「現在檢討中」。所予檢討者，是現在的駐軍的程度是否不可能改變，及是否可於將來情形變成適當時，調整駐軍的程度。福特並稱：上述報告書，經於週四提交國會。福特並稱：未有跡象顯出北韓否定軍隊的作用──北韓並未放棄以軍隊來達成其統一朝鮮的至高無上之目的的想法。福特續稱：北韓沒有減弱其攻擊軍事力量的努力。福特並以北韓八年來所作的胡非行爲爲例：來反對匆遽地減少駐在南韓的美軍的規模。福特說及北韓曾扣留美國的情報船普布羅號，擊落一架美國軍機，在非軍事區地下挖隧道，以及剛於六週前才在板門店殺了兩名美國軍官。福特續稱：計劃及執行將來調整我們的駐軍之事，必需於不會招致新的侵略及推翻穩定之情形中進行。

保障國內經濟下令管制出口

（合衆國際社華盛頓一日電）美國總統福特星期五下令再度全面實施出口管制。他說：此舉是要保障國家安全及國內經濟。一九六九年出口管制法在星期四午夜實施期限屆滿，由於國會未能解決對某項條款之爭端，延續該法案之議案得不到通過。

調查福特競選經費影響股市

（美聯社紐約一日電）星期五日股市大挫，拋售係因已發生關係調查福特總統國會競選

法總統埃外長檢討
黎巴嫩內戰情勢 法希望實現停火

（美聯社法國巴黎二日電）法總統與埃及外長法米，週五進行兩日會議中的第二次討論，研究黎巴嫩局勢和其他問題。法米說：「我們雙方都希望他們作出最大努力，使黎巴嫩再次成爲一個眞誠的、可以自己作主的獨立、主權和統一的國家。」法米說：「處理黎巴嫩問題的阿拉伯高峯會議將在兩週後在開羅舉行。」外交界相信，法米六次出訪法國的目的，是爲能夠在戰火中的黎巴嫩建立一個政治對話的外交努力，打下一個基礎。爲達到此一目的，黎巴嫩內戰的左派部隊領袖卡馬拉宗巴拉特，亦將於未來四十八小時之內抵達巴黎，目前他正在伊拉克。

（合衆社、美聯社開羅二日電）半官方之「金字塔報」於週六早版報導：沙地阿拉伯已決定撤回其現駐在叙利亞高蘭高地之象徵式軍隊，以示抗議叙軍於本週在黎巴嫩向巴勒斯坦與左派部隊據點發動大攻勢。沙地國之決定已於昨天（週五）通知大馬士革政府。自從一九七三年中東戰爭以來，即已有一隊沙地國軍隊被派駐叙境。叙軍在黎國之攻勢，係於本週二發動，地區在貝魯特以東之山區。

福特斥責布茲發言不慎
侵犯黑人選民尊嚴 可能打擊福特競選

（合衆國際社芝加哥二日電）福特總統斥責農業部長布茲，因後者曾向黑人選民作出具有「高度侵犯性」評論，但已表示道歉，兩黨參議員仍在要求他辭職。距離總統選舉僅一個月，這件事使到福特陷入進退兩難的地步，留任布茲則可能失去黑人及其他選民的支持，辭去布茲則可能在此人數很高的農業州府失去大量選票。白宮說福特總統星期四晚發現布茲在七個星期前作出評論，認爲有關評論對他和對美國人民具有「高度侵犯性」，並已於星期五在其辦公室嚴厲斥責這位農業部長。白宮新聞秘書倫尼辛在記者們獲悉此事後，才說福特的行動。他說布茲已對他失言之事作出道歉。

英工黨大會閉幕 羣雄高歌

十月一日英國工黨在黑池閉幕時，由首相卡拉漢領導，在台上高唱「古老時好」一歌情形。由左起：米加杜、柏布里、希利、高爾、及首相。（合衆國際社無綫電傳眞）

運動的財政的消息。道環斯三十種工業股票指數，收市前半小時下挫十一點子。下挫股票與上漲股票之比爲五對二，交投平平。經紀們稱：午的股市下挫大部係在下午突然拋售中，當時資賓家正獲悉關於華盛頓郵報記者伍德華特及伯恩斯坦報導調查福特競選運動的財政。該消息稱，調查係由司法部上級官員發動，又謂司法部人士稱此次調查福特的有效及嚴格的。福特說他沒有錯誤，星期四日稱，他將可斷定。收市時，道環斯指數下挫一〇．三〇點子，計是九七九．八九。九點子，成交較上週共下挫二十九．五二點，自去年十二月第一週下挫四十一．八七點子。

蘇要求重開日內瓦會議
解決中東危機 實現永久和平
討論促使以色列軍撤出佔領區

（路透社倫敦一日電）據塔斯社說，蘇聯本晚已要求重開日內瓦之中東和平會議。此間收聽莫斯科電台廣播之一項聲明稱：蘇聯之建議已分送美國、埃及、叙利亞、約旦、以色列及巴解組織。蘇聯將準備參加重開之日內瓦會議，開會日期在十月或十一月。在其建議中，包括有以色列軍隊撤出其於一九六七年所佔之阿拉伯領土，實現巴勒斯坦人自決權，以及停止阿拉伯國家與以色列之間的戰爭狀態。此外，中東諸國（包括以色列）之獨立生存權利及有適當國際保證之安全權利，亦在討論事項之列。

（合衆社莫斯科二日電）蘇聯警告「中東事態在危險途徑中」，已發出一項呼籲，要求立即召開分兩階段之日內瓦中東和會。在上述蘇聯建議提出之前若干小時，駐貝魯特之蘇聯代辦已於昨天（週五）宣布：蘇聯已在進行一項外交主動，將可於今後數天內產生實際成果。」經由官方塔斯通訊社發表之蘇聯建議聲明，係要求先行召開一次籌備階段之會議，商定該會議之主要階段之會程。而第二階段之會議，乃會議之主要階段，當可集中致力于商討各項主要之協定。」聲明稱：巴解組織「自始即必須以平等地位，參加會議」。但會議亦應確保以色列與巴解組織及阿拉伯諸國獲有同等權利。美國務卿基辛格曾於本週較早時表示，他在中東所從事之逐步外交已告終，他亦主張召開一次全面的日內瓦會議。蘇聯聲明稱：「中東之緊張局勢並未減輕，該地區之局勢不穩定，可能隨時有新的軍事爆發。蘇聯關心中東事態之危險向，是以再度促請涉及中東衝突之各方，重開日內瓦和平會議」。蘇聯所提出之日內瓦會議議程如下：（一）以色列軍撤出其於一九六七年進佔之全部阿拉伯領土。（二）巴勒斯坦人行使其「不容剝奪之權利」，包括自決與建國之權利」。（三）保證中東所有國家，均有獨立生存與安全之權利，予以適當的國際保證。（四）終止阿、以「戰爭狀態」。

星期論文
蘇聯對大陸的和平攻勢　李文
此乃千載一時機會

蘇聯認爲對中國大陸發展和平攻勢，現在是千載一時機會了。可能克宮決策人士，相信眞正反蘇力量與領導力量，現在是削弱了。趁此時機，扭轉中國大陸局勢，爲實現中國大陸與蘇聯的正常關係鋪路。

事實證現蘇聯對中國大陸的和平攻勢，主要見諸最近半個月來蘇聯對北京多方面的友好與和談姿態。

一向針對北京領導階層，極盡其諷刺或責罵能事之「眞理報」，半月來再三表明中蘇是沒有不可以解決的難題。

據時事社莫斯科一日電稱：蘇聯共產黨機關報眞理報，一日就中國「十．一」第二十七屆節日，特別刊載一篇論文指稱：中蘇兩國關係如站在善鄰互惠的精神上，絕無不能解決的問題而呼籲對中蘇關係的正常化。除了九月二十八日葛羅米柯外長在聯合國大會演說中祇單提到毛澤東主席去世後的中蘇關係之外，這是蘇聯對毛澤東以後的關於中蘇關係初次的正式論評。該論文中對毛澤東主義者，北京的反蘇政策等字眼均隻字不提，與去年「十．一」節日的眞理報，痛惡毛的反蘇政策，攻擊北京領導階層的反蘇政策，成爲極其明顯的對照。

蘇聯對北京的柔軟態度，究竟是否對北京的一種表面上的和平攻勢，抑或最近中蘇兩國之間有過改善關係的具體接觸則未詳，不過對蘇聯的如此表示，北京採取何種態度，值得注視。「眞理報改變態度，是值得重視的，這是反映克宮領導階層對中國大陸態度之改變。」作者是故名之曰：利用千載一時機會，發動和平攻勢。

聯合國是政治交易所

蘇聯與北京交惡，從其可以演變的可能性來說，我們不妨視之爲「老夫老妻」的不和，亦止於此而已。如果日子再拖長下去，而兒女輩或親朋友亦從中斡旋，「老夫老妻」還是「老夫老妻」，這是可以和好如初的。蘇聯與北京之不和，本質是否如此，作者未敢斷言，但今天顯然有人視之爲「老夫老妻」之口角，而試圖出面調解了。是什麼人？不是別人，就是美國與日本。可看下列兩段消息：

㊀泛亞社東京一日電：日本外相小坂善太郎在與美國國務卿會談時，曾特就兩國對北京政策交換意見。「共同社」報導，小坂是日本自民黨中比較親北京的人物，他與前任外相宮澤喜一的態度有頗大距離，宮澤曾再度警告美國不可輕易與北京建交，必須顧及本身的條約義務（指對中華民國的「協防條約義務」）和避免世界其他國家對美國承諾的再度估計。他曾深究美國將在何種情況下認爲是與北京建交的適當時機。共同社形容接近小坂的人士相信美國將在這方面作進一步的努力。

㊁時事社紐約一日電：在紐約出席聯大的日本外相小坂善太郎卅日說，定十月四日上午十時在北京駐聯合國代表團，與北京外長喬冠華舉行會談。因此小坂外相原定十月二日回國的日期，也延至四日下午乘日航機離紐約動身回國。喬冠華外長定三日抵紐約，五日在聯大發表演說。小坂外相於九月二十五日抵紐約，二十七日在聯大發表演說。此外又分別與蘇外長葛羅米柯、美國務卿基辛格及韓、法、澳等國外長舉行會談。小坂外相與喬冠華外長會談，但喬外長日程一直未排定，故會談日期遲遲未定。不過很明顯的基辛格與小坂都是準備在聯大會議這個場所，與喬冠華會談。今日之事，有何可談？可談之事甚多，最爲注意的，仍然是改善中日美蘇四國關係。

尤其是改善中蘇關係。這是和緩東西局勢的關鍵所在，中蘇不和，東西局勢絕對沒有和緩之可能，中蘇不再鬥爭或暫時停止鬥爭，跟隨而起的，中美關係可望正常化，中日和約可望締結，果如是，東西局勢便漸漸和緩了。

這並非作者的想法，而是作者深信美國與日本的決策人正作如是想法。基辛格與小坂在聯合國的活動，所以非密切注意不可。我們還看在這個「政治交易所」內，能否出現一宗震驚世人之買賣。

大陸情勢不易轉變

美日蘇都相信大陸情勢將作「一百八十度之轉變」，作者敢斷言此種看法是錯誤的。美日蘇都可能低估「毛澤東思想」對中國大陸人民所產生的教育作用與影響力，甚至不相信毛澤東近年來所安排的「集體領導」與「老中青三結合」的大計，已經在某種程度之穩固基礎上實行了。如果美日蘇決策人士相信上述兩種事實之存在，他們可能改變目前對中國大陸情勢之看法，而未必如此輕率的發動和平攻勢的。

作者個人的看法是：

㊀北京與蘇聯之鬥爭在一個時期內依然存在，甚至惡化。

㊁日本企圖實現談判，商討中日和約，可能性不大，因爲北京對日本之態度，目前是不會如此輕率改變的，小坂在「聯大」之努力，或收穫不大。

㊂促進美國與北京關係正常化，這僅是華府單方面之想法而已，沒有任何跡象可以證明北京亦作同樣之想法的。事實上美國與北京關係正常化前途充滿困難，美國前任國防部長舒辛格在訪問中國大陸之後已清楚說明了。

㊃北京目前可能正集中全力搞內部的事，一時尚談不到改變外交政策的。

明乎此，任何對中國大陸的「和平攻勢」，恐怕都沒有結果。蘇聯的「試探性」工作，相信亦僅此而已。在「問蒼茫大地誰主沉浮」這個問題尚未徹底解決之前，試問西方國家或蘇聯日本誰人能夠了解中國大陸之眞實情勢呢？

美國一名男子被控謀害兩人
憑牙印發現罪證

（美聯社美國伊利諾斯州伍茲托克二日電）一名廿九歲男子被控以謀殺罪，罪證主要是根據受害者身體上發現的該名男子的牙齒印。當局說：「該名叫李察麥基的男子，在那個女死者遇害之後，已將自己的牙齒拔去，然而根據死者身上被咬的痕跡，發現兇手的牙齒排列與麥基的相符。」

當局還說：「偵查結果顯示，兩年前發現的廿六歲女子南西羅斯文，及其三歲女兒莉莎，被勒死於寓所內的兇殺案，疑兇是麥基。當局最近掘出羅斯文的屍體，進一步檢查仍然清晰地留在死者胸部被咬過的牙齒印，並將齒印與麥基的牙齒排列圖相比較。」當局說：「該女子被害之後，兇手即將他自己的所有牙齒脫去。」據偵探說：提供麥基的牙齒排列圖的牙科醫生說：「雖然麥基的牙齒只有幾個有毛病，但他堅持要將所有牙齒拔除。」當局說：「麥基曾因性關係罪名，在威斯康星和伊利諾斯被拘留過一段時期」。

九月份漲幅最大 創兩年來新紀錄
東京物價高漲

（泛亞社東京二日電）東京市各區的物價在九月份內的平均漲幅比八月份高出百分之二點八，爲兩年半來的最高紀錄。據總理府統計局指出：東京消費物品生活指數比去年同期高出百分之九點三。以月份而言，東京物價漲幅最大的一個月爲一九七四年四月份，高達百分之三。當時正受到石油危機的不利影響。至於此次大漲，官方尚未能找出眞正原因。

（時事社東京二日電）據大藏省，日本銀行二日發表的九月份出口信用狀批准額共計三十七億二千一百萬美元，較上月減少百分之一點六，較上年同月增加百分之十四點八，作季節性調整後，則較上月增加百分之四。就主要產品看，一般機械較上年同月增加百分之四十五，食品同增百分之四十等頗顯著增加，反之鋼鐵則較上年同月減百分之六，電氣機械同增百分之三十二，則增加率頗減低。

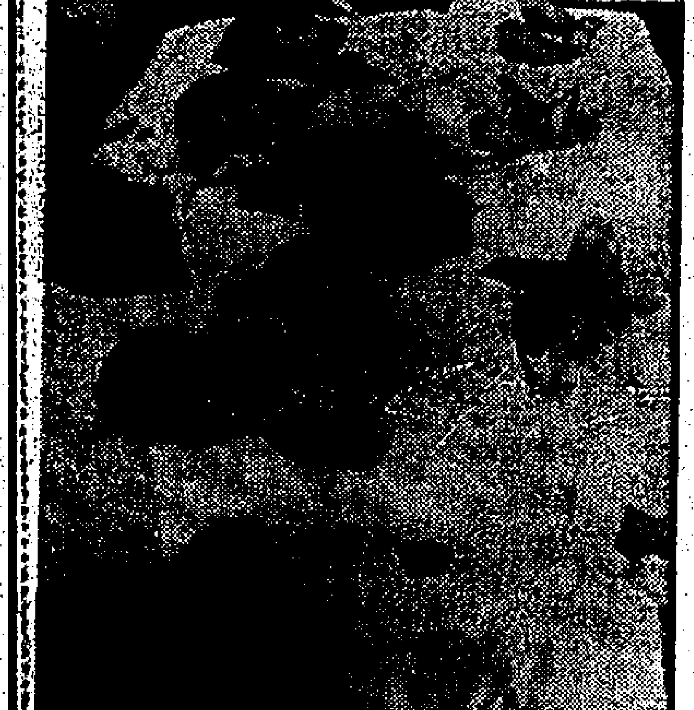
川崎公司準備裁員一千一百人

（時事社大阪二日電）川崎重工業公司社長四本潔一日在大阪舉行記者招待會，表明爲加強公司體質，希望在明年春季前裁減員工一千一百人。他說，一九七六年度以造船部門爲中心，訂單減少，他因此上期的銷售額遠二千六百億日元，經常利益爲一百二十億日元。又說，爲了加強公司的體質，希望在明年三月前將員工人數由三萬三千六百人，減到三萬二千五百人，在一九七八年春季再裁減一千人。

水門案仍要追查 將影響福特競選
尼克遜種下禍根

（路透社美國賓州二日電）卡達正在考慮大力爭取黑人選民的支持，沒有黑人支持，卡達可能在十一月二日的總統大選中失利。不滿福特總統的黑人說：福特不符合他們的需要。但並沒有跡象顯示他們準備全力支持民主黨總統候選人。如若獲得黑人大力支持，卡達可能在密芝根州，伊利諾州及其家鄉──喬治亞州獲勝。在賓州總統選舉運動中，密之根州往往支持民主黨候選人。但是，由於密州是共和黨總統候選人福特之家鄉，所以共和黨要大力爭取它。

（路透社美國華盛頓二日電）正當人們焦點轉向下週舉行第二次「大辯論」會之際，「水門事件」的陰影仍然籠罩總統選舉運動。福特總統最低限度希望星期三在三藩市舉行的全國性電視辯論會有助於轉移他們對一九七二年密芝根選區（當時爲福特的選區）非法籌備競選基金一事的注意力，副檢察長泰勒昨天透露說，他曾奉命調查此事，在「水門案」特別檢察官拉夫主持下的有關調查工作，已於今年七月十二日展開，但他們兩人均未證實福特是否受直接牽連，福特總統本人已斷然聲明他與任何弊端無關。



日本五福健康

本年一月卅一日在東京日大醫院出生之五胞胎，分二子三女，至今均已長大，甚爲健康。長子名福太郎，次子洋平，三女：長名壽子，次名智子，三名妙子。圖爲八月時拍攝。（京都新聞社）

柯錫金病況嚴重 已失去工作能力
蘇新武器供應利比亞

（紐約時報社蘇聯莫斯科一日訊）年屆七十二歲高齡的蘇聯總理柯錫金，上個月在游泳時心臟病突發而致沒頂之後，外界一度盛傳這位蘇聯總理可能因此而下台。目前蘇聯領導階層人士透露：上個月的意外事件實在比初步報導更加嚴重，因而使關於柯錫金總理不久將下台的揣測更形眞實。上述蘇聯人士所指出：柯錫金上個月在一艘船上垂釣時跌進水裏，雖然被及時救起，但卻已因此導致中風，喪失工作能力。

（合衆社開羅二日電）「共和國報」週六早版報導：蘇聯最近曾以新式武器供利比亞，其中包括有長程重型轟炸機，飛彈及坦克車。據稱，蘇聯乃循利比亞領袖卡達菲上校之「緊急請求」而付貨。該報稱：「蘇聯政府最近已以一隊偵察機（十二架），戰鬥轟炸機（七十五架）及若干架重型轟炸機，地對空飛彈（森姆）、快速海軍單位（供偵察與襲擊用）及新式坦克車，供應卡達菲。」其供應亦包括有電子裝備。蘇聯除供應武器外，并派出技術人員，以配合該等武器之使用訓練。蘇聯亦同意在利比亞建設工場，以供武器之補充與修理。

旅遊觀光事業創奇跡
美國和路迪士尼世界 五年遊客五千八百萬

（美聯社佛羅里達州奧蘭多一日電）和路迪士尼世界慶祝成立第五週年紀念，舉行遊行，款待第一批遊客，並且保證日後能夠繼續發展。營業部副經理馬狄遜在慶祝儀式上說：「我們對自己今後的工作有信心」。佛羅里達州中部的和路迪士尼世界，在一九七一年十月一日開幕之後五年來已有五千八百多萬名遊客參觀過。馬狄遜又說任何人士，如果懷疑我們是計劃成功和路迪士尼夢想，我認爲他們應該回顧一下我們的表現。迪士尼已於一九六六年去世，他早年在加州創立迪士尼樂園，先後製造無數廣受歡迎性節目。馬狄遜並且說：我們一心一意想完成各項偉大計劃。他表示：現時正在與多個國家商量，希望他們參加這個國際性的和路迪士尼世界。這些國家包括西德、委內瑞拉，以及西班牙、加拿大、日本，以及多個阿拉伯國家。迪士尼世界職員說：希望國際性的和路迪士尼世界開幕之後，每年將由一千二百萬人增至二千萬人。

教育部長蔣彥士
報告台教育政策
發揚民族精神加強訓導工作

（中央社台北二日電）教育部長蔣彥士今天在立法院說：教育部爲加強民族精神教育，配合現階段心理建設，近年來對各級學校訓導工作，正積極加強辦理。

他指出：當前民族精神教育的重點，在於加強國父思想教學，推展心理衞生教育及青年輔導工作，並舉辦民族精神教育觀摩會等，均依照計劃實施。

蔣彥士今天列席立法院教育委員會，報告教育部施政，並答復立法委員質詢。

他說：高中及大學教育爲專向高深學術研究的重要途徑，也是升學競爭最激烈的教育階段。教育部的工作重點，在高級中學教育方面，正積極加強高中學生評量與輔導工作及建立高中題庫。在大學教育方面，首重謀求提高素質，加速高深學術的發展及人才培育，以配合國家建設的需要。爲協助低收入家庭的高中以上在校學生順利完成學業，並正籌辦高中以上學生助學貸款合作。

當前技術及職業教育的施政重點，在加強專科職業學校切實把握其本身教育目標，配合國家經濟建設需要，培養各項技術人力，從事生產建設工作。教育部目前已強化技術教育體系，修訂課程及訂定教材綱要，配合經建計劃，積極發展有關類科教育，並辦理師資評鑑及工事督評。

爲謀求國民中小學教育的健全發展，以奠定國家整體教育發展的基礎，教育部正加速實施「發展與改進國民教育五年計劃」，從事國民中小學科學課程教材研究實驗，加強特殊教育，辦理資賦優異兒童教育實驗及修訂「國民教育法」等，均有助于國民教育內容的充實及教學設施的改進。

在社會教育方面，其重點在建立完整國民補習教育體系，提供國民進修的機會，並加強民族文化復興運動。

中蘇關係可以改變
老葛又話

（合衆國際社莫斯科二日電）蘇聯星期六重申希望「眞正穩定」與美國的關係，但它指出只有當北京放棄「敵視」政策的時候，蘇中關係才能改善。據塔斯社報導，葛羅米柯外長在最近一期的「共產黨人」雜誌中發表文章，廣泛談判外交政策問題。

洛案涉嫌人員
小佐野入醫院 影響調查工作

（時事社東京二日電）與洛案兒玉譽士夫部份有關的國際興業公司社主小佐野賢治（五十九歲）因病於三十日夜晚進入東京御茶水的順天堂大學附屬醫院，據主治醫師北村和夫教授一日傍晚說，小佐野是由於狹心症和高血壓病症惡化而入院。東京地方法院檢察廳洛案專案小組，最近似曾傳訊小佐野。專案小組三十日已將全日空公司社長若狹，丸紅公司前董事長檜山等促證部份追加起訴，有關全日空、丸紅兩公司部份的偵查工作宣告結束，而全力集中兒玉部份的偵查。在此時期，小佐野入院，對今後的偵查工作可能有所影響。

出席世銀年會 費驊今天赴岷

（中央社台北二日電）財政部長費驊定明天上午搭華航班機前往馬尼拉，參加世界銀行理事會和國際貨幣基金年會。與費驊同機前往馬尼拉的，還有沙烏地阿拉伯王國貨幣總署總裁蘇瑞希夫婦，以及尼加拉瓜財政部長孟迪爾夫婦，經濟部長馬丁內斯夫婦，尼加拉瓜中央國家銀行總裁羅培斯夫婦。顧問所羅、羅夫婦，銀行總裁巴蛮羅夫婦，卡得雷夫婦也將於明天搭菲航公司飛機離華前往馬尼拉開會。

國語片金馬獎公佈
常楓徐楓獲得最佳男女主角
梅花獲得最佳劇情獎

（中央社台北二日電）行政院新聞局主辦的六十五年獎勵優良國語影片金馬獎，今天宣佈得獎名單，並定於三十日在中山堂舉行頒獎典禮。中影公司出品的「梅花」，在這次獎勵中贏得包括最佳劇情片等五項獎，是得獎最多的影片。

得獎名單如：

最佳劇情片：「梅花」（中影與香港第一公司合作），得大型金馬獎一座。

優等劇情片：滴滴血淚滴滴情（香港今日公司）、碧血黃天（香港馮氏公司）、狼牙口（中影公司）、八道樓子（香港長弓公司）、刺客（香港立昌公司），以上各得中型金馬獎一座。

最佳紀錄片：「中華民國六十四年國慶閱兵大典」（合製），得大型金馬獎一座。

優等紀錄片：「台灣光復三十年」（台製），「清明上河圖」（中影），「十項建設」（台製），「阿里山的火車」（國和），以上各得中型金馬獎一座。

最佳導演──張佩成（狼牙口），最佳編劇──郭育昆（梅花），最佳男主角──常楓（香花與毒草），最佳女主角──徐楓（刺客），最佳男配角──郎雄（狼牙口），最佳女配角──張艾嘉（碧血黃天），最佳彩色影片攝影──林贊庭（梅花），最佳彩色影片美術設計：王童（永升公司「楓葉情」），最佳非劇情影片音樂──劉家昌（梅花），最佳剪輯──張佩宗（香港嘉禾「密宗聖手」），最佳錄音──忻江盛（梅花），最佳紀錄影片──台灣電影製片廠「中華民國六十四年國慶閱兵大典」，最佳紀錄片策劃──劉藝（清明上河圖），以上各得小型金馬獎一座。

金馬獎評審委員會並一致認爲中影的「八百壯士」，主題內容與製作技術均屬優良，獲國內外一致好評，新聞局爲獎勵，決定頒給「最具發揚民族精神特別獎」獎給大型金馬獎一座，中製的「香花與毒草」評審們一致認爲最能表現時代意義，給予「最具表現時代意義特別獎」獎給大型金馬獎一座。這次有港台出品的二十九部劇情片與十部紀錄片參加角逐這項獎勵，獎額中原定的最佳童星獎缺。

義大利銀行收縮信用
銀行高息破紀錄 企圖阻里拉再跌

（合衆國際社羅馬一日電）義大利政府，今天將義大利國家銀行向各商業銀行貸款的利率提高至戰後以來的紀錄。目的在支持每況愈下的里拉幣值。除了將國家銀行的同業貸款利息由一分二厘提高至一分五厘之外，義大利政府同時採取提高外匯買賣臨時附加稅率的另一收縮信用措施。提高上述稅率的詳細辦法，一時無從得知。但據政府人士稱：其目的在於減少里拉在外匯買賣中，所受之投機取巧壓力。里拉昨天在米蘭的貨幣市場上的比值又跌去百分之一點五，米蘭貨幣市場上的里拉昨日對美元的比值跌爲八七三里拉兌一美元，爲五月六日以來里拉比值之最低點，里拉大跌原因之一是受到投機取巧之影響。執政的工黨在北方黑池海灘勝地舉行年會，左翼份子要求更多國家開支及更多工業收歸國有。財政大臣希利星期四前往黑池，向左翼呼籲使自行抑制，他說此等要求會推翻外國對英鎊的信心，且國際投資者會將其資金移出倫敦。

今日本報新聞精華

胡文瀚駁消委會報告書

胡文瀚反駁消委會報告書提高電話不會增加電費，指消委會研究小組成員人選並不理想，因此所作報告書頗有偏袒並不中肯。（第三張第一頁）

警拘吸毒者一人變搶傷

昨下午六時許，深水埗北河街公廁內，警發現有人吸毒，上前搜查，並在疑犯身上搜獲毒品，正擬拘捕，詎該疑犯以鐵通向警襲擊，警迫得開槍一響，疑犯中槍倒地，事後送院急救。（第一張第四頁）

房屋委員會改善各屋邨

房屋委員會撥款八千二百萬，美化及改善各屋邨環境。進行大小工程達十九萬項，現已完成百分之九十四。工程包括興建遊戲花園，粉飾邊樓宇，修厠所走廊等。（第三張第二頁）

便裝探員梯間遇劫慘死

尖沙咀天文台道一名便裝探員外出之際，在梯間遇劫，著身中刀，不幸傷重，終告不治斃命。警方已列爲兇殺案處理。（第二張第一頁）

穗秋季交易會月中開幕

穗秋季交易會將於本月十五日開幕，大陸貨輸港轉增。二月來減供貨恢復運到，部份商品轉口輸出。倘秋會較多商品供應，對港物價亦將有安定作用。貯納糧食什貨日用品西環倉位填滿，部份要轉向九龍入倉，倉租揚升三元。（第四張第二頁）

新界交通意外傷亡太多

新界各區交通意外傷亡驚人，每年喪生逾百人，僅荃灣一區去年傷亡即近千人，其中死亡四十四人。新界交通警司及理民府昨在荃灣及大埔交通安全會運動閉幕中提出警告。（第三張第四頁）

中華民國六十五年公曆一九七六年十月三日 星期日 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆丙辰年閏八月初十日 第一張第三頁 電訊版

颶風蹂躪墨西哥拉柏斯市
約五百人罹難 另五百人失踪
市內三份之一屋宇吹倒四千人受傷

（路透社墨西哥墨西哥市一日電）一場時速達一百廿哩的颶風今日吹襲位於此間西北部的拉柏斯市，造成接近五百人死亡及五百人失踪。這場名叫莉莎的颶風吹襲過拉柏斯市後，市內有三份之一的建築物被吹倒，並引起廣泛的洪水氾濫。

據在此間與災區的紅十字會人員通電話所得到的消息指出——當地的拯救人員已在災區發掘到近五百具屍體。據稱，「另外尚有五百人失踪及四千餘人受傷，要設法接受治療。這場殺人的大旋風于昨晚及今早吹襲此間。據外一可靠消息來源透露：「另有四萬人無家可歸。」

據此間之天文台報導：「颶風莉莎在未來數小時內，將會吹過加州灣後再度登陸。」在沿岸的市鎮居民，已在軍隊的協助下撤退，有關當局也呼籲附近船隻不得駛離避風港。

據稱，自前的食物輸能維持至明日，食水與電力已被切斷。受到最嚴重打擊的而造成最大傷亡之地方是在市外一個小村落，由於附近一個正在興建中的水庫的存水崩潰，因此該村落受到一股龐大的水流衝擊。然而，其它區域也受到不同程度的破壞。

拉柏斯市的港口交通已與外界隔絕，市內積滿了洪水。港內有十五艘船隻不是被擊沉就是被海浪毀沉。

許多附近地區的傷亡雖然不大嚴重，但通訊卻中斷。

泰新政府各要職名單粗定

（泛亞社曼谷二日電）據可靠方面稱：前於前日卸去泰最高統帥一職之沙岳海軍上將，將在新政府出任國防部長。據稱，西尼精護仍將乘任內政部長，副內政部長一職則由國務院事務部長素林乘任。新閣之司法部長一職，將由朱安担任，接管行將出任副總理之一之巴貫。至於外長一職，將由披猜蝶聯。民族黨及社會正義黨賈申兩黨，擬由原班人馬參加內閣，並担任原來職位。至於主要政黨，將因宋汶等未被延攬入閣而分裂。該黨之保守派人士可能聯同彼等退出民主黨。

如他儂不能趕走 學生工人將示威
學生中心指警方殺兩反他儂份子

（合衆國際社曼谷二日電）取消星期六反政府抗議的學生領袖稱，他們將會參與星期一的全國性工人大示威。學生已被通知在星期二下午在曼谷及全國的校院內集會，抗議他儂繼續留在泰國。

工會人員稱：如果政府不解決他儂的問題，他們在星期一亦會舉行全國性罷工。工會與學生除了他們的問題之外，並呼籲調查兩名青年被吊死於沿曼谷附近一條公路的鐵門的事件，學生懷疑他們的死與他儂事件有關。

（泛亞社曼谷二日電）泰全國學生中心領袖差猜瓦稱：最近被擊斃之兩名反他儂分子，係遭警方擊斃，數名目擊者已對該中心作此表示。但他們不敢透露姓名，惟恐有生命危險。差猜瓦又稱：據目擊者說，他們親眼見到警員拘捕該兩人當時他們正在張貼反他儂標語，被警員帶往警署後，即遭毒打。

據謂，兩名住在附近之村民亦見到該兩人被警方帶到謀殺現場，並見到警員將兩人吊起來。差猜瓦謂，如警方歪曲事實及提出僞證，該中心提出強烈抗議。

大馬印尼海軍 八日舉行演習
十六艘艦隻參加

（美聯社吉隆坡一日電）馬來西亞海軍參謀長今天宣佈，馬來西亞和印尼由十月八日起，將在馬六甲海峽舉行爲期一週的海軍聯合軍演習。演習須由馬來西亞海軍一區司令沙羅丁上校指揮，印尼海軍中校蘇約托協助指導下進行。十六艘艦艇和二千多人將參加這一演習。

阿敏接受手術 據說極為良好
患何病症未透露

（路透社英國倫敦一日電）烏干達電台廣播說：「烏干達總統阿敏，昨天在金巴接受一項『極為成功』之手術。」

一名衛生部發言人，形容阿敏的情況「極為良好」，但他並無透露手術之詳細情形，手術係在毛勒高醫院進行，由官醫院及奇利醫學院的一組高級外科醫生負責。阿敏總統現年四十八歲。

烏龍醫生僱人殺妻
所僱兇手 竟是便裝警探

（路透社美國加州聖巴納丁諾一日電）因僱人試圖殺妻而被定罪的醫生，將向法庭申請，要求收回他預支殺妻酬金一千元。

這位三十七歲放射科醫生溫納，在八月三十一日被裁定請一個便衣警探謀殺妻子罪名成立。被告據說當時還叫這位便衣警探，要做成好像意外那樣。溫納被罰款二千美元，至於預支殺人按金一千元，則作爲證物判沒收。他現已向聖巴納丁諾郡訴訟，要求退回這一千元。理由是：任何刑事案的證物，在案結後應交還原主。主審官則說：「付錢殺人，不應回報。」

台警方在省議會稱 風化營業場所 近半已遭淘汰
現僅存六百餘家

（泛亞社台北二日電）台灣警務處長周菊村在省議會稱：台灣省有關風化營業場所，如舞廳、酒家、酒吧、特種咖啡茶室、妓女戶等，業已先後淘汰一千零七十九家，目前僅有六百一十二家，今後仍厲行風化管制，還要繼續減少，以期全部淘汰。至於一般變相地下風化營業，私娼及黃色電影歌舞等，經採地區責任制，責由各警察單位認眞查察和掃蕩。

寄往香港貨物 內藏大量毒品
曼谷海關查獲

（泛亞社曼谷二日電）泰海關昨晚在曼谷郵局機場，檢獲近一百公斤似偷運至香港之毒品，包括鴉片七十四公斤及海洛英廿三點二公斤，警方稱毒販將該批毒品分別裝在三個木箱內寄往香港永業街×x行，寄貨人在報關紙上填爲牛角雕刻品。

（法新社泰國曼谷一日電）海關官員在星期五最後檢查空運往香港的貨物時，搜獲一批毒品，包括五十磅三號海洛英及一百六十二磅鴉片。該批毒品係藏在三個箱內，由於上面並無空運付貨單，因此引起海關官員的懷疑。無人被拘捕。

日自民黨臨時大會 定本月底舉行

（時事社東京二日電）三木首相於今日上午在首相官邸邀集自民黨幹事長內田常雄等黨四高級負責人，就本月底召開臨時黨大會的有關問題進行商討。

結果對於雜運協的大會籌備委員會的構成，決定由內田幹事長，松野總務會長，櫻內政調會長及安井參院議員會長等黨四高級負責人或者增加森山助理幹事長由五高級負責人充任。關於大會日期初步決定於本月三十一日在東京都晴海東京國際貿易中心舉行。上項臨時黨大會的日程等，將在五日召開的高級負責人會議及總務會上，正式決定。

（泛亞社東京二日電）據日本外務省宣佈：加拿大總理杜魯道伉儷定本月廿日作一周訪問。杜魯道訪問東京期間將與日本首相三木武夫舉行二次會談，討論日加兩國的共同利益和國際局勢。加總理將獲日皇接見。

日通知蘇聯將歸還米格機
日首相抨擊蘇聯 對日採強橫態度

（法新社東京二日電）日本今日通知蘇聯，準備把一架駕駛飛行員於上月駕走的「米格廿五型」戰鬥機，歸還給蘇聯。

外務省人士說消息通知給蘇聯駐東京大使館參贊德尼索夫。外務省透露蘇聯必須繳付運費及函館機場的修理費，因為該機於九月六日突然降落時，機場的設備受到破壞。外務省計劃由蘇聯貨輪從東京北部的日立港把該機運走。日立港離東京約一百廿公里。此間外交觀察家已預見到，雙方談判後，日本會把「米格廿五」歸還給蘇聯，因為蘇聯對日本處理上述叛逃飛行員一事，曾提出嚴重抗議。

（泛亞社東京二日電）日本首相三木武夫，抨擊蘇聯在最近的米格機事件上對日本採取強橫態度。三木謂：按外交慣例蘇聯應先向日本道歉，因為目前被扣的那架米格機廿五型的飛行員，明明是侵犯日本領空，日本不向蘇聯提出抗議，完全是顧念兩國的邦交。日方在處理此事件一直本着公平的態度，日本將根據國際慣例入侵的米格機歸還蘇聯。

日外交藍皮書 強調和平合作
深信無須仰賴軍力

（泛亞社東京二日電）日本外務省發表外交年報（外交藍皮書），強調日本將貫徹執行「尋求國際和平與合作」的外交政府。此項報告的絕大部分係在前任外相宮澤喜一任期內，擬訂的。其中有一段說日本不靠軍事力量維持本國的和平安全已歷卅一年，並深信今後亦無仰賴軍事力量的需要。

日韓貿易會議 明在東京召開

（時事社東京二日電）日本貿易會第一屆日韓貿易擴大均衡委員會，定四日起三天在東京舉行。這個委員會是今年三月召開第八屆日韓民間聯合經濟委員會時，由韓國方面建議舉行的，主要目的是由兩國民間人士就糾正兩國貿易不均衡問題，商討對策，促請政府實施。

出席第一屆委員會的代表，爲兩國商社等貿易界有關人士，日方首席代表爲日本貿易會專務理事原田直二，南韓首席代表爲韓國貿易協會副會長吳顧植。

少年男女十年通信終成婚
瓶子藏信 飄海 締會 異國 姻緣

（合衆國際社赫格一日電）卡克利爾十年前把一封信藏在瓶子裏，然後拋入大海，讓它隨波逐流。本星期五，他因此而度蜜月。

卡克利爾把瓶子拋在海上，經過六百哩的路程，越過北海，擱在挪威的一個海灘上。十四歲的挪威少女安妮撿到這個瓶子後，回信給十五歲的卡克利爾，回覆瓶子裏的信息。

因爲瓶內信息的緣合，他們兩人成了密友，彼此相愛。在這個星期，卡克利爾和安妮在挪威結婚，然後來具茲利新居度蜜月。

美上半年 電子配件 進口急增

（時事社華盛頓二日電）美國商業部一日發表今年上半年（一至六月）的電子配件的進口，較去年同期增加百分之四十五，達七億四千五百六十萬美元，又該期間的出口較去年同期增加百分之三十，為十二億五千七百萬美元。

關於電子配件的進出口差額，美國方面，出超五億一千一百四十萬美元，與去年同期的順差四億五千四百萬美元，相較增加百分之十四。

就國別來看，由日本進口一億一千六十萬美元，出口六千七百十萬美元，美國逆差四千三百五十萬美元，美國由日本進口電子配件僅次於墨西哥，新加坡列居第三位，佔進口總額百分之十四點八。

抗議大學生被殺 馬德里工業區 數千工人罷工

（路透社馬德里一日電）今晚防暴隊揮舞警棍，並施放催淚彈，對付在此間的數百名示威份子。有數千名工人在馬德里市郊的工業地區罷工。

示威者高呼：「國赦」、「自由和大赦」的口號，並將木凳、垃圾箱放置在馬路中央，以封鎖在一間大學附近的交通。示威者向一間大學之教堂進軍，參加對一名二十一歲大學心理學系學生馬丁尼茲的悼念。他係於五天前，被右翼極端份子所射殺。

政府人士說，在馬德里的一百萬工人中，大約有四萬五千名工人參加罷工行動，以抗議該名學生被射殺，但共黨所領導的工會，則宣稱，參加罷工者約有十五萬到二十萬人。在此次示威中，約有二十人被捕。

漢城實施電力節約 大廈第四樓起 方准使用電梯

（泛亞社漢城二日電）漢城全市為節約電力，自今日起首先對大廈之電梯施行限制。據市政府規定：所有大廈之電梯須自第四樓起才准使用，而且只准隔層使用，例如第四樓停後，即須升至第六樓，凡在第五樓與第七樓住家或工作者，必須步行一層。其次，一廈之設有兩部電梯者，須分開使用，即一部用於低層，一部用於高層。

阿根廷總統 檢閱軍隊 幾乎炸死

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯二日電）阿根廷總統魏地拉將軍，星期六險些在一次爆炸事件中喪生。

軍方人士說，在離開一次軍事儀式後，一枚炸彈炸毀一個檢閱台。出事地點是首都布宜諾斯艾利斯東北廿哩的馬惠軍營，總統於總統府會同政府其他高級官員軍官們參加阿根廷「訊號兵團」一個慶祝典禮營內。

軍方人士說，炸彈顯然是謀殺陰謀的爆炸事件中喪生。

廿四發展中國家 在日開財長會議

（時事社馬尼拉二日電）二十四個發展中國家財長會議二日上午八時在此間國際會議中心召開。當初預定在一日決定發展中國家的統一見解，惟在會目的的會議上關於確立新國際經濟秩序的基本原則，雖然達成協議，但對於先進工業國家的要求事項以及對發展中國家的方式等，發展中國家之間由於利害關係意見對立，因此聯合公報的起草工作未能順利進行。

豪華 大華 華聲 華都 同樂 南灣 下期聯映
華都（荃灣） 同樂（元朗） 南灣（澳門）
李小龍故事片第一部粵語對白
李小龍故事片第一部榮獲邀請參加米蘭影展！
歐洲公司榮譽發行全部武打動作巨片
陳華 張麒 聯合導演

詠春與拳捷
The Story Of The Dragon
李小龍平生奮鬥史，活現銀幕！
何宗道 黃家達 黃正利 林小虎 大卡士！ 大製作！
連場大打 演出真功夫 氣氛夠刺激
•領銜主演• 客串：魏平澳
七彩闊幕 兒童不宜 監製：藍天虹

新華 今早場 午夜場 寶石 觀塘 今晚夜場 午夜場
偉大 壯烈 激動
昨晚觀衆 看到豪情處—— 鼓掌振奮 看到悲壯處—— 熱淚直流

八百壯士
榮獲亞洲影展三項大獎 最佳影片 最佳女主角 最佳女配角
中國電影史上劃時代里程碑
EIGHT HUNDRED HEROES
寧願死不退讓 寧願亡不投降
史書騰載 世界轟傳 英雄史詩
中央電影事業公司出品

文華 明珠 明天五場獻映 哥倫比亞皇牌巨片
鐵漢身困四牢 嬌娃四出營救 猛龍爲財賣命 奸奇醜計敗露
單看一場直升機刧獄 値回雙倍票價

BREAKOUT
猛龍刧獄
主演 查理士布朗臣 羅拔杜華路・芝露愛蘭 合演

桂治洪 導演
老夫子
MR. FUNNY BONE
反映小市民日常生活 以深入淺出手法處理
明月 東寶 英京 國泰 光明 大華 油麻地 永華 南昌 福星 新蒲崗 嘉禾 荃灣 亞洲
好睇 好笑
今天禮拜全日五場 請即搭飛
題材最新鮮 笑料最豐富
一舉一動 一言一語 笑到噴飯 担保會一碎地

觀塘 英華 寶石 北河 明天特別選映
興發出品 古裝歌唱喜劇
三笑姻緣
李鐵導演 龍剛・梅雲詩主演
雛鳳戲寶 百看不厭 怡神悅耳 笑到你甜
麗都 麗華 民樂 明天選映
鳳鳴出品 嘉動 香港九片
官人我要
恬妮・楊羣・邵音音主演
迎合觀衆 精心選揀 百萬巨片 認眞夠鹹
兒童不宜觀看

本港新聞

北河街公厠警拘吸毒者
一人受槍傷
警發現厠內有人吸毒搜出毒品疑犯圖襲警被擊

（特訊）昨日下午六時二十分，九龍深水埗北河街與醫局街交界處，傳出一聲槍响。一名巡邏警員，接獲投訴，謂有人在上址公厠之厠格內吸毒，當警員前往調查時，遭遇一名「道友」持玻璃樽襲擊，警員被迫鳴槍一响，有人腹部中槍倒地，後由人報警，召救傷車送院醫治。

據悉：北河街與醫局街男子公厠，是設在公厠之二樓，當一名編號一六〇四三警員巡至醫局街時，接獲街坊投訴謂公厠內有人吸毒，警員乃乘向公厠，附近攤檔小販誤以為警方人員前來掃蕩，一度秩序大亂。其後街坊聽聞公厠內傳出一聲槍响，未幾見該巡警員步出公厠，借電話報警，將中槍傷者送院留醫。

據該巡邏警員表示，當他進入公厠向一名可疑「道友」搜身之際，有人猝然發難，拾起地上一個空玻璃樽，將之敲破，然後拿來威脅警員，警員拔槍予以警告，但對方不理會，且趨前擬襲擊之際，警員鳴槍一响，擊中一名男子。

傷者郭通，五十四歲，東莞人，爲港島西區苦力，在港居住有三十年，他在葵盛邨十四座其繼母處搭住，但甚少返家，至於他昨日下午係何會在上址公厠內中槍，警方已展開調查。

警方昨晚就這宗警員鳴槍事件發表消息如后：

「昨下午六時廿分左右，一名巡警在北河街與醫局街交界處一個公厠內發現一名男子正在吸毒，於是趨前搜查，在其身上搜出另一包毒品。警察，疑犯突然拿起一個空啤酒瓶，敲成兩截，恫嚇警員退向公厠門口。警員向歹徒警告，但歹徒不予理會，繼而襲擊警員，警員於是拔出佩槍，發槍一响，擊中歹徒。該名五十四歲疑犯已被送往伊利沙伯醫院，警方仍在調查此案。」（合）

警鳴槍拘吸毒者

深水埗北河街公厠內，警鳴槍拘吸毒者，男子受傷，（右圖）事後厠內現場遺下一堆玻璃碎片。（左）探員事後到現場調查。（本報記者攝）

新界十位警務人員 榮獲指揮官頒發嘉獎狀

（新新社）十名駐新界區的軍裝，偵緝警員及文職人員，分別因消滅一聯活動於新界封匪，擒獲謀殺犯，替獲數十部失車及在清拆沙田寮時，處理得宜，與工作表現優異而獲指揮官嘉獎狀，由新界區警察指揮官麥律德主持頒發。

獲嘉獎的十位人員包括一位總督察，一位警署警長，三位警長，三位警員，一位警察傳譯員及一位助理文員。

沙田警署署長梁鎮倫總督察獲得嘉獎，是由於事前作有效及妥善安排，而於本年六月十六日至十八日使沙田城拆遷行動，進行極爲順利，同時他在該項行動中，表現卓越領導才幹與忠於職守。

警署警長戚道念與警長五四九謝祺，亦因在此清拆行動中，有優異表現而獲獎。

偵緝警長二四一何錫彬，探員五〇八關天健，一三六四林學仁及一〇八三〇陳明照等，因表現專業能力，工作……

北角堡壘街人車相爭 過路青年被圍毆 受重傷送院留醫

（特訊）昨日下午三時二十分，港島北角堡壘街，一前往上址探訪朋友之青年男子，在路口與一架私家車上兩名男子因爭路發生口角，結果他被兩人使用鐵枝圍毆，遍體鱗傷，兩雙大門牙亦被打脫。過兇男子事後駕車逃去，傷者報警，被送院留醫。

傷者：陳水昌，二十一歲，住九龍旺角洗衣街，現警方正訪尋兩過兇大漢下落。（合）

私家車失事 三母女受傷

（特訊）昨日下午三時三十分，港島北角健康東街，發生車禍。一架私家車駛經上址時，失去控制，撞向路口附近之一個車月台，車毀傷三人。傷者三母女，均爲車上乘客。

傷者：吳美娜，二十八歲；女古利裝，五歲；古利娘，三歲，住五惠安苑。（合）

圖爲昨午在壽山頂道遇劫之一對青年男女。（本報記者攝）

昨港九多區共四宗刧案
賊劫燃料店鳴槍掠千元
電車職工遇賊糾纏被斬
廠主提欵被賊箍頸·青年男女山頂被刧

（特訊）兩名西裝煌然之斯文持槍刧匪，昨晨九時十五分，械刧深水埗福榮街二十三號D及E之溫球記火水石油氣代理商。歐警該店準備打開來萬，掠去了現欵九百八十元，得手後逃走時，並朝地下鳴槍一响示威，失主以刧匪有真槍，未敢追捕，目送匪徒逃去。至上午十時十分始向警方報案，大批警察聞報趕到現場調查，搜集有關線索，旋在附近街頭檢獲一顆彈頭，疑是真槍發射者。

被刧之溫球記，軍火專家已將該彈頭帶往核驗。

溫球記分兩個單位，係代理蜆殼石油及火水者。昨日出事時，店中有三名男職員及兩名送貨工友。大概是九時一刻，突有兩名穿着西裝，年約廿五、六歲狀頗斯文之男子，由黃竹街方面竄入風三號D之另一面，當時兩匪分，持短槍，向掌櫃鄧覆文（六十歲）威脅，並說：「阿伯，我地要打刧，快將夾萬打開」。一匪在門口處把風，鄧氏在槍尖指嚇下，祇好如言將夾萬打開，任令匪徒搶掠內存之現欵約九百八十元，匪徒得手後即奪門而逃，朝深水埗方面逃走，但最後之一名刧匪見有人擬趕出追捕，乃向地下放了一槍，砰然一聲，立即將追捕者嚇然，得從容逃去。

聞該店過去曾遭匪光顧兩次。首次損失萬多元，另一次亦失數千。以今次失欵最少。平日貨物搬上車送予客戶。昨晨亦不例外。但刧匪卻待送貨車開出後始下手，對該店之情况頗熟悉。

一名持刀匪徒，昨晨在港島銅鑼灣利園山道附近，截刧一名電車職工，但事主不甘損失奮勇與匪糾纏，結果被該匪用刀狂砍頭，面部，重傷倒在地上，而兇徒見事敗亦隨即逃去無蹤。

傷者：李志成（六十歲），與家人同住北角電車公司宿舍。據悉：李某任職電車售票員已廿年，而且經常在當早班時，凌晨六時許就離家返回灣仔愛東街電車公司，從未發生任何意外事件，詎料昨晨六時四十五分，傷者「嘆茶」完畢，欲回廠上班之際，豈料當他行經利園山道與禮頓道交界時，突然從梯間閃出一名年約廿歲之飛型青年，並拔刀指嚇事主企圖行刧，但事主不爲所嚇，與匪糾纏，卒因年老終不敵，並遭兇徒用刀狂斬頭、面部，血流披面，重傷倒地，而兇徒亦逃去無踪，傷者事後仍能扶傷走到志誠飯店求助。

一名膠廠東主，從銀行提款返廠出糧，途被匪徒跟踪箍頸，將全部糧欵刧去，刧案發生時途人及坊衆以爲發生打架事件，待事主蘇醒之後才知發生刧案。

被刧工廠東主是汝洲街建文膠袋廠彭炳華，年約四十歲，昨晨十時許，從元洲街匯豐銀行分行提取現欵五千元。當行經元洲街三九九號膏自然洋服店門前時，突然被人從後箍頸，暈倒街頭，五千元即爲刧去。

當刧匪箍頸時，途人及洋服店中人曾目睹經過，以爲是普通的打架事件，直至事主甦醒，才知刧案發生。警方據報在現場展開調查。

一雙青年男女，昨午在壽山頂道漫步拍拖之際，遭一名持刀匪徒行刧，結果損失現欵四百元及一隻手錶，幸而無人受傷。

事發於昨日下午四時四十分，一名年約廿五歲男子，偕同女友，由山頂沿壽山頂道拍拖下山，途經廿二號附近樹林時，被一名卅餘歲持刀男子行刧。刧匪得手後，驚惶地向山上逃去。其後事主往就近大廈報警，惟警方人員到場時匪踪已渺然。（合）

涉嫌賄警及傷人 苦力兩罪押候審

（新亞社）一名苦力，涉嫌傷人及向警員行賄，事發被控兩罪，昨解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候至十月五日再訊，被告暫無需答辯，還押警方看管，以待進一步調查。

被告男子陳浩良，四十二歲，苦力。被控：（一）本年十月一日，在九龍地區，向警員一七〇五號黃錦華行賄六十元，以作不檢控其於公衆場所非法藏有攻擊性武器之報酬；（二）九月卅日，在九龍地區，非法毆打男子楊滑，使其身體受傷。

香港澳亞藥品有限公司玫瑰花粉醫香港藥劑師學會及台灣省政府化學士香港化學博士澳洲化學家經理英國化驗師……

不人道法宰殺鵪鶉 有違虐畜條例可遭檢控
大角咀小販鵪鶉剝皮被判入獄

（港訊）當局最近向售賣鵪鶉的小販提出警告，他們若以不人道的方法將鵪鶉剝皮，將遭檢控。

新界民政署發言人昨日稱，小販應向防止虐畜會的督察諮詢有關放血及宰殺該等雀鳥的最佳辦法。

他透露，當局在菊灣鄉區局就今年初大角咀道一名鵪鶉小販檢控一事所作之壓讀時，提出以上的警告。

該名小販被控虐畜罪名成立，判入獄一個月。事後元朗及屯門的鵪鶉小販代表曾向鄉議局投訴。

發言人說，新界民政署曾就有關該問題，與漁農處及香港防止虐畜會的專家展開研討。

他補充說：我們對小販的忠告是他們若希望免受檢控，便只能售賣活的鵪鶉，或者是以一種比部份小販目前所用的活剝方法較爲人道的辦法，將鵪鶉剝皮。

他強調指出：觸犯法律之處並非宰殺該等雀鳥，而是以不人道的方法將牠們剝皮。

他又說：社會大衆應該知道，雖然有人極力否認，但將活生生的雀鳥剝皮是不人道的，較之以用其他傳統方法殺死牠們，並無任何好處。

新界民政署經已通知鄉議局，謂防止虐畜會決意在其權限之內，盡一切努力去防止虐畜行爲，而警方亦會檢控違犯防止虐畜條例的人士。

發言人說：我們已促請該行業的人士，對於如何改良宰殺鵪鶉方法遇有疑問時，即向漁農處及防止虐畜會的專家請教。

警長四九三四鄧均嘉獎狀。

偵緝與不屈不撓及合作的優異結果消滅一幫於新界活動之刧匪，並拘獲謀殺罪之人犯兩名，經法院判決罪名成立而獲嘉獎狀。

警長四九三四鄧均川，獲得獎狀是於一九七三年十二月至本年七月間，尋回七十五輛遺失之車輛，表現運用觀察能力得宜，盡忠職守與專業能力。

警察二級傳譯員李永強獲嘉獎，是由於調查一宗謀殺案時，於進行翻譯證供及口頭翻譯中，表現高度工作熱忱，結果導致一男子被捕及定罪。

另一位獲嘉獎狀之助理文員楊偉匯，於一九六七年六月至本年五月期間，於邊境分局總部總務室，表現高度之工作能力及水準。

黃伍兩宗親會 歡送黃蘭安

（港訊）美國黃氏宗親會副總長，羅省萬安公司東主黃蘭安，來港探訪親友，九月三十日乘汎美機回美，黃族宗親會會長黃卓焯，理事長黃金強、潤培、志強、樹生，副監事長黃遠道及理監事伍氏宗親會理事長旋操，伍標，副監事長黃寶川，拘信及理監事暨親友黃賓永，黃文光，黃子輝，黃耀新，李乘衡等送機。（宇）

旅行離港 購買良機

銷售共六十餘種高級洋酒，四十餘類煙草雪茄

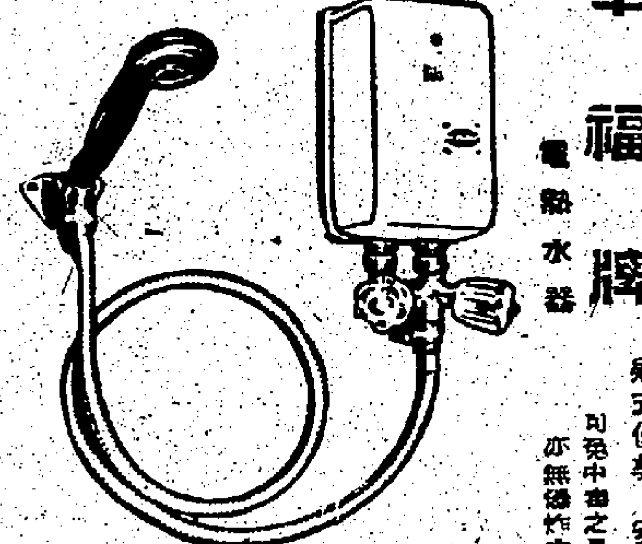
DUTY FREE

機場免稅品店

香港，檀香山，三藩市，關島，大阪，安哥拉芝，巴黎

Duty Free Shoppers

ALFLOW



歷史攸久　英國出品

幸福牌電熱水器

即用即熱　慳電耐用
款式優美　安全可靠
可免中毒之事　亦無爆炸之虞

承辦大小電力工程

家庭電器　售賣修理

請移玉參觀

總代理 燿生行有限公司

□□道105號　電話：5-769950

您想學一門新技能又可以月賺數千元嗎？

飛達電腦訓練中心

承各大公司委託

招收男女學員

受訓期內有生活津貼·學成後保證介紹職業

（男學員需具中五程度及事後數理爲合）

請到九龍彩虹道218—220號三樓報名　（大磡村對面）

電話：3-210191

誠徵：每層35,000平方英呎廠房

美商電子廠誠徵地下及二樓廠房兩層每層面積以不少於三萬伍千平方英呎爲合。地點不拘，租售均可有意出租或現售者，請詳情及聯絡地址電話寄華僑日報信箱779號洽

省港澳政府定師·醫鑑

黃扶生

頭·鼻·喉·直腸·核·毒症

授男黃紹景

腰

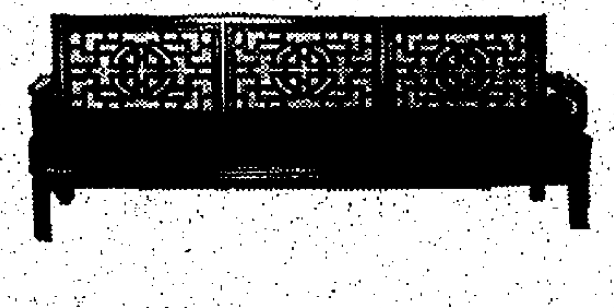
痛內外頑症

香港大道西九十四號近高陞戲院

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸。此丸係集歷代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特備，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服。凡初咳，久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳，夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效。凡曾服各種糖漿，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

現金徵求深藍印地可牛仔布存貨，具有五萬碼以上者，請將布料組織，封度、加工處理，數量及價格列明，來函華僑日報信箱775號。



酸枝木　香紅木
古色古香傢俬
KILN SEASON DRY 經抽濕處理
專人裝箱出口

大南洋木器公司

銅鑼灣伊榮街19—21號（豪華戲院後）
電話：⑤769233
電報掛號：TAI NAMYANG

華僑日報　紐西蘭航空公司　聯合主辦

澳紐旅行團

全程十二天

HK$8,550

第十二團　1976年十二月廿二日

第十四團　1977年二月十六日

雪梨	墨爾砵	奧克蘭	維多摩
盧多路亞	皇后城	谷山	聖堂市

保存着我們一貫的最佳服務優良傳統

詢問處：華僑日報中區辦事處

香港中區德輔道中香港華人銀行大廈地下

電話：5-251974

六合彩 36

巨獎

兩票獲中頭獎
獎金每份
$547,454

四票獲中弍獎，
獎金每份
$46,218

一百六十七票獲中叁獎
獎金每份
$1,476

三百六十一票獲中特別獎，獎金每份一百元
四千零三十一票獲中安慰獎，獎金每份五十元

三獎，特別獎及安慰獎請於一九七六年十月四日中午十二時起到投注處領取獎金。

頭獎及弍獎請於一九七六年十月四日上午十時至下午五時前往跑馬地體育路二號十一樓領取獎金。

第二十五期將於星期一晚八時截止。

今期共有四千五百六十五票中獎

中獎號碼如左，畫有「X」符號者，特別號碼「4」號

香港獎券管理局

婦科　兒科　內科

伍卓琪

診所：香港九龍彌敦道大厦五二六九號（即史超域道口）
電話：七二〇六五七　七三二二七〇

本港新聞

奮身追賊不敵利刀 探員梯間遇劫慘死
梯間斑斑血漬顯示激烈搏鬥 身上配槍未失瀕死託人保管

（特訊）一名出身於警察世家之便衣探員，在尖沙咀寓所梯間，發現劫案，與匪糾纏時被斬傷，仍負傷追賊，至樓下一條低店，感到不支，倒地昏迷前將佩槍託付相熟之條低店東主，代爲保管。事後送院證實不治，警方已將案列爲兇殺案處理。

死者馮志祥，二十五歲，編號六〇×八號，在警界服務五年多，任職期間，多出蹤更，其後由灣仔警署，調職掃毒組。死者之家人，包括父兄等在內，多在警界服務。

馮志祥新婚不久，其妻坊麗寶，二十一歲，在尖沙咀金巴利道美麗華攝影公司任職，兩人婚後，住天文台道四號六樓，後座一間尾房。

約了嬌妻探親 下樓禍起蕭牆

昨晚七時左右，死者之妻，約在樓下街口會面，同往北角探親。死者攜帶兩條牛仔褲，準備送往洗衣店洗滌，然後獨自下樓，途經三至四樓梯間，發現有一名劫匪，正在行劫一名同樓女住客。

該遇劫女住客，名爲劉惠玲，廿一歲，住上址七樓，在返家時，梯間遇劫，被掠去戒指，手鈪及八十元現欵，劫匪在聞樓上有開門及步行落樓梯聲響，以牛肉刀指嚇女事主，禁勿聲張，當馮志祥下樓發現劫案前，劫匪早已有所警覺，急以牛肉刀指向他，并企圖行劫。

馮志祥在猝不及防下，返身轉向樓上離去，但劫匪窮追而上，兩人發生糾纏，死者被斬傷頸胸及腹部。劫匪在逞兇後，急向樓下逃逸，死者扶傷銜尾窮追，直至地下二號，好好裝飾條低店門外，感到不支，在昏迷倒地之前，將身上佩槍，交與相熟之東主楊來（三十四歲），囑將槍鎖好及代爲報警。

警方在到場後，急將馮志祥，送往伊利沙伯醫院，在晚上九時四十五分，證實傷重不治。

同一大廈女客 亦遭匪徒强劫

案發後，警方發現由現場四樓至地下梯間，遺有大堆血漬，沿樓梯而下，但在現場並無發現可疑物品，亦無法尋獲兇器。

警方在現場查悉，遇劫之女子，據稱爲一名男電視藝員之女友，住在上址七樓，事發後，協助警方調查該案，並提供案發情況之有關消息。

警方至昨晚深夜，已將該案，列爲兇殺案處理，並將案交由兇殺組，作更進一步之調查。

據警方初步調查所得，懷疑兇徒身高五呎六吋，年約二十二至二十三歲，頭髮長度適中，身穿淺藍或淺綠色恤衫，淺色西褲，身上可能染有血漬，並可能携有一把染血之牛肉刀，警方呼籲兇案現場附近之居民，或途經該處之市民，提供有關消息。（合）

未依期付欵小巴被拖走 車主揮刀劈車斬纜
被控認罪罰欵七百五或囚六週

（新亞社）一名男子以分期付欵方式購買一輛小巴，未能依期付欵，小巴遂被拖走，僱羞成怒，竟將拖車之右門及兩條拖車用之纜毀壞，爲警方拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵七百五十元，或入獄六星期作抵。

被告男子蘇華，卅九歲。於本年九月廿九日在旺角砵蘭街三二九號外遏非法毀壞聯合公司一輛拖車BG二一九八之右門及兩條用作拖車用之纜機，共值一百七十元。

案情透露：被告以分期付欵方式購買一部小巴，因未能依期付欵，有關汽車公司乃委託聯合公司派出一輛拖車前往砵蘭街將被告之小巴拖回，九月廿九日晚上三時許，被告見聯合公司之拖車欲將其小巴拖走，上前與工作人員爭論，被告突拿起一把菜刀，將兩條正繫於其小巴之纜纜斬斷，及用其腳踢毀拖車右門，工作人員立即撥電返回公司，公司立即派員到場調查，將被告帶返旺角警署，落案被控。

清潔屋宇運動獲良好反應 多區大廈報名參加
比賽促進居民合作改善環境

（港訊）本年度之清潔屋宇比賽詳情剛於前日（十月一日）公佈，而港九街坊首長與互助委員會主席即熱烈響應是項運動，咸認爲其有重大意義，並可配合力清潔大廈而促進鄰里睦解。

旺角砵蘭街祭大廈互助委員會主席鍾麗華女士的意見，大概可以代表其他大廈團體領導人的心聲。

在他接受訪問時說：「清潔屋宇比賽是一項意義深長的活動，可喚起所有居民參與，部份平日對大廈之一切事務不大熱心的人士，相信亦會爲改善切身居住環境而努力。」

鍾麗華女士已連任燕祭大廈互助委員會主席四屆之久，因此對大廈的清潔問題有獨到見解。她指出，大部份大廈的清潔服務均係特聘公司擔任，但通常該等公司祗負責清理各住戶的垃圾箱與清掃其他當眼地方的廢物，因此時日一久，在走廊，樓梯，門口通道，天井，後巷等地方便堆滿積聚的垃圾，而門角，側巷成爲蚊蠅的溫床。

她說，通常大廈負責人會撥出頗大數目的管理費，聘請特別清潔公司，清掃這些問題角落，但由於大部份住戶均不明內情，不時隨意將廢物胡亂棄置，因此在短期內便恢復舊觀。

由於本年度清潔屋宇運動係以公用地方爲目標，旨在發揚睦鄰精神，鍾女士覺得這個比賽係解決大廈問題，消除居民隔膜的好方法。

鍾麗華女士指出，燕祭大廈已於前日登記參加清潔屋宇比賽，雖然居民均以獲得冠軍榮譽爲目的，但大家覺得藉此項集體參與的活動來促進友誼，更屬可貴。

比賽並不只限於多層大廈，戰前樓宇，臨時建築的小屋，只要聯合十個住戶以上，就可以參加比賽。申請參加截止日期爲十月二十日。

圖爲北角一大廈住客經過樓梯時，見樓梯的廢物垃圾，掩鼻而過。此種大廈正是「清潔屋宇運動」的目標。

兩名美國女子 被控運毒 准保候審

（新亞社）美國女子二人，涉嫌藏有毒品，導致分別被控三項罪名，在解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，控方請求，諭將被告候十月六日審訊，被告二人，均暫無需答辯，准予每人自簽五千元担保出外候訊。

被告二人：（一）波狄，廿六歲，美國人；（二）蓮本，廿六歲，美國人。分別被控三罪：（一）控兩被告十月一日，在尖沙咀國賓酒店藏有毒品，可作非法販運用途；（二）控首被告一人，十月一日在尖沙咀新邨一住宅單位內藏有毒品，可作非法販運用途；（三）控次被告一人，十月一日，在尖沙咀新邨一住宅單位內，藏有毒品可作非法販運用途。

警拾獲美鈔 招失主認領

（新新社）警方於本年八月廿四日，約下午九時四十分在中區一輛的士內拾獲美鈔若干，警務處長昨發出公佈：希失主向中區警署警長接洽，電話：五－一二二〇〇三八內綫四。

五兒女遭山坭活埋 秀茂坪米店夫婦 不願再入住舊居

（特訊）秀茂坪塌山泥，五兒慘遭生葬的米店老板鄭作光婦夫，他們現仍住九龍灣工業大廈的臨時安置處，因風災而暫住該處的居民都已返回秀茂坪去，但鄭作光說：「我不願意回到秀茂坪，那是一個傷心地。」因此這雙寂寞的夫婦便只好繼續住在九龍工業大廈。他們會要求徙往彩虹邨，房屋署人員卻說那裏沒有適合他們的單位。他們又會要求當局賠償他們一萬五千元，作爲該次塌山泥所受損失的撫恤，但迄今一個仙都沒有收到。（合）

梵蒂岡教廷樞機主教畢尼多里 訪問佛聯會道聯會 加强各教友誼聯繫

畢尼多里樞機主教訪問道教聯會，在嗇色園黃大仙祠前與各教賓主合影。（本報記者攝）

（特訊）梵蒂岡教廷樞機主教畢尼多里SERGIO CARDINAL PIGNEDOLI，最近訪問亞洲各地，昨抵港，獲天主教胡振中主教及教會人士熱烈歡迎。

畢尼多里樞機主教爲梵蒂岡非基督教事務部部長，趁訪港機會，拜訪本港佛教及道教首腦，香港佛教聯合會歡迎

畢尼多里樞機主教，昨（二）日上午九時卅分，在跑馬地東蓮覺苑舉行招待會，由胡振中主教，公教進行社社長康建瓊神父，天主教聯絡委員會主席關妮芬修女，委員謝鳴之神父，杜逸文神父，李祖儀，冼梓林，李志源，陪同抵達。佛聯會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，董事冼塵，永惺，鐵航，瑞融，黃永，周有，崔常祥，區碧茵，張妙顏，寶鳳翎中學孫寶元校長，寶覺學校校監羅文錦爵士夫人，校長覺岸法師迎迓。

梵蒂岡教廷樞機主教畢尼多里入大雄寶殿，鐘鼓齊鳴，東蓮覺苑佛學院女修生頌佛讚，覺光法師率領禮佛，爲樞機主教祝福，隨後參觀東蓮覺苑。

招待會中，覺光致詞稱：樞機主教蒞臨訪問，佛教聯合會同人至表歡迎，畢尼多里主教不遠千里而來，對宗教興宗教間之了解，友誼有極大幫助。各大宗教都有崇高哲理，用以淨化人心，天主教在歐洲發祥遍及各國，佛教在亞洲發祥，推及全球，在促進世界和平，人類幸福，貴我兩教同人負擔世天職。香港宗教人士，近年發起各宗教友誼聯絡，交流經驗，大佛教同人，竭盡棉力支持。

畢尼多里主教答詞，此次訪問世界各地先後到尼泊爾，緬甸，泰國，得與各位會面，今天敘會最有意義，香港佛教界友好到梵帝岡訪問，對宗教聯繫之歡迎，蒞宗教聯繫，對世界人類會有良好影響。雖然宗教精神上仍感缺乏，相信兩大宗教都可爲現今未來的一代有較好較大之貢獻。

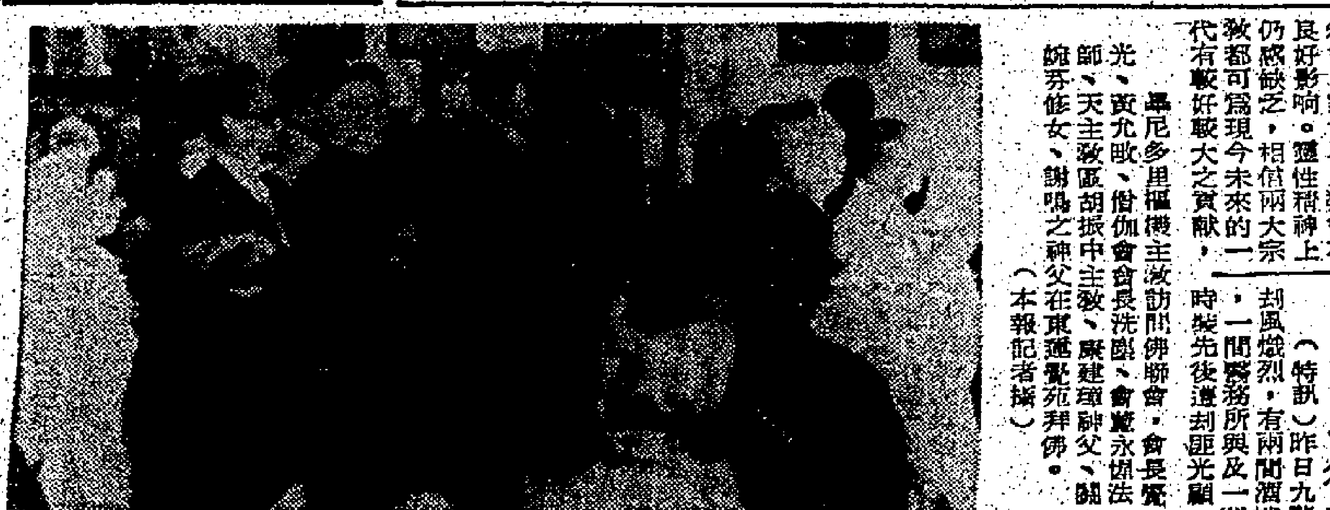
當本人讀到聖經福音又同時參閱佛經經典，發覺有頗多共同要點，乃爲施與及愛心，佛教以離開自我爲思想，離開自我而利他，乃有助於人。天主教福音亦以將愛帶給世人，此點乃兩教共同之點。樞機主教感謝佛聯會招待盛情，詞意誠懇親切，佛聯會副會長黃允畋向樞機主教獻贈英譯「成唯識論」，永惺洗塵羅文錦夫人致送紀念品，樞機主教與各人融洽，十時興辭握別。

道教聯合會與嗇色園董事會，昨（二）日上午十一時，在黃大仙祠歡迎梵蒂岡教廷樞機畢尼多里，與會有天主教胡振中主教，康建瓊神父，謝鳴之神父，杜逸文神父，關婉芬修女，冼梓林校長，道教聯會主席湯國華，副會長趙宋錫珍，黎佳，嗇色園主席黃允畋，副主席黃水，兩園董事陳立，李元炳，馬成徐，陳欽偉，陳進盼，周慶添，盧東，邵鄰錫，江韞超，吳懿暉，陳昌校長周啓綸及[illegible]光、劉國琪、馬志强、黃兆華、林華金[illegible]生」，樞機主教迎接。參觀黃大仙祠，並入鄉隨俗，[illegible]

會中，道教聯會主席湯國華致詞：[illegible]世界上所有宗教，其旨皆本善，但至理則一。天主教與道教聯合會之友愛精神，四形親切，每年在香港教區舉行之君王瞻禮及各種慶典，本會常應邀參加，貴教大員蒞臨指導，溝通宗教交流，希望彼此團結。

畢尼多里樞機主教答詞表示謝意，指出兩教均以人天合一作準則，不謀而合，希望兩教多所聯絡，共同對世界人類有所貢獻。

嗇色園董事會主席黃允畋贈錦旗，道教聯會副會長黎佳，趙宋錫致送紀念品。酒會歡叙。（天）



畢尼多里樞機主教訪問佛聯會，會長覺光，黃允畋，僧伽會會長洗塵，會董永惺法師，天主教胡振中主教，康建瓊神父，關婉芬修女，謝鳴之神父在東蓮覺苑拜佛。（本報記者攝）

使空頭支票 訛騙廿多萬
製衣廠東主涉嫌被控

（新亞社）一製衣廠東主，涉嫌行使空頭支票，訛騙一家貿易公司廿餘萬元，爲警方拘控，今晨解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，控方請求，諭將案押候十月六日審訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

主控督察透露：被告涉及之空頭支票，計達一百多萬元，本案於下次提堂時，可能尚有其他多項罪名，對被告提出加控。

被告劉永鑫，又名劉漢華，卅七歲，一製衣廠東主，被控罪名，一九七五年五月八日，在本港地區，行使空頭支票，訛騙茂豐（譯音）貿易有限公司二十萬〇五千二百八十一元。（身）

新蒲崗裁署增設 第七庭十四啓用

（新亞社）新蒲崗裁判署原有六個法庭，分別審理各種案件，現以轄區人口日增，各種案件不斷增加，現有之六個法庭，根本不足應付，因此，特在署內再增設一個第七法庭，專門審理一般交通案件，以及各種不認罪之案件，以求減輕現有六個民庭之繁忙負担，俾得迅速清理各種案件。而新增設之第七法庭，係將原有之法庭圖書館內外裝修工程，及食堂合併改裝間格而成。有關一切工程，劉正加緊進行中，大部接近完工階段，如無意外，將於十月十四日啓用。

九龍又四劫案 兩酒樓醫所時裝店被劫
掠得欵即逃無人被捕亦無人傷

（特訊）昨日九龍劫風熾烈，有兩間酒樓，一間醫務所與及一間時裝先後遭劫匪光顧。

（一）昨晚九時卅分，九龍石硤尾街三十一號寶瓊酒，遭兩匪光顧。有三名飛仔，於上述時間，走入酒樓內，其中兩人從懷中拔出利刀，指嚇二十二歲女收銀員梁燕明，威脅她交出錢櫃內營業之金錢，梁女在利刀威脅之下，不得不從，結果被三匪掠走現欵約二千五百元。

（二）另家酒樓劫案，發生於下午四時搖打老道年華酒樓。年華酒樓住於搖打老道七十七號B，昨日下午上述時間，酒樓女會計員在三樓理數後，將三千多元現欵放在一個錢箱內，準備交上四樓寫字樓。當她在電梯門前等候電梯時，突有一名年約三十三歲男子，由樓梯轉角處撲出，一手搶走她的錢箱，迅即下樓逃去。據悉，劫匪在逃走時，將錢箱之鈔票悉數掠走，一元硬幣則棄在地上，不屑一顧。

（三）觀塘瑞街一五六號陳子健醫務所，於昨晚九時卅分，被兩匪僞稱看病，劫去醫生現欵一千元及手表一隻，兩護士亦被劫走手表，及現欵五十元。

（四）昨日下午六時十五分，兩名持刀劫匪，闖入旺角彌敦道六八×號邵氏大廈地下，詠詩時裝公司，威脅一名女職員，由收銀機內，掠走百多元現欵，得手後，向亞皆老街方面，小販叢中逃去。（合）

何文田區選出模範行人張賓玉女士，何文田北分區委會主席鄭航贈予錦旗。

徐氏宗親會 第五屆理監

（港訊）徐氏宗親會九月廿六日開會員大會，選出第五屆理監事：會長：徐季良，副會長：徐薇。理事長：淡文，副理事長：定安、榮勝。監事長：冠洲，副：國炯。財務：徐波、湖浩。總務：徐容、滑晉。福利：徐立誠、徐天。文教：徐儀、白鐵。交際：[illegible]

疑與北角碼頭血案有關 五青少年被控押候審訊

（新亞社）北角碼頭附近，本年五月十一日發生驚人血案，兩名男子，遭人飛追斬傷倒臥地上血泊，警方據報後積極偵查，最近拘獲可疑青少年五人，係與該案有關者，併予落案被控，昨解鍋爐灣裁判署提訊，法官以控方請求，將案押候四天審訊，被告五人均暫無需答辯，還押警方看管，以待作進一步調查。

五名被告男子：（一）胡沛榮，十八歲；（二）葉英強，十七歲；（三）鄭錦文，十七歲；（四）倪森強，十七歲；（五）李啓賢，廿二歲。同被控：本年五月十一日，在北角碼頭，與在逃人等，嚴重蓄意傷害陳國雄及梁某華之身體。

聖公會募捐運動 籌得百〇五萬元

（新亞社）聖公會港澳教區擴展募捐運動，五月舉行出發禮，目標九十五萬元，現已結束，總計募捐得一百零五萬元，首次打破百萬元紀錄。擴展募捐主席陸兵好醫生，爲致謝出力人員，昨（二）日下午三時，在下亞厘畢道會督府花園舉行擴展募捐結束花會，請各堂校大隊長，幹事等參加，會中白約翰會督致謝詞，由夫人主持切餅，氣氛祥溢，情況熱鬧。

交通安全運動 何文田北分區會 選舉模範行人

（特訊）九龍何文田（北）分區委員會響應交通安全運動，昨日中午十二時在愛相逢酒樓前舉行選舉模範行人，分區委員會主席鄭航致送錦旗與模範行人張賓寶女士，獲贈錦旗之行人有社賢女士，羅笑華女士，呂耀華太太，王慶發，遇進達女士，民政處代表潘錦濤，交通安全隊負責人樂道英，文中擊，歐陽志強，警察代表警長劉寬順，到場指導出席，分區委員有毛沛標，李紹民，鄭善動，游華達，鄧孺溥，陳佩玹。

青年學習神打 自斬一刀受傷

獅子山獅子會訪問廣蔭老人院，會長譚華正致送禮物與老人。（本報記者攝）

（特訊）一名學神打青年，自斬一刀，毫無損傷，再斬一刀，肚破腸流，事後被送廣華醫院留醫。

傷者胡建强，十八歲，昨晚十時左右，在上水石湖墟綠苑內，學習神打，自行操刀斬向身上，毫無損傷，再斬一刀腹部，結果肚破腸流，事後送院留醫。

據稱傷者在操刀自斬時，初時有「師父」上身，再斬一刀時，「師父」已離去，警方對有關案相，已展開追查。（合）

獅子山獅會訪問機構 老人需溫情照顧 失明者逾七千人

（特訊）社會人士對老人之照料及失明者之協助工作，愈更重視者，獅子山獅子會，昨趁週末前往慈雲山大廣仙老人院及社會福利署黃大仙盲人福利中心訪問。

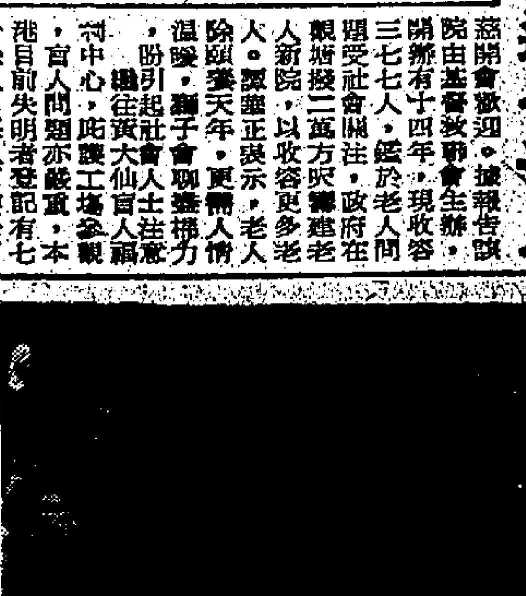
獅子山獅子會會長譚華正、黃文譜、林祖英及鄭航、劉文翔、謝繼洲、李振方、黃國佳、李治強、梁守華、廣照一行人，上午十一時許至廣蔭老人院，並偕同包三百八十份，紋枕兩架，慰問該院老人，由主任鄒心慈開會歡迎，據報告該院由基督教聯會主辦，開辦有十四年，現收容三七七人，鑒於老人問題受社會關注，政府在觀塘撥二萬方呎籌建老人新院，以收容更多老人。譚華正表示，老人除頤養天年，更需人情溫暖，獅子會聯合大力，盼引起社會人士注意。

繼往黃大仙盲人福利中心，此護工場參觀，盲人問題亦嚴重，本港目前失明者登記有七千餘人，每人可獲一百八十元補助，并設三個工場作手工藝以謀生，并盼工業界人士多予協助云。（宇）

黃大仙區交通安全會 選模範司機行人
舉辦繪畫比賽交通示範

（新華社）黃大仙區交通安全運動委員會，昨（二）日下午一時，在黃大仙警署，選出第四次模範行人及模範司機，並同時舉行小童交通安全會，會議假彩虹巴士站，民政署，警方，交通安全隊，學校等參加。道路公園舉辦兒童繪畫比賽及交通安全示範表演，主席鄺官勝，評判鄭之桂，丘岳和，李思，梁君，陳中文，李恩，陳國忠，陳秋帆，張蓄，鄧木順，臨國，潘棣，李芝，盧淑，仲照，秋阮[illegible]秋，王國源，馬思帆，甘塞中，陶榮輝，楊培漢，趙白魂，宋兆麟，[illegible]光主持，到寬頭邨，鄭道吉，林街口觀察，續往橫頭勵東道實美繁忙要衢視察，在上述交通地區選出模範司機：江燦華（小巴），劉啓珠（的士），黎自助（九巴），鄭裕國（泰華巴士），郭賢孝（旅遊車），模範行人：盧本祖（女），陳秀貞，陳老太。

比賽，由各委員致贈紀念品。下午一時舉行交通安全示範，參加者三百人，全港運動大會有關評判後，總計日間合公遊[illegible]



黃大仙區模範司機九龍泰華巴士羅裕國接受錦旗（新華社）

陳永銘昆仲令壽堂 林太夫人擧殯

（特訊）陳永銘、永堅、永榮昆仲令壽堂林太夫人，九月廿六日在九龍寶血醫院逝世，[illegible]昨（二）日下午一時大殮，[illegible]致祭者有[illegible]

1977

香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九七七年香港年鑑一冊（每冊定價港幣弍拾元），實交港幣壹拾陸元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址擲下爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九七六年　月　日

（注意　本定書單所訂優待辦法至一九七六年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須塡此表）

1977

香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

① 名稱	② 地址	③ 電話	備註

請在正欄內塡明：「醫院一覽」、「學校實錄」、「社團綱目」、「工商名錄」、或某種行業，以便參考按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收廿元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　行登出　本號願照章繳交排印手續費　元正茲將　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（請將略列明有關行業以便分類編排。）

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1977

華僑日報編印 香港年鑑 補查港九各業啓事

已在編纂中 亟速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九七七年香港年鑑（第三十回）內有「工商」、「醫院」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲便因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補塡，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄發表，以免遺漏。已接獲覆查表者，亦希迅將表格塡妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

是陰姬，也是春姨的 貝蒂

這個女人，她的內心深不可測，像透了聊齋中使人甘心為她賠命的女鬼。又豈止是「有女人味道」那麼簡單！

文：楚秦　圖：李默

愈是繁華的都市，美女愈多；尤其是鄰近地方的美女，也都曾百鳥朝凰地投林而來，誰敢否認本港賺錢最多的女明星，不是來自台灣？或許是離開祖家的關係，她們的演出通常都十分「弃放」，息影前的何莉莉，「捲土重來」的貝蒂，都令人產生上述感想——

很多人都同意，貝蒂是個十分有女人味道的純女人，凡是她出現的場合，總會招來許多不由自主的目光。有人認為她很「性感」，這「性感」不獨是指肉體的意思，像菲丹娜薇也被認為是性感的，貝蒂也會當人家如此說時，笑着回答道：「我知道，我的性感是在面孔上——」當然，她也曾在楚原的「愛奴」中，有若隱若現的暴露。貝蒂的艷麗，是來自她雪白的皮膚，紅唇，挑長明亮的眼睛，顧盼流轉——這和當年何莉莉的豔，是可以相提並論的。而她亦是能夠與何莉莉同行，卻不會被她搶走全部目光的人——雖然，在兩人合作演了「古代女人同性戀」的「愛奴」之後，不知是否由於宣傳或私交甚篤，貝蒂和何莉莉都曾作相同的打扮，如穿白色整套的西裝，挽髮成髻於腦後，戴耳環，挾皮包等等，這令多疑者產生了他倆在生活中扮演戲中人的謠言。

「愛奴」之後，貝蒂是紅極了，相信當時的情勢必是友情與金錢，名氣，滾滾相交而來——那時的貝蒂意氣風發，大家都說她豪爽，夠膽色，是一個可以肝膽相投的朋友。那是三年前的事。曾經光顧夜總會的朋友，為了捧貝蒂場的，都說她背棄朋友。但後來，一夜之間，移民局竟然「請了」貝蒂出境——謠言便滿天飛，有人說她在港逗留兩年多之久，卻一點也不懂本港移民局法例，有人又解釋說：她之能夠超時停留，完全是因為她的「男朋友」是高級人物，樣樣為她「搞妥」了，但是那「男朋友」卻顧忌某方面而自動失了蹤……。

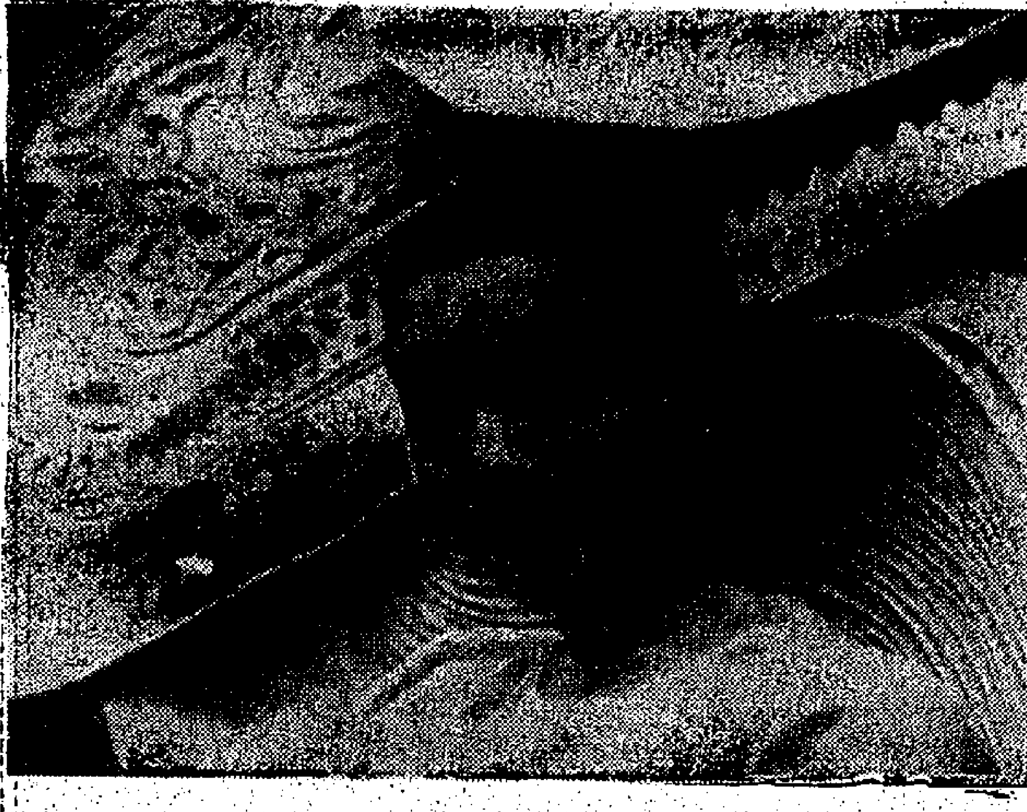
在草率離港三年後，貝蒂又捲土重來，神采飛揚的，口口聲聲不離邵氏，邵老闆，方小姐，說：「他們到台灣來，請我，保證我來——我目下唯一是要把戲拍好，有個交待。」問及此三年，她說拍了些戲，電視連續劇，據說其中一部叫做「母淚滴滴愛」，她由少女演至老年。她又說：「對香港，當然是懷念的啦，這是我嶄露頭腳的地方——」然後又一再說：「以前不懂事，胡亂說話，得罪了朋友也不知道——」所以這一次來港，貝蒂的態度是迥然不同的。她說話小心，很少開心地笑，她的笑幾乎沒有聲音，談話時咀巴和眼神都是淡淡地，顯然不似往日「豪爽」，這「豪爽」是往日一個朋友對着她面前講的，但貝蒂卻避視地答：「我——真對不起，我真的不認得你了——」

原名韓白綢的貝蒂，廿六歲，屬兔。她說，初次來港是一九六九年。她的出生地點是台灣宜蘭，一個海港小城，她在那兒完成她的中學，然後去台北工作，然後自學唱歌，參加比賽，遂成為今日的貝蒂。

據傳說，這一次再來的貝蒂，一切都要小心行事，全由邵氏安排，把她編在與艾蒂同一宿舍，但打電話去找她的人從來找不到貝蒂，艾蒂說：「這兒只有她的行李。」貝蒂說：「公司給我上電視的蒙太奇，但不唱歌，這一次不唱歌。」目前，她已拍完楚原的「盜帥楚留香」，戲中演一個和「愛奴」差不多的角色，冷艷，變態的水底宮殿中一個高手，手下全是女子，名叫陰姬。

問楚原：「是否他堅持請貝蒂演陰姬？」他答：「她完全是那個角色——當然，那是邵老闆與方小姐也提議的。」

問貝蒂：「你快樂嗎？」她淡淡地回答：「你看我像不快樂嗎？回香港，我很開心。」又問她：「你是個會交際的人？」「不」，她答：「我其實是傻大姐，徒有其表——多時我不愛說話，躲在房間。」又問她：「你愛過嗎？」「不，從來沒有。」而且她對理想對象毫無意見。再問她：「你對錢看法如何？」她爽朗答道：「君子愛財，取之有道。」影城中的人說：「貝蒂自己有樓，當然不住宿舍。」這個女人，她的內心深不可測，又聰明又美麗，像透了聊齋中使人甘心為她賠了命的女鬼，又豈止是「有女人味道」那麼簡單！



娛樂圈星期特刊

面子問題

張鳳愛

任何一個喜歡創作的人，對他自己的作品都會有偏愛。我寫過的東西，不論是散文，小說或劇本，在重讀的時候有時覺得慚愧，很後悔曾把它們寫出來。可是，十月五日在麗的快要推出的「人海奇情」劇集之「面子問題」，卻是我偏愛的。

我偏愛這劇本，是因為我像通過這戲劇，而更加明白，因而發現我認識中許多人的苦悶。

故事的本身是個典型的香港賢淑賢婦的可能性自殺。她是個香港顯赫的名流媳婦，丈夫跟自己都是香港的大學畢業生，有兒女，家庭中沒有任何顯著的衝突或不幸。一天她多吃了安眠藥昏迷不醒，幸虧及時被救。但醒後她完全否認自殺這回事。但精神病理醫生說她是蓄意自殺，而且如果不治療，會繼續嘗試自殺。

這個溫文，服從，賢慧，有學識，有教養的女人，外表是一池清水似的，為什麼心內是那末畏懼和苦惱。

每個人有不同的潛力，和感受力。每一個人有他歡喜的工作，每個人也有他心理上的需要。要是這人能夠在各方面得到滿足，那他應該是個快樂的人。

每一個社會有它不同的追求價值。在香港，不論你坦白承認與否，是金錢。這是個不太穩定的社會，將來完全沒有保障。四百萬人拼力求生計，因此工商業發達，沒有多少人會注意或感覺到文化或靈性上的需要。沒有錢的當然拼命賺錢，有錢的也是更要賺錢。

有錢就有面子。呵，面子，這東西會給人拿散，快樂及別人的奉承。

黨洞在這種環境下，很多人自然而然的根據社會一般人的評價而決定自己的生活方式。「面子問題」中的女主角完全由別人評論而定自己的生活，這並不是她意識上的選擇，而是從她的教養和環境下從少形成的。像她這樣的女人，生在富裕家庭，香港最高學府畢業，斷不會嫁個中學畢業生或窮小子。順理成章的她會嫁個比自己條件更高或學歷相等的丈夫，投入一個比自己更有體面顯赫的家庭。這並沒有什麼錯，錯的地方是她內裡卻是個傾向文學藝術的高級智識份子。

她所選擇的是典型經濟階級貴族生活，只使她過着一種瑣屑，虛榮，沒有意義的生活。所有人都說她好福份，只有她心裏覺得一種可怕的空虛，慢慢的她覺得自己只是在事實生活演戲，內裏的真我像被千萬條繩索綁束起來，動也不准一動。

她的潛力被抑制得要爆發，但卻不是在建設而是在破壞性方面發洩出來。跟她背景有點不相同，但它不受「面子問題」控制的，一對青年男女，在外表非常失敗，但他們是忠實的過着自己喜歡過的生活，而且在這種滿足的生活得到了國際性的成就。

這成就更加證明面子問題的女主人的生命是完全失敗，一點個人成就也沒有，婚姻沒有堅固的愛情，一天到晚要拍家翁家姑的馬屁，跟一些沒有真正友誼的只懂得物質比較的長舌貴婦伴。

於是女主角立意破壞這兩人的成就，以為便可以挽回她對生活的信念，可是她再失敗了，她破壞的動力只得轉向毀滅自己的生命。

「面子問題」使精神差不多快完全崩潰的她，連精神病醫生也不敢見，因這樣會使她失面子，別人以為她是發神經，幸虧她終於接受到治療，可是治療能夠使她接受自己麼？這是一方值得探索的問題。

青年商會主辦，麗視贊助 十大傑出青年選舉 開始公開接受提名

一九七六年度本港「十大傑出青年選舉」現已開始公開接受提名，候選人的年齡規定由廿一歲至四十歲，居住在本港最少五年，而且要對社會有貢獻。報名表格可以向各區民政司署或青年商會索取。

主辦本屆「十大傑出青年選舉」香港青年商會九龍分會會長盧定邦及籌委會主席徐興勳昨（二）日下午在記者招待會發表上述消息，並透露今年的選舉經邀請港督麥理浩爵士出任名譽贊助人，更獲得麗的電視，樂聲牌及鱷魚恤等大機構的贊助，亦邀請馮力治議員，張有興議員，署理副教育司博德先生，麗克施樂施卓倫先生，遠東經濟評論編輯戴趙斯先生擔任評判。評判標準以對社會之貢獻，專業性之成就，個人成就及奮鬥史為主。「十大傑出青年選舉」由美國青年商會於一九三八年始創，其目的乃促使社會公眾認識及重視青年人在社會發展中所扮演的重要角色，以青年傑出成就的實例證明年輕並不是事業成就中的障礙，認識到偉大的工作不一定要等到相當年齡後才能做得到，因而增加青年人的自信，亦增加年長一代對青年人的信任，願意把重大的責任慢慢地移交給年青人，使年輕人知道：只要自己努力，有很多領域是值得開拓的。

「十大傑出青年選舉」簡介

「十大傑出青年選舉」由美國青年商會創的，於一九三八年開始，迄今已有三十八年歷史，他們每年選出十位二十歲至三十五歲的傑出青年，他們的成就和故事，由全國各大報紙、雜誌、電台和電視台競相傳播，在社會各界，引起極大鼓勵和啓發作用。選出的青年，事實證明，他們不單是在獲選當年是青年模範，而且在政治事業上的成就更大。例如美國已故總統約翰甘迺迪，美國前任總統尼克遜，國務卿基辛格，世界知名人士候活鷹士及洛克菲勒等。香港青年商會仿照美國青年商會的辦法舉辦「十大傑出青年選舉」，希望全港市民都能在所認識的同事，下屬和朋友中，推選適當的青年，參加選報，相信以大家的慧眼，一定能夠發掘出本港的傑出青年，在過去兩年中達到他們的目的，獲選為香港傑出青年的，包括有為盲人創下生存決心的失明人士程文輝小姐，成功溝通警民關係的伍觀國先生及致力社會服務的許賢發先生等，他們分別來自社會各階層，自發自信地致力於偉大的目標和理想，將自己從社會得到的經驗，切實地用於社會。

『中影代表團』組成 定週二下午抵香港

昨晚台北長途電話消息，為「八百壯士」在港上映的宣傳活動，中影代表團全部成員，已確定在五日（星期二）下午乘中華八〇五班機來港，約在四時抵達。

員的入境手續現已辦妥，名單列出為團長梅長齡，副團長明驥，張法鶴，團員林青霞，徐楓，秦漢，楊群，張艾嘉，另一位特別團員楊惠敏女士，此一行九人配合刻已在港的「八百壯士」演員張艾嘉，金漢與柯俊雄，成為一枝龐大隊伍，沉靜已久的香港影運，這趟將有一番熱鬧了。

中影組織這代表團，是經過個多月的部署，因為所有演員都是忙星，這次要他們從中間抽出整整一週的時間，實在困難多多，但為了中影的「八百壯士」，他們分別往各部拍攝中的影片老板請假，各製片老板亦予以將就，這才集中成為這個代表團。其中最佔便宜的是張艾嘉，她剛好是在香港拍片期中，只要有活動便參加一份便可以了。

至於童子軍前鋒人物楊惠敏，中影是以特別嘉賓身份邀請她隨團而來，此次她將會大受注意，又將接受本港童子軍團體的接待。

影劇自由總會 擴大慶祝國慶

港九影劇自由總會，在今年雙十國慶，將於十月十日晚上七時假九龍平安大酒樓擴大慶祝。

今年參加之會員及家屬，預料參加慶祝大會者，將超過二千伍百人，由於座位有限，故此欲購席券者，請於即日起攜備請柬到九龍彌敦道八十八號安樂大廈十樓該會訂購。雖然今年物價上漲，但席券仍照往年，會員一律廿元，家屬廿五元，慶祝大會由下午七時開始舉行，由主席童月娟主持，聚餐在八時及九時卅分二次舉行，在餐會進行時，將有港台電影明星，紅歌星，及電視藝員蒞臨表演節目助慶，並有國劇及什技等表演，有豐富獎品以備抽獎。預料屆時場面必定熱烈，參加者都會盡興而歸。

陳觀泰沙胆英搏殺六天 殘忍鏡頭被剪六十六呎

儘管這陣報上陳觀泰要與邵氏打官司的新聞，鬧得相當熱鬧，但，陳觀泰這日來還是每天在邵氏拍戲，而且非常依時，五點的大通告，他三點就入廠化粧。每當有同事向他打探，他總是不願多談，他說：「請勿打擾我，我在工作。」陳觀泰正在拍邵氏的「洪熙官與洪文定」。沒有人懷疑他不替邵氏完成這部片，他日，即使對簿公庭，陳觀泰仍會繼續拍攝「洪熙官」。

如你問理由，理由很簡單，陳觀泰認為他輸得起官司（即使是輸的話），但是，洪熙官因他受阻而不能順利完成的話，這場官司就輸不起了。套句流行語：點止毀約咁簡單。洪熙官只要賣出世界版權，只要已排期上映，這官司輸的就是損失要賠償，那就不止是幾百萬了。陳觀泰相當明白這情形，他自己亦說：「我肯定會替邵氏完成洪熙官。」

陳觀泰對邵氏有離心，肯定是外求的片酬太高，金錢討他誘惑太大。這是「洪熙官」一拍至中途發生的事，在較早時，陳觀泰還乖乖地為孫仲的「沙胆英」跨刀，演出大哥成一角，他在「沙胆英」中有三場主力戰，共工作了六天。

「沙胆英」是一部有暴力，有色情，亦有人情味的電影，該片送檢，他剪掉六十六呎殘忍鏡頭，以每分鐘跑片九十呎計，剪的是一眨眼的四十秒鐘，可謂剪得少之又少了。

圖為五日來港宣傳「八百壯士」的楊惠敏（右）和林青霞（左）。

倩師娘的成熟父親 和達羅麥路

和達羅麥路是一位演員，意大利人，專演各種不同類型，不同性格的人物角色，有喜劇，有悲劇，有香艷的，有文藝浪漫，幾乎種種形式的影片，和達差不多都演過，所以在意大利，他是一位十分著名的性格演員。作為一位演員，和達相當盡忠職守，演戲時落力萬分，完全將自己溶化入角色之內。由於和達是意大利人，所以他從影後所拍的片，亦多為意大利作品，就像他的新作「倩師娘」一般，也在意大利製作完成。

「倩師娘」是一部輕鬆風趣的艷情片，片中和達羅麥路演一名中年父親，他看上了兒子的女家庭教師，常想借機親近，他的老年父親竟然人老心不老，也同樣的為她迷戀，做學生的兒子，也對女教師一見傾心，一個寧靜的家庭，就這樣被一位絕艷的女子攪得天翻地覆起來，到她離去後，一切才回復舊觀。

對和達來說，做演員的生活，苦樂參半。他說：「像拍『倩師娘』一類的片，拍得輕鬆，大家都在笑聲中工作。但有時拍些嚴肅題材的片，情緒會跟着情節改變，整個人都開朗不起來。所以說，做演員是苦樂參半的。」從影之前，和達做過別些工作，但到目前為止，他仍認為做演員是不錯的一項職業。

林德祿使妙計 騙得羅卡上鏡 演女作家初戀故事

週二晚播映的「無花果」劇集

林德祿自從執「無花果」劇集導演以來，由於計仔層出不窮，贏得了「計王」稱譽，這一回，連編導羅卡，也給拉上螢光幕，現身說法，然而，他們之間，卻有一個默契，就是：「羅卡上鏡，名叫小林」。

這一集「無花果」，定於（五）日（星期二）晚上八時正在翡翠台播映。同樣地，這集「無花果」仍是真實的初戀故事。而這故事，更由羅卡向林德祿提供觀眾的。

話說小林腦筋一轉，認為羅卡的初戀，可以編入「無花果」，於是找羅卡商量。但羅卡死也不肯，卻告訴他，有一個現成的初戀故事，是一位美術師與一位女小說家的愛情滄桑。林德祿聽了故事，為之動容。結果，他為保有真實感，把羅卡編入了角色，這一點，也遭羅卡反對，最後，羅卡氣他：「要我出鏡也可以，但我飾演的是林德祿「計王」」，立即答應。

可是，在劇本上，他又弄了玄虛，不把羅卡演的電視編導角色叫林德祿，只用了一個林姓，叫林編導—這集初戀故事，由苗金鳳飾女小說家，蕭亮飾美術師，賈杏秀、姚偉光飾出版社記者。

劉陸華拍龍卅六計 以雙重身份赴歐洲

劉陸華去年兩次要去荷蘭，沒去成，一次是「世界青年商會」邀請作親善訪問，另一次，是桂治洪要去拍「大哥成擒掃黑手黨」。

但是，劉陸華終於能去荷蘭了，還要去法國，英國，他說：「這次是冇走寶了。」

李翰祥去歐洲拍「賭人頭」的名單，原本是沒有劉陸華的，有一天，他們在廠裏拍「吃喝嫖賭」，劉問李導演：「導演，你就要去歐洲啦？」

李導演就說：「你想去嗎？不過，你不成，你要拍戲。」

「我的戲拍完了，搵食卅六計只有兩天。」他馬上打蛇隨棍上地說。

「好，我叫阿溫去跟方小姐說，我帶你去。」李翰祥說。

製片阿溫去跟方小姐說，方小姐卻說：「劉陸華馬上要開新戲。」所以不行。

後來，方逸華小姐終於同意此事，因李導演親自去說項，說明一些行政上的事，須要劉陸華去辦。

劉陸華這次一半以工作人員身份去歐洲，所以，跟導演製片陳惠敏等先行。

「老夫子」本月初正式公映，劉陸華這部戲裏，飾演秦先生。

半斤八兩 大功告成 許氏兄弟設酬謝宴

許冠文執導的「半斤八兩」，經已大功告成了，今日設筵民天酒樓，歡宴所有參與該片工作的演職員，許氏兄弟美其名曰：「酬謝宴」。

「半斤八兩」開拍至今，已經三個多月了，以往，許冠文執導的影片，都是要趕時間，排定映期的。

可是，這一次，許冠文在開鏡時便已經講明：「半斤八兩」這部片，不趕時間，祗求質素。所以，許冠文放棄了被認為是黃金檔期的暑假期，寧可精心泡製，到全片拍竣之後，再度檔期。

許冠文自己雖然沒有為映期而操心，可是戲院商們卻早已留下了另一個好檔期給他，希望許冠文能趕上這聖誕節推出，目前距聖誕節，還有好長的一段日子，許冠文有信心一定趕得及聖誕推出公映。

許冠文與許冠傑認為一部影片的成功，是所有演職員合作的結晶品，所以，拍完後，設宴酬謝各參與工作的人員。

金錦玲 週一簽佳視 演廣東好漢

香港東亞國術總會名譽會長，世界蔡李佛國術總會副會長聶智飛博士之高足，志能國術體育會主席金錦玲女士，應佳視之邀，將於週一（四）日下午三時簽約，參演「廣東好漢」一五枚師太之角色。

金錦玲女士對國術頗有研究，巾幗不讓鬚眉，以真實的功夫演出「廣東好漢」，觀眾大開眼界。

無綫擴大創作組 舉辦編劇訓練班 雙管齊下羅致優秀人材 配合龐大的製作計劃

無綫電視為配合龐大的節目製作計劃的發展，已將節目創作組擴大，並於本月中旬由創作組設訓練班，培養大量新血。

這項擴大是由於無綫電視有鑒於目前他們自製節目不但類型繁多，而且製作規模越來越大，於是，對於創作的要求更大。就以目前他們正在積極籌備中的製作五個大型劇集來說，一期就需要五個大型劇集的劇本，而五個大型劇集的劇本，也需大量人才之多，因此，創作組的工作量倍增。

為配合此一需要，由已加強陣容的編劇組負責的創作組，由本月份開始已專責協助監製審核劇本，及發掘題材的工作。

無綫電視目前的創作組，除了擁有大量人才之外，還邀請知名作家編劇，現已吸收新血，已收錄了十多名來自中文大學、浸會學院及各階層對劇本創作具有興趣及有基礎人士，參加創作組主辦的訓練班，他們將以實務及實習為主，受訓三個月，成績優異者將被聘用。

凶兆製片人到港助宣傳

「凶兆」的導演李察唐納和製片夏維鼓隨到港，講述該片的製作過程和它在美加上映的成績。

記者問該片收得會否拍續集時，導演李察說如果任其自由發揮是會的。

這是一個多有趣的答案，每個導演不論中外，所要求的都是要求能自由發揮，問題在老板肯不肯這樣的冒險而已。

以「凶兆」這麼收得，李察唐納的身價當然不同了，他要怎樣老板可能會答應的，因為片子拍成放映後才知賣不賣座，如果能賣座以後他當然會有較大的自由，反正影片賣錢就可以了。

白景瑞的影片賣錢時，老板並不敢要求甚麼，只要他肯執導就可以，自「再見阿郎」和「老爺酒店」後，再不見有老板肯讓他自由發揮了。

唐煌生前拍片八十多部

唐煌於九月廿九日，下午四時零五分，在辦公室與鮑漢琳，薛葦和湯萍帆閒聊的，突然昏倒，送院急救延至晚上八時十分不治逝世，享年六十一歲。

唐煌投身導演行列，所執導的影片雖有八十多部，可惜沒有一部給觀眾留下深刻印象的。

娛樂一週

陸持

拳王爭霸戰富有娛樂性

無綫以衛星直播世界重量級拳王爭霸，這是一個娛樂性非常豐富的拳賽，因為拳王阿里是拳術界的超級巨星，他不只拳打得出色，連罵戰也是一流的。

如果讀者不善忘的話，一定記得「猛丁哥」上映時，諾頓給宣傳為唯一曾打碎阿里牙骹的人。所以他們的龍爭虎鬥當然是精采的了。

阿里雖保不敗神情沮喪

果然這場賽事打足十五回合，而阿里雖然保存了他的王座，但在螢光幕上或報章的圖片裏，都看不到阿里的牙擦狂態，這是阿里作拳王以來所沒有的，可見這場拳賽對阿里的影響，比對諾頓更為重要。

諾頓雖然是輸了，但在各人的面上，連阿里的反應及他經理人的反應上，輸的是阿里，而不是諾頓。

電視藝員最近頻頻跳槽

五台山上，十月的風暴到今還使人記憶猶新，轉眼又一年了。現在所餘下來的只是藝員們轉來轉去，而那些藝員的轉換環境正屬無足輕重了。最使人注意的，則是汪明荃最近出現於麗的，且逗留了好半天，於是人們猜測她要過麗的。

以汪明荃現在無綫的受歡迎，和她的合約還有一年多來看，如過麗的也要待一年後。

郭南宏獲選十大企業家

台灣為獎勵有超卓成就的人士，每年舉辦「全國十大企業家」的選舉，武俠片大導演郭南宏，竟然當選了，有關當局已定十月八日在台北頒獎呢！

郭南宏的當選正合時宜，因為他所攝製的「雍正大破十八銅人」要在港上映了，當他個旋後攜同獎品或是證書的，來港幫助宣傳，當能引起哄動和熱鬧，這對賣助是有一定的幫助。

畢雷諾士首次執導 拍廉政反罪惡巨片

男星畢雷諾士是一個銀壇大忙人，他的片債未還清，又去做導演了，而且表現了是頗有才華，畢雷諾士執導的第一部片是「鐵腕廉政反罪惡」，是一部頗合時宜題材的電影，有頗多緊張打鬥的場面，後來剷除了罪惡人物，畢雷諾士擔任片內的主角，是一個不畏難的人物。

畢雷諾士是選擇了著名劇作家威廉諾頓執筆的「鐵腕廉政反罪惡」，作為他首次執導的一部片，該片的內容不同凡響，并且由美國現在紅透半天的歌星兼作曲家謝里烈特，担任重要角色，他寫了「鐵腕廉政反罪惡」的主題曲及幕後主唱，也是這個名歌星首次演一個令人憎恨的反派角色。

這一個有女人湯丸綽號的畢雷諾士，認為「鐵腕廉政反罪惡」是一個劇力極強的電影，他甚有把握，何況他又是主角，去物色片內的其他角色之前，他非常審慎選擇男女要角，最可喜的是挑選了目前最紅的模特兒夢蓮蘇頓為女主角，這一個艷麗的女人，不是初次上鏡，但現在仍未放棄模特兒生涯，數年前她是時裝雜誌的封面女郎。

「鐵腕廉政反罪惡」的其他男星都是有經驗的藝員，扮演司法部官員的胖子男星積拿士頓，曾在「偷襲隔離花」等許多叫座大片內出現，他已有廿五年的銀幕經驗。

「鐵腕廉政反罪惡」除了劇情極緊，并且有極多在銀幕上少見的場面，如直升機與飛艇大戰，驚險百出，畢雷諾士的導演功夫在該片證明頗為老到。

交通安全運動 米雪張瑪莉 今主持剪綵

由「少年警訊」及「青年商會」合辦的「交通安全運動」，已定於今（十月三日星期日）下午二時假慈雲山中區遊樂場舉行，屆時佳視藝員米雪、白彪、張瑪莉將隨邀前往主持剪綵。

自從「一次意外，足以死亡」的交通安全口號如火如荼被宣傳後，「交通安全運動」已開始深入於市民的腦海中，使駕車人士及路人均了解交通安全的重要，而使交通意外率減低，達到交通安全的目的。

八百壯士 今特別早場

中影公司的「八百壯士」今晨在灣仔麗都戲院設十時特別早場免費招待本港大中小學團體及兒童軍觀看，這一場是該公司特別應邀舉辦的，因上次分別招待了青少年團體及文化界人士，大受歡迎，故在有關方面要求下，特安排這第三次的免費招待。

中影公司駐港代表夜也白透露，「八百壯士」闡揚中華民族愛國精神，因此設這些免費招待場十分有意義，並不因此而顧慮對該片賣座有影響云。

無綫本週日 播奧運精華

無綫電視翡翠台今日上午九時播映的「一九七六年奧林匹克運動會特輯精華第五輯」，節目內容計有：

（一）女子個人體操（跳馬和高低槓項目）

（二）女子個人體操（平衡木和自由體操項目）

（三）男子一百公尺蝶泳，女子一百公尺蝶泳

（四）女子二百公尺自由式泳賽

（五）女子四百公尺個人四式游泳決賽項目。

難忘的戰鬥戲院傳掌聲 真槍真刀場面緊張偉大

「難忘的戰鬥」上映，反應果然甚佳，連日來不但賣座紀錄好，觀眾反應更好！凡是在新音殿欣賞過該片的觀眾，都會聽到戲院內陣陣掌聲。

「難忘的戰鬥」的特點之一是由頭到尾都吸引着觀眾，無冷場，更無悶場！

顧影心聲

民以食為天，軍隊一樣要糧食，在「難忘的戰鬥」中，糧食也成了另一種戰爭目的物。一方面急需糧食供應，使軍事能順利進行，使解放戰爭能迅速進行到底，另一方面，存心阻撓對方的軍事解放，便進行自己的陰謀詭計，實行搶糧食搗亂，把當地的糧食高價收買，用盡方法使解放軍無法購到糧食。

這是一場不用真刀真槍的暗鬥，但是，這暗鬥真正不用真刀真槍？不——一樣要用真刀真槍支持的。在最後關頭，真刀真槍上場了，搗亂者原形畢露，被殲滅了！

在「難忘的戰鬥」中，觀眾不但可以回憶解放大軍過長江的往事，更可從銀幕上看到這壯舉。

這部片由攝影到景色都有高水準！演員的演出，尤真實感人！（林天）

承造電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器
送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀
代理名廠發電機等・設計安裝公共天線
耀生行有限公司
德輔道一五〇號　電話：H七六九九五〇

華僑馬經

老吉主編

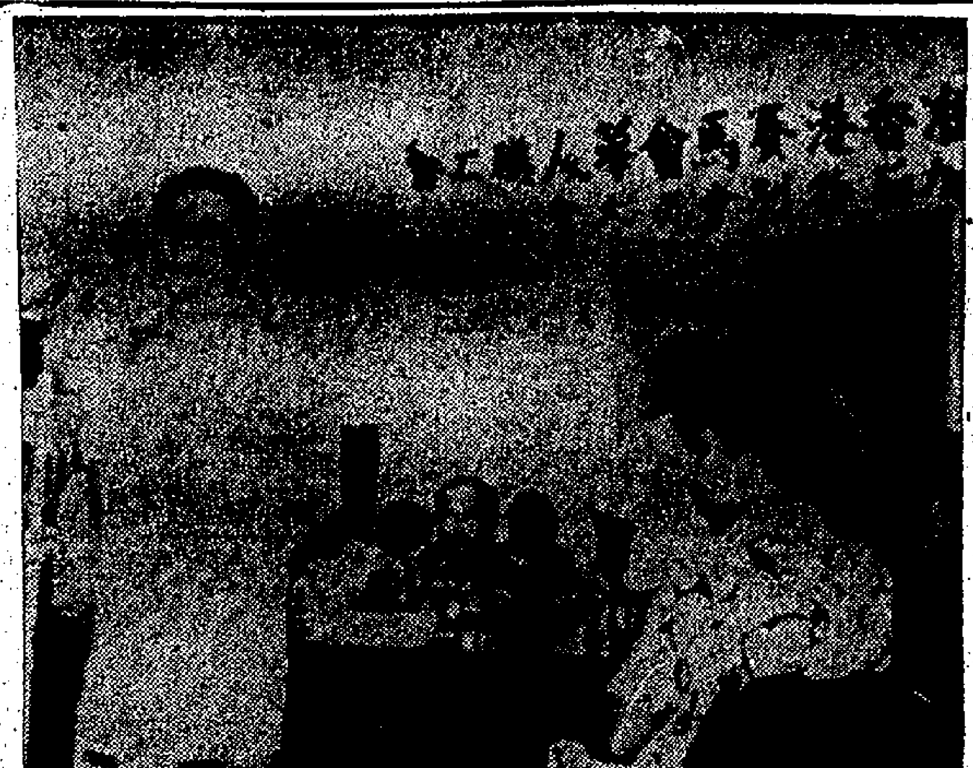
勞資雙方達成初步協議
加薪問題初露曙光
首天賽事將無影響

馬會八百多名馬伕及雜工要求加薪所採之按章工作行動，今（星期日）日預料將不會再作更進一步之升級，而且大有可能開始降級，甚或迅速完滿結束，蓋因有關加薪問題，昨日勞資雙方經過談判結果，已達成初步協議。

英皇御准香港賽馬會當局，爲儘早解決馬工加薪問題，賽事局昨晨曾召開會議，商討解決辦法，並於昨日上午十一時許，與十四名職工代表，在馬會行政大樓會議室內舉行談判，結果，馬會代表向職工代表發出保證書，保證馬會今次對職工之加薪，加到令其滿意，同時並將若干件引致職工發生誤會之文件，宣佈撤銷；至於有關細節問題，雙方定於今日（星期日）上午十時繼續開會進行談判，以期儘早解決此項事件，以免影響首天賽事，俾得如期於十月九日開鑼順利進行作賽。

馬伕及雜工代表十四人，昨與馬會談判獲得初步協議後，隨即召開同人大會。通過決定今（星期日）日繼續正常工作，於凌晨四時開工，以免影響馬兒健康，照常餵料，清理馬房，但仍暫不拉馬落山晨操，僅仿照啟德期間辦法，僅在山光道馬房沙圈，拉馬踱步行街，是故今晨馬場，仍暫無馬落山晨操。

馬會華人職工會，因要求每月增加薪工，但，因馬會當局既允增薪每月七十五元並有附帶條件，前日未能談判，故前晚召集全體緊急會議，決議昨日早晨開始，全體怠工，並招待記者，大吐苦水，圖爲理事長梁滿源向記者發表談話。（吉）



下週末九場賽事
各駒狀態操練綜合報導

昨晨因馬伕們按章工作，故此晨操暫停一天，筆者在此向各位報導一下有關各報名馬的近期操練狀態與動態。

更厲害與平淡兩匹是摩廐較勇的馬，小靈寶只係平平而已，先惠今爭勇態更進，已在頂點，拿破崙亦見不俗，羅密歐與遊奕平常，七寶則老而未頹，尚在佳境中。

賽春萬歲步法平靚而力度未足，乾隆平平，馬蹄香見勇，雅趣比力臨未及水準，太陽皇身肥步靚，是常，永恆之光在水準之中，不上爽快，金伯爵一段而已，霹王火氣太猛，勇態則不俗，是摩廐中最佳的一匹。

眞好運，金牡丹，鴻勝是第四班第一組中狀態較好的幾匹，尤以金牡丹筆者最喜愛，此駒近期上力十足，肯定做谷，其他馬匹，豪俠，常順亦屬不俗，女英雄在水準中，必發有質欠態，飛力已見退化，好意未見眞磨練，勇騎士未足，智勇雙全亦見平平，金來則未有動態。

第四班第二組戰格來說無一匹馬見好，丁……

四十年來馬坊拉雜談　老吉

我因「夜遊人」在五五年贏「廣東讓賽」做運財童子，乘便講到當年每一季馬會的大搖彩票開獎，祗有幾次，因而獎金特別的多，然後再要講一講近四、五年，如完全變了質，因爲，現在賽馬，幾乎每天的尾場多發售小搖彩票，這對馬會與政府抽佣及抽稅，當然多了，可是買的人次次可以買尾場小搖彩票，那有不影響大搖彩票獎金之理。但看七二年的「廣東讓賽」，雖然要在第五次賽馬時舉行，而頭獎祗有八十二萬〇七百五十七元，可見比以前少得外。還有，在一九五五年的「廣東讓賽」，「夜遊人」運財的一百廿萬元，這個幣值與今天一比，你話要高出多少倍呢，眞可以說得一句廣東話叫做「冇得比」了。

到今時，每次賽馬有尾場小搖彩開獎，每季則仍有四次大搖彩票開獎，即是「廣東讓賽」、「邀請杯」、「董事杯」與「皮比士杯」，獎金雖不及當年多，而得獎的次數却增加了不少，「針無兩頭利」，這句俗語，一點也不錯。

「夜遊人」做了運財童子之後，便休息了一個多月，等待五六年一月二日爭第一班馬的「董事杯」。

這一場杯賽的路程是六化郎，「夜遊人」對此程也曾失敗過，但今時不同往日，馬成熟而有了大進，當然此一時與彼一時了。

同場出賽馬十一匹，運氣過「打比」賽的「神行太保」都參加競賽。

「夜遊人」當然要負頂磅一五九了，二熱門是曾經打倒過牠的「雲蹄仙」，仍由布林利執韁，祗比牠輕一磅，因爲牠對此程是以往有佳績者，所以成爲當然的第一大熱門，獨票有三萬三千多，而「夜遊人」第二熱，負票二萬六，比「雲蹄仙」少了六千多，「沙城」（司馬克）第三熱，則祗有一萬五千多票了。

這一次郭子欣不肯落後了，「夜遊人」一早已跟「沙城」照例放領，「雲蹄仙」，跟第二，在「雲蹄仙」後面了。

直路上，「沙城」又照例乏力，「雲蹄仙」與「夜遊人」雙雙打衝鋒，結果出人意料之外，終點到，「夜遊人」竟贏了「雲蹄仙」四馬位而得到了「董事杯」。（二〇八）

馬有八成左右，專綜亦在水準之中，金龍皇力庫，但勇態則未起，鄉村佳麗見靚，但身肥力弱，七八成而已，其他馬四，只有嶺伯一駒可取。

應保一第四班第三組群地特佳，機會高一籌，馬勇沙大力士，或贏四方前駒力庫可保持，後駒則閃蹤而有好狀態，都是值得留意的馬匹，後備馬益民甚靚，應可一爭。其他馬四，則應以要風·金色長穹稍有瞄頭。

新實興新比利向欠一籌，第五班第一組以保棠狀態最足，有意備谷求勝者，力度已夠，都翹風尚見不俗，可以拔留意，聖手有水準，可估計是第三勢力，餘外，各駒，恐怕會未高矣，仙草健保持，安琪勳操，無態，都較難有表現，實石之王平常而已，身靚仍未宜捧。第五班第二組以心心狀態較靚，但寶萊則較次一籌，快樂武士今季四戰，應有一定表現，九成水準，亦足以制勝，有蓄勢之意，便有瞄頭，飛駿大勇，補上出爭，是機會甚高的一匹，快活人二世力度未足，反而老驚畢尚有幾步，新美長則態未十足了，第五班第三組奪標狀態大勇，身輕步爽，應保贏面較高的一匹，值得跟好，大機會狀在水平中，毛色未見炭灰力是唯一未有信心者，新玩意火氣甚猛，有放入三甲，跑得快如能猝出，機會不弱，羅中王，八成水準，可留意，第七班以保得一枝獨秀，應保贏面最高的一四，值得捧場，得利亦有進步，可作三甲對象，領航燈復甦，先得利見靚，都有捧場價值，珍味雖復審觀，機會未敢看高，動贏，宗相遜及山茶花，以山茶花較有冷位機會。

盧哥

「飛機」陳毓麟，爲人八面靈瓏，不獨在任騎師時如此，現在做了練馬師，仍是一樣，否則如何在不塞不擠之中，能在香港馬會中擔任華籍第一位練馬師呢，（西籍以前有過已故的愛夫諾脫君，也是由騎師轉爲練馬師的），圖爲陳君與（左）與練馬師米曲凡里（右）及騎師關恩傑（中）在早課後有說有笑之影。（吉）

四班首組場面亂
小心紅牌生包辦

老敵談馬　老敵

第四班馬，今次首天跑沙地一四〇〇公尺，共分三組，每組十四正選，第一組有兩匹後補，二、三組則各有一匹。

這裏，先看第一組，馬匹分數各馬房皆有比較上特別一些。

眞好運	評分六十七	李演明	（歐）
智勇雙全	評分六十三	摩加利	（摩）
飛力	評分六十六	梁偉德	（張）
豪俠	評分六十二	羅國洲	（蘇）
金牡丹	評分六十七	葉英健	（朱）
好意	評分五十六	吉能	（吳）
金來	評分五十六	麥子文	（杜）
必發	評分六十五	告東尼	（殷）
鴻勝	評分五十九	潘納	（沈）
常順	評分五十九	白禮棣	（高）
後備 女英雄	評分五十五	伊丹尼	（賓）
勇騎士	評分五十三	蘭尼	（歐）

這場面不簡單，論馬，「必發」、「鴻勝」、「常順」是比較實高之馬，但，三駒在此，操練上似尚未見緊張，不知是否志不在此，如果在下週賽前快操仍是如此，那末，天下大亂，「豪俠」老而仍好，「眞好運」已見磨練，「飛力」又磨刀霍霍，「金來」勢必大放，四位紅牌生，頭馬就會出在其中了。

華僑教育

推進技術教育目的
適應工業實際需要
英聯邦地區技術教育研討會已舉行三天
昨招待記者介紹本港學徒訓練計劃特點

（特訊）在本港舉行的英聯邦地區技術與教育與工業研討會，目的在討論技術教育怎樣配合工業所需人才。香港代表團長副教育司金偉業，昨日在一項記者招待會上作以上表示。該研討會已舉行了三天，至本月七日止，其內容對本港工業成長及學徒訓練制度，有莫大的裨益。

助理勞工處長（工業訓練）黎導鎏表示，本港的學徒訓練計劃，與其他地區沒有多大的差別，從基本與學徒訓練法案上只是大同小異，所不同的僅是各英聯邦地區的社會經濟以及工業需求情況。香港將配合本地的環境需要，參照其他國家，捨長補短，將學徒訓練推至完善的境界。

黎氏表示，是次研討會的議程，可歸納三大綱目：（一）工業國家體制，研究工業教育及訓練工人就業情況及工業調查。（二）工業教育機構的合作問題。（三）工業教育與工業發展之配合。現時，第一項議程已告完畢，尚餘下第二、三項議程。

黎導鎏指出，若談該項研討會所帶來的成果，仍是言之過早。對本港方面，無疑吸取其他英聯邦地區的寶貴意見，取長補短，以改善本港工業教育。

黎氏表示，在推行工業教育方面，盡可能配合社會需要及工業需要。他認爲本港勞工處工業訓練組的進展十分良好，工業教育的培養技術人才，應當與學徒訓練計劃互相配合。

昨日招待會是介紹有關英聯邦地區技術教育與工業研討會的進展過程。出席招待會尚有高級教育官高卓鑾，理工學院院長李格致。

該項首次在本港舉行的英聯邦地區技術教育與工業研討會，是於九月廿七日舉行，出席者計有香港、孟加拉、汶萊、斐濟、國際勞工協會、印度、馬來西亞、巴布亞新幾內亞、星加坡、所羅門群島、斯里蘭卡、湯加、西薩摩亞、世界教育專業聯會等。（禤）

副教育司金偉業（左二），昨日在記者會中，介紹有關在本港舉行的英聯邦地區技術教育與工業研討會的進展過程。旁爲理工學院院長李格致，高級教育官高卓鑾，助理勞工處長（工業訓練）黎導鎏。（本報攝）

當局鼓勵各校學生參加
學生保健計劃
同時籲請校長繼續支持

（特訊）「欲保你的子女健康，請即參加學生保健。」當局現正呼籲學生參加保健計劃。本港現行的學生保健計劃，由本（十）月開始，即踏入第十三個年頭的實施。該計劃係由學生保健服務委員會所主持，該會爲一法定機構，根據政府法例辦理以提供一項經濟的醫療服務，對學生健康保障有其價值，且亦是幫助兒女衆多的家長減輕負担。

教育司陶建現籲請各校校長繼續支持此項計劃之推行，並留意學生保健服務委員會日前發出之通告所列出之學生參加保健計劃之手續。

據稱：可參加保健計劃之學生爲小學各級及中學中一、中二及中三學生。惟已參加保健及持有一九七六年九月卅日仍有效參加證之中四及中五學生，亦可繼續參加此項保健計劃，直至完成中五課程爲止。保健費由參加日起計至全年（十二個月）費用五元。醫生酬金每年每位保健學生廿五元。

參加保健計劃之學校不須負担任何額外文書工作。校長只須：㈠從保健服務委員會提供之醫生名單內選擇一位醫生。㈡學生在學年中任何時間參加該項計劃時，由學校發給委員會之參加證。㈢每月將上月校內所收得之每人五元保健費，逕交學生保健計劃委員會，或以支票繳交。

參加之學生每年只須付出五元，即可在十二個月內到所選醫生處就診，次數不限。

保健計劃目的在爲所有願參加之學童提供補助醫療服務，特別爲使學童獲得及早之疾病診斷及經常照顧。爲此，教育司在上述通告最後表示：各學校應通知及鼓勵其學生參加此項計劃，否則學生及其家長會失去選擇之機會。

各校除已有完備醫療計劃者外，務請選擇一位醫生，並向學生供應保健服務委員會之參加證。各校可用電話：五—七六四七六五向學生保健服務委員會索取醫生名單。學校一經選妥醫生後，委員會便會立即寄上所需之參加證及說明書。（成）

港大明日開課
今年取錄新生僅一千一百餘人
三分二合格考生被拒港大門外

（特訊）香港大學一九七六至七七年度新學年又告開始，刻下，除醫科業經於七月廿七日開課外，其他各科亦定明（四）日開課。

今年投考香港大學的人數共有六千二百四十四人（比昨年增六百八十人），獲得入學資格者有三千五百四十九人（較昨年增四百〇七人），然今秋港大共取錄新生名額則祗有一千一百六十二人，換言之，今年又有超過三分二的及格考生被拒大學校門之外。

未能適應需要

長久以來，香港大學的發展仍未能趕上需要，使很多有志青年都不得其門而入。港大爲此亦已擬訂一個新四年計劃，亦於前年開始，雖然由於經費不足，不得不把一些原則計劃延遲進行，但大部份的實質發展計劃都能如期進行，增收學生乃主要發展計劃之一。

擴建校舍計劃

香港大學目前各系共有四千學位，爲拓展擴張計劃，曾邀聘英國教育專家擬具意見書，其主要建議擴建校舍，而港大目前已大興土木增建校園，在一二年內港大將以嶄新面貌出現。港大校長黃麗松博士月前在某宴會上曾作以上表示並指出由於計劃每年增加學生百分之七，十年後學生人數加倍，將達八千學位，爲配合未來拓展計劃擴建校舍急需進行。

據賈氏透露：港大每年開銷經費一億九千萬元，在明年，每一位學生，就學員來說，每一畢業生，在其身上，納稅人負担十五萬元，如增加學位，就恐經濟所限，至減低經費開支而增加學位，亦未嘗不可，但學生質素水準可能降低，因此，爲學生出路及質素，經費支銷之各種問題，均須在考慮之列。（成）

中大商聯工管節
定期在科學館舉行

香港中文大學工商管理學會聯會，將於十月十日（星期日）上午十時，在中大科學館舉行「中大商聯工管節」，內容包括演講會、小組討論會、電影放映及晚會等。演講會分別由香港工業協會學術主任孔憲廉主講「香港工業之分化」，及天祥洋行出口貿易部行政經理劉石佑主講「香港進出口業之未來發展」，歡迎各界人士參加。詳情請向中大學生會查詢，電話：一二一六一二三〇一。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
請留意分批發支票日期

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，華僑日報讀者助學金由九月廿五日起分批發給，香港賽馬會助學金由九月廿八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，屆到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參照編號，先取領取證，然後領取支票。若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）。
（三）申請人一吋半正面相片一張。
（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時；下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿五日第一至三批
廿六日第四至六批
廿七日第七至八批

香港賽馬會助學金

分發日期：
廿八日第一至三批
廿九日第四至六批
三十日第七至八批
一日第九至十批
二日第11至12批
三日第13至14批

新法生物學會
請專家演講

九龍新法書院生物學會，乃該校熱愛生物學之同學組織，爲宿增進對生物學之研究，故時有舉辦生物科座談，與邀請該科專家演講。

九月廿六日，該會特邀請本港生物學家課本製作權威，英嘉教授作「一般動物標本製作」專題演講，舉凡乾製、浸製，剝製與骨骼等，次序井然，生動有趣。而攜來之作品，製作精巧，栩栩如生，種類甚多，到會者固能一開眼界，且獲益良多。同學間對埃及之木乃伊，與中國近代之東方偉人國父孫中山先生之身體保存，發問甚詳。當天雖大雨滂沱，然參加之同學非常擁擠。會後由生物學會主席致送紀念品予英教授留念。

理工學院與香港電台合辦
商業實務英語廣播課程
增加名額繼續接受申請

香港電台與理工學院合辦商業實務英語課程，原定九月底截止報名。現鑒於申請人數衆多，且理工學院補建校舍即將啟用，故增加註冊學員名額，繼續接受報名，至十月十九日開始廣播爲止。是項課程幫助中學畢業生及初級文職人員學習基本商業用語及辦公室實務。

本課程共四十講，逢星期二晚七時十五分至四十五分在香港電台第一台廣播，並答覆電話提出問題。本年十月十九日開始至明年七月底止。除收聽廣播外，註冊學員尚須出席導修班二十節；導修班定於星期六下午二時至四時正在香港理工學院紅磡校址舉行。凡註冊學員出席導修班百分之七十以上，而結業考試及格，將獲頒授證書。

申請表格在理工學院教務處及廣播道香港電台派發，全期學費一百元正。課本採用牛津大學出版社發行之MODERN OFFICE LIMITED。

管理協會香港電台
合辦管理進修課程
專爲新任及基層管理人員而設

（港訊）香港管理專業協會將於下月推出新的課程，採用新的形式，以便利部份對管理知識與技術感興趣，但因時間和交通的不便，而不能抽身上該會上課之人士。其最終目的是推廣管理科學，提高本港管理上的效率。

新課程題爲「管理實踐入門，實例研究課程」，是由該會與香港電台聯合舉辦的空中廣播課程，專爲新任及基層管理人員而設，適合一般工廠管理員修讀。

該課程將自十一月三日起逢星期三晚上七時十五分至四十五分開始廣播，講授基本管理理論，輔以管理實例及習作，可供有興趣人士利用公餘時間坐在家中進修。

全課程爲期六個月，分十二講，每講分爲上、下兩節，每節廣播半小時。上節講授基本管理理論，及廣播實例，務求理論與實踐並重。實例播出後，主持將提出若干問題，學員可將所學之理論或憑過往工作經驗擬寫答案，寄回該會批閱。此類習作是爲增强學員對管理理論和實踐的分析和研究。每講的下節是着重分析上節所提出問題的時間，該會並邀請本港工商界高級管理人士，以他們的經驗，現身說法，闡釋對問題的觀點，及提議可行的解決辦法。學員如能完成百分之七十五之習作，可獲頒發文憑。

該課程並沒有任何入學資格規定，對管理有興趣人士即可申請參加，全期學費五十元正（包括專爲學員編撰的課本）。有意申請人士可致函香港堅道西廿六號該會索取入學簡章，或電五—七四九三四六查詢詳情。

談兒童自尊心問題
讀者來論　王文炯

自從拙作「論學生體罰問題」發表後，可謂道出了教師的心聲，所以最近朋友們都開始留心此問題，討論此問題，同時大多數都主張筆者見解，其實講到體罰可以影響兒童自尊心的問題，只是那班超現實的教育理論「專家」的淺見及幼稚無知。

如果體罰一兒童，教師事先把之所以要體罰之原因向兒童說明，再經過一番安排，而且又非公開性的，試問，這樣的體罰又何損其自尊心之有，這不但可以培養兒童有明辨是非能力。更可激發兒童向上之心。

以筆者多年教學經驗所得，凡過往被本人嚴厲罰斥過的學生，日後不但對老師特別尊敬而且稱有好感，因爲他們知道老師完全是出至一片愛心，所以，一位教師之教學是否成功，則要自問具有多少的愛心與良心。

所以肯定的說，具有教師的愛心與良心的體罰，是不損害兒童自尊心的，反過來說，教育當局那些對兒童小心靈做成無比壓力的措施，可以肯定的，絕對損害兒童的自尊心了。

譬如說升中試吧，每年都有數萬學童派不到學位，升學既不能，做童工又不够年齡，眞的彷徨於十字街頭，無所適從，他們會覺得自己是被社會遺棄的一代，加上家庭失去溫暖，而罪惡向他們露出虛偽的微笑，誘惑的招手時，意志薄弱以及無辨善惡的兒童，他們毫無疑問的，就會極端的走向罪惡的深淵，原因就是他們的自尊心受到極度的打擊，因此產生了反叛性，他們變了憎恨社會，就要爲禍社會，憎恨那些有書讀的兒童，就要不擇手段加害於那些兒童，所以做成如今嚴重的青少年犯罪等問題，其實他們的遭遇是可憐而值得同情的，誰令致之，孰令致之，那些所謂教育「專家」們呀！可曾考慮過這些問題的責任嗎？

十多年前，筆者同樣在本版，曾經寫過這樣的話：「教育爲引導人類邁到至善的路徑，教育家就爲這一引導者，所以必須修其身然後及於人，否則至善的路徑，又能變爲至惡的路徑，有志於教育的人士，能不臨慎行事嗎？青青學子，成人爲鬼，出於你的一手，今後社會，一治一亂，也係於此。」現在看來，所說的話不被重視而已。只不過筆者並非專家，覺得有點先見之明。

還有，傷害兒童自尊心更甚者則爲今年之浮動班了，不知是那位「專家」的傑作，筆者有時覺得香港之教育「專家」確是專得可愛，以前小學學位不足時，就想出了上下午班來，現在中學學位不足時，就發明了浮動班，所謂浮動班也者，就是學生沒有固定課室，背着書包四處跑，無論上體育課，入實驗室或進飯堂都是揹着書包，同一間學校而有兩種學生，五年學位的學生無需浮動，三年學位的學生就要浮動，在要浮動的學生心理上是否會覺得受委屈與被歧視呢？爲了當局強硬把他們分成階級，請問那些「專家」，又可曾考慮到這樣會做成兒童互相間發生仇視的惡果嗎？這與體罰比較起來，那樣嚴重呢？無需再發筆墨，讀者自然可以作出解答了。

所以，無論從理論上或實際上看來，維護兒童自尊心絕對是對的，但是，并不只是禁止體罰那麼簡單。

以斯帖幼稚園
昨選出好學生

紅磡浸信會堂主席，國際青年中心名譽會長，鄭氏宗親總會永遠名譽顧問鄭柏三，於今夏政府律師退休後，自創辦以斯帖學校暨幼稚園於銅鑼灣駱克道五四六號二樓，自任監督，黎榮校長，本學期先辦幼稚園。

昨（二日）該校爲鼓勵學生「學好規矩」，做個「好兒童」起見，特舉辦「好學生」選舉競選比賽，經一個月來訓練，與考查所得，先選出候選人十三名，追競選結果，以幼中班李淑儀榮獲冠軍，幼高班張小玲獲亞軍，幼低班符玫頴獲季軍，由該校鄭校監頒發獎品，並請紅磡浸信會陳伯康牧師爲獲獎者加冕，各學生家長亦熱烈參加盛會。

聖巴拿巴堂
訓練主日教師

（中國社）聖公會聖巴拿巴堂，本月舉辦第二屆主日學教師訓練班，爲期兩月。在每主日早八時至十時一刻，在官塘瑞和街七十一號該堂四樓五〇一室上課。負責人爲關肇鏗、潘敏；顧問爲劉先、班佐時，及黃李坤各牧師；幹事黃友明。只有卅個名額。可於週日下午二時至十時，電三—八九三九四二與黃友明幹事聯絡云。

聖保羅堂音樂會
慶祝六十五週年

（中國社）港聖公會聖保羅堂，位於中環鐵崗，創立已逾六十五週年。現定本月十三（禮拜三）晚八時，假大會堂音樂廳，舉行音樂會，籌款擴展聖工。入場劵分卅元，廿元及十元。每日在該堂辦事處有售。十月十二及十三日下午三時至六時，在大會堂發售。

宗友社青年團舉辦
結他與國語速成班

九龍何文田街六號一樓，宗教友誼社，自舉辦免費國語及結他速成班，參加者衆，徇衆請求，於十月再開班。禮聘女結他手龍小冰教導，龍氏現任慶麥會學院，功課繁忙，願於週六晚六時開結他初班，歡迎愛好結他國語者，不分男女，按時參加報名云。詢問電話：三—一零四一二三八。

演講會倡廉
積極改良社會風氣
馬金康往潮州公學

港九潮州公學，爲使青年學子，進德修業，除每月舉辦學術德育演講外，本月二日上午八時卅分，請廉政公署九龍區鴻裕分處主任馬金康，社區聯絡主任曾德成蒞校作「肅貪倡廉」專題演講，使教師及青年學子對廉政推行要點有所了解，協助推進廉政工作，樹立潔己奉公，養廉去貪之良好風氣。聽講者員生共一千六百餘人，首由監督馬松深致歡迎詞，郭校長深沅作簡單介紹，然後請馬主任演講，其內容要點，先說明廉署任務及內容組織，分治標，治本，社區聯絡從如何積極改良社會風氣，加强學校教育。最後，報告自成立以來處理投訴案件約共一萬八千多宗，並勉勵青年努力合作，協助廉政工作，語簡意深，聽者感動。

妙妮剪裁女學校（立案）
（本校創辦于一九四九年）
正分校招生

新班開課：第一次十月七日，第二次十月十四日
時間：上下午班及夜班。分兩個月、四個半月及十個月畢業。
正校：九龍彌敦道225號　電話：K六六六七七九七
分校：香港銅鑼灣啟超道16號　電話：H七七二五五九七

香港大學文理學士主辦
培元英文夜中學
ELEMENTI COLLEGE
續招F5文理科生（尚有少量會考額）
報名時間：晚上七時至九時三十分
校址：筲箕灣道二三九B—二四九號　電話：五—六九一二五六
校監：劉徐秀玉　校長：程介明

體育

今日甲組足球聯賽
流浪巧逢光華
五時正埔頭交鋒光華哀兵上陣

（特訊）甲組足球聯賽流浪對光華，今日下午五時正在政府大球場塵兵。無序幕戰。門票收十元，七元，五元，三元，共四種。

流浪對光華甲組足球聯賽第一循環之戰，爲兩隊在今屆足球第二次碰頭。季初主席盃D組初賽，流浪以二比○擊敗光華。今午狹路重逢，光華哀兵上陣，力圖雪恥。流浪近況平平，在主席盃D組初賽，對元朗不思進取，以爲迫和元朗便可出綫，最後五分鐘，流浪晚節不保，元朗把握一只角球，吳汝賢射穿人牆入網，元朗以一比○力挫流浪，流浪慘遭淘汰出局，損失重大。上星期甲組聯賽流浪對東昇，梅利射十二碼定客，吳錦華被罰出場，東昇雖以十人應戰，流浪竟討不着半點便宜，卒以○比○踎和。流浪目前在低氣中，光華實有機可乘。兩隊俱屬職業互派勁旅，實力不相伯仲，應有惡鬥，是一場五五波硬仗，非經賽至終場，誠難預料誰勝誰負，足球是圓的，大家機會均等。

流浪：今屆走了李庚、麥哥利、森寶、王展鴻、李榮剛、霍柏寧等，補充黃金羅、鄧潤如、狄克、美庚、富比、馮偉康等，實力與上屆相差無幾。流浪目前仍未能排出一個理想陣容，鋒綫舉棋不定。郭家明是全港第一流左右翼，流浪應該固定郭家明踢左翼，與右翼韓德遜互相呼應，雙翼齊飛，拉開來打，才能撕破敵方密集網，狄克並非左翼良材，演出平平，張錦全技術尚未成熟，還是用郭家明担任左翼最爲上策，調郭家明打中場，未免可惜。

光華：今屆走了陳國良、麥菲利、布迎、古沙粕治、鄧鴻昌、曾錫昌、梁活武、陳展安、盧松江、馬天雄等，激得袁權益、鍾士、胡順華、賀紹基、許植强、李源昌、鄧兆明、朱柏和等加盟，實力較上屆削弱。光華在主席盃首仗以○比二負於流浪，次仗以○比一受挫於元朗，演出令人失望。今午光華首次在甲組聯賽出師，定必死拚，光華球員質素不俗，如全隊踢出水準，流浪欲再挫光華，實非易事。兩隊旗鼓相當，俱無必勝把握，要憑雙方球員狀態，臨場演出、士氣、鬥志、後勁、球運決定勝負。流浪整體合作較佳，贏面仍稍高半綫。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

△流浪
黃金羅
黎榮富　鄭潤如　宗啓明　馬迎祥
吳偉康　梅利
郭家明　張家平　美庚　韓德遜

△光華
孔慧恩
李源昌　鍾士　黃楷金　許植强
袁權益　胡順華
黃紹基　袁耀韜　史德　胡錦良

昨日聯賽臨完場晉高潮
精工加山1－1婧和
精工三員主將缺陣攻守均見脫節
加山最後出擊賓尼建功搶回一分

（特訊）甲組足球聯賽昨日在政府大球場舉行一場獨幕劇，由精工鬥加山，雙方演出無甚精彩，過程頗爲沉悶。比賽結果兩隊在最後十五分鐘內各入一球，打成一比一平手，互得一分。由於加山缺乏號召力，日昨捧場觀衆稍少，僅得四千八百九十九人，約佔全場兩成座位，收入共爲二萬四千二百二十九元。

精工因爲要留力應付本週三晚與愉園爭奪主席盃錦標的一場爭霸戰，所以昨役遇着實力不強的加山，便派出多名副選球員上陣，負責穿針引綫的輸血管胡國雄及兩員戰將卜錦球和康燕都均告養傷俄勤，而調出了林芳基、張炳衡及李桂雄等副選球員出戰。雖然精工沒有多員大將押陣，踢來已見欠暢順，但對實力較弱的加山仍見綽有餘裕。若然精工守衛不是在臨完場幾分鐘稍爲大意精神不集中，以加山脆弱的前鋒，實無應可以得機扳平。精工這隊「超班馬」就是多時由於失去此等大意波而在聯賽經常失分，和上次對海蜂時情況幷無異樣，若然賓尼能夠把握臨終場之一記空門波，加山幾乎有「無端端發達」贏波之可能。

加山可以扳平追回一分，可算多少有些運氣。但他們繼續頑抗追擊之空門波被麥哥利擋出救出，而未能取得最後勝利，又算有些不值。昨日的球賽，就是在這般妙趣橫生的情況下結束。全場佔取大部份攻勢的精工一直處於優勢，並且由曼奴首開紀錄，此紀錄並維持至完場前的一分鐘，當時埔頭四週球迷皆離開座位，預備和精工保持勝果終場，但怎知加山此際如突然「命啟不絕」，踢得不知所蹤的布迎當時在中場截得皮球，他見前面對方禁區有自己球員等候接應，便大腳將球斬上，賽步乏力的新外援萊頓在古廉機「行而不爭頂」之下把球頂橫傳交近門空檔的賓尼一插而入，加山追成平手後，士氣頓時轉爲强，林芳基的「慌失失」更幾乎使精工全失兩分。在最後數秒鐘，加山前鋒出擊，池一波斷球潛入禁區，林芳基見情勢危，急步走出近禁區邊緣打手粒，企圖救出險球，但怎知他的判斷錯誤，踢打時間欠準而漏空，被賓尼趕前搶球直滾向空門，惟皮球卻中左門柱彈出，賓尼隨即追上挑射，眼見必入之際，但說時遲，那時快，「一頓腳」麥哥利以高速直奔向球門，在千鈞一髮之際，從白界中將球勾消出險，使精工逃過危運，精工之所以能夠得回一分，可以說完全是拜麥哥利的功勞。

精工所入的一球是在下半場卅一分鐘由曼奴建功。該球首先是由古廉機在中場踢罰球長傳吊入禁區，「閃電腳」居里左路擸入，頭球，交右翼十五碼空位曼奴，迎球一抽掛網而入，使到全場有出色表現的馬必雄亦無法撲救，馬必雄昨役曾救出張子惠及金在漢的近射，對精工鋒將能夠克盡厥職力拒來犯，只輸一球已算滿意。但提到前鋒，則表現未盡如意，兩名新外援湯美及萊頓猶若形同虛設。湯美既欠速度腳法，僅得一腳斬中波，萊頓則動作生硬兼且缺氣，射門腳頭又不準細，昨仗他曾兩番失去近射良機，使加山入球減到艱難。至於賓尼亦未臻入狀態，如以目前加山人腳觀之，攻擊力仍然非常軟弱。雙方出場陣容如下：

（精工）
林芳基
區永雄　古廉機　麥哥利　張炳衡
李桂雄　何新華
居里　張子惠　金在漢　曼奴

（加山）
馬必雄
池一波　李炳娃　史丹頓　粟志强
布迎　龍志成　林守偉
萊頓　賓尼　湯美

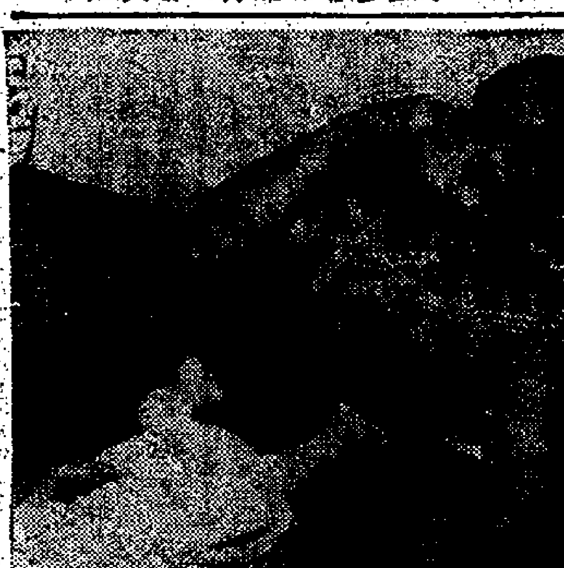
民航籃球比賽今晚揭開戰幔

香港國泰航空公司主辦第五屆國際民航籃球邀請賽，今晚在修頓球場室內場舉行揭幕典禮，儀式及節目異常豐富，由太古集團主席立法局議員畢烈治主持典禮，參加比賽之十八支隊伍均列隊參加進場式，並有童軍軍樂表演，國際及國泰空中小姐舞蹈，團民族舞蹈表演，八時正香港十分女子友誼賽，電視隊對國泰航空隊，九時正式比賽國泰航空對日航。

此次參加之隊伍包括有日航、全日空、新航、馬航、英航、菲航、澳航、環澳航、紐西蘭航共十八隊伍，每晚在修頓上演不收門券。

朱繼枝赴加定居 乒乓元老今歡送

香港埠際元老乒乓隊主任朱繼枝將於本月卅一日乘機飛赴加拿大定居，廿多位隊友定今晚八時半假香港德輔道中……



日前拳王爭霸戰中，挑戰者諾頓昨天聞悉拳王阿里在伊斯坦堡宣佈決定退休消息後，與幼女姬妮莎一同躺在床上同答記者的問題。他說：「這是很明顯的錯誤判斷。阿里因何會退休，原因由於其日前之戰裁判之錯誤判斷，感到很尷尬，因爲阿里知道他自己是無法贏得該仗。」（合衆國際社無綫電傳眞）

廿七哩單車賽 今晨展開角逐

香港單車聯會與市政局合辦學期八個月之單車聯賽今晨九時開鑼，賽程爲廿七英里個人計時賽。路程：深水灣—大潭—大浪灣—深水灣—折返起點，全程廿七英里，參加人數一百十四人，採個別計時制，每半分鐘一人出發，每人須相距二十車位，否則作犯規論，此次賽事至十月底均列爲初選亞洲單車賽代表。將根據成績表現品德作標準，今賽甲乙組同時進行，乙組前三名將採自動升級辦法。

第六次全港分齡泳賽
六項刷新大會
男童組成績較女童組出色

（特訊）由香港業餘游泳總會主辦之一九七六年度第六次全港公開分齡游泳賽，昨（二）日下午一時三刻，假銅鑼灣維多利亞公園游泳池盛大舉行，經過五個小時角逐，在全部四十四項預賽及決賽項目中，共創出六項大會新猷，男童成績較女童成績爲優，茲將昨日破大會各項成績錄後：（七趾）

男童十三歲至十四歲組，五十公尺背泳決賽：冠軍鄧浩光（中青）卅四秒六（大會新猷）。亞軍克萊廣（婦遊）卅五秒三。季軍鄧國光（中青）卅五秒五。（前三名成績俱刷新鄧浩光保持之大會紀錄卅六秒六）。

男童十五歲至十七歲組，五十公尺蛙式決賽：冠軍李更生（西青）卅五秒六（首名成績粉碎中青會吳家傑保持之大會紀錄卅六秒一）。

男童十一歲至十二歲組，五十公尺蛙式決賽：冠軍鄭鑑洛（西青）卅八秒七（首名成績破中青會鄧國光保持之大會紀錄四○秒九）。

男童十五歲至十七歲組，五十公尺背泳決賽：奧爾德頓（西青）卅二秒五（首名成績破鄉村俱樂部何猷忠保持之大會紀錄卅二秒八）。

男童八歲以下至八歲組，五十公尺背泳預賽，第一組第一名莫斯（學生）四十六秒（破西青會D恩菲保持之大會紀錄四六秒二）。

女童九歲半至十歲組，五十公尺蛙式預賽，第二組第一名及莉蘇（西青）四十四秒七（破婦遊會A勒士頓保持之大會紀錄四五秒六）。

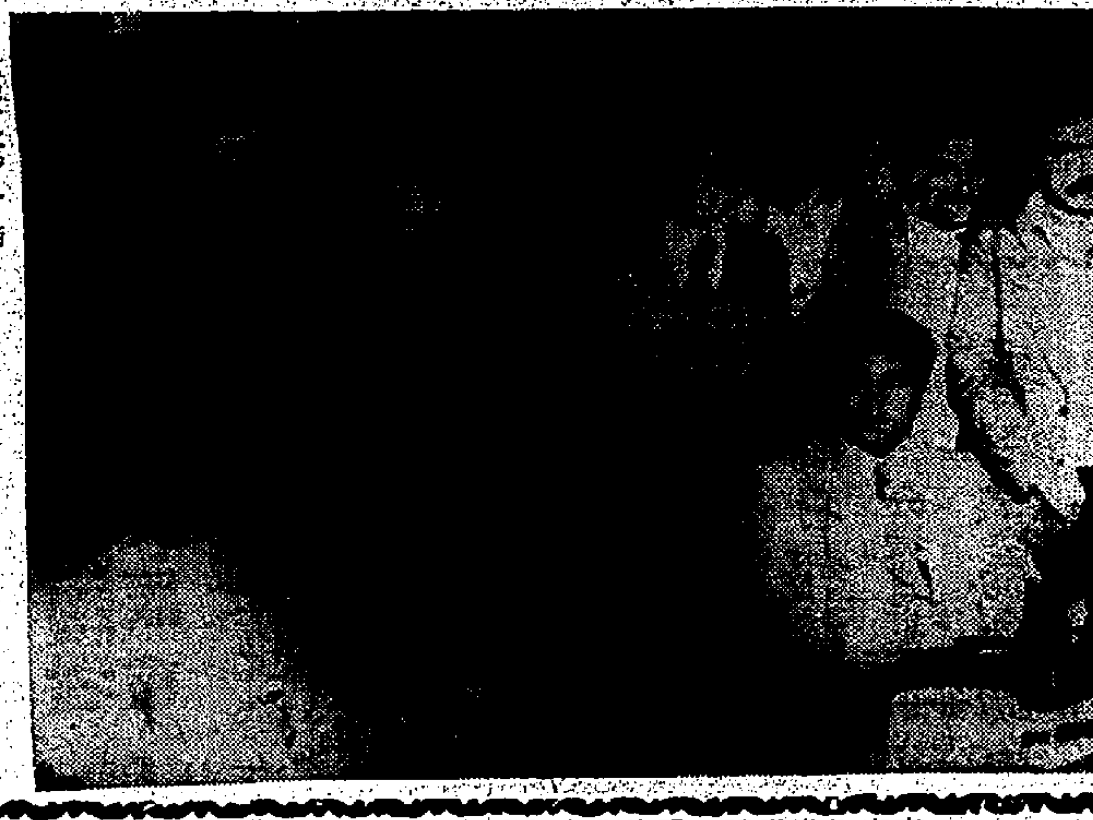
男童十五歲至十七歲組，五十公尺背泳預賽：第一組第一名何猷忠（鄉村俱樂部）卅一秒八（破其本人保持之大會紀錄卅二秒八，締大會新猷）。

男童十三歲至十四歲組，五十公尺背泳預賽：第一組：鄧國光（中青）卅六秒一、鄧浩光（中青）卅六秒二（以上兩人俱破鄧浩光保持之大會紀錄卅六秒六）。第二組：卅四秒七、克萊廣（婦遊）卅五秒三、黃鏡煒（中青）卅五秒七（以上三人俱破大會紀錄）。

今日足球秩序

△甲組	光華	對 流浪	政府場	五時
△預備組	南華	對 精工	南華場	一時半
△乙組	公民	對 荃灣	南華場	三時一刻
	航校	對 卜公	南華場	五時
	警察	對 先特尉	花墟	三時一刻
	星島	對 中華	跑馬地	四時三刻
	九巴	對 港會	大坑東	四時三刻
△丙組甲	中青	對 警察	大坑東	三時一刻
	強華	對 友邦	跑馬地	三時一刻
	香島	對 港大	跑馬地	三時三刻
	保濟	對 首飾	跑馬地	四時三刻
	傑志	對 五一七		
△丙組乙	瑞聯	對 港青	跑馬地	三時一刻
	煤氣	對 華雄	大坑東	三時三刻
	中傑	對 菁漁	大坑東	四時三刻
	狄更	對 天天	赤柱	四時三刻
	天鵝	對 約瑟	小西灣	四時三刻

世界重量級拳王阿里（右）應土耳其政府邀請，赴土耳其作客訪問一天。圖爲阿里到達伊斯坦堡機場，在休息室內與土耳其首相阿克塞（左）聊天之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）



美國穆斯林教領袖華厲斯罕漢密（左），在土耳其伊斯坦堡記者招待會上，請求世界重量級拳王阿里（右）退出拳壇，獻身伊斯蘭教，願阿里以最崇高的智慧及活力獻給人類。中間坐者爲土耳其副首相厄爾巴坎（中）。（合衆國際社無綫電傳眞）

喇沙書院週年水運
4A2榮獲全場冠軍

（本報訊）九龍喇沙書院週年水運大會，經於上月二十八日（星期二）假九龍仔公園泳池舉行。全部運動員共二百餘人參加，分甲、乙、丙三組競賽。過程緊張激烈，全部秩序完滿結束，成績輝煌。最後由該校校長頒獎給士頒獎。成績如後：

甲組班際冠軍：5S3
乙組班際冠軍：3A
丙組班際冠軍：3F、1F（雙冠軍）
甲組個人冠軍：陳瑞麟、陳思傑（雙冠軍）
乙組個人冠軍：馬希聖
丙組個人冠軍：梁德揚
全場班際總冠軍：4A2

項目	第一名	第二名	第三名
甲組			
百公尺自由式	李啓鈞	李智輝	梁錦輝
百公尺胸泳	陳思傑	孟德忠	李啓鈞
百公尺背泳	陳瑞麟	張定智	李智輝
五十公尺背泳	陳思傑	秦炳才	張定智
二百公尺自由式	陳瑞麟	鄭逸鳴	金文傑
二百公尺胸泳	陳思傑	吳財英	施祖文
四百公尺自由式	陳瑞麟	張定智	鄭逸鳴
乙組			
五十公尺自由式	馬希聖	胡之瑞	何偉略
百公尺胸泳	雷冠賢	盧偉聰	黃佩熹
五十公尺背泳	馬希聖	倍理	羅理基
百公尺自由式	馬希聖	何偉略	胡之瑞
二百公尺胸泳	雷冠賢	盧偉聰	黃珮熹
丙組			
百公尺胸泳	梁德揚	邱偉山	林全生
五十公尺自由式	梁昌宇	李炳洪	梁德揚
五十公尺胸泳	梁德揚	林全生	邱偉山
五十公尺背泳	梁劍仁	李建良	吳明正
百公尺自由式	梁昌宇	李錦泉	余博勳

初團乒乓球賽 今晚四强會師

香港乒乓總會主辦初級團體乒乓球賽，今晚七時在乒乓總會球室作四强爭霸，兩場賽事均爲決賽階段，到時勝負必然有精彩演出，誰也不要錯過。秩序是：中華對友邦，鐵騎對四新。

龍門隊訪台 昨授旗出發

龍門體育會乒乓、音樂、足球訪台，由主席倪濟率領足球、乒乓、音樂三支隊伍團員五十餘人，定九日上午十一時乘大韓機出發，昨晚八時在三洋酒樓舉行授旗禮，由董事會主席張鎮主持，情況異常熱鬧。

昨日足球戰果

△甲組　精工和加山　一比一
△預備組　光華和流浪　一比一
△乙組　駒騰和怡和　○比○
△丙組　流浪勝大田　一比○
福建勝電話　六比○

籃球聯賽今晨開鑼

港九籃球聯會主辦公開籃球賽，今日上午九時起在灣仔修頓露天場揭幕，女子組及男子乙組先啓戰端，全部共卅場比賽，其中九場是女子組初賽，到時定有爭逐場面，球迷不愁沒有好波看，全部免費參觀，秩序如次：

修頓東場：（女A）九時南華對青年，十時青年對藍圈，（男乙）十二時悠悠對李達，一時安邦對九華，二時城市對培仁，三時樂友對南聯，四時藍圈對星島，（女C）九時南華對愉園，十時青年會對均安，十一時公民對協力，（男乙）十二時海天對安仁，一時均安對大同，二時蘇利對少林，三時康樂對志誠，四時樂群對海豚。

修頓西場：（女B）九時七喜對安邦，十時大同對安仁……

大坑譚公體育會二屆新員就職禮

（特訊）大坑譚公體育會，第二屆理事職員就職典禮，定於明日（四日）下午七時假座英皇道百利大酒樓二樓舉行，屆時恭請市政局議員鄧偉雄主持監誓，香港足球總會長張東光先生主持頒發紀念品，有名譽會長、會長、何……參加。

該會職員有馮觀森、賀觀察、陳家傑、張仁海、張樹城、余耀德、朱榮華、萬兆倫、賀紹坤、陳秀中、羅漢新、許海文、鄧能、李澤明、朱榮基、張文錦、賴華勝、寶成、莫文錦、唐鴻、李偉友、陳觀泰、顧新村等，逕開數十桌，極一時之盛。

人民熱情好客，景色富饒迷人
遊歷澳紐將會使你 神清氣爽舒暢莫名
本報繼續爲讀者安排妥善旅程

在紐西蘭旅遊勝地中，論景色瑰異，當首推盧多路亞，盧多路亞區內與附近的烟霧地區，簡直如渺縹仙境。

當你踏着長噴的溪水，登上盧多路亞湖畔的旅遊車，在直驅島的軟摩中向南部的毛里族文化中心盧多路亞進發，一路上風景如畫。

各種形態的噴泉，熱礦泉，閃爍生輝的石層——即乳鐘岩，顏色鮮麗的火山口，成爲旅遊者的最大吸引，遊覽雜加多河畔的肥沃田野，小橋流水，那種恬靜幽美的田園生活，使身臨其境的香港人，嚮往不已。

盧多路亞不獨以幽美的自然景色和奇麗的烟霧地帶見勝，還有澄清如鏡的湖泊，蒼鬱參天的古木，平靜的鱒魚池，鱒魚馴伏，隨手可捕。

這裏是毛里族人聚居之所，今天，他們已採取了歐式生活，但卻仍保持他們的古老傳統，你或有機會欣賞到毛里族的舞蹈和歌唱。

此外，盧多路亞不僅是一處旅遊勝地，還有山脈與野豬可供狩獵。

這是一個人間仙境，包括在華僑日報與紐西蘭航空公司聯辦的澳紐觀光第十二團和十四團的遊程內。該觀光團定期十一月廿六日及明年二月十六日出發，全程十二天，僅收港幣八千五百五十元。該團精雕年跟辦遊覽觀光旅團，無論食宿，服務與觀光節目，均屬第一流，享譽之區，有口皆碑，而且由於經驗豐富，一屆比一屆進步，一團比一團出色。

讀者中有意一覽澳紐奇景，請向華僑日報中區辦事處（中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下）查詢，專綫電話：五—二二一九七四。

襟上一枝東華旗　萬千大衆增福利
十月十六日（星期六）
東華三院售旗籌款
募捐常年服務經費
敬請各界慷慨支持

西門士夫人主持 學警結業檢閱禮

（特訊）三名女警在警察訓練學校受訓完畢，昨日同時接受檢閱，成爲警察訓練學校女警結業人數最多的一屆。

行政局議員西門士夫人在警察訓練學校校長麥乃勤與副校長史徒德之招待下，主持該項結業檢閱禮。

昨日結業的包括家莉女督察，她出身在一個警察世家，父親薛林華爲警長，兩位姐姐家曼及家賢均爲女警察。

今次有五位特別嘉賓參觀此結業禮，他們是由汶萊來香港學習的一位警司和四位督察。

另有近百名有志參加警隊的年青朋友，亦被邀請攜同親友參觀此結業禮，他們除參觀警察學校各項設備外，又與剛結業的警察學員傾談，以吸取經驗。

西門士夫人又在檢閱禮中頒獎予各訓練班之優秀學員。

獲頒榮譽警棍的有第一○七班的周兆强督察，第一○八班的李偉強督察和第一○九班的陳勝生督察。

獲銀笛獎的警員有：馮陽堅、馮國泉、賈厚文、周建漢、林美蓮、羅玉卿、李文通與李少娟等。

檢閱禮音樂，由皇家香港警察樂隊負責演奏。（合）

本港新聞今日刊登合共五版

友聯攝影會今往蒲台獵影

友聯攝影學會定今天往蒲台島及南丫島攝影，早上九時在皇后碼頭乘遊艇出發，外籍模特兒兩位隨行，作戶外造像，請攝影名師隨隊指導。

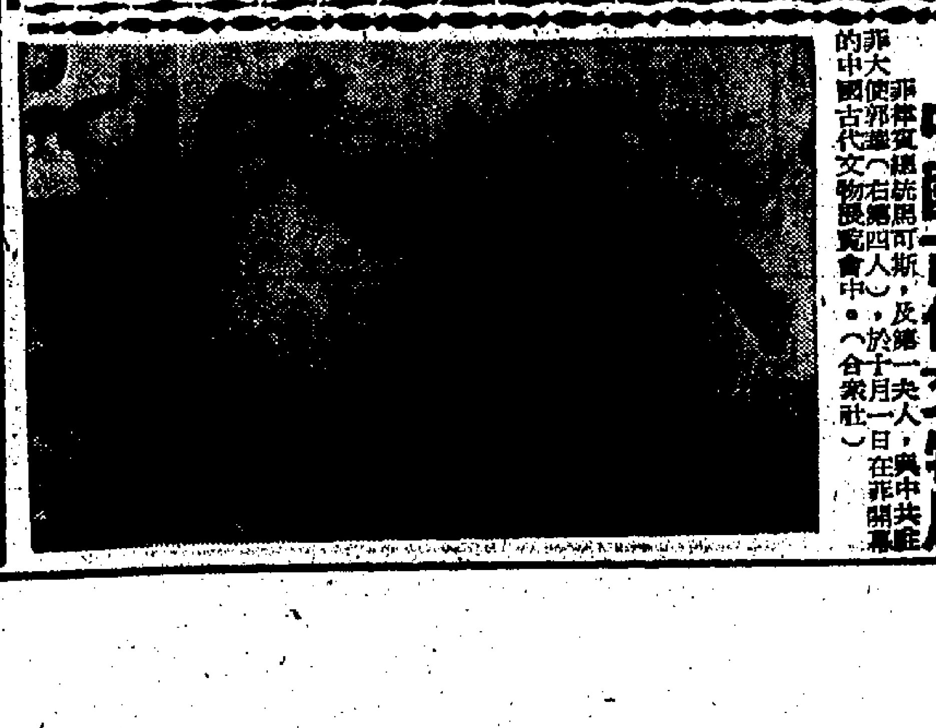
該會繼續舉行月外攝影活動，繼續招收會員，參加者函香港洛克道二七五號閣樓。

本港新聞

陳智宏在宗教友誼社講
中共美國關係改善之後 香港和東南亞都會穩定

（港訊）何文田「宗教友誼社」及「宗教文化學會」昨日（星期六）下午三時至四時半邀請國際事務協會總秘書，浸會研究所大專部講師陳智宏作學術演講，陳氏之講題係「中美關係對香港的影響」。

彼首先指出，華盛頓與北京關係的改善對香港之政治、經濟及社會均有重大的影響，特別是尼克遜一九七二年訪問中國大陸之後，中共和美國已經建立非正式的外交關係，但由於水門事件發生，尼克遜下台，「上海聯合公報」實際上已被凍結，福特總統上台後，美國仍然在推行尼克遜時代的中國政策，由布魯斯，布殊到今日的蓋茨都擁有大使的職銜，享有大使的權利，在可預見的將來，美國明年大選後，不論共和黨或民主黨執政，總會與北京正式建交，雙方關係正常化之後，對東南亞會帶來穩定，加上倫敦和北京的關係非常密切，香港的政治前途不必担心。在答覆聽衆詢及新界條約之時，陳氏認爲二十一年之後新界地位應該不會受影響，由該會主持人陳恪賢，及主任秘書何森源負責，聽衆數十人，情況熱烈。



圖爲陳智宏在宗教友誼社演講時情形

港島新界三區 分別暫停供水

（港訊）新界葵涌區若干工業大廈將於明（十月）四日晚上九時至翌日（五日）凌晨六時，暫停供水九小時，以便水務處人員在大連排道敷設水管。

受影響者爲葵涌道、葵定路之一段大連排道、葵定路、嘉慶路、嘉定路及永業街範圍內之樓宇，包括瑞安建築公司、東方工業大廈、裕林第二工業大厦、卜內門化學工業大厦、裕林工業大廈、生記工業大廈、偉光工業大廈、泰地工業大廈、建業工業大厦、新昌建築公司、大華運輸行、葵興貨倉、永佳染廠、發展工業大厦。

另一方面，港島上環及中山區若干街段於星期五（十月一日）暫停供水之樓宇，將於今日（星期日）及下星期二（五日）兩天凌晨一時至早上六時，再次停供鹹水，方便水務人員搶修港行測漏工作。

上環受影響的樓宇位於干諾道中（包括干諾道中停車場大廈）、永樂街、干沙街、雞街、乍畏街及樓梯街（包括四方街），必列者士街及老沙路街）。

中山區受影響之樓宇則位於忌連拿利、雅賓利道、己連拿利、便臣道、由馬己仙峽道至勞道、至雲嶺道二號對下山坡及由歌老打道至寶雲道七號B的兩段寶雲道，介於山頂纜車徑與歌老打路之間的一段堅尼地道、介於羅便臣道與太子台之間的一段卑利街（包括樂善台、摩羅廟街、摩羅廟交加街及英皇台）列堤頓道、干德道三十五至五十七號及五十六至六十八號、旭龢道、山頂道六號A至般含道交界處，由柏道交界處至正街四十八號的一段般含道（包括英華台、西摩台及聖士提反女書院）、西摩道、衞城道及倫台。

華僑文化

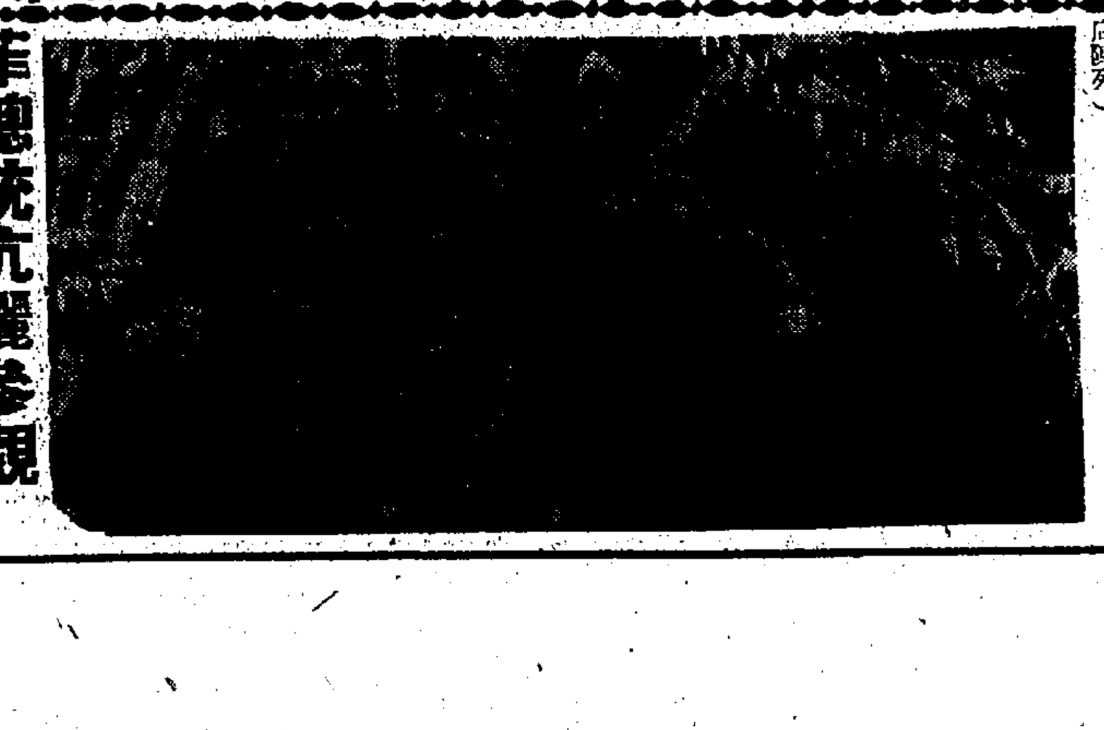
天主教教友總會 教友代表大會 本月中旬開幕

（中國社）港天主教教友總會籌備之教友代表大會將分四天進行：十九日及廿七日分別爲開幕及閉幕日，十七日、廿日爲分區會議。開幕禮儀式，則於十三日下午二時半在堅道明愛禮堂舉行，由林焯燈副主教主持。分區會議之地點：港島區在堅道明愛中心，九龍區在新蒲崗教友總會會址，詳情請電五—二二六五四四云。

名藝術家張義 畫展明日開幕 在美國銀行展出一月

著名藝術家張義之個人作品展覽會，（四日）在港中區雅佐治大廈美國銀行開幕，由香港藝術中心委員會委員布朗先生主持開幕禮。展覽一個月，歡迎參觀。張一九三六年生於廣州，先後負笈台灣，美、歐，一九六八至一九七三年期間，張氏任教香港大學及中文大學校外課程部。今年他亦任教於香港中文大學。除舉行多項個人及集體作品展覽外，張氏之作品，更遍藏於香港藝術博物館，及墨西哥市與歐洲、美國與亞洲各地之現代藝術博物館云。

「雷竹」劉大步作（十月一日至十四日，在香港酒店陳列）



菲總統伉儷參觀中國古代文物展

菲律賓總統馬可斯及第一夫人，與中共駐菲大使柯華（右四人），於十月一日在菲開幕的中國古代文物展覽會中。（合衆社）

本港新聞

胡文瀚反駁消委會報告書
提高電壓不會增加電費
指消委會研究小組成員人選未如理想 所作報告書偏坦並不中肯

（特訊）立法局非官守議員胡文瀚昨日強調：提高電壓，並不會增加市民的負担。

胡氏昨日就消費者委員會電壓小組作出的結論，即認為將現行電壓由二百伏特增加至二百二十伏特，會使家庭用戶增加電費而無顯著的利益，提出反駁。

他指出：「這個說法並不正確，相反地，電壓提高後，家庭用戶耗電量會減少。」

胡議員表示：更改電壓會使二百二十伏特的電器用具，機械發揮最高效能，輸出功率提高，舉例來說：一部一四電壓二百二十伏特的冷氣機，在二百伏特的電壓下，只能產生九二四〇B·T·U，但在電壓二百二十伏特下，能產生一〇、二〇〇B·T·U。

他續稱：就如該小組研究所得，電器經常在高於其額定電壓的情況下操作，發生故障的次數會較頻密，而壽命亦較短，但同樣地，電器在低於其額定電壓下操生，亦會產生同樣缺點。

胡文瀚議員並批評「消費者委員會電力供應電壓臨時小組委員會」的成員人選未如理想，而作出的報告亦未够全面中肯。

他形容該小組的報告是「抱殘守缺及諱疾忌醫」。

胡氏並對於小組八名成員中，有五名是電器代理商代表，其中更有四名是來自兩間日本電器代理商，感到非常詫異。

胡氏指出：日本方面現行電行供應電壓是一百伏特。故此日本出產的電器無須更改設計，便可適用於本港的電壓，他們當然歡迎香港繼續採用現行採用的電壓。

胡文瀚議員並認為更改電壓的建議，似乎不應由市民決定，因為很多市民都沒有這方面的知識，應由專業、眞正對這問題有認識的人士，以客觀及無偏見的態度去考慮這個問題。（葉）

火葬儀式漸趨普遍 簡單經濟不失莊嚴
對私立墳地需求產生和緩作用
採用火葬焚化遺體佔三份之一

（港訊）本港現有三處政府設立的火葬場，其中兩處為居民辦理其先人遺體火葬的宗數日有增加，這情形對於私立墳場的墳地需求，已起了緩和作用。

上財政年度內，港島哥連臣角和九龍鑽石山兩地的火葬場辦理火葬約六千三百宗，比前一年增加了百份之二十三以上。一九六五——六六年間的火葬數字，不足一千。市政事務署塡塲及火葬場事務副署長錢祥麟認為火葬乃處理先人遺體的既莊嚴又簡單的方法，越來越為一般人士所接受。他說，目前有百份之三十五的死者遺體係在上述兩火葬場辦理火葬。第三處火葬場設在和合石，該處係供焚化從墓穴掘出的骨殖之用。在該年度內，該處為居民焚化其先人骨殖二、六二八宗。

錢氏解釋謂，本港在十三年前開始採用火葬辦法，從該時起，即一年比一年更趨普遍。他認為火葬辦法日趨普遍的主要因素有三：即私立墳場墳地不足；經濟和方便。他說目前哥連臣角的五個焚化爐和鑽石山的兩個焚化爐，每日合共焚化二十具屍體。他透露該兩處火葬場有時甚於需要，一天的工作時間長達十二小時。他指出，為改善這種情形，哥連臣角火葬場已向英國訂製兩個焚化爐，預料本月即可運抵香港，安裝工作在兩個月內做妥。

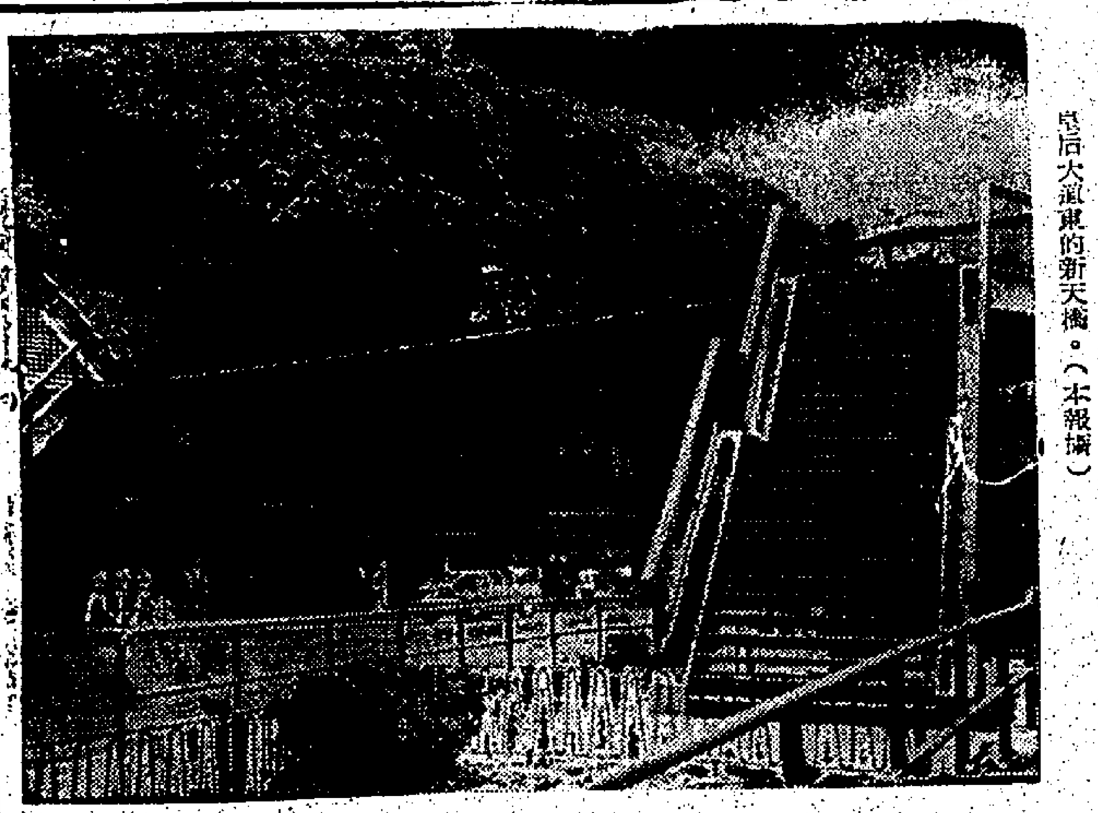
錢氏又透露已有計劃在哥連臣角火葬場灰安置所進行第四期擴建工程，以便增加六千個靈灰甕。

他又說，其他在策劃階段的工程，計有在鑽石山及荃灣增建新火葬場各一。鑽石山新火葬場將包括一個靈灰安置所，初期設有靈灰甕三千個。

錢氏強調說，荃灣火葬場的設計已在積極進行中，預料會提升甲級工務計劃。

火葬辦法為居民接受，其原因係容易覓得地方貯放靈灰，例如可在家中，廟宇，寺門，尼庵等地方的神壇或神龕供奉。

錢氏預料火葬的辦法普遍性將與時俱增，每年的增加率可達百份之廿以上。



皇后大道東的新天橋。（本報攝）

今日天氣

天文台預測：今日吹輕微至和緩東風，天色晴朗。最高氣溫約為廿九度。昨晚午夜天文台錄得氣溫為廿四度，濕度為百分之八十八。

天色晴朗

灣仔司徒拔道 大道東建天橋 利便學生過路

（特訊）一條附近在皇后大道東落成的天橋，為在近居民帶來了不少方便，尤其是學生們，在過馬路時獲得較佳保障。

該天橋位於華仁書院後塱約瑟小學之間的大道東，穿為司徒拔道出口，該處交通一向繁忙，附近更學校林立，在未有天橋前每逢放學時間都出現人車爭路情形，雖設有一斑馬線，但仍感不足，現時該斑馬線經已取銷，新天橋成為唯一的合法過馬路途徑。（聚、平）

海灘游泳市民衆多 去年共逾千五百萬
公衆泳池泳客三百多萬

（港訊）去年泳季前往港島及新界各海灘海浴之人士，估計達一千五百萬人之多。

最受歡迎之海灘為港島的淺水灣海灘，共有二百三十一萬一千人前往該處游泳；其次為石澳、淺水灣；赤柱海灘，以及新界的麗都灣。同時，本港各公衆泳池亦為市民盡量利用，前往游泳者共逾三百一十五萬一千人。

同期內遇溺的人數，則下降百份之三十二，共有六百二十四人，泳池方面佔二百七十三人，海灘則佔三百五十一人。此外，遇溺斃的泳客共有十一人，與對上一個泳季比較，下跌了百份之四十五，該十一宗溺斃事件均在海灘發生。

自新界第一個公衆泳池於一九五七年七月二十一日正式開放後，本港目前的公衆泳池已增至八個。

國際直通電話 大受市民歡迎
每日打出增至萬次 本月起直通法丹奧等國

（港訊）香港電話有限公司已於十月一日增設直通丹麥及奧地利之國際電話直通服務，並定於十月一日起而增設直通法國之長途電話服務。

自本年三月電話公司與大東電報局聯合經營國際電話直通服務以來，因其收費廉，加上使用方便，漸受本港人士歡迎，使用此項服務之用戶大增，每天平均打出之直通長途電話由五百個增至一萬多個。

屬於尖沙咀、中部及西部機樓的電話用戶可以獲得此項服務。直通長途電話服務範圍於十月一日增設包括丹麥及奧國後，已包括十一個國家，法國將是第十二個，電話公司並計劃將服務範圍擴展到其他國家。

佐敦道一段 明起改交通

（港訊）運輸署宣佈，九龍佐敦道附近地區由下星期起將實施交通改道措施，方便進行地下鐵路佐敦站之建築工程。介於南京街及佐敦道之間的一段志和街，將由下星期一（四日）上午十時許，改為單程南行車線。由星期四（七日）上午十時起，所有沿彌敦道留行之車輛，一概不准向左轉入佐敦道東行車道，欲向左轉往佐敦道者，可改經南京街及志和街。屆時該區將會設適當交通標誌，指導駕駛人士。

小評
致力縮減貧富懸殊

首次在本港舉行的英聯邦財政首長會議已告完成，從會後發表的公報中，顯示各國財長同意致力達成聯邦原則宣言所包括的逐步削減貧富懸殊之目標，並在擬定國際方針，在考慮對發展中國家提供較大發展機會以及逐步縮短貧富國家差距方面等重要問題時，考慮由專家編製的報告書建議。這些原則性的決定，無論在國際間或在一個社會上，無疑都是有意義而重要的精神。

誠然，貧富懸殊，尤其過於懸殊，其實就是直接間接導致繁多問題甚至悲劇的重大因素，在國際上是如此，在一個都市中亦如此。如果能謀求協調而使之傾向均衡，在國際上有助於和平，在社會上有助於安定，而導致眞正的繁榮。

至於公報中提及各財長促請國際金融機構在政策及計劃方面須顧及中等收入國家之特殊困難，特別是面積小且資源缺之海島國家之經濟一節，希望亦將能適用於本港方面，更希望將能由此導在今後其他國際上涉及經濟的會議上對本港產生同樣的原則。

本港亦需同等原則

說到貧富懸殊，不久之前一位訪港的英國會議員也曾指出本港有貧富過於懸殊的情形。這本來已是港人衆所週知的事實，並無新頴之處，祗是身處其境者早已見怪不怪，反而外來人感覺印象明顯而已。

在表面上，本港確是一個富庶之區，銀行存款已躍升至四百億以上，平均每人達萬元，只可惜還沒有統計說明並無存款的有多少人，超過百萬的又有若干。而一些社會問題或悲劇可能就由此直接間接而來。

本港亦正需要以聯邦國際間的精神，在政策上確定同樣的原則，更多顧及貧苦小民。如能在公共援助、農漁貸款及屋租資助等現有良好方式上擴增扶助範圍，對社會當可產生更安定以至其他更大的豪業，而得益的將不祇是貧苦小民，而是整個社會。

香港一週大事
一九七六年九月廿六日至十月二日

區沛權罪名成立判死刑

「可冥頑的殺人」一案，經多日來在高等法院刑事法庭聆訊，終於九月三十日午夜十時半獲得結果，由四男三女所組成的陪審團，經過十一小時之商議後，卒一致裁定被告區沛權謀殺黎溪成罪名成立，至是副按察司李福善遂披上黑紗，宣判被告以極刑死刑。

該案於當日上午十時開庭後，大法官李福善即作結案陳詞，引導陪審員作判，迄上午十一時半，法官陳詞完畢，陪審團遂退庭商議。七名陪審員閉門商議至下午四時十分，對於被告區沛權的兩項罪名仍未能作出決斷，大法官於下午四時十分再度開庭時，對陪審團再闡釋「殺人」法律上三項定義，陪審團雖於下午四時許再度退庭密商，迄午夜十時半始作出罪名成立的決定。退庭會商歷十一小時之久。

六合彩兩票中頭獎 每派五十四萬餘元 二獎四注每派四萬六

（港訊）英皇御准香港賽馬會昨日公佈第廿四期六合彩派彩結果，頭獎有二人中獎，獎金為港幣五十四萬七千四百五十四元。二獎金為每二元派彩港幣四萬六千二百一十八元，勝出單位數目為四個。三獎金為每二元派彩港幣一千四百七十六元，勝出單位數目為一百六十七個。

至於特別獎三百六十一個，每注派彩港幣一百元，另安慰獎四千零卅一個，每注派彩港幣伍拾元。

攪出之六個號碼為八、十四、十九、廿一、廿三及卅四，特別號碼四。

領獎可往跑馬地體育路二號十一樓領取。

跑馬地雙屍兩青年提堂

涉嫌與跑馬地逸廬雙屍兇殺案有關的兩名青年，十月一日在慈雲山邨被警方拘捕後，被落案控以謀殺罪，今晨解往中央裁判署提堂，結果高等法官批准控方所請，將案押候至本月五日再行提訊，以便等候警方的進一步調查，兩被告暫無須答辯，暫交由警方看管。

兩被告：（一）鍾捷衍，十八歲，職業報稱工人；（二）林仲昆，十八歲，職業報稱工人，被控兩項罪名：（一）於一九七六年九月廿一日，在跑馬地賓泥涌道一一五至一一七號逸廬十二樓B座，謀殺女子葉文珊；（二）同時同地，謀殺女子陳婆有。

聯邦財長會議在港舉行

英聯邦三十九國財長在港舉行會議，於九月三十日在會議中心由港督主持開幕，會期一連兩日，迄十月一日結束。聯邦財長會議隨即發表一份聯合公報，分別檢討國際形勢，資源轉移，國際貨幣改革，逐漸新國際經濟秩元等。詳細闡述，作為此次聯邦財長會議之總結。

英國財相希利，原定來港參加會議，但因英鎊暴跌，不暇抽身，並未來港參加。

全港銀行存款逾四百億

銀行業監理處發表的統計數字顯示，今年八月底時，本港銀行存款總額為四百零八億五千萬元，其中活期存款為一百零七億零九百萬元，定期存款為一百五十五億七千七百萬元，儲蓄存款則為一百四十五億六千四百萬元，八月份銀行一般流動情況為百份之四十六點八二。

市局決定擴大報攤面積

市政局小販事務委員會週一決定將現行的報販攤檔面積，在可行情形下，由四呎乘十二吋擴大為六呎乘二呎半。

該委會主席胡鴻烈議員在該委員會會議後宣佈擴大一倍以上的決定。他稱：新例將在進行法律程序後盡快加以實行。預料該建議需時兩個月才能通過實施，為成新法例。

但另一方面，報販聯誼會繼續爭取擴大更大的面積，希望報攤面積為六呎乘廿二吋。

重建城門河橋月初啓用

工務司署在沙田城門河興建的新火車橋之各項主要地基工程已完成，而橋樑的結構工程亦已完成泰半。

工務司署工程師文斯菲說，在不良天氣下，工務司署工程師仍然繼續加緊進行建造之工程，並預料該橋可於十月初完成啓用，使火車恢復正常服務。他說，如天氣轉好，所餘的橋樑運接架徑工程，亦將隨即進行。

犯黑社會罪應施行笞刑

監獄署特在短期內成立一個反黑社會特別小組，對付不斷在監獄中擴張的黑社會活動。

監獄署長簡能在記者招待會中宣佈上述決定，簡能表示黑社會活動是該署嚴重的問題之一，他個人讚成使用笞刑對付黑社會份子，他說：任何被判與黑社會有關罪名成立的歹徒，除獲得應有懲罰外，應額外加判笞刑，簡氏認為笞刑在本港似是很收效的阻嚇方法，他又呼籲青年人不要胡亂加入黑社會，否則難以自拔。

破獲雁大僞製護照集團

人民入境事務處日前破獲一個有史以來最龐大的製造僞冒旅遊證件集團，共搜獲近五千件假護照、身份證、駕駛執照及一批工具，估計黑市售價總值逾一千萬港元，拘兩名印尼籍華裔男子。

該批僞造證件包括，三百二十三分護照，通用地區分別為香港、葡萄牙、印尼、馬尼拉等地，另印尼居民證八百份，印尼駕駛執照三千五百份，香港及馬來西亞身份證各一份，種痘紙二百〇四張其中澳門一百三十三張印尼七十一張，此外尚有七十八件製造僞冒證件用的印鑑、郵戳等。

警方在此案中拘獲一名印尼籍男子，並押上法庭過堂。

裝置電腦控制交通系統

耗資達一千二百萬元之電腦化交通控制系統，將於明年三月間啓用，西九龍區的交通擠塞情況，將可大為改善。

由於工務司署一組特別交通工程師及電腦專家設計的交通控制系統，將會在油蔴地、旺角、部份之尖沙咀及深水埗道路實施。該等電腦將會是西九龍區八十處交通燈控制系統的中樞。

該三部價值約九百萬元的電腦系統，已於上週末由英國運抵本港，現已在旺角道九龍政府合署工務司署區域交通控制組進行裝設。

一九七六十大歌星選出

華僑晚報與國民族聯合舉辦之一九七六年十大歌星金路跑獎頒獎典禮，廿八日晚八時假大會堂音樂廳舉行，獲獎歌星盛裝蒞場，星光熠熠，音樂廳內座無虛設，歌聲、采聲、掌聲、洋溢整個會場；反映出十大歌星備受市民歡迎。

當選為一九七六年十大歌星如下：徐小鳳、奚秀蘭、陳秋霞、舒雅頌、温拿樂隊、甄秀儀、新特樂隊、鄭少秋、劉鳳屏、薛家燕。

獲選銀星獎歌星如下：甘婉華、徐小明、寶思樂、蔡麗貞。

馬會八百職工工業行動

英皇御准香港賽馬會職工八百餘人，因要求加薪百分之二十，未達成目標，因此於本月二日起採取工業行動。每日只做些例行工作後，不再兼餘西散步。

馬會職工會與馬會進行多次談判，但馬會當局只答允加薪百分之十即每人加薪約七十五元，職工會一度舉行靜坐抗議。馬會職工之按章工作行動，如不能及時本週內解決，是否會影響週末舉行賽馬？目前深為各方關懷。

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限九兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處

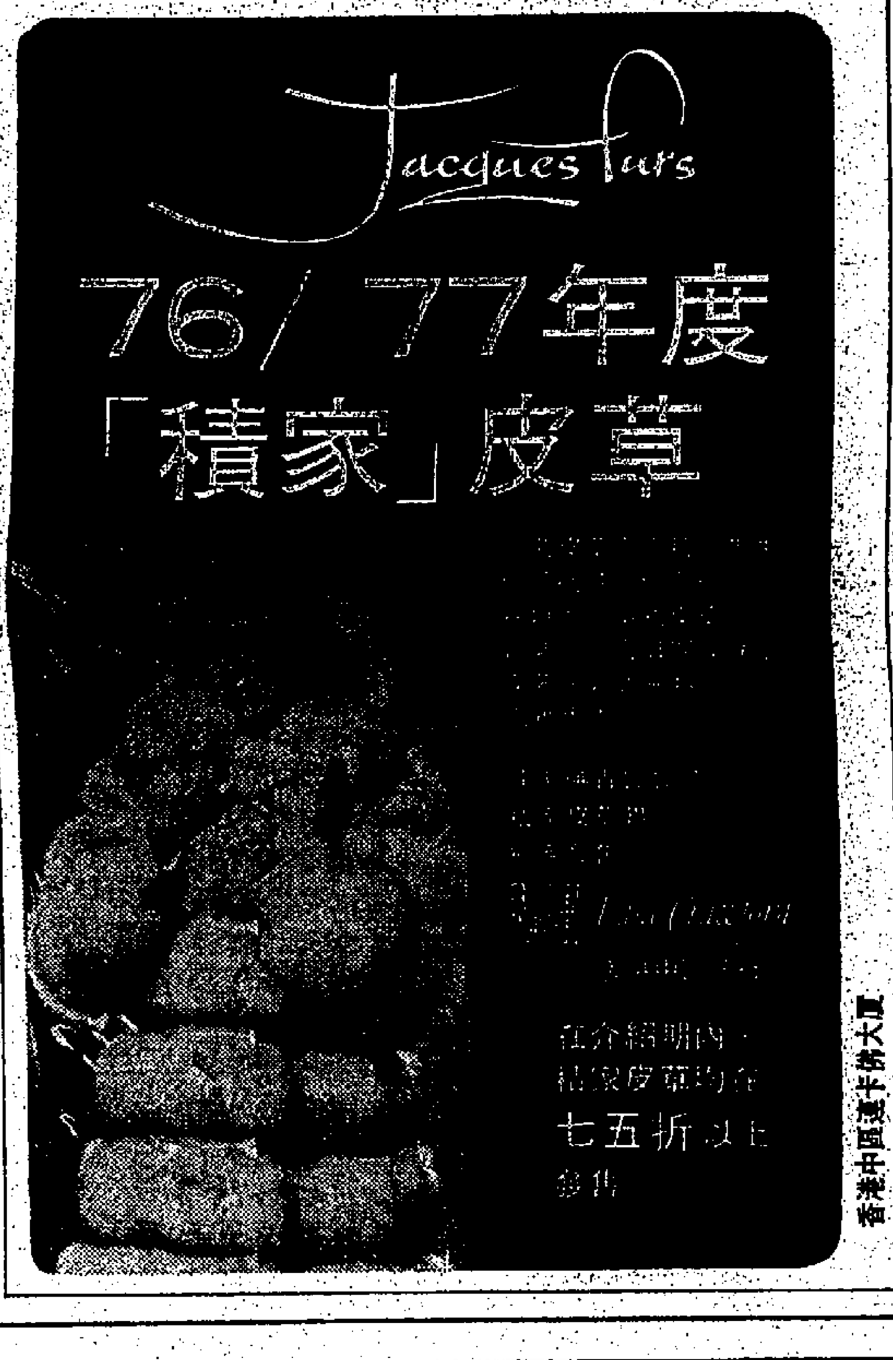
㊀總社香港荷李活道一〇六至一一六號
㊁中環分處砵甸乍街香港華人友行地下
㊂九龍旺角彌敦道上海街四九七號地上
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票側集益號
㊄灣仔軒尼詩道244至246號二樓燕昌軒
㊅九龍城福老村道二號C購達圖書公司
㊆柴灣新邨第一期百老匯街15E三樓 荃灣街坊會
㊇西環卑路乍街14A 西環街坊會
㊈荃灣眾安街三號二樓正祺公司
㊉北角渣華道36號（北角碼頭對面）香港琴行

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築架鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（頭判紹介迎歡）
電話：H二五五三九一
電話：H二二四三六一

打風落雨都唔怕！

英國名廠 Creda
"貴達牌"乾衣機
太古洋行 太古貿易有限公司
詳情請電：5-227644 5-260591
中區：域多利皇后街3號 電話：5-220334
銅鑼灣：高士威道2號 電話：5-796275
九龍：亞皆老街104號 電話：3-041421



國際性的盛舉 第二屆全歐傢俬聯展
歡迎各界人仕參觀指導
地點：香港會議中心
日期：七六年十月三日至七日
時間：上午十時至下午七時（十月三日下午一時至下午七時）

1976 JEFE
JOINT EUROPEAN FURNITURE EXHIBITION HONG KONG

本展覽由：
Project Development Centre 舉辦
大會指定航空公司：
馬來西亞航空公司 mas malaysian airline system

本港新聞

房屋委員會撥款八千萬
美化各屋邨
增建憩戲公園·粉飾過舊樓宇
工程達十九萬項·已完成逾九成

（港訊）香港房屋委員會于今年之財政年度將耗資八千二百萬元作爲保養及美化轄下的屋邨。

保養工程組今年將進行大小工程達十九萬項，其中包括清理大廈渠道，重修一千個廁所及在屋邨的走廊裝置一萬八千支光管。

在保養及美化的工程項目當中，特別注重改善環境，在某些區域遍植花草樹木或建設鞦韆與滑梯或休憩地方。

委員會之保養工程組職測量師貝德恩表示：重新粉飾屋邨的工程費用龐大，今年批出的二十份合約總值爲一千二百八十萬元。所有屋邨每隔四年即重新粉飾一次，而保養工程組現正尋求改良粉飾的方法。「我們今年將購入裝備以測量各屋邨油漆的厚度及層次。」貝德恩說。

該組亦與廠商進行磋商，能否製造一種漆油可以避免因菌類植物生長而損壞建築物外牆的美觀。在服務方面，該組今年在東頭邨增設三部升降機。明年初將在葵田增設四部及在石籬邨增建升降機三部。

此外更研究提高升降機速度之可能性，本年八月份內共改進了七百八十八部升降機，而改良及修理另外一百二十部升降機的工作，亦在進行中。

爲改善居住環境，委員會本年耗資二百二十五萬元，在十個不同屋邨建設垃圾站。在設計上，垃圾在搬離站前將與外界完全隔絕。

今年在數個屋邨建築遊樂場，休憩地方及花園，花費六百萬元，同時一項改善燈光系統的工程最近已告展開。

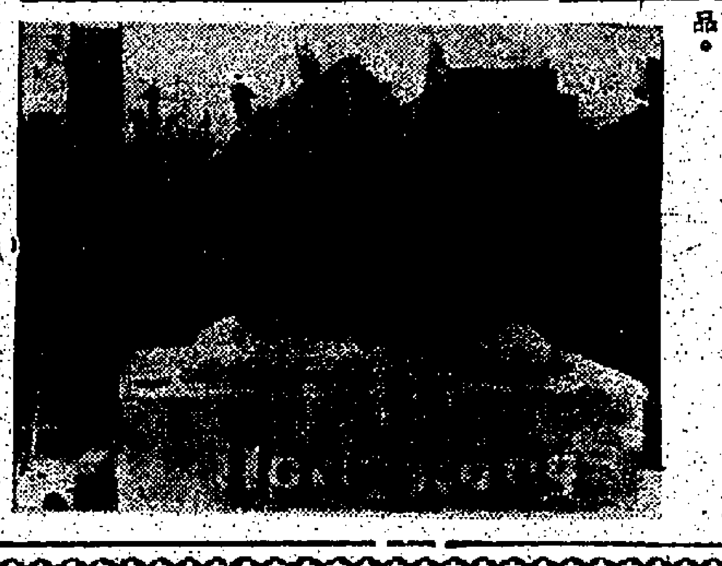
在五個不同屋邨內，共有五十六個等候升降機處鋪上紙皮石，該項工程的合約總值四十二萬元。

「有關保養與改善設備的工作，我們會儘快完成。」貝德恩說。

他又表示：總工程項目百份之三十四可在一星期內完成，而百份之九十四則在兩個月內完工。

他說：「若干工程需時兩個月以上通常因爲建築物料來源短缺或搬運工作發生困難所致。」委員會希望明年可增加保養及改善設備的費用。

下圖中所示是橫頭磡公共屋宇的遊藝場地，經過改善後的面貌。



明年度時裝節 預料更受歡迎
曾經參加商號大部再次參加
王培麗稱預料買家逾三千人

（港訊）一九七七年「香港時裝節」籌備委員會主席王培麗昨日（星期六）宣佈：下屆「時裝節」的參展商號預料將逾一百六十家。王培麗說，雖然目前仍在籌備階段的初期，曾經參加今年「時裝節」的商號，有一半已表示他們明年將再度參加展出。

一九七七年「時裝節」定於三月五日至十一日再次在「香港會議中心」及「怡東酒店」舉行。

「怡東酒店」的五層樓房間已被包下用作「時裝節」一週內參展廠商個別陳列室。

王女士說預料參觀展出的買家人數也會增加。她說：「我們期望至少有三千五百位買家會參加明年的演出。」王女士說：「一九七六年「時裝節」有三千位買家參觀，其中二千三百位來自海外各地，這項數字已經破紀錄，比前一年度增加了百分之五十。」「根據初步市場調查，一九七七年「時裝節」海外買家的人數預料將會增加百分之五十。」

明年「時裝節」的節目已加以擴充及重新編排。「時裝組表演」將特別適應參展商號的需求而編排，此外又有兩項新節目以迎合國際時裝界的採購潮流。這些新節目是「專類時裝表演」，供皮革及皮草的廠商與設計家展出以及「組合時裝表演」，它們將展出全套時裝，在顏色，布料及款式方面的呈現協調。

此外，下屆又將首次推出「青年設計家創作表演」王女士說：「這項表演將提供本港青年設計家一個場合，使其有機會表達創作概念，向海外買家，時裝作家及廠商展示其才能。」

設於貿易發展局內的「時裝節」辦事處現在有十一位全時間的工作人員，每天處理三十至四十家有關「時裝節」的查詢，上星期五已有十二家商號簽字參加明年的「時裝節」。

第一家報名參加「一九七七年香港時裝節」的商號已經簽了字。圖爲「正德企業有限公司」董事長鄭德河（右）及董事陳少宛（左）與貿易發展局「一九七七年時裝節」策劃主任謝達昌。

英外交及聯邦部 香港司長昨抵港
兩位國會議員昨晚到

（特訊）英國國會工黨議員費理遜及夏迪兩氏，原定於昨日下午七時半乘英航八八八號班機來港，後以航機誤點，延遲至晚間十時卅分始到達。港府總督處主任顧禮爵士，同機抵港者尚有英國外交及聯邦事務部香港司長史超活，另一國會議員前自由黨領袖蘇柏則將於今日到港，三位國會議員訪港，爲期一週，而香港司長史超活將在港逗留至本月十六日然後返英，在港期內，將與港府高層官員有所商討。（慎）

華僑日報讀者 捐助防癆會

華僑日報昨二日續收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：

香港援和與遊藝一百元，竹脚長春洞五十元，江民盈二十元，商業通興工會二十元，香港中醫院一出院病友一百元，生和興二十元，香港中華總商會一百元，民利十元，安利建築公司二十元，僑港蒲盎同鄉會二十元，陳其芳一百元，孔憲順二百元，泉然十元，謝泰興記二十元，蘇榮熹三十元，何啓二十元，蘇榮照十元，王祗平二十元，鄒敏如一百元，羅淑清十元。

山頂昨抬轎比賽 籌款助低能兒童
籌款方法層出不窮

（特訊）明德醫院賣物會於昨日上午十一時卅分舉行開幕典禮，由港督麥理浩爵士夫人主持。

在舉行開幕禮前，港督夫人首先主持一項別開生面之抬轎比賽，分別由本港十一個政府及工商業機構參加。此項抬轎比賽係該院賣物會中最吸引人的項目，今年由於參加者衆，又適逢天朗氣清，山頂上圍滿看熱鬧的人羣，遊客更紛紛出動相機，攝取此項極富喜慶色彩的鏡頭。

抬轎隊於上午十一時廿五分，由該院出發，直趨山頂纜車站，然後返回該院，雖然山頂金風送爽，惟參賽轎夫經長途及激烈角逐後，亦汗流浹背，氣喘如牛，圍觀者拍掌喝采。是項比賽饒具意義，每隊人均有贊助者捐款，本比賽所得款項全部捐贈本港低能兒童教育部。

除抬轎比賽外，賣物會攤位包括有彩票、遊戲、玩具、食物、雜物、狗隻、衣服等百餘個攤位。並有香港警察樂隊演奏。參加抬轎比賽的機構有：香港上海滙豐銀行、無綫電視、香港置地公司、恰和有限公司、馬會、警察體育會、遊船會、HASH HOUSE HARRIERS及WEARY TROTTERS。（峰）

日親善代表團 來港介紹雪節

（港訊）來自日本的親善代表團一行十六人，將於今日抵達本港，從事推介明年二月舉行的札幌雪節活動。該團將晤香港旅遊協會負責人士及香港旅遊業界的其他成員。

在今年一月舉行的札幌雪節中，香港在冰雕比賽中榮膺冠軍。香港獲獎的冰雕帆船，是喜來登酒店萬千雄及林耀全兩人的作品。

圖爲一九七六年札幌雪節中香港獲冠軍的作品。

身心健康講座

如何使你的生活更愉快？
如何使你的生命更長壽？
如何使你的人生更美滿？
如何使你的心靈得平安？

關係你的健康與幸福

請來聽講！

講員：關覺生教士

日期：一九七六年十月三日（星期日）起 一連七晚 每晚八時開會

演奏高尚音樂 贈送保健書籍

地點：香港北角馬寶道三十二號二樓

北角教會

不收門券 歡迎各界赴會

英國 醫敏方藥牙膏

一般藥物牙膏，皆由於牙神經收縮，或刷牙不當，以致牙齦受損，牙肉出血，凡食甜、酸及冷飲品、牙痛、牙齦發炎，皆可用醫敏方藥牙膏EMOFORM早晚刷牙，即可恢復正常。各大公司藥行有售。香港東風牙科器材公司代理。電話：五—四五〇五〇三

一周當年 （一九六一年十月三日）

△東區禮頓道九號美雅公寓八樓，今（三）日下午三時十分，一個青年男子，以手帕緊縛雙眼，從八樓跳下，適有一輛東行私家車駛過，該名跳樓青年剛巧壓正在私家車車頭，雖然巨响，當堂將車頭蓋壓至凹陷，再被拋向路心，但竟不致粉身碎骨，祇頭手脚各處受傷，事後由警方急送醫院，性命垂危。查該跳樓青年余東奇，任職警察總人事科，日前因駕車失事被懲，望言往報警失縱之後繼以跳樓，警方正密切調查其自殺原因。

△英國工業聯會，本年繼續將一名甲種及二名乙種或丙種留英獎學金，頒給香港區工科畢業生，獲得者可在英國工業部門接受實習訓練。

△法國及共同市場，對亞洲紡織品限額百六成，對今後港製紡織品去銷將有助，聞時將面臨日、印、巴貿更大的競爭。

△市政局今日下午四時，在主席及副主席鄧炳輝醫生主持下，報告：截至本年九月尾止，獲徙置者逾四十二萬人，至明年三月，可徙置四十五萬七千人之譜，徙置處人員可拘拋垃圾吐痰涎者。

△九龍警察交通部，在近三月來不斷發覺行走新界的士司機牌照，竟超出交通部所發出數額，經嚴密偵查下，揭發有人偽冒加簽背印，的士司機李翰忠涉嫌被控，准以七千五百元保釋候訊。

△英皇御准賽馬會助學金，是屆申請者一萬一千人，比上屆增加三千多，獲助者共二千六百二十九人，比前屆增三百多人，因助學金所限，尚有許多貧苦學生未能獲助。本年最後一批名單在華僑日報發表。

△聖約翰救傷會主席J·R·鍾士博士，今日下午六時，在大坑道，聖約翰救傷隊港島總部，主持一項頒發一百三十二名救傷隊學員證書儀式，該批學員均經接受爲期十二週急救訓練完畢者。

身心健康講座 在北角區舉行

香港北角馬寶道三十二號二樓基督復臨安息日會北角教會，爲使民衆注意身體與精神的健全與美滿豐盛的人生，特舉行一連七晚身心健康講座，日期由一九七六年十月三日（星期日）至十日（星期六），每晚八時開始，由關覺生教士主講。告訴你如何使生命更長壽，人生更美滿，心靈得平安。會中更有特別音樂演唱節目，每晚均有保健及衞生電影，不收門券，歡迎各界人士赴會。

各界籌慶雙十

中醫師會 香港中醫師國術研究院，定於本月三日下午三時，乘中華航空班機回台慶祝雙十並參觀十大建設。昨日下午八時假金都城酒樓舉行授旗出發儀式，香港中醫師公會會長、白鶴體育總會會長霍然主持授旗與團長潘文韜。

無錫鄉會 無錫旅港同鄉會，參加港九各界慶祝雙十國慶團，定八日乘機赴台，各團員將參加台灣政府各項慶祝活動，並將訪問台北無錫同鄉會，藉敦鄉誼。

工商各界 港九工商界人士，慶祝雙十國慶籌備委員會決定，於當日假金陵酒樓三樓，舉行慶祝大會，在酒樓外搭飾巨型光輝牌樓，及遍掛國旗，樓內亦加意裝飾，使益表現此重大節日之氣氛，是晚舉行聯歡宴會，並有遊藝節目助慶。

黃大仙區 黃大仙坊衆籌祝中華民國六十五年雙十國慶大會，昨日舉行會議，決定十月十日假黃大仙下邨第廿八座舉行慶祝聯歡，屆時升懸國旗誌慶，歡迎坊衆及自由人士報名參加。

華僑日報讀者助學運動
大專學生免息貸款
第一批共三十三名

華僑日報救助學運動一九七六至七七學年度之第十四批大專學生免息貸款，經本報讀者大專學生貸款基金運用委員會審核後，批准第一批新舊生共三十三名，其中新生四名，舊生二十九名。是批領受大專貸款者，計有：香港大學四名，新亞書院一名，浸會學院十六名，樹仁學院三名，嶺南書院一名，香港理工學院五名及社會工作訓練學院一名。茲將名單公佈如下：

（新生）

石發基	社會工作訓練學院	社工系	二年級	二千元
任淑芬	浸會學院	史地系	四年級	二千元
孫慕萍	同右	會計系	三年級	二千元
戚香蓮	同右	中文系	二年級	二千元

（舊生）

區鑑東	香港大學	醫學院	四年級	二千元
陳國燕	同右	醫學院	四年級	二千元
謝國璣	同右	醫學院	五年級	一千八百元
黃月華	同右	地理系	三年級	二千元
鍾美儀	新亞書院	歷史系	三年級	二千元
劉美珠	浸會學院	史地系	四年級	一千元
劉麗珍	同右	史地系	四年級	一千八百元
羅玉瑛	同右	社工系	四年級	二千元
李光武	同右	社工系	三年級	一千八百元
梁志明	同右	社工系	三年級	二千元
劉月華	同右	藝術系	四年級	二千元
魏月娟	同右	中文系	三年級	二千元
羅偉南	同右	商管系	四年級	二千元
邵壽德	同右	史地系	三年級	二千元
黃志兒	同右	經濟系	三年級	二千元
黃富剛	同右	史地系	三年級	二千元
余永存	同右	社會系	四年級	一千八百元
翁文斌	同右	英文系	四年級	二千元
林鴻明	珠海書院	新聞系	三年級	一千五百元
余輝林	同右	生物系	四年級	一千五百元
郭德雄	樹仁學院	會計系	四年級	二千元
湯乃劍	同右	商管系	三年級	二千元
楊錦鈴	同右	商管系	三年級	二千元
陳滿恩	嶺南書院	化學系	三年級	二千元
張國徽	理工學院	建築系	三年級	二千元
趙志光	理工學院	電機系	三年級	二千元
吉興祥	同右	會計系	三年級	一千元
李炳武	同右	紡織系	三年級	一千元
容譽業	同右	電機系	三年級	二千元

請上述各獲得貸款之同學，留意華僑日報最近將來所公佈之辦理貸款手續及登記日期。

尚有獲得貸款者名單數批，凡已申請之同學，請繼續留意本報之報導。

童軍總會訓練隊 慶銀禧明餐舞會

（特訊）童軍總會訓練隊，爲各地域訓練隊隊員聯誼，並慶祝成立二十五週年紀念，本月八日假油麻地小輪船公司海上酒樓舉行聯誼晚會，夜總會，遊河賞月餐舞，鐫贈紀念節目，十二月間假海運大廈舉行訓練展覽，供各界人仕了解本港童軍運動之進展。

遷址及更改診症時間通告

本診所由一九七六年十月四日起遷往軒尼詩道四五八號金聯商業中心五〇一室診症時間並作如下更改：

星期一至星期六 上午十一時至一時 下午三時半至六時半 星期日全日休息

公衆假期 上午十一時至十二時半 下午休息

敬希垂注

西醫陳碩勛謹啓 電話：H七七〇七五一

聞

本公司職員周崇禹先生於一九七六年九月廿八日上午五時三十五分在九龍聖德肋撒醫院逝世享壽六十有三歲一九七六年十月三日奉移香港殯儀館治喪謹擇十月四日下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火化塲火葬特此佈

華僑紡織有限公司謹啓

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五三二六

謝

先夫司徒公諱新號璧甍府君之喪於昨（弍）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

妻司徒吳漢萍 孝男 國材 暨衆親屬 泣叩

謝

先室鄭華美之喪禮於昨（二）日舉行辱承 諸親戚友親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

方榮賀 率子女及家屬 泣叩

謝

官紳姻戚世友鄉宗

先妣陳母林太夫人之喪於昨（弍）日在紅磡世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存

均感哀此鳴

孤哀子 永晞 永堅 永銘 永燊 永樂

媳 梁慧明 李瑩樊 徐乃荷 LISELOTTE HEINZ MARCELA ORTIZ

孤哀女 瓊楨 瓊菲

婿 林炳松 沈時德

孫男 盛欽 保綿 孫女 潔梅 安慈 綺蓮 貞蓮

暨衆親屬 泣叩

謝

姻戚教世友宗鄉

先夫許公兆湛府君魂歸天國於昨（弍）日在香港殯儀館出殯辱承

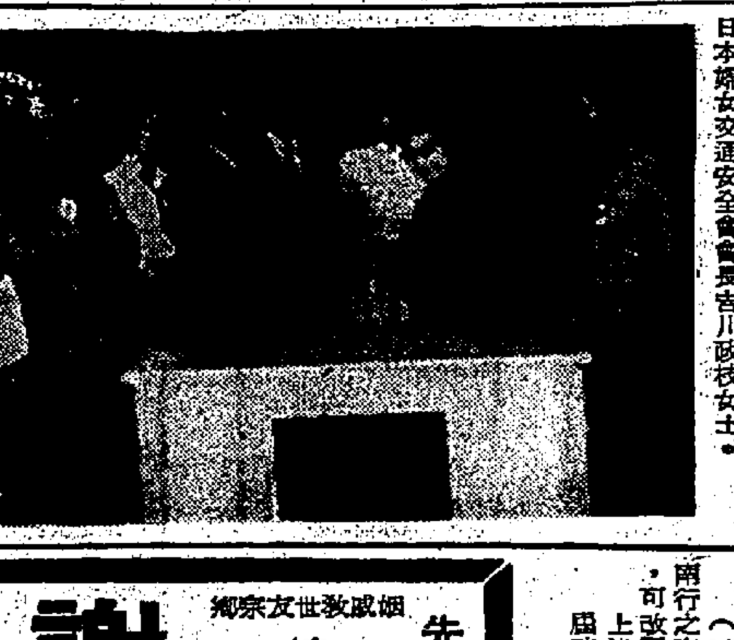
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存

均感 哀此鳴

妻許林雅麗 率男 靖華 媳 王緒珮 女 鞍華 曼華 婿 葉潤權 泣叩

港日交通安全會 交換建議與心得

（港訊）全日本婦女交通安全會代表一行六人，昨日前往參觀香港交通安全會總部及作親善訪問。由學校交通安全隊總監陳錦釗太平紳士，副會長兼義務秘書洪祿基，計劃小組主席羅堅等親自迎迓。彼此就兩地之交通安全問題，交換建設性意見。該代表並參觀總部各部門。最後由洪君代表將交通安全錦旗一面，致送予該會會長吉川政枝女士。



圖爲香港交通安全會代表洪祿基致送錦旗予日本婦女交通安全會會長吉川政枝女士。

香港政府公佈
運輸署佈告
佐敦道附近地區之交通措施

駕車人士請注意，九龍佐敦道附近地區，行將採取下列交通措施：

（一）自一九七六年十月四日（星期一）上午十時起，介乎南京街及佐敦道之間一段志和街，改爲單程兩行路線。

（二）自一九七六年十月七日（星期四）上午十時起，所有沿彌敦道南行之車輛，一概不准向左轉往佐敦道東行車道，擬欲向左轉往佐敦道者，可改經南京街及志和街。

上述措施旨在方便地下鐵路佐敦站之建築工程。屆時本署自當設置適當之交通標誌，以指導駕車人士。此佈。

署理運輸署署長 李舒

謝

姻戚教世友宗鄉

先夫梁希烈先生蒙主寵召於昨（弍）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

妻梁黃懿嫻 孝男 文蔚 文博 胞弟 威烈 弟婦 劉蕙芬 胞妹 彌堅 志堅 妹倩 謝栢年 侄女 小蕙 侄男 文斌 文光 泣叩

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
長運	EVERLUCKY	高雄	三日	利豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	三日	山下
寶德和	PROTESILAUS	高雄	三日	百保利
香港成功	H.K.SUCCESS	高雄	三日	偉興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	東海
海興	HAI HING	丹絨曼尼	三日	參和順
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	三日	中海
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	三日	港郵
	SEEVETAL	基隆	三日	新興
寶興號	LYUDMILA STAL	日本	三日	華林
鳴門丸	NARUTO MARU	新加坡	三日	日郵
星木	STAR WOOD	日本	三日	東洋
參威	TOURVILLE	基隆	三日	沙喀
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三日	馬士基
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
海運	SEA FORTUNE	青島	三日	華夏
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	四日	天祥
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	四日	大三
范寶倫總統	PRES.VANBUREN	美國	四日	總統
麥地堡	MAGDEBURG	日本	四日	東亞
山鷹丸	YAMATAKE MARU	日本	四日	協成
曼廬一號	MANO 1	釜山	四日	雅興
雄源	ADHIGUNA KARUNIA	日本	四日	東源
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	四日	川崎
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	四日	怡和
安輝	ASIAN RENOWN	高雄	四日	太古
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
嘉和	GARZAWORLD	日本	四日	華聯
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	五日	太古
寶和雅士	BONITA ACE	基隆	五日	山下
威爾斯丸	WALES MARU	南非	五日	川崎
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	參阿蓋	五日	華林
昌啟星	QUEEN STAR	釜山	五日	新興
海強	HAI CHIANG	高雄	五日	永裕
星島	STAR ANTARES	波斯灣	五日	福來
東聯	DON RENE	高雄	五日	中太
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	五日	華林
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	五日	怡和
花園光榮	FARALLON GLORY	日本	五日	永泰
遠大	YENG TA	日本	五日	天祥
國	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	五日	達豐
奎松總統	PRES.QUEZON	日本	五日	泛祥
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	五日	馬士基
哥羅拉多	COLORADO	美國	五日	怡和
海光	SEA LIGHT	日本	五日	東源
新亞	SUN AUK	日本	五日	東洋
東映	EASTERN MINICON	馬尼拉	五日	東源
金武士	GOLD CHARRENGL	日本	五日	大源
利家華	NAGARA	澳洲	五日	百保利
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	五日	海運
佳珍	GURJAN	日本	六日	東洋
東發	TUNG FAU	基隆	六日	東海
多加蘭	TOGARAN	印尼	六日	亞細來
東方倫敦	ORT LONDON	日本	六日	永泰
偉航	GREAT GUIDE	日本	六日	永泰
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	六日	東亞
邊多倫	BENDORAN	歐洲	六日	太古
利來爾	NL.DELFT	歐洲	六日	寶隆
嘉雄	CHAR HSIUNG	高雄	六日	基聯
地中海	MEDITERRANEA	基隆	六日	天祥
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	六日	順昌
伊達爾	ESTABLECER	日本	六日	中海
西京丸	SAIKYO MARU	新加坡	七日	日郵
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	七日	順昌
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	七日	美輪
STAR	BORDAGAIN	日本	七日	福來
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	七日	馬士基
寶安	HORNEDOUL	日本	七日	協成
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	七日	東海
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	八日	福來
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	八日	川崎
南洋	SOUTHERN OCEAN	日本	八日	大三
信安	ASIA LAKE	釜山	八日	東安
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	八日	香島
博榮丸	HAKUEI MARU	日本	八日	東洋
正龍丸	SEIRYU MARU	日本	八日	永泰
永和	EVER HARRMONY	日本	八日	大三
詩美	SIMANI	沙巴	八日	東安
來利寶琪	LLOYD BAKKE	三寶市	八日	寶行
海瑞	SEA DOLPHIN	日本	八日	大三
愛華	SEA FARER	波斯灣	八日	東灣
愛威	AVA	仰光	八日	新興
雅利馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	八日	馬士基
大龍山	TAILUNG SHAN	曼谷	八日	順昌
香港島	H.K.ISLAND	高雄	八日	香島
哥蘭加	GORANKA	科倫坡	九日	茂倫
太平	TAI PING	新加坡	九日	百保利
林寶	LAMBROS TSAGLIOTIS	日本	九日	川崎
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	九日	香島
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	九日	港郵
綠翠	EMERALD	日本	九日	東方
加富	THOMAS E CUFFE	加州	九日	海運
華盛頓	WASHINGTON	曼谷	九日	怡和
保羅騎士	CHEVLIER PAUL	歐洲	九日	沙喀
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	基隆	九日	渣華
多宇治	TOWUTT	印尼	九日	亞細來
力打蘭	NEDER RHONE	日本	九日	寶隆
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	九日	大三
交易	SL.EXCHANGE	美國	九日	海聯
貴哥斯基	EUG.KWIA TKOWSKI	歐洲	九日	天祥
露夫萊克	RUTH LYKES	高雄	九日	怡和
大寶丸	TAIHO MARU	日本	九日	永泰
雅拉瑪耶	JALAMATSYA	高雄	九日	天祥
星冠	CROWN	日本	九日	東方
星運	FORTUNE TRADER	日本	十日	海聯
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	基隆	十日	渣華
夏沙利五號	NO.5HARSARI	日本	十日	天祥
月星	MOON STAR	釜山	十日	新興
麥堅利馬士基	MCKINNEY	波斯灣	十日	馬士基
巴圖	BATU	基隆	十日	渣華
銀洲	NGAN CHAU	新加坡	十日	香島
本渡	HONDO	歐洲	十日	寶隆
澳洲開發	A.EXPLORER	高雄	十日	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	十日	新興
幸洋丸	KOYO MARU	日本	十日	海聯
紅平	RED PINE	日本	十日	大源
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	十日	太古
伊予丸	IYO MARU	日本	十日	日郵
翡翠灣	JADE BAY	日本	十日	山下
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	十日	日郵
明城	KOTA MEGAH	上海	十日	太平
皮亞士總統	PRES.PIERCE	美國	十日	總統
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	新加坡	十日	大三
金星	VENUS	日本	十日	東方
大華達	TOWADA	日本	十日	百保利
拿根柏	NAGAN PALM	日本	十日	永泰
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十日	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十日	日郵
彩虹	RAINBOW	釜山	十日	新興
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	十日	日郵
馬來人	THE MALAYAN	日本	十一	中央
利都	LINDO	基隆	十一	新興
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	東京	十一	華林
萬邦	BUNGA TANJONG	歐洲	十一	萬邦
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十一	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	十一	永裕
紅平	RED PINE	日本	十一	大源
太平	TAI PING	新加坡	十一	百保利
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	十一	香島
金濱	GOLD STREAM	日本	十一	新興
東方學士	ORT.INVENTOR	美國	十一	港郵

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯	三日	新興
交易	SL.TRADE	美國	三日	海聯
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	四日	山下
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	四日	偉興
寶德和	PROTESILAUS	溫哥華	四日	百保利
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	四日	川崎
太平洋熊	PACIFIC BEAR	羅省舊金山	四日	海運
寶和雅士	BONITA ACE	美國西岸	五日	山下
摩耶山丸	MAYASAN MARU	加拿大	五日	大三
菲安東尼	PHIL. A/ LUNA	紗籌拿紐約	五日	大工
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	五日	華林
范寶倫總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	五日	總統
奎松總統	PRES.QUEZON	加勒比海	六日	泛祥
哥羅拉多	COLORADO	加州	六日	怡和
雅利馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	八日	美輪
加富	THOMAS ECUFFE	加州	九日	海運
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	十日	怡和
太平	TAI PING	紐約	十日	百保利
交易	SL.MXCHANGE	美國	十日	海聯
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	十日	茂倫
亞洲雅士	ASIA ACE	墨西哥灣	十一	山下
長豐	EVER SUPERB	紐約	十二	利豐
皮亞士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十二	總統
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十三	新興
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十三	太平
英偉雅士	DYANAMIC ACE	美國西岸	十三	山下
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	墨西哥灣	十四	泛祥
阿爾泰丸	ALTAI MARU	加勒比海	十四	大三
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
	RAGNA BAKKE	溫哥華	十五	寶行
密芝根	MICHIGAN	夏威夷	十六	怡和
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州北太平洋	十六	華林
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	十六	川崎
金融	SL. FINANCE	美國西岸	十七	海聯
威沙瑪塔	VISHVA MAMTA	加州北太平洋	二十	東亞
日本熊	JAPAN BEAR	羅省舊金山	二十	海運
歐洲綫				
邊和打	BENALDER	漢堡不來梅	四日	邊行
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	五日	華林
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	五日	太古
利來爾	NL.DELFT	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	六日	天祥
邊多倫	BENDORAN	鹿特丹漢堡	八日	太古
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	十日	大三
力打蘭	NEDER RHONE	熱那亞馬賽	十日	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	南安普頓漢堡	十日	太古
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十一	華林
高寶貨	CLOVER BANK	漢堡	十四	仕嘉
須磨	SUMA	漢堡利哈化	十四	仕嘉
銀洲	NGAN CHAU	蘇丹港	十四	香島
萬邦	BUNGA TANJONG	鹿特丹漢堡	十五	萬邦
	FLINTSHIRE	鄧柏林	十六	太古
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十八	華林
	SELANDIA	哥堡鹿特丹	十八	寶隆
	SULU CAREER		十八	
夏利遜總統	PRES.HARRISON	熱那亞馬賽	十九	總統
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	十九	邊行
箱根	HAKONE	熱那亞馬賽	十九	寶隆
	JURATA	鹿特丹漢堡	十九	天祥
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	漢堡	廿一	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	不來梅鹿特丹	廿二	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	南安普頓利哈化	廿四	川崎
澳洲綫				
露航	LYUDMILA STAL	澳洲	三日	華林
東方航員	ORT.MARINER	澳洲	三日	港郵
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	四日	太古
澳洲企業	A.ENTERPRISE	澳洲	四日	怡和
新疆	SINKIANG	新西蘭	十日	太古
翠雲	TSUI YUNG	雪梨墨爾砵	十日	怡和
澳洲開發	A.EXPLORER	雪梨墨爾砵	十一	怡和
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	布利士彬雪梨	十二	香島
印・巴・中東綫				
阿沙利美亞	AL SALIMIAH	波斯灣	三日	怡和
香港怡美利	THOMAS EVERETT	仰光吉大港	三日	福來
	SEEVETAL	孟布吉依力	三日	新興
太平洋熊	PACIFIC BEAR	波斯灣	四日	海運
長福	EVER LUCKY	杜拜巴林	四日	利豐
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	五日	馬士基
嘉雄	CHAR HSIUNG	邊打	七日	基聯
STAR	BORDAGAIN	波斯灣	八日	福來
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	九日	香島
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	九日	香島
新菲島怡美利	JOHNEVERRETT	仰光吉大港	九日	福來
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	十日	偉興
星冠	CROWN	杜拜巴士拿	十日	東方
雅拉瑪耶	JALAMATSYA	印度	十日	天祥
大華達	TOWARDA	波斯灣	十一	百保利
利都	LINDO	孟布吉依力	十一	新興
和泉丸	IZUMI MARU	波斯灣伊斯坦堡	十一	日郵
熱田丸	ATSUTA MARU	仰光吉大港	十一	日郵
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	波斯灣	十一	渣華
翡翠灣	JADE BAY	波斯灣	十一	山下
牧松	MOK SONG	巴林杜拜	十一	東方
伊予丸	IYO MARU	喀拉蚩孟加拉	十一	日郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	十二	日郵
明城	KOTA MEGAH	孟布吉亞拉巴	十二	太平
河內丸	KAWACHI MARU	紅海	十四	日郵
蘭加加利	LANKA KALYANI	科倫坡	十四	東亞
快輪	A VESSEL	地中海	十四	日
	STRATZONON	波斯灣	十六	寶行
	RIO ELL	科威特杜拜	十七	怡和
東方快輪	EASTERN EXPRESS	波斯灣	十七	基聯
	BENWYVIS	達打伊巴	十八	太古
箱根	HAKONE		十九	寶隆
銀洲	NGAN CHAU	紅海	廿一	香島
蘇伯克	ZUIDERKERK		廿七	寶隆
阿那菲士	IBN AL NAFEES	波斯灣	廿七	怡和
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	卅一	香島
東南亞綫				
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	三日	福來
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	三日	馬士基
基偉城	GATEWAY CITY	菲律賓	三日	海陸
新亞	SUN AUK	新加坡	四日	東洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	印尼	四日	中海
嘉和	GARAWORLD	新加坡	五日	華聯
雄源	ADHIGUNA KARUNIA	曼谷	五日	東源
嘉和	GARAWORLD	新加坡	五日	華聯
金武士	GOLD CHARRENGL	新加坡巴生	六日	大源
東映	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
	WAJABULA	印尼	六日	亞細來
遠大	YENG TA	新加坡	六日	天祥
明義	MING YEE	雅加達	六日	明仁
銀洋丸	JINYO MARU	新加坡	六日	大三
美明	AM.MING	新加坡	六日	美輪
	BULSOOK	曼谷	六日	成豐行
花園光榮	TARALLON GLORY	曼谷	六日	永泰
光大	KWONG TA	新加坡	六日	天祥
多瑪高	TOMAKO	印尼	七日	亞細來
佳珍	GURJAN	新加坡	七日	東洋
偉航	GREAT GUIDE	新加坡巴生	七日	永泰
伊達爾	ESTABLECER	泗水	七日	中海
	NAGARAJ	曼谷	八日	順利
國	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	八日	達豐
大福山	TAIFOOK SHAN	曼谷	八日	順昌
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
正龍丸	SEIRYU MARU	曼谷	九日	永泰
詩美	SIMANI	汶萊	九日	東安
綠翠	EMERALD	馬尼拉	九日	東方
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十日	順昌
丹宜八號	DENEI 8	新加坡	十日	大豐
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
金星	VENUS	馬尼拉	十日	東方
拿根柏	NAGAN PALM	新加坡	十一	永泰
夏沙利五號	NO.5 HABSARI	新加坡	十一	天祥
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	十一	海聯
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡	十一	永泰
星運	FORTUNE TRADER	庇能	十一	海聯
紅松	RED PINE	新加坡巴生	十一	大源
馬來人	THE MASAYAN	馬尼拉	十二	中央
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十二	銀鑫行
安琪	C.K.ANGEL	新加坡巴生	十三	天祥
丹宜八號	DENEI 8	新加坡	十三	大豐
	GISO MARU 19	新加坡	十四	海聯
太安	TAI ON	亞庇納閩	十五	東安
	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十六	福來
夏沙利五號	NO.5 HABSARI	新加坡巴生	十六	天祥
天加	TANGA	新加坡巴生	十六	大源
國	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十七	達豐
彬風	BENNET BREEZE	雅加達	十八	中海
東夢	EASTERN SATURU	新加坡	十九	東源
	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	十九	馬士基
台灣・日本・釜山綫				
	HALLDIS	日本	三日	參和順
銀星	SILVER STAR	釜山	三日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	三日	東洋
大同	TA TUNG	高雄	三日	東海
海雄	HAI HSIUNG	基隆	四日	永裕
東海二	TUNG HAI 2	高雄	五日	東海
寶和雅士	BONITA ACE	高雄日本	五日	東洋
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	五日	天祥
金星	STAR ANTARES	日本	五日	福來
海國	HAI KUO	基隆	五日	永裕
曼廬一號	MANO 1	山釜	六日	雅興
海興	HAI HING	日本	六日	參和順
泰來	TAI KUO	高雄	六日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
樂好信	NORDHAUSEN	日本	七日	東亞
昌啟星	QUEEN STAR	釜山	七日	新興
美滿	AMERICAN MAIN	基隆高雄	七日	美輪
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	七日	東海
東聯	DON RENE	關島	八日	中太
海民	HAI MING	基隆	八日	永裕
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
綠翠	EMERALD	日本	九日	東方
保羅騎士	CHEVALIER PAUL		十日	怡和
非洲綫				
明忠	MING CHUNG	西非	六日	明仁
參威	TOURVILLE	西非	七日	沙喀
英倫丸	ENGLISH MARU	南非	九日	川崎
海瑞	SEA DOLPHIN	南非	九日	大三
永和	EVER HARMONY	南非	九日	大三
南洋	SOUTHERN OCEAN	東非	九日	大三
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	南城西非	十日	馬士基
	LAMBROS TSAGLIOTOS	西非	十日	川崎
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十日	渣華
巴圖	BATU	東非	十一	渣華
卡芙蓮	CATHERINE	南城西非	十一	馬士基
漢普頓丸	HAMPTON MARU	東非	十一	日郵

今日空郵（星期日） 截郵時間

馬來亞、菲律賓 正午十二時
台灣、星加坡、馬來西亞、沙勞越、印尼、南越、毛里求斯、馬拉加斯 下午二時
紐西蘭、澳洲、印度、瑞士、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、挪威、奧地利、瑞典、西班牙、葡萄牙、美國東岸、西德、伊朗、法國、意大利、賀比亞、奧地利 下午五時
日本、泰國、美國西岸、中南美洲、夏威夷、沖繩 下午六時

明日空郵（星期一） 截郵時間

瑞莉安群島 上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越 正午十二時
台灣、菲律賓 下午一時
越南 下午二時
杜拜、巴林、科威特、婆羅乃、埃及、敘利亞、約旦、西德、奧地利 下午四時
緬甸、印度、孟加拉、尼泊爾、斯里蘭卡、澳洲、紐西蘭、瑞士、英國、瑞典、芬蘭、西班牙、奧地利、愛爾蘭、美國東岸、墨西哥、牙買加、委內瑞拉、哥斯達尼亞、肯雅、南非、烏干達、扎伊爾、尼日利亞、加納、巴拿馬、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、約旦、伊朗、阿富汗、以色列、利比亞、希臘、巴拿馬、阿根廷、巴西、埃及 下午五時
夏威夷、沙巴、汶萊、日本、泰國、美國西岸、中南美洲、加拿大、葉門 下午六時

明日平郵

哥斯達黎加、委內瑞拉、巴拿馬、洪都拉斯、薩爾瓦多、危地馬拉、瑞莉安群島 下午五時

航訊

英航購珍寶B型機 明年四月間可交貨

採用著名的RB二一一型最新式勞斯萊斯引擎，續航力可由四千七百五十哩增至五千二百哩

（本報訊）英國航空公司已訂購四架勞斯萊斯引擎的七四七——二〇〇B型客機，預料可於一九七七及一九七八年交貨，該合約之值七億港元。

英航為第一家航空公司訂購此類勞斯萊斯引擎的七四七。第一架七四七——二〇〇B可望於七七年四月交貨。

此型勞斯萊斯名為RB二一一型號，而續航力可由四千七百五十航哩增至五千二百航哩。

勞斯萊斯航空公司在一九七三年已開始發展此型引擎，并經獲得英國政府的批准及支持。

又阿拉伯聯合酋長國與英國航空公司之屬下分支機構國際電台及大東電報局簽署合約將其電話及電報部合併。

該新公司當長國電訊局之股份分配如下，政府佔百分之六十，而其他兩公司佔餘下百分之四十股份。合約規定兩公司繼續提供及技術援助，並由前只單獨提供服務，而至於訓練事宜則未有參與。

配合航空發展需要 啓德機場擴建工程加速進行

擴建耗資超過五億港元之巨

（本報訊）香港啓德機場刻正加緊進行其要的擴建。其中包括有一流線式的建築物，一條擴建加長的飛機跑道及一座現代化的處理空運的複式建築物。上述的改建耗資將超過五億元以配合航空發展的需要。

現時每年有超過一百萬的遊客前來香港旅遊，啓德機場需要對三十間定期航空公司及其他各種各類未有定期的空運服務，所有這些增加龐大的貨客空運交通使啓德機場不能不配合需要而加以擴充。

政府本身於一九七四至一九七五年度中在航空的工程中已花去七千九百五十萬元，而一九七五至七六年度是一億二千三百萬元，今年的支出預算為一億一千五百萬元。

上述的支銷數字並沒有包括私人投資於航空業務方面，比例說，太古集團及怡和集團就已投資了一億一千七百萬港元一座新的複式空運建築物內，名為香港空中貨運有限公司。

事實上，啓德機場已於數年前開始有所改建，但在去年上比較可以容易見到有成果的，則是去年一月開始啓用的已加長的一萬一千一百三十呎長的跑道，跑道的加長表示飛機可以飛載更多更重的客貨，及載更多的燃料飛往更遠的目的地。現時在跑道旁的九龍灣填海工程正在進行，到時將有云百平方畝土地可以應用，其中三百九十八畝是作工商業用途，其餘的一百六十七畝是用作機場擴展與建一座兩層高的空中貨運站，這座自動機械系統貨運站，更可以容納寬身的巨型客運機。

此外，飛機場內的一項擴展擬加百分之七十的停機坪，亦在加緊進行中。

西北及聯合航進行人事調度

（本報訊）西北航空公司宣佈，該公司總裁納路已被提名為董事局主席，新職其遺缺則由副總裁（財務兼司庫）利士基接任。納氏並將兼任該公司首席行政員，利氏則兼任首席業務員。

該公司另外委派現任副總裁兼審計員，接替利士基所遺職務。

又美國聯合航空公司近委任周仲樑為其營業代表，周氏畢業於華仁書院，參加聯合航空服務已達九年。

威沙域金開往美加 海興輪轉赴西南非 愛耀號由日經港駛波斯灣 羅斯福總統取道星洲赴美

（特訊）東亞航業公司代理之威沙域金（VISHVA VIKRAM）號貨輪，由吉打啓航經星加坡來港，已於本月一日中午抵港，泊A卅二號浮泡，本港卸落貨，昨晚啓碇開往美加西岸各埠。

大阪三井商船代理之海興（OCEAN PROSPER）號貨輪，上月卅日下午由日本抵埗，載韓口市千餘噸，泊A十一號浮泡，裝載貨物後，於昨晨離港轉往西南非洲各埠。

明仁船務公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，上月廿七日由台灣抵埗，泊油蔴地碇進口貨二千餘噸，本港卸落貨，於昨午啓碇航返高雄。

東灣船務公司代理之愛耀（FEXL GLORY）號貨輪由日本經台灣來港，已於上月廿九日抵港，泊A十四號浮泡，本港卸落貨，昨晨離港轉往波斯灣。

美國總統輪船公司代理之羅斯福總統貨箱（PRES. ROOSEVELT），由美國港，已於本月一日抵埗，寄泊葵涌碼頭，裝載貨物後，於昨午啓航取道星加坡轉往紐約。

怡和公司代理之路易士雷士（LOUISE LYKES）號貨輪，本月一日由台灣抵埗，載韓口貨二千餘噸，泊A十五號浮泡，本港卸落貨，於昨午啓碇開往墨西哥灣各埠。（完）

航業有限公司

（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：新加坡 庇能
本期：十月七日抵港 十月十日開行

大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 直透：曼谷
十月六日抵港 十月八日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
十月九日抵港 十月十一日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷
十月十七日抵港 十月十九日開行

百保時輪船運載巨型冷氣機抵港

（特訊）百保時輪船公司貨輪最近由美國運來巨型冷氣機。此乃運來本港之較大、價格最高之冷氣機之一，價格達四十三萬港元。冷氣機分二部運載，每部重量三萬多磅，體積二千九百四十四立方呎。

該部冷氣機無多冷卻，經費少，安裝簡便，較水冷機經濟方便。

圖為百保時貨輪卸下冷氣機之情形。

昌盛海皇齊赴星 安武士昨往澳洲

（特訊）海外聯合海運公司代理之昌盛（ASIAN TRADER）號貨輪，由日本來港，前日下午抵埗，泊8四號浮泡上落貨，於昨午離港直放星加坡。

天祥洋行代理之海皇（SEA KING）號貨輪，本月一日抵埗，泊8十五號浮泡上落貨，昨午離港開往星加坡。

輝來輪船公司代理之安武士貨箱（ANDROS），本月一日抵埗，……由台灣抵港，寄泊九龍倉碼頭，本港卸落貨，昨晨離港轉往澳洲各埠。

東安輪船公司代理之平安（PING ON）號貨輪，上月廿八日晚上由沙勞越抵港，泊8二號浮泡，卸貨物後，於昨晨離港開往山打根、汶萊等埠。（完）

輪船公司電話

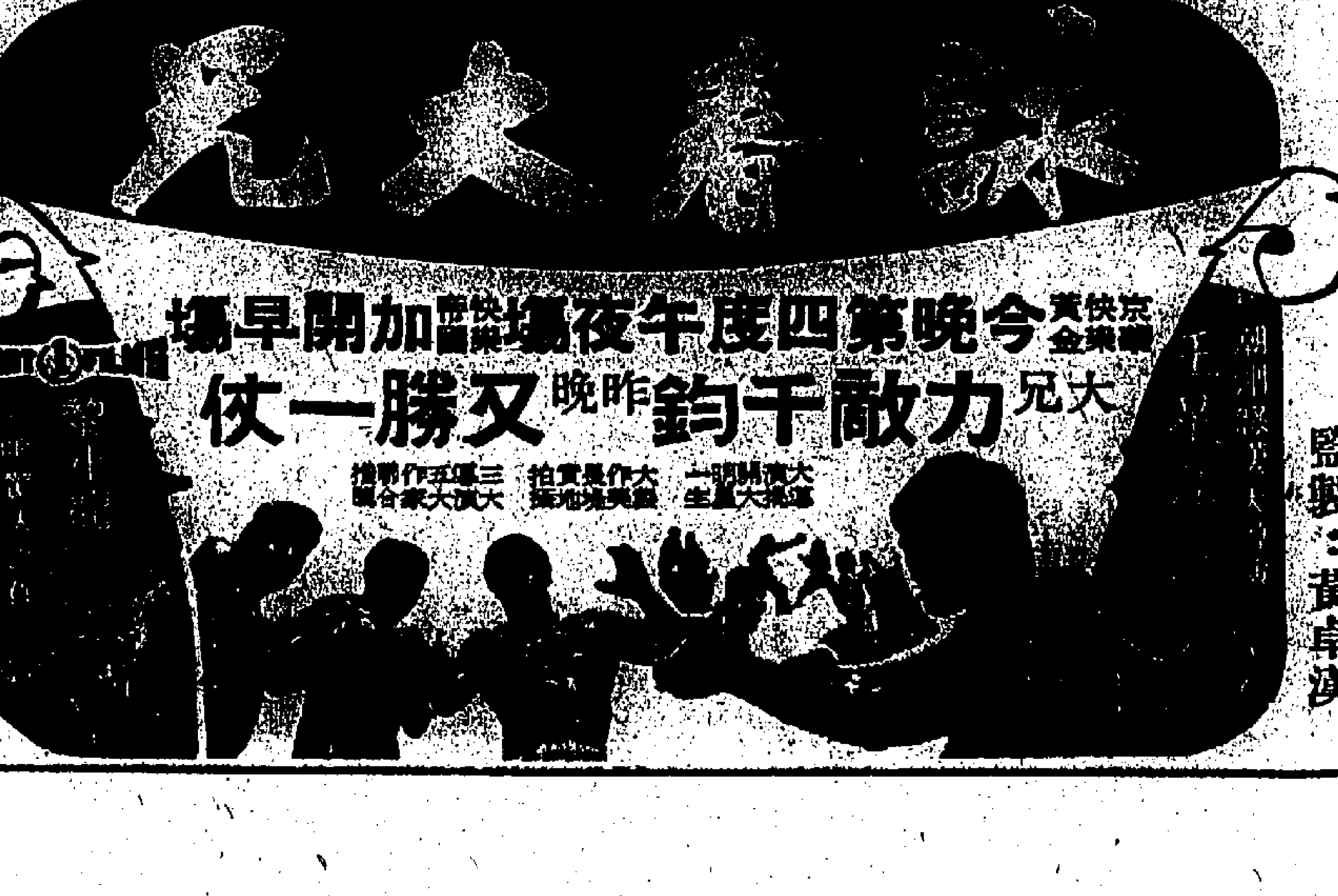
公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六三三一
太平洋	三三七一九一
太平船務	三三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
天祥	二四三一九九
山下新日本	
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
丞泰	二二三〇一六
泛海	三三八〇九一
利運	三三一七四一
沙遜	三五二一四四
怡和	三二八〇一一
暉仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東寧	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二三五〇四六
寰洲	四五七一六一

華僑日報

1976

香港年鑑

每册港幣式拾元



新界見聞

新界交通意外傷亡多 每年死百人

荃灣去年交通意外死傷近千

荃灣交通安全運動閉幕 理民府郭惠康警司鄧能呼籲警惕

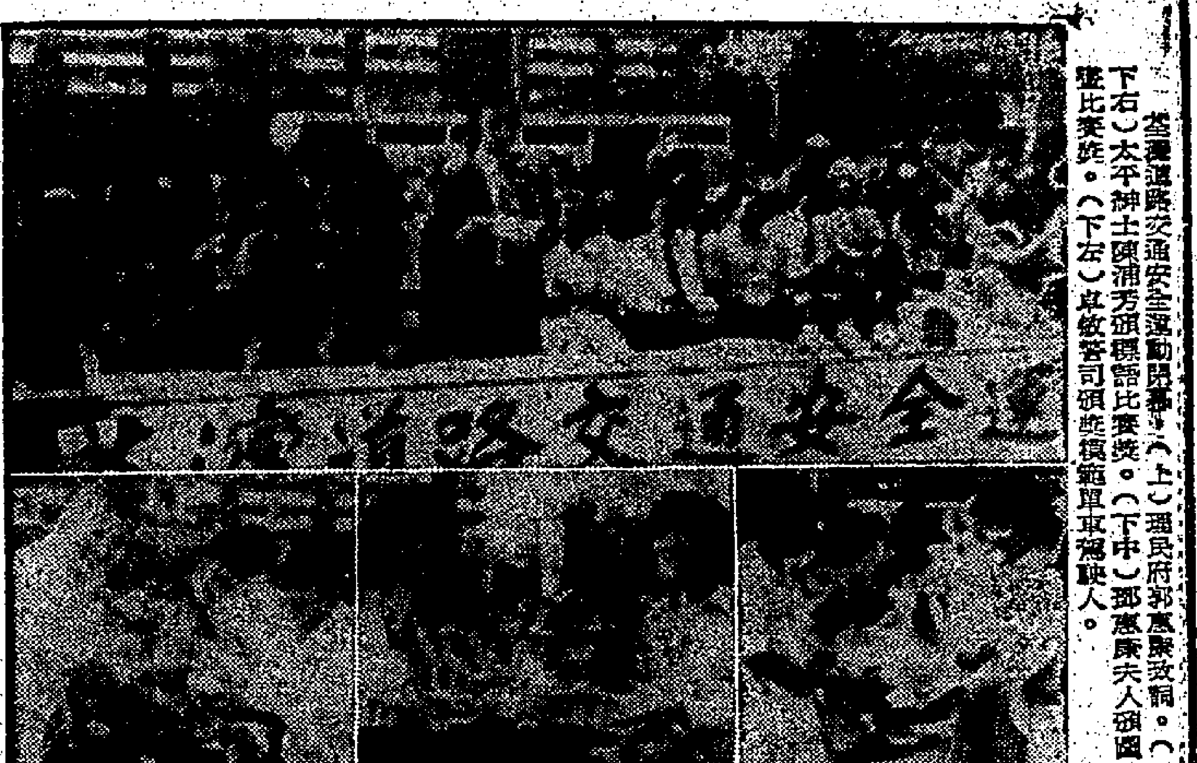
（特訊）在不斷發展中的新界地區交通意外亦趨於頻繁，每年因此喪生的超過百人，而荃灣區去年的交通意外傷亡總數亦將近千人，令人觸目驚心。新界交通部警司及理民府官昨日在荃灣區道路交通安全運動閉幕禮中分別提出以上警告，籲請司機與行人提高警惕，切實遵守安全規則。

以「一次意外足以致命」為主題的荃灣交通安全運動，經過廿天來多方面推行後，於昨日週末下午三時半在沙咀道球場舉行閉幕大會，除有盛大的交通安全示範表演外，並有舞獅等各種遊藝節目助興，招待數以千計的坊眾少年。

大會典禮分由新界交通部警司鄧能，荃灣理民府（市鎮）郭惠康檢閱各校交通安全隊，太平紳士陳浦芳，郭惠康夫人頒發交通標語及圖畫比賽優勝獎，新界高級教育官梁靈剛，荃灣警司陳浩賢，荃灣警司卓敏分別頒發模範小巴司機蕭君，模範行人歐陽盛及模範單車駕駛人郭炳龍，最後並由委員包石元及莫秀馨致送紀念旗，副主席陳浦芳則主持抽獎。參加官紳並有大會主席萬寶珍理民官警民主任李愛蓮，阮紹達，阮陳麗國，楊彼得，何于平，邱賓生，鄧元培，蔡玉華，張國修，林友光，萬卓明，陳冠成，周厚澄，黎明範，鄭柏松，周劍鳴，關迪强，温仲平等。

據理民府郭惠康致詞指出：根據去年交通意外統計數字，在荃灣區內因傷而至死亡者有四十四人，重傷者有四百七十二人，輕傷者有四百〇九人。從人口計算，即是每五百五十人之中，就有一人在交通意外中受傷。希望藉此每年交通安全運動，能夠幫助減低此項數字。郭氏說：從失事有關車輛來檢討，失事最多者為小巴，其次為貨車、私家車及其他行使中之車輛。大多數因為搭客突然衝出或轉行車線及扒頭時未能顧及其他行人，經常警惕自己。郭表示：政府亦因保障行人安全，已經計劃建築多座行人天橋，現時荃灣已建有三條天橋，青山道近大窩口亦有一條天橋，不久在眾街口亦將興建一條行人天橋橫過青山道。但在有此種天橋地方，亦不時有些行人貪圖一時方便，鑽越欄柵橫過馬路。此種做法不只自身會有生命危險，更會令汽車因閃避此行人而引至交通意外。今後冀望各位市民一定要遵守使用合法過路方法，同心合力把所有交通意外減至最低限度。另外各位青少年注意者，乃是坐單車遊玩時，要留意及遵守交通標誌及規則，不可在行人路上不顧他人利益橫衝直撞。最後更希望大家記憶「一次意外，足以致命」，在此運動完結之後，亦時時有所警惕。

新界交通部警司鄧能於致詞中指出：新界區交通意外傷亡數字實在太多，每年死亡逾百人，而受傷更數以百計。司機及行人對交通安全的重要性並非只為自己安全而必須顧及他人，運動閉幕只是形式，必須繼續保持警覺。他特別讚揚學校交通安全隊的成功，表示以人數舞。（田）



荃灣道路交通安全運動閉幕：（上）理民府郭惠康致詞。（下右）太平紳士陳浦芳頒標語比賽獎。（下中）郭惠康夫人頒圖畫比賽獎。（下左）卓敏警司頒獎模範單車駕駛人。

大埔各區道路交通安全運動各項比賽頒獎：（上）大埔理民府岳士禮致詞。（下右）岳士禮夫人頒獎。（下中）高級教育官鄧恩頒獎（下左）新界交通警司鄧能頒獎。

一次意外．足以致命！大埔六區亦告閉幕

單車比賽示範表演

理民府岳士禮希望遵守安全規則

（特訊）由大埔、西貢北約、上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺六區鄉事會及大埔理民府，教育司署，皇家警務處聯合主辦之一九七六年度大埔區道路交通安全運動各項比賽，於昨上午在大埔公共運動場舉行頒獎典禮。

大埔運動場上，展出從各校學生參加比賽之圖畫及作文，供蒞場各同學及居民欣賞。上午九時首先舉行單車比賽，分青、少年及成人組，參加人數逾六十人，從大埔六區選出好手角逐。

十一時分別由小學組及中學組演講比賽之得獎者在場演講「一次意外，足以致命」示範。

頒獎典禮於十一時卅分舉行，參與盛會有大埔區鄉事會首長，太平紳士，各社團領袖及各校校長，各校同學及坊眾逾千眾，情況至為熱鬧。

岳士禮理民府首先致詞，指出道路交通安全之重要，希望大家遵守道路安全規則。

隨即舉行頒發各項比賽優勝獎品，分別致請岳士禮夫人，高級教育官鄧恩，新界交通警司鄧能分別主持頒發各項比賽優勝獎品。各項比賽得獎姓名如下：

作文比賽：小學組冠軍：陳美容。亞軍：鍾子儀。季軍：羅樹英。優異：李蕙芬、陳森英、陳綺珊；特別獎：徐小君、黃玉蘭、温百康、李艷棠。

中學組冠軍：鄧綺霞，亞軍：黃惠芳，季軍：黃艷藍。優異：葉倩林、李桂英、丘麗兒；特別獎：鄧麗全、余錦輝、李榮輝、趙樂琁。

圖畫比賽：小學組冠軍：許志昌，亞軍：陳志尉，季軍：倪妙芳；優異：徐四妹、鄭建銘、蘇正才。特別獎：陳娟興、劉仲康、林月生、廣嘉麗。

中學組冠軍：李葆恒，亞軍：莊雨霖，季軍：朱楷賢，優異：沈志榮，羅伯璇，黃國芳。特別獎：簡麗芳，彭佩瓊，羅錦卿，黃慶求。

演講比賽：小學組：冠軍：陳楚華，亞軍：何冠泰，季軍：何健中：優異：黃玉英，徐小君，范秀蘭；鄧麗媚，劉秋芳，吳鳳燕。

中學組冠軍：潘永盛，亞軍：謝秀英，季軍：趙敏英。優異獎：潘錦、蘇志強，何淑卿，潘錦萍。

單車比賽：八至十二歲：一、劉新運。二、陳漢明。三、彭煥輝。四、黎永彰。五、鍾潔珍。六、李伙壽。

十三至十八歲：一、何志强。二、周添財。三、鄧國珍。四、張偉棠。五、劉天才。六、廣家發。

成人組：一、郝啓盛。二、朱錫祥（雙冠軍）。三、張宗强。四、陳振興。五、胡超俊。六、阮玉光。（木）

元朗社團聯誼會 組團飛台祝國慶

（特訊）元朗區社團聯誼會，為慶祝中華民國雙十國慶，特組團回國參加祝慶大典，該團已於昨日上午十一時半，乘華航班機飛往台北，利用國慶前夕，參觀祖國各項公共建設及突飛猛進中的工商農業狀況，乘便遊覽寶島風光，行期約兩週，至本月中回港。

該團由主席鄧乃文太平紳士及十八鄉副主席黃武源任顧問，團長鍾納，副團長李松（孟泰），鄧耀章，團員陳鎮聯、黃成榮、鄧毗如、曾日興、黃英傑、李楚、黃進加、玉妙霞、潘明、金鈿、黃建、范富安、胡松、江威等。（君）

西貢鄉會與各團體 合組龍舟會

將製龍舟達六七艘 增添地方熱鬧節目

（特訊）西貢鄉事會，為使地方增添熱鬧氣氛，經已與地方團體組設龍舟會，決定製龍舟多艘，使能於端午節日中，能有龍舟競渡，預算約定製之龍舟，有六七艘之多，因此明年端午節，西貢灣頭定有龍舟競渡，由於西貢為本港一大漁港，漁民經常有五六千之眾，故對於扒龍舟之健兒，不愁缺乏，如稍加訓練，定可與其他龍舟一較高下。

鄉事會於昨日舉行執行委員會議時，對於定製龍舟及龍船頭之問題，亦曾提出討論，決定交由龍舟會全權處理，並擬具詳細辦法，然後再提交執委會認可通過。

會中並對由該會管轄之西貢公眾海灘，承租人到期仍未繳交租金之問題，決由會再發函催促，請其迅速清繳，若再不繳交，則由會依章收回該海灘另行處理。

該會所屬福壽會，亦有十四名欠繳帛金，已超越章程規定，決由福壽會通知其村代表轉知其本人，從速清繳，如一月內仍未繳交，則依章取銷其會籍。

會議由主席劉觀生主席，出席者有副主席李學明，謝榮，委員：陳桂生，關保鑑，鍾盤，曾有，何來發，劉紀長，張士文，謝水金，黎伙，賀儀，李錦佳，及陳國成，周天生等多人。（樂）

大埔墟各界 新界中山會 組團祝雙十

（港訊）大埔墟各界自由人士，以中華民國六十五年雙十國慶快將來臨，特於昨日召開籌備會議，即席推舉馬世安為大會主席團主席，鄧章生、鄧華為副主席，黃月潮為總務，溫冠強為財務，林秀華為秘書，公安由賀國維負責，佈置邱東等，分別展開籌備工作，並定於雙十日假該墟新寶城酒樓舉行慶祝大會，設成後聯歡聚餐。

又該墟民安促進會，由馬樂顧負責組成雙十回國致慶團，定於十月八日赴台祝賀。

（港訊）新界中山同鄉組團回國參加雙十慶典，計共九十餘人，昨假元朗樂謠大酒樓舉行授旗典禮，敦請工團總會常務委員盧祥，南北九龍居民福利主席盧斌，及澳門自由團體代表高强，頒旗出發，席上由總團長林家榮致開會詞，并由名譽團長鄭成接受第一團旗，第二團長鮑漢培接受第二團旗，第三團長鄧孔紹代表接受第三團旗。

英國華商總會致函鄉議局

願加强聯繫 共謀旅英華僑福利

（特訊）英國華商總會新任會長崔永生、昨致函新界鄉議局及海外華僑事務委員會主席表示。該會第九屆委員職員經已就職，今屆工作目標有十二項，其首要者為中文學校擴充之籌建，事關華僑子弟今後文化之建立，當義至鉅，旅英華僑子弟來自新界佔絕大多數，此項工作將與鄉議局隨時聯繫，以利進行。

崔永生會長表示在就職時曾強調矢志為華僑謀福利，發揚中國文化，促進各工商界之聯繫，為華僑下一代奠定堅固之基礎。崔氏表示：希望在未來一年之任期中，完成十二件事：（一）在倫敦建立一所永久性之中文學校，造福兒童。（二）建立學校基金委員會。（三）加強與英國各有關部門之聯絡，尤其是種族關係委員會，務求爭取港僑合理的同等權益。（四）聯同海外華人團體協會向政府要求設立一個華人諮詢中心，協助解決華僑一切疑難問題。（五）參加倫敦商會，與本地商人聯絡，使港僑獲得商業上之利益。（六）參加英國酒樓商會，使華商會會員得享會員利益。（七）與衛生當局接觸，舉辦廚師衛生教育講座。（八）請求電台與電視台，增設中文節目時間，報導新聞。（九）設立一所不牟利託兒所。（十）向當局申請提供換中國方面官的醫生醫療服務，同時與政府接觸，准許中國成藥在此間出售。（十一）編刊華僑年鑑。（十二）組織酒樓從業員工班訓練。

東華三院籌善款 十六日賣旗

（國際社）東華三院，籌募服務經費，十六日舉旗籌款，三院主席冼海生、張威臣、馬清偉、周克榮，總理周國鈞、左德明、孫世俊、姚中立、譚國始、鄧祈邦、馬介璋、陳權、郭志安、邱木城、何世鏗、陳荣岳、周殿銘、蕭明、羅榮芬，敦請各界善長支持。

冼海生主席指出：三院應建百年，為社會供給福利服務，屬下有五間醫院，四間中學，十間小學，提供免費醫療，與九年義務教育，更有托兒所，青年中心，安老院及殯儀館，每年所需慈善服務經費逾一億元。

三院非公益金會員，對公益金之援助款項，向無分沾，每年支銷之龐大經費，均賴賢明當局資助，各界熱心人士大力支持。

青年實踐計劃 推向離島各區

介紹青年進行申請撥款 鼓勵舉辦康樂活動

（特訊）項由社會福利署主辦之青年實踐計劃，現計劃推廣向離島各區，以培養離島各區之青年領袖人才，使致力為地方青少年服務，推行各項有意義之工作。離島理民府已定於本月五日（星期二）下午三時邀請離島各區鄉事會正副主席，各校校長及青年領袖在中區國際大廈離島理民府會議室舉行會議，屆時並由社會福利署助理福利主任陳慶華小姐將青年實踐計劃介紹及講解，並分發有關刊物及表格。社會福利署保有一筆款項以供青年活動申請，即如頭理中學在南丫島舉行攤位遊戲，招待當地之青少年，中區社會服務團在坪洲舉行類似之活動，均係向該計劃申請撥助款項辦理，但離島方面，則甚少知有此項撥款，故介紹給予離島之青年，使了解該項計劃，進行申請撥款，在本區舉辦有意義之康樂活動。（梁）

麗宮
大滿 特滿 禮拜 請早
歐洲公司本年度最佳大色片 最情最主
處女 娘子
愛雲 芬芝 卡路 碧嘉
大胆暴露 作風惹火
妻子弄丈夫 無能 月佳 偶蜜 春光
色慾戰勝一切！

新都
今天五場 特別重映 徇眾要求
最佳歌曲 最佳故事
雅瑟巴朗
玉女含苞
Jeremy
羅賓比遜 佳絲麗奧娜
一代玉女金童

皇后 京華 皇都 麗聲 快樂 黃金 好景 帝國 國華
賣座最旺 十天收十二萬五
今天五場請早 午夜場加開 麗聲六場
特麗七彩
SAVAGE MAN SAVAGE BEAST
殘酷大世紀

"The Hindenburg"
紐約 凱聲 金門
狂滿 今天五場
災難片 皇
羅拔淮斯
興登堡遇險記
一九三七年德國與美國
飛船在爆炸內
納粹政權炫耀實力 建造巨型豪華飛船
佐治史葛 安妮寶歌羅芙

激動派導演孫仲最新傑作
沙胆英
午夜場
多謝工廠姊妹及工友 鼎力捧場！
今晚十一點半再映
陳萍 陳觀泰
王鍾 邵音音 莊莉 顧冠忠

皇帝識武功 雍正數第一
雍正大破十八銅人
郭南宏一貫為觀眾打算
此銅人不同那銅人 征服更難

文華．明珠
下期兩院隆重獻映
根據世界文豪道格拉斯巨著改編
轟動遐邇．震驚影壇
聖袍千秋
The Robe CinemaScope
李察波頓 珍茜蒙絲 域陀美曹 米高蘭尼 比提聖鍾
六大紅星主演 三百萬合演

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元 （現有格式編排）
三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583

出售 香港區

西區

新光大廈 511呎連天台438呎向南新樓年底入伙 $160,000
462呎 高層 請電H247818鄧華洽 $120,000

真光大廈 511呎連天台438呎交通方便 向南新樓年尾入伙高尚住宅 請電H247818鄧華洽

中區

中區全幢 商住樓宇 中環擺花街一梯兩伙間隔適宜 地點旺盛 樓層整售 有意請電H230862洽

筲箕灣・北角

麗池大廈 一千呎 兩廳全房 三樓向英皇道新裝修工人房間 所齊交吉出售電5-761939呂洽 $215,000

新英大廈 高層東南 約六百呎 英皇道43號電話對講機防盜設備辦公時間H259057至60鄧洽 $170,000

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

康信大廈 三房一廳 設備週全 尖沙咀吳松街166-172號康年人壽H458021 K843637 K663581

旺角・大角咀・深水埗

唐樓住宅 二樓前座 約600呎 福華街68至70二樓A連平台已入伙利機置業有限公司K685372 $120,000

新大同邨 大榮樓12號連平台全新吉售 請電5-250211劉振先或呂志強 $170,000

永如大廈 兩房兩廳 800餘呎 彌敦道693號向南交吉地點旺 近地鐵出入口H247818鄧華洽 $200,000

唐樓廉價 四房一廳 1,000多呎 深水埗西洋菜街289號頂樓 清靜交吉H247818鄧華洽 $145,000

九龍城・觀塘・新蒲崗

旺舖出售 新和街 650呎 官塘旺舖出售有意者請電K899340洽

出售 新界區

大埔墟 洋樓廉售 鄰近鐵路 二廳二房實用六百呎另有天台 裝修美觀5-227726 13萬

小寫字樓 二百餘呎 余道生行余崇本行 廉租請電5-238038洽

灣仔區

交吉廉讓 千五呎另連天台 莊士頓道218至220頂樓合社團及高尚住宅5-607676或5-221466

租賃 香港區

中區

小寫字樓 中區最平 交通方便 士丹利街78號二百餘尺新間格 光猛有窗獨立房H452600章昭 租$450 包差餉

租賃 九龍區

尖沙咀・油麻地

洋樓招租 新裝修尖沙咀白蘭軒道八號二樓自梯二大房二大廳工廁即刻齊電3-666385

新型商業大廈
大角咀橡樹街74—76號
一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付欵・九折優待
洽購處：利機置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372 K664995
環球鑒記
上海街288號地下 K-848073 K-889473

兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189（近太子道）
九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付欵
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-9 地盤電話：3—956430

旺角年期長新樓
砵蘭街134至136號
一梯兩伙 總綫齊全 樓上住宅 首期二成 所餘無多 特價八五折出售
樓高六層 防盜設備 地下旺舖 即可入住 選購請速
德恒有限公司 3-843886 3-847125-6

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

荷理活道89至95號（近鴨巴甸街口）
中區旺樓 一梯四伙 樓高六層 建築期內 地下旺舖
可營商業 三百餘呎 快將入伙 原價九折 租售均可
洽購處：生原雕刻製品廠 荷理活道87號 電H-227367

標準 代客：租售樓宇 忠誠服務 電話：5—247818

西區皇后大道西冠華大廈高層新樓457呎	$115,000
西區第三街 廣光大廈高層新樓462呎	$120,000
北角電器道 三房一廳單邊交吉1080呎	$185,000
北角電器道 地下單邊舖位交吉1080呎	$330,000
旺角彌敦道 693號永如大廈交吉900呎	$200,000
紅磡民裕街 興業大廈寫字樓或工廠4樓3556呎	$680,000
紅磡民裕街 興業大廈寫字樓或工廠11樓1586呎	$270,000
石澳三層優式前後花園傢俬齊交吉上蓋1600呎	$450,000

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告
創新設計・樓房集中・易於查閱・費用廉宜・收效宏大
每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元
不折不扣・上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
5-248231・5-246228・5-221583

太安・寶石・觀塘・明月
今天放映 十二點正中午場：花心三少銀騷姐 劉志榮 胡錦 主演
今天五場 十二點正中午場：老夫子 李菁 王沙
即日精選五場：飛天神探 槍
下期放映：百萬片鉅 七十二家房客

東方・多利・域華・國賓・國華
今天東方映：大戰金剛鐵手指
今天國華映：殘酷大世紀 珍妮 王錄音 紀錄片
今天國賓映：老夫子 李菁 王沙 合演
新鮮料大笑事

總統・華盛頓
今天請早 港評讚讀 全影大特好片
黑澤明 導演
沒有季節的小城 DODES'KA-DEN
最感人的故事！最可憐的人物！

翡翠・娛樂・荷李活・樂聲・亞洲・寶聲・英京
今天禮拜五場
老夫子
部氏出品 格清新 英大喜劇
扮老相夫子 確大笑蕃薯 泰先生叫 陳小姐 真媚艷 對白手法妙
李菁 王沙
沙胆英 今晚 午夜場

文華・明珠
最後今天五場
一首糖詩 一套片味 俏爹嬌娃 牛牛推就 全部睇晒
香色滿天下
沙胆英

帝國・帝后
今天獻映 殘酷大世紀
帝后今映 八條好漢

英華・北河・民樂・麗華・麗都 K211655
今天最後五場
胡錦 劉志榮 石堅 主演 楊權 導演
花七三少 銀騷姐
三笑姻緣 官人我要

海運・百樂 H702412 K678091
格力哥利柏 主演 李麗媚
凶兆 THE OMEN
加映今入超億元 三港已收造獻美
血手印：百樂十點半

紐約・凱聲 3-816656 5-768721
今天五場請早！
興登堡歷險記 The Hindenburg
主演 安寶克 羅拔 佐治史葛

豪華・大華・華聲
最後四天
歐洲公司年度色片 The Virgin Wife
愛芬芝雲 卡碧嘉路
處女嫁娘子
下期放映 詠春與捷拳

新舞台・國都・聯邦
今天 最後 七彩喜劇
花心三少銀騷姐
空中蕩女
春床滿夜夜
香閨蕩婦

國泰・國際
今天五場
十七號架
大港都 女池

京華・快樂・金冠
今天五場 大破紀錄
殘酷大世紀
狂滿今天五場
俏師娘
詠春大兄

皇后・皇都・麗聲・黃金
今天五場獻映（午夜場加映廣告）
殘忍動作！殘酷鏡頭 粵語對白 傳奇傳神 特別精采
殘酷大世紀 真實鏡頭 珍貴無比
黃金 詠春大兄

珠江・銀都 3891187 3023941
週五日五場請早訂座
大導演 湯曉丹
時間放映 十二點半 兩點半 五點正 七點半 九點半
非常的戰鬥

京都・新聲
假日請早
笑料如泉 狗咁如落
芬娟班露絲
俏師娘

南華・南洋 5737388 3881755
今天禮拜請早
彩色反特戰鬥故事巨片
非常的戰鬥
大導演：湯曉丹
情節緊張 戰情激烈

倫敦
第十一天
百萬雄師滿江紅

新華・新都
新華今天五場 譚馬士 米蘭 班・芬媚 露絲 胆包天
新都今天五場選映 羅比賓・遜 佳麗絲 奧千娜 含苞玉女

龍華・恒星・福星
最後今天 花心三少銀騷姐
胡錦 劉志榮 石堅 主演 楊權 導演
老夫子 李菁 王沙 劉陸

金門・油麻地
老夫子 李菁 王沙 劉陸
連日滿滿
興登堡歷險記

普慶・新光 H632959 北角 K849977
今天續映 週日請早
非常的戰鬥

利舞台・都・影平・太平
今天五場 利舞台今天九點七點兩場
百萬雄師紅江滿
太平五場 神槍小子

國寶・南昌 深水埗 K208917
今天一天
鹹濕大滾友
老夫子

穗秋季交易會將於本月十五日開幕

大陸貨輸港轉增

二月來減供貨恢復運到，部份屬轉口輸出，倘秋會有較多產品供應，對港物價亦將有安定作用。貯納糧食什貨日用品西環倉位填滿，部份要轉向九龍入倉，倉租提升三元，港商收到請柬準備赴穗。

（特訊）中國大陸秋季交易會開幕前，各類產品到港轉呈增加，其中一部分係轉口輸出，已引起本港有關商號注視，如果今屆交易會有較多產品供應，對本港物價亦將有安定的作用。

昨（十月二日）據有關商家透露：中國大陸秋季交易會將於本月十五日在廣州舉行，外商及港商均已收到請柬，準備參加交易會，預料今屆參加秋季交易會的人數與春季交易會大致相同。

現在有關商家注視的，就是秋季交易會開幕前，中國大陸各類產品到港轉呈增加，很多種產品在過去兩個月到港曾經顯著減少的，最近一週內亦恢復有較多運到，除了供應本港之外，轉口輸出的產品亦有相當，現在港島西環區貨倉，貯納糧食、雜貨、日用品爲主要對象的，倉位已經填滿，一部分未有倉位入貯的，要轉向九龍區入倉，於是刺激港島西環區的雜貨倉租與告提升，每噸倉租由十五元升至十八元。

現在本港有關商家對今屆秋季交易會供應出口的產品，有兩種不同的猜測，有些商家認爲中國大陸要爭取更多的外匯，進行國內各項建設，尤其是冀東區地震遭受嚴重破壞後，各項建設更要加緊，無論糧食、土特產、輕工業品、什項製品都要盡量輸出，預料今屆秋季交易會供應出口的品種及貨量都比去年同期增加。但亦有些商家認爲中國大陸產品出口能否恢復增加？仍令人存疑，因爲生產及運輸如果未能復常，產品出口仍將是增減不定的。過去幾個月，中國大陸產品不但來港失常，對日本、東南亞、歐美輸出也是如此，今屆秋季交易會供應的品種是否增加尚屬表面性，最重要的還是往後幾個月各類產品出口能夠保持正常。

有關商家指出：最近中國大陸產品來港復增，經港轉口輸出亦轉多，當然引起一般商家密切注視，但秋季交易會有較多產品供應，尤其是糧食、牲口、家禽、魚類、蛋類、水果、蔬菜、雜糧、日用品、醫藥品等經常性供應本港的物品能夠維持正常，對本港物價才有安定作用。

義大利全面緊縮政策下

港產銷義益艱困 今年半年將續退

成衣玩具舊單退單事件週來激加

入口按金五成墊付因匯價而大感疑惑

訪歐港商估計半年內銷義值將降四成

（特訊）由於里拉的下瀉，義大利政府現時已全面施行緊急的收縮政策，勢必令到港產在今年去銷義大利更爲困難。週來港製玩具及成衣遭義方退單者激加，加上義國征收進口按金五成及里拉漲水大跌，既使港商感疑慮亦需待後。

據貿易界人士表示：今年義大利向本港訂購的聖誕節應銷貨及秋冬季貨品，目前還不多全部付運出口，除下尚未裝運的，相信亦會在本月內交由航空傳運抵市。但有一點值得指出的是，由於今年本港對外貿易的好轉，特別是美國線，西德線被視爲寵物，一般廠商樂於大做美，德生意，而對於其他問題多的國家，大都不願意接做，義大利就是其中之一，因爲今年來義大利的政經情況頗爲動盪，而里拉對美元的匯率更是江河下瀉，大的外匯儲備，結果在今年中，義國政府宣佈征收外國進口稅百份之五十按金，此舉更使到本港的廠商不願接入義大利的新單。

據續指出：本來義大利征收百分之五十進口按金，港商大都願意應付，因爲本港的利息低，負担不重，但最煩惱是里拉常值的不斷下跌，使港貨去銷因匯價大跌而遭受相當的虧損，由於匯價難以預測，可以在算計出口價時大感疑惑，如果將貨價報得過高，競爭力削弱，如果報價低，到出貨時里拉匯價又跌的話，就要蝕本了。在此情況之下，使到廠商在接入義方的訂單後，大都延遲生產，優先生產其他地區的訂單。到了最近，由於美國綫的出口轉快，故此，這些被擱慢起來的義國訂單，遂被提出趕緊製造，希望在短時間內能及時交貨。不過，基於交貨期拖押過久，而令到義方的買家要求退單。在過去一週來，港貨遭受義方買家退單的激加，尤以玩具退單最多，成衣，電子產品，塑膠品也有發現退單的事件。

一位剛從歐洲回港的廠商表示：目前義國的經濟前景仍然黯淡，通貨膨脹及失業仍高，加上目前義國實行全面的緊縮政策，再加上前述的不利情況，預料今年半年港產銷義大利的貨值將可能下降四成。

（羅馬一日美聯社電）義大利政府星期五晚把銀行貼現率提高三厘，增至一分五厘。同時對外匯買賣加抽一種稅項，企圖藉此制止里拉下瀉。

經過三十五分鐘內閣會議後所公佈的措施，是因爲義大利貨幣在米蘭外匯市場上，跌至五個月來最低水平引起。

總理安德里奧蒂亦同時會見了工會領導人以及共產黨工會主席拉馬，並對記者說，政府在面臨貨幣形勢日益惡化的情況下，「正在採取緊急措施。」

星期五在米蘭收市時，匯拉跌至八七三兌一美元，比週四收市價的八五九點七〇，跌百分之一點五。

這是里拉自五月初跌至九一六兌一美元以來最低價。

政府希望藉提高貼現率——中央銀行借款給其他銀行所收取的利息——使持有里拉更具吸引力，減少已經枯竭的資源借出。

相信中央銀行今年爲支持里拉，已經動用了多至二十億美元。

世界棉供應仍緊價復上升

紡業恢復訂棉無期

預算供量充足生產背和已難引起外訂興趣

美購棉織品續減對紡織製衣業有不良影響

（特訊）美國棉花產量可能比預期減少，刺激棉花價格急升，但本港棉紡業未有反應。現時本港一般棉紡廠未考慮續訂購棉花，因爲預算供應量已很充足，況且棉價高而紗價低，已難引起棉紡廠商的訂購興趣。

昨據棉紡業人士透露：美國棉花產量可能比預期減少，因最近加州還續下雨，棉花收成受到影響，於是刺激棉花價格急升，一時三點八美棉Ｆ．Ｏ．Ｂ．每磅升至七角七分美金及七角八分美金。東非洲棉花實盤仍少，ＡＲ三級棉花仍未有實盤報來，一至二級棉花Ｃ．＆Ｆ．每磅九角二分至九角二分七五美金。土耳其棉花最近有七十餘萬包至八十萬包批准出口，品質與美國棉花相差無幾，Ｃ．＆Ｆ．每磅八角三分美金。巴基斯坦棉花仍未能恢復出口，因爲國內棉紡業需求尚感不足，印度除了已輸入二十萬包中纖維棉花之外，現在又準備再輸入五萬包短纖維棉花。

棉紡業人士指出：雖然世界棉花供應仍緊，價格又復上升，但本港棉紡業尚未有反應，本港棉紡廠生產背和，因爲棉價高而紗價低，寧願繼續實施減產。

砂糖淡市 買家忍手

上旬貨到轉多 國際價榮辱互見

（特訊）昨（二）日砂糖市，仍然呆淡。由於本月上旬運到幼砂糖轉多，買家暫時未急於入貨。

下週到港碼頭交收每担一百〇二元，星洲幼砂及馬來西亞幼砂下週到港碼頭交收每担九十七元，南非洲幼砂本月中旬到港碼頭交收每担九十七元至九十八元，捷克幼砂本月中旬到港碼頭交收每担九十六元，法國幼砂本月中旬到港碼頭交收每噸一千八百三十元至一千八百五十元。

國際糖價，升降互見。倫敦（一）日原糖現貨每噸一百一十八鎊五〇，比前降三鎊，十二月期貨每噸一百廿八鎊點二五，三月期貨每噸一百卅七鎊點一〇，比前降二鎊點二五，比前降三鎊點二五。紐約（一）日原糖現貨每磅八點一〇美分，比前升點〇五美分，三月期貨每磅八點〇三美分，比前降點〇三美分，一月期貨每磅八點八四美分，比前升點〇五美分，五月期貨每磅九點二〇美分，比前升點〇五美分。

大陸供量漸復常態

藥材局部價揚

仍採配給分貨庄法客扯勢頗強

天蔴救黨晉芪多銷有不同漲幅

（特訊）各類中藥供量漸復常態，來貨亦稍感增多，部份行銷藥料在求客力購下，仍需配給分貨，晉芪，救黨，天蔴新價再見漲升，部份調幅達百分之二十至三十。

據批銷商指出，天氣開始入涼，而秋季交易會亦舉行在即，若干類行銷貨受到各綫買客所垂青，其中尤以台灣綫莊購勢最見活躍，但港銷市道，則僅屬平常而已。

近日抵運貨品中，以天蔴升幅較大，主要原因是此類貨品來量不多，同時，更中斷供應達一個月以上，故此，在新貨再見登場的時候，自然爲各買客歡迎，轉瞬已被配銷一空。而一等及二等上海救黨，新貨亦較舊價稍見漲升，約五百元一担，其它藥材多以舊價繼續供銷。

就庄天蔴每斤一千三百元，較舊價約升百分之二十至三十，甲級加工貯黨每担三千八百五十元，乙級甲二貯黨每担三千元，星馬客及本地貨家認爲加工情況頗好，銷量見活。

上海救黨一等成一萬元，二等每担八千元，較舊價漲約五百元一担，三等每担五千五百元，四等每担三千元，照舊價供銷，天水黨大枝每担一萬九千五百元，細枝每担一萬一千五百元。特級箱晉每担一萬零五百元，一等箱晉每担九千六百元，到量不多，瞬即沽清，二等箱晉每担八千八百元。

雲南全蹄六千五百元，一等公司西歸頭一萬一千五百元，二等九千一百元，三等七千七百元，四等六千四百元，由於合庄經過一段較長時間的吸購，歸類近勢現斷見放緩。

一等淮貝每担六萬二千元，一等濠芍每担一千四百五十元，丙級牛夏每担二千七百元，一等浙朮每担二千二百元。原岸柴胡每担三千二百元。全皮面每担一萬六千五百元。一等溪斷每担二千三百元，二等一千八百元。五裝紛每對二十五元，十裝二十元，卅裝十元，中元溪果每個一元一毛，五仙，小元果八毛五仙，大長果三元，小長果一元三毛。

大抵晉芪每担九千三百元，小抵晉芪每担九千三百元，較舊價七千七百元及六千元，顯然亦有相當程度的揚升，雲紛黨芪每担五百元，特甘草每担二千五百元，一等朱苓每担二萬四千元，三等二萬一千元。

泰銖上升 台幣亦揚

（特訊）昨（二）外幣市況：加紙企五〇二．五〇，即一百加元兌五百零二元五角，菲紙企六十五．五〇，即一百披索兌六十五元五角，披紙高成一九七．五〇，即一百披元兌一百九十七元五角，馬紙企一九二．〇〇，即一百馬元兌一百九十二元，多兌二角，星紙企一八八．五〇，即一百星元兌一百八十八元五角，泰紙企二四．二〇，即一百泰銖兌二十四元二角，合紙企一一．九〇，即一百元台幣兌十一元九角，日紙高成一．六九，即一萬日圓兌一百六十九元，多兌一角。

生猪市活 假期當前有利

挽八千頭

一般盤價尚挺企

（特訊）港九生豬市道尚稱暢活，昨（二）日適週末，假期當前有利實銷，全日成量共七千八百六十餘頭，其中大豬六千三百五十餘頭，饒種一千五百十餘頭，一般價格挺定。

大陸豬共成六千九百一十餘頭，其中大豬六千一百六十餘頭，頭盤三百二十元至三百一十元，尾盤三百元，饒種七百五十餘頭，頭盤三百三十元至三百二十元，尾盤二百八十五元，最低二百二十五元。上列豬來自江西，湖北，安徽，河南，湖南，梧州，廣東，浙江，廣西，惠陽，東莞等地區。

新界上市九百五十餘頭，內大豬一百四十頭，頭盤三百九十元至三百九十元，尾盤三百七十元至三百六十元，三百五十元，饒種八百餘頭，（包括中豬）每擔挨手貨成四百五十元至四百八十元，尾盤四百七十元至四百六十元，中豬頭盤四百四十元至四百三十元，四百二十元，最低三百八十元。

三鳥銷勢慢

局部價下降

（特訊）昨（二）日各綫三鳥來市道，雖仍在市場需求欠殷，故來途成供求失衡勢，零售價格局部低降。

據三鳥業消息透露：近日大陸三鳥運來無減少，新界雞上市亦欠殷，惟廣州八月雞價較多，被跌五毫至八毫，大陸谷雞來途欠暢，售價堅穩，黑雞及騸雞已斷供，稍少量應市，售價較急一元，潮州平頭雞及上海白雞亦有充塲，但貨地低劣，惟缺貨所迫，售價頗見貴。

一般三鳥食品零售價格如下（每斤計）：上雞八元至八元五毫，中雞七元五毫，下雞雞六元至七元五毫，騸雞七元五毫，谷雞五元五毫，塘鴨六元五毫，米鴨六元五毫，下雞鴨六元五毫，黑雞十元，實雞十元，平頭雞八元，上海白雞八元，白鴿（每隻）六元，十二元及十五元。

大陸鵝鴨 疏供 做價穩堅

台產供應續增

水泥局部市價提高

一品牌每噸升十五元 港廠產量增加

（特訊）台灣水泥來港繼續增加，雖然其他水泥起價，但台灣水泥價格仍然穩定。

昨據建築材料商透露：現在台灣水泥來港數量較多，由於入口商的家數分散，運到本港就要迅速沽出，價格比其他地區水泥爲低，送到港九市區建築工地每噸仍爲二百二十元。

香港水泥廠一品牌水泥，出廠價由本月一日起提高，每噸提高十五元，與香洲英泥價格配合，每噸由二百〇五元提高爲二百二十元，送到市區建築工地每噸二百四十元。由於本月份產量續增加，可以充分供應本港建築工程需要。

日本水泥續有運到，現在倉噸一千餘噸收現。本月中又將有三千五百噸至四千噸到港，現在日本水泥訂價仍然報堅，Ｃ．Ｆ．＆．Ｉ．每噸四十元〇五角美元。

菲律賓水泥價格升後轉定，岸邊交貨每噸二百二十元，送到市區工地每噸二百三十元。

中國大陸水泥來貨又轉疏，但其他水泥供應充裕，建築工程沒有影響。

泰國水泥最近亦未有運到，因爲香港水泥廠產量增加，同一牌號的貿易商暫時未再辦運泰國水泥來港。

石油產銷大有增加

（合眾國際社路透社聯合國一日電）伊朗石油部長阿穆澤加爾今日說：如果各工業化國家在由通貨膨脹，那就不要希望各石油輸出國將油價繼續凍結於現在的水平。

他在一聯合國大會上發表的演說中說：大多數已發展國家的通貨膨脹不已的通貨膨脹及貨幣比值波動不斷給石油輸出國家帶來經濟上的困擾，各正在發展國家的購買力也因此不斷降低，這種情況如果繼續下去，如何能希望石油輸出國家將石油價格繼續凍結於現在的水平。

他說，石油輸出國家組織去年之所以協調凍結油價，原是希望各工業國家將他們的經濟加以整頓，但大多數的工業國家的經濟至今未見整頓成功，石油輸出國家任何提高油價的措施，因此只能歸咎於這些已發展的國家。

（美聯社紐約一日電）石油消息周刊說：石油輸出國家組織各會員國今年八月輸出的原油數量，爲兩年多以來之最。

該周刊根據的資料顯示：上開石油輸出國家八月份內每日平均輸出的原油數量合計多達三千零七十萬桶，爲一九七四年七月以來之最高輸出數量。該刊說：石油消費國輸入原油數量大增原因之一，是一預料明年一月一日起油價必會提高。

港英鎊價止跌回升

英電牌價賣出升至八點二五〇

美元商業與非商業性需求增加

業內週末拆靜息率低垂

（特訊）昨日週末港市美元做價續呈升，英鎊則報回升，因受週末假影響，交投比平日更疏。

據金融業消息報導：由於外圍市場英鎊的比價回升，昨（二）日，銀行業內英鎊買入價爲八點二〇，賣出價爲八點二五〇，英電牌價買入爲八點二〇一九，賣出價爲八點二五〇，比上日回升〇點〇五。港元，現鈔實出價爲八點二〇。雖然英國已向國際貨幣基金會借貸三十九億美元，而使英鎊的跌勢暫時穩定過來，但這個方法並不能將英鎊長期支持，從目前各種跡象看，英國還未有任何可行的方法能使沉弱的英鎊轉穩。

美元市況則繼續穩於中庸的趨勢中，就過去幾天來，商業及非商業性的需求已告增加，但是本市場供求仍能相應，所以美元做價未能回升，昨（二）日，銀行業內美電賣企於七點〇四至七點〇八之間。

銀行同業拆借活動，仍然疲弱不振，加上週末例淡影響，交投不多，昨（二）日，銀行業內隔晚拆息爲一厘二五至一厘七五。

德匯下跌 澳匯續降

（特訊）昨日外匯市況：澳匯報低六〇二．七〇，即在澳交一百元在港兌六百零二元七角，德匯報二〇四．八五，即在德交一百馬克在港兌二百零四元八角五仙，少兌一角，法匯報低一〇一．五〇，即在法交一百法郎在港兌一百零一元五角，瑞匯報低二〇二．三〇，即在瑞交一百法郎在港兌二百零二元三角，少兌九角，日匯報低一六八．〇〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十八元，合匯報一二〇．一〇，即在合交一千台幣在港兌一百廿元一角。

各式旅行用具出口激加

美德扯銷最顯增幅不同

首七月出口總值三億九千萬元，較上年多二億三千萬元，增幅七成二。

在經濟復甦中，更多的美國人同西德人，將他們的金錢放進香港製造的皮夾與手袋。根據港府貿易統計數字，皮製品工業生產的皮夾與手袋，出口貿易大增。

一九七六年一月至七月期間，港製手袋、皮夾、銀包與類似用品的出口總值爲港幣六千九百六十萬元，是上年同期出口總值二千三百五十萬元的三倍。美國與西德是這些產品的最大市場。

塑膠手袋、皮夾、銀包與類似用品一月至七月的出口總值達港幣一億四千四百五十萬元，是上年同期出口總值七千零五十萬元的兩倍，最大的市場也是美國與西德。

就個別情形而言，美國輸入真手袋、皮夾、銀包與類似用品的總值爲港幣五千一百五十萬元（一九七五年一月至七月期間是一千三百六十萬元），西德輸入塑膠手袋、皮夾、銀包與類似用具的總值爲港幣二千三百七十萬元（上年一月至七月期間是七百七十萬元）。

本年一月份至七月份中，在「旅行用具、手袋與類似物品」總項目下的產品，全部出口總值達港幣三億九千二百七十萬元，與一九七五年同期的二億二千八百萬元相較，增加百分之七十二。用其他材料製造的此類產品，諸如購物袋、布背袋及旅行箱等等，輸往海外各地的出口總值同告增加。

真皮衣箱、手提箱與旅行袋的出口貿易，增幅亦達一倍，但輸出總值不高，上年同期是三十萬元，共爲港幣七十萬元。銀製的這一類產品不大受歡迎，出口總值仍然是港幣二十萬元，與上年同期相等。

一年，紉珠手袋是享譽多年的香港產品，本年中需求量漸告委縮，出口總值由上年同期的三千萬元減至二千五百萬元。

尚有經濟刊載在第四張第三頁，敬希讀者留意。

香港股市一週

大勢疲靜做價輕微反覆

四證全週開做總值一億二千二百廿四萬元，較上週少六千六百一十六萬元，減幅卅五點一強。港證成三一四四萬元，遠證成五六〇三萬元，金證成三二八九萬元，九證成一八八萬元。

本週（由九月廿七日起至十月一日止）香港股市頗感疲靜，整週交投全勁無寵，儘管實家尚不致出現相競低拋之劣勢，惟是買家吸購之意態亦感淡薄，故各項股票做價普遍的呈輕微反覆。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之每日交易數值合計，全週交易總值爲一億二千二百二十四萬元，比去週之交易總值減少六千六百一十六萬元，減少之幅度達百分之三十五點一強，平均每日之交易數值不足二千五百萬元而只爲二千四百四十四萬元，比去週平均每日之交易數值減少一千三百二十三萬元。在交易數值中，香港交易所佔三千一百四十四萬元，遠東交易所佔五千六百零三萬元，金銀交易所佔三千二百八十九萬元，九龍交易所佔一百八十八萬元。

交易過程，當週一開市，拋盤已告湧現，保接承去週尾市疲靜之餘勢，另一方面則是一般政經情勢對股市人士心理並未安定的感覺，買賣雙方俱採靜觀其變的態度。交投雖靜，惟是週初之市價尚屬盤旋而已，其後由於怡和及其他大熱門股市價突告明顯報低，人心遂間接受到影響，實家拋售者衆，致使市價略見低垂，隨着怡和與英見低拋，做價低降轉明顯，遂帶領其他股票跟低，迄週四大市始告止跌轉穩，週五略出現輕微反彈。各方交易數值與指數走勢計週一交易數值有一千九百五十三萬元，恆生指數爲四一六．〇四，比去週五跌〇．七九，遠東指數爲二〇八七．一八，比去週五跌一．〇三。週二交易數值有二千五百三十八萬元，恆生指數爲四一三．八四，比週一跌二．二〇，遠東指數爲二〇六六．三一，比週一跌二〇．八七。週三交易數值有二千四百四十四萬元，恆生指數爲四一二．〇五，比週二跌一．七九，遠東指數爲二〇四六．九九，比週二跌一九．三二。週四交易數值有二千五百八十九萬元，恆生指數爲四一〇．三九，比週三跌一．六六，遠東指數爲二〇五二．六五，比週三升五．六六。週五交易數值有二千七百萬元，恆生指數爲四一三．七八，比週四升三．三九，遠東指數爲二〇八〇．四三，比週四升二七．七八，金銀綜合指數爲三九一．四七。以週五收市指數與去週五比較，計恆生指數仍微降二．二六，遠東指數跌七．七八，金銀綜合指數跌三．七四。

在本週中宣佈派息的公司有兆業建築中期息每股二角，截止過戶日期爲十月九日至十五日。匯光股票中期息每股九分，另每十股送一紅股，截止過戶日期爲十月十二日至廿五日。和記中期息每股二角，截止過戶日期爲十月五日。大華銀行中期息每股二角中，截止過戶日期爲十月十三日至廿六日。會德豐A，股權供銀期爲十二月六日前，利豐中期息每股二分，截止過戶日期爲十月十八日至十八日。置地公司中期息每股十二月一日。此外，香江物業，港九海運及美迪臣證券等則宣佈暫不派息。

各項股票交投依然以熱門股最爲多，市價低跌較明顯者乃怡和，曾一度跌破十八元而低成十七元九角，電話公司做價呈波動，尾市反彈輕微。

根據本週五強實分類指數與去週五比較，互有輕微升降，計銀行類指數爲二四四五．四四，比去週五升八．七八。地產建築類指數爲二二九〇七．〇〇，比去週五跌二．三三。工商企業類指數爲一九〇七．〇九，比去週五升〇．〇五。酒店類指數爲一四〇五．四三，比去週五跌二．二一。投資類指數爲二五七七．三五，比去週五升一．八〇。公用類指數爲二五三九．一一，比去週五跌三．三五。至於金銀交易所之金銀指數與同比去週有報低，計金指數爲三五〇．九一，比去週五跌三．八一。

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

綜觀本週之走勢，可以說是牛皮待變，雖則尚沒有感覺到實家急於拋售，但每當市價略作提升後即感受回吐的壓力，尾市之轉見回升，只是屬於技術性反彈而已。事實上，後市之演變頗難以預測，或會轉呈略爲波動的局面。茲將本周各項股票成交數量列下：

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	五．四五	五．四五	五．四五	五．四〇	六、二〇〇
亞洲保險（除息）	四．六〇	四．八〇	四．八〇	四．八〇	二、〇〇〇
凱聯酒店	二．一〇	二．一〇	二．一〇	二．〇五	一八一、〇〇〇
長江實業	六．二〇	六．二〇	六．三五	六．〇〇	六四、〇〇〇
信昌	一〇．九〇	一〇．九〇	一一．三〇	一〇．九〇	三八、〇〇〇
九龍建	二五．九〇	二五．九〇	二五．九〇	二五．九〇	三二、二六六
均益倉	六．八五	六．八〇	六．八〇	六．八〇	一、〇〇〇
城市酒店（除息）	三三．五〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	二、五〇〇
城都地產	四．六五	四．六五	四．七五	四．六五	八、五〇〇
大利	八．〇〇	八．〇〇	八．一〇	八．〇〇	二、〇〇〇
新海康	二．四五	二．四五	二．四五	二．四五	四、〇〇〇
鱷魚恤	六．八〇	六．八〇	六．九〇	六．八〇	九、七〇〇
堅道	九．二〇	九．二〇	九．二〇	九．二〇	五、〇〇〇
亞洲航業	五．四〇	五．四〇	五．六〇	五．四〇	三三、〇〇〇
嘉年地產	四．六〇	四．六〇	四．六〇	四．六〇	一三、〇〇〇
維達	五．一五	五．一五	五．一五	五．一五	一二、五〇〇
青洲英坭	一九．〇〇	一九．〇〇	一九．一〇	一九．〇〇	二一、三六〇
恆隆	三．八二五	三．八〇	三．八〇	三．八〇	九、〇〇〇
恆生銀行	一〇五．〇〇	一〇五．〇〇	一〇六．〇〇	一〇四．〇〇	三、七四七
海港企業	三．六〇	三．六〇	三．六〇	三．六〇	一〇、〇〇〇
南華和記	一．八〇	一．八〇	一．八〇	一．八〇	四一、〇〇〇
政府債券	一〇〇．〇〇	一〇〇．〇〇	一〇〇．〇〇	一〇〇．〇〇	二〇、〇〇〇
中華煤氣	一九．〇〇	一九．〇〇	一九．〇〇	一八．七〇	六、〇〇〇
港燈集團	四．四五	四．四五	四．四五	四．三五	二一七、六三四
九龍倉	一七．三〇	一七．三〇	一七．四〇	一七．〇〇	五四、四〇〇
置地公司	七．一五	七．一五	七．一五	七．〇五	三四九、一五〇
信託A	二．〇五	二．〇五	二．一〇	二．〇二五	五五、〇〇〇
匯豐銀行	一九．二〇	一九．二〇	一九．三〇	一八．八〇	一四八、二七三
大酒店	一一．六〇	一一．六〇	一一．五〇	一一．〇〇	三、四〇〇
電話公司	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二六．六〇	一四、八六〇
黃埔船塢	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．三〇	一〇．〇〇	三〇、四七一
油蔴地小輪	一二．三〇	一二．三〇	一二．三〇	一二．二〇	二、二〇〇
合和	二．五七五	二．五七五	二．六〇	二．五七五	一七、〇〇〇
新昌集團	二．八七五	二．八七五	二．九五	二．八五	一〇、五〇〇
和寶	二．九七五	二．九七五	二．九七五	二．九二五	三二、〇〇〇
和記企業	三．三五	三．三五	三．三七五	三．二〇	八三四、六九五
和記地產	七．三〇	七．三〇	七．三〇	七．〇五	七、六〇〇
英之傑企業	三．二五	三．二五	三．四〇	三．二〇	四五、〇〇〇
萬邦航業	四．七五	四．七五	四．七五	四．七〇	五、〇〇〇
怡和實業	四．二五	四．二五	四．二五	四．二〇	二〇、〇〇〇
怡和	一八．四〇	一八．四〇	一九．一〇	一七．九〇	二六三、〇二四
怡和證券（除各項）	六．八五	六．八五	七．三五	六．七五	三一、五〇〇
九龍巴士	四．一〇	四．一〇	四．一〇	三．九七五	八七、九〇〇
運平佛A	二〇．五〇	二〇．五〇	二〇．八〇	二〇．二〇	四、三〇〇
立興	六．〇五	六．〇五	六．一〇	六．〇五	四一、九八七
利豐	〇．六〇	〇．六〇	〇．六〇	〇．六〇	四〇、〇〇〇
惠創興	〇．九八	〇．九八	〇．九八	〇．九八	六、〇〇〇
英豐	〇．八八	〇．七六	〇．八四	〇．七二	二三五、二〇〇
地鐵債券	一〇四．五〇	一〇四．五〇	一〇四．六〇	一〇四．五〇	一、〇八七、五二五（元）
環漢	〇．三八	〇．四〇	〇．四〇	〇．四〇	一〇、〇〇〇
三井	七．三五	七．三五	七．四〇	七．一〇	二三、〇〇〇
南豐紗廠	六．〇〇	六．〇五	六．〇五	六．〇五	二、二六二
新世界發展	一．六〇	一．六〇	一．六一	一．五六	三八、〇〇〇
海南發展	一．二七	一．二七	一．二七	一．二七	四、〇〇〇
東方貨櫃	三．七七五	三．七七五	三．七七五	三．六五	三六二、〇〇〇
海外信託銀行	二．六〇	二．六〇	二．六二五	二．六〇	二一、〇〇〇
保華建築	三．二〇	三．二〇	三．二〇	三．二〇	六、五一二
聯邦地產	一．六三	一．六三	一．六三	一．六三	五、〇〇〇
信德	〇．七〇	〇．七〇	〇．七二	〇．七〇	四、〇〇〇
森那美	七．四五	七．四五	七．五五	七．四五	四、〇〇〇
南太平洋地產	〇．六六	〇．六六	〇．六六	〇．六六	六、〇〇〇
寶光	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	四．八〇	六四、〇〇〇
大新公和	二．一〇	二．一〇	二．一〇	二．一〇	[illegible]
新鴻基地產	四．六五	四．六五	四．八五	四．五二五	五七、〇〇〇
新鴻基證券	一．七六	一．七六	一．七九	一．七二	六〇、〇〇〇
太古昌	一．九八	一．九八	一．九八	一．九五	二八、〇〇〇
太古洋行A（除息）	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．二〇	九．八〇	八〇、一二〇
泰盛	一．〇二	一．〇二	一．〇三	一．〇二	二五、〇〇〇
大昌地產	一．二〇	一．二〇	一．二〇	一．一五	八九、〇〇〇
大生地產（除息）	一．五七	一．五七	一．五七	一．五四	三三、〇〇〇
友聯銀行	五．四〇	五．四〇	五．四〇	五．四〇	四、四〇〇
裕泰	五．一〇	五．一〇	五．一〇	五．〇〇	一五、〇〇〇
華光地產	〇．八八	〇．八八	〇．八八	〇．八七	四二、〇〇〇
華光航業	三．七〇	三．七〇	三．七五	三．六五	九二、一〇〇
屈臣氏	四．五〇	四．五〇	四．五〇	四．三五	五七、〇〇〇
會德豐A	二．四〇	二．四〇	二．四〇	二．三二	五四六、六五九
會德豐船務A	三．五〇	三．五〇	三．五〇	三．五〇	二、〇〇〇
和豐	一．三五	一．三五	一．三五	一．三三	八、〇〇〇
南聯實業（除息）	二．一五	二．二〇	二．二二五	二．二〇	一二、〇〇〇
永高	七．二〇	七．二〇	七．二〇	七．二〇	七、〇〇〇
×	×	×	×	×	×
環百美	〇．四一	〇．四〇	〇．四一	〇．四〇	三四、〇〇〇
遠東發展	〇．八九	〇．八九	〇．九〇	〇．八五	九九、〇〇〇
高富	一．二七	一．二五	一．二六	一．二五	二二、〇〇〇
協成行	〇．七五	〇．七五	〇．七五	〇．七五	四、〇〇〇
達城新記	〇．七六	〇．七八	〇．七八	〇．七四	二三三、二八五
聯興盛發展	一．二八	一．三五	一．三六	一．三〇	三六、〇〇〇
萬邦投資	三．八五	三．八二五	三．八二五	三．八二五	一、〇〇〇
梅麗尼	〇．二六	〇．二六	〇．二六	〇．二五	一〇二、〇〇〇
星島報業	五．〇五	五．一〇	五．一〇	五．〇〇	七、〇〇〇

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。

全週四市場之交易數值合計爲一二二、二四〇、〇〇〇元

歐盆普企靜觀待變
金市轉疲價輕微跌
收市為六八一·五跌一元二角
美鈔企穩收市價為四八五·九

（特訊）本港九九金市道，昨日（二）大勢牛皮態，做價上落不大。外國西歐現期金價報盆軟弱，顯示當地在週五最後一天交易疏落，人心靜觀待變，因為歐市美鎊閃縮不定，並於美政府將會實施嚴格財政條例，以取得國基金貸款卅九億美元，但銀行提高貸息希望告吹，美鎊微升後又告低款，法蘭克福美元兌馬克略穩，在主要通貨仍處波動中，黃金交易價格較後上落。此間買賣仍然謹慎，由於週末匯牛天交易，後市變幻莫測，係不敢輕以操作，好友不甘示弱，雖然進場吸拾，亦達時喊止，做價溫和，使市場未致過份冷落。倫敦報盤一一六·○○美元，瑞士一一六·五○美元，上升二角半，巴黎一一八·一九美元，下跌一角七仙，加拿大期價企一一五·六○美元，紐約期價企一一五·六○美元。當晨盤開出六八二·○○，比較上日收市價低七角，實采企，迫公價掛出六八二·五○，淡勢未改，做價祇敦角間浮沉，反覆低趨，全午最高六八二·七○，最低六八一·二○，收市為六八一·五○。外匯亦疲，英鎊轉穩，倫敦報價一·六六五○美元，上升五錢，紐約報價一·六七九五美元，上升一分四錢，美元牛皮。美鈔收市價四八五·九○，美電收市價四八七·五○。

九九金上午開市六八二·○○，比較上日收市價低七角，先升上六八二·七○，後低下六八一·二○，又拔上六八二·○○，收市六八一·五○，比較上日回跌一元二角。息兩天加三元四角一仙，場內上牌現貨交收四百両。

美鈔開市四八五·九○，最好四八五·九○，最淡四八五·六○，收市四八五·九○，比較上日回穩一角。

美電開市四八七·五○，最好四八七·五○，最淡四八七·四○，收市四八七·五○，比較上日回穩二角。

金單開市四八六·七○，最好四八七·○○，最淡四八六·六○，收市四八六·九○，比較上日回穩二角。

歐七銀行會議強調 本港成金融中心
該集團設港辦事處擴展遠東區業務

七家歐洲主要銀行代表「顧達歐發集團」屬下在本港舉行一項會議業已結束，該會議內容強調香港作為一個主要貿易及金融中心之重要性。

出席會議人士包括「顧達歐發集團」之指導委員會委員，以及該集團設於本港附屬機構「顧達歐發亞洲（香港）有限公司」之董事局成員。

該指導委員會之主席高德納博士透露：「顧達歐發集團」是由七家分別創設於意大利、西德、法國、比利時、荷蘭、丹麥及英國之主要銀行組成的聯合體系，它們均有共通之結構、旗、業務及宗旨，每一家銀行都有悠久之歷史及豐富之經驗，雖然現時聯合組成「顧達歐發亞洲（香港）有限公司」，但仍各自保留其本身之特性及自主性。

高氏又稱：「顧達歐發集團」通同設於盧森堡的附屬銀行，共擁有超過兩千個分支辦事處，為整個歐洲地區提供高密度之歐洲銀行服務網。

他強調：所有七家銀行均經營儲蓄存款及商業性經營，並在財務投資方面極為活躍，其中部份係透過附屬機構而進行。

高德納博士續稱：「顧達歐發集團」內有部份銀行在國際股份發行業務擔任重要角色，經常在歐洲資金市場負責國際性債務使歐之經理機構。

「顧達歐發集團」創立於七二年，其主要目的之一保證透過合作經營的方式，擴展其成員銀行的國際性業務。除在世界各處地區擁有附屬機構及辦事處外，該集團更在香港、東京、新加坡、德黑蘭及聖保羅市設立聯合代表辦事處。

高德納博士指出：該集團亟欲在遠東地區擴展業務。

「顧達歐發亞洲（香港）有限公司」董事局主席查士格透露，該集團對遠東之未來經濟發展極為重視，所以於去年初在香港設立「顧達歐發亞洲（香港）有限公司」，該公司之繳足股本額達八百萬美元，係由一個由盧依先生、薛士達先生及艾德理先生所組成的經理委員會所經營。

查氏又稱：該公司與在歐洲的股東銀行密切合作下，已在金融、銀行、外匯、企業顧問、債券發行及配售等業務建立良好之活動基礎。

他指出：「顧達歐發亞洲（香港）有限公司在營業之第一年內發展殊佳，資產總值達七千萬美元，盈利情況良好。」

顧達歐發公司將會聯同該集團設於新加坡和東京的代表辦事處，繼續拓展該集團各銀行在遠東及東南亞地區之合作業務。

日本向澳洲大量購羊毛

（路透社東京三十日電）澳洲羊毛局主席米頓在主持此間之聯絡處開幕儀式時稱，澳洲羊毛局在此間成立一個聯絡處，是尋求和日本更緊密之聯系。

他說其組織對新辦事處付予極大之重視，新辦事處是澳洲羊毛業首次和日本成立之聯系。日本在七五年至七六年度內向澳洲購入百五十萬綑之羊毛，而總入口為一百九十萬綑。米頓將於本週稍後訪問大阪，和日本羊毛業領袖及商人會談，他將談論澳洲羊毛局大羊毛市場之職責，日本羊毛的未來需求及澳洲之供應等。

日本經濟復甦 終在穩定進行

（美聯社華盛頓電）美國商務部說，「期待已久的日本經濟復甦終於在穩定進行。」

商務部說，由出口帶動的日本經濟，同時有日增的消費者花費作為基礎。

商務部說：「工商業利潤已有好轉，對生產設備投資的減少亦告停頓。數月來增的工業生產，在今年頭三個月大增，出口也有增加，而廠商存貨因而減少。」

「通貨膨脹的壓力繼續消退，在到今年三月份為止的上一會計年度內消費者物價的增加保持在百分之十的目標之內，而年度工資增加率亦被抑於百分之十以內。」

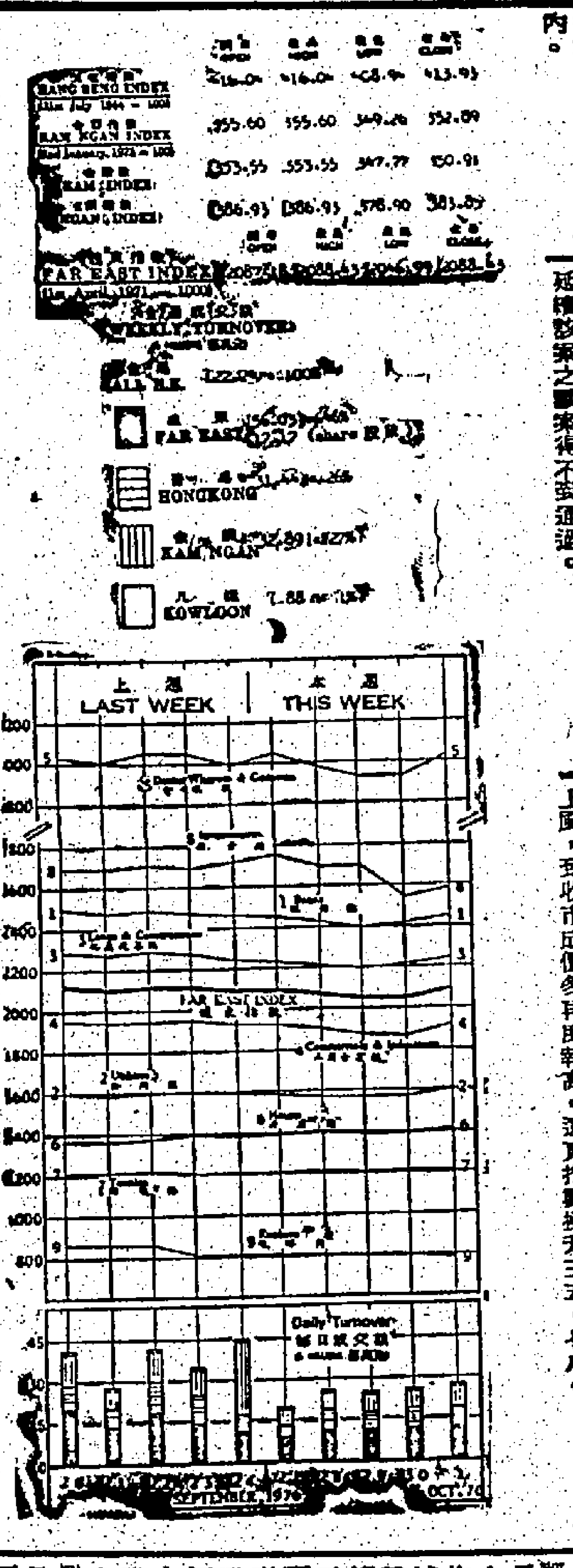
商務部「美洲商務」中說，並非所有日本工商業都有復甦，而以汽車、音響器材和事務機器復甦最快。

商務部說，到去年三月底為止的日本對外投資共為一百廿七億美元，其中百分之三十四投資於生產業，百分之二十八用於服務業，而到今年三月底為止一年內的海外投資預計可達一百六十億美元。

美出口貨物 續全面管制

（合衆國際社華盛頓一日電）美國總統福特星期五下令再度全面實施出口管制。他說，此舉是要保障國家安全及國內經濟。

一九六五年出口管制法在星期四午夜實施期限屆滿。由於國會未能解決對某項條款之爭端，延續該案之議案得不到通過。



新界柑桔產 成果遭損害
連月陰雨過多

（特訊）綜合新界各處花所給予之消息：今年秋間陰雨太多所影響，原本在此時此候應施行「制水」之賀年桔果，刻已受到天然之障礙，歲晚之收成將有問題。

新界花農指出：花去不少人工去種植之四季桔，甘橘，照往常習慣，每年此候，即要作分段期之「制水」，利用乾亢渴其「打花」（即苗花蕾之謂）。刻下雨連綿，無法逼花，做成樹葉興旺，無法產花，就算積有花蕾亦為雨水所壞。以三日習慣伸算，四季桔，甘橘之長葉期，由制水以至成碩，包括扣除多天之寒凍日子，倘若目下尚未見「打花」，則到農曆年宵時候，難有好果，售價亦難免揚高云。（立）

遠東證交所一週股市報告

去週市勢先挫後揚，做價反覆盤穩，交投則普遍放緩。藍籌股表現乏善足陳，大部份時間遭遇賣盤壓力，直至尾段當買家趁低吸入時，方見止跌回升。相反不少細價股因受買家垂青，而紛紛有較佳表現。收市時市況穩好，一般做價與前相去甚微。

遠東指數微順二·四五，以二○八八·四三收盤。

週一市勢牛皮靠穩，做價變化不大，交投平淡乏味。除小數細價股受買家垂注，走勢再度晉升外，各類股份多接近前價收盤。遠東指數微順三·七○。

週二股市轉呈疲軟，走勢幾全面後退，交投繼續平淡。開盤市況即呈向下，做價大多比前報低，及後買家始終呆滯不前，故賣盤雖僅屬輕量，各類股價仍進少退多。午市表現依舊無改，行情普遍再度微落。遠東指數下跌二○·八七。

週三大市再走下坡，成盤如前平淡。賣家落場自始至終寥寥可數，上午收盤時，一般做價已較前為低。下午市況續呈疲慢，賣盤再度超前，使價位普遍再退一二。遠東指數移低一九·三二。

週四股市以靜中帶穩形態開出，行情普遍站定，中段個別藍籌股雖遭受壓力，而告挫落，但大市表現尚穩，一般成價屹立不移。午市走勢轉佳，收盤時價格多略見報高。遠東指數微升五·六六。

週五市道轉醒，走勢穩步回揚，惟交投與前相差不遠。晨市各股開出穩企後，一般做價冉冉上升，且進度頗為顯著。午市佳態持續，買家仍佔上風，致收市成價多再度報高。遠東指數挺升三五·七八。

紐約股市 價續下跌 廠單減緩

（特訊）據英國香港分行公司既得投資行昨接紐約電報專稱：本日股市以活躍交投急劇下跌，這是週積第四天低降，分析家稱投資者重又擔心第三季經濟復甦會比預料為緩慢，而報告顯示檢察美國正踊查商特利統國會議員競選時的財經情況，這使股市進一步受到打擊，分析家稱投資者不大注意昨日報告之銀根供應減少十八億美元的紀錄，本月商務報告八月建築開支增加，但工廠新定單則下跌。

杜瓊斯工業股指數下跌一○·三○，收市報九七七·八九，四日共下跌近三四點子，起跌股票為一對二，紐約股市普通股指數下跌○·六五，成交增加至二○·六二百萬股，昨日一四·七○百萬股。

美國交易所價位下降，起跌比率一·七七，一之加數特權交易所四點七○百萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九七七點八九，下跌一○點三○。鐵路股收市於二二一五點一，上昇二點二四。工用事業股收市於九七點七四，下跌○點○四。對四八九·八二，昨日七二·三七二。成交共九七一八五三種，上昇的股票有七四○種，下跌的有五○七種，無變化的有三○六種，創本年度新高價的有四三種，新低價的有二九種。全日交投共二千六十二萬股。

萬國寶通委任 史泰嘉為副總裁

萬國寶通銀行副總裁兼行長霍崇祐，昨宣佈，擢升史泰嘉為香港萬國寶通銀行行政及管理部門主管。六四年畢業波士頓大學，六八年加入紐約萬國寶通銀行，六八服務於紐約公司代理行政部，同時更參與由紐約大學主辦的工商管理碩士課程。七二年初抵港接管該行行政中心及電腦系統發展部門。被委任為行政及管理部門主管後，史君將負責該行行政中心，電腦系統發展，核對，和權字保管各部門。

香港金融行情表
（十月二日）

九九金每司兩（最高）六八二·七○（最低）六八一·二○（收市）六八一·五○

	單位	收市價（港幣計）
美電	二○○	四八七·四○
美單	二○○	四八六·九○
美鈔	二○○	四八六·○○
英鎊	一○	八二·○○
加拿大圓	二○○	五○一·五○
法國法郎	二○○	九七·五○
瑞士法郎	二○○	一九七·八○
西德馬克	一○○	一九七·八○
意大利里拉	二○○○	五·六五
荷蘭盾	一○○	一八八·五○
澳洲圓	一○○	五九九·五○
日本圓	二○○○	一六·九二
菲律賓披索	一○○	六○·四○
紐西蘭圓	二○○	四一五·○○
坡圓	二○○	一九七·○○
台灣圓	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度券	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
南非鎊	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

伯明罕工商總會 貿易團即將訪港

英國伯明罕工商總會屬下的十四人貿易團，將於十月十至十五日訪問香港。該團訪港期間，伯明罕市內會舉行一次特別會議，討論港、伯兩城市間貿易，是次會議由伯明罕工商總會、香港貿易發展局及英國海外貿易局香港區顧問聯合籌備。

訪港貿易團團員表示，伯明罕工商界很多人對於英國中部的公司而言，它是一個甚有競爭力而重要的市場。

該團向本港人士介紹的產品十分廣泛，從工業機械至消費品俱備，計有金屬加工及有關工業、紡織設備、家用、商用及工業用磅秤、自動車測試設備、樂用化學品、石礦場機械及實驗室設備等。

團員杜通公司會向本港介紹各種適合石油業用的高質橡膠產品，此公司英國總代表HARTLEPOOL（POLYPACC）LTD是英格蘭WEIR國際集團的成員，專門生產液壓密封系統，不但石油業適用，挖運泥土設備及其他活動的液壓設備亦合用。

杜通表示，該公司出品是專門對石油需求設想，該公司正急於在香港物色代理商。

該公司產品行銷各地已有廿五年之久，最新推出的「BALMASTER」系列是各式大小單，並作用的封口，供中等或高壓鉅壓用，據稱是一套高度技術的封口，經濟而有效率。

該公司曾利用電腦協助計，並進行過嚴格的實驗試驗。

該公司出產的石油業用橡膠皮產品尚有：活塞及活塞杯、汽缸蓋墊料、汽缸內部墊料、閥片、閥及座杯及墊料、鑿工具、螺紋保護器及墊料元件。

去週港股價普遍低跌
週息百分率上升衆

（特訊）據去週香港交易所股票低跌者多，故去週之週息百分率相應上升者普遍，計有長江實業、城都地產、亞洲航業、恆生銀行、置地公司、信託、大酒店、黃埔船塢、油蔴地小輪、合和、新昌集團、怡和實業、怡和證券、運卡佛、立興、廖創興、美漢、南豐紗廠、海外信託銀行、聯邦地產、生力啤、大新公和、新鴻基證券、泰盛、友聯銀行、華光航業、南聯實業、永高及長江製衣等。週息百分率下降者計有均益倉、嘉年地產、中華煤氣、電話公司、萬邦航業、九龍巴士、新世界發展、東方貨櫃、保華建築、寶光、太古昌、大昌地產及大生地產等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十月二日週息率	九月廿五日週息率
聯合企業	九·一七	九·一七
凱聯酒店	七·五○	七·五○
長江實業	五·七一	五·二一
九龍巴士	四·三五	四·○三
均益倉	四·○九	四·九二
城都地產	二·九二	二·二九
隆道公司	五·二八	五·三四
德聯	四·三九	四·八九
亞洲航業	八·八六	八·四六
嘉年地產	七·四六	七·八六
青洲英坭	九·七八	一○·二二
港機工程	二·一一	二·一三
恆生銀行	五·七一	五·七一
中華煤氣	二·五九	二·五七
港燈集團	四·二一	四·二六
九龍倉	四·四九	四·四九
置地公司	二·八九	二·八九
信託A	四·二○	四·○三
置地銀行	七·二三	七·二三
大酒店	三·○二	三·○三
電話公司	四·五六	四·六三
黃埔船塢	二·九四	二·九一
油蔴地小輪	七·三二	七·一四
合和	三·八八	三·四一
新昌集團	五·○七	五·一一
萬邦航業	八·五○	八·八二
怡和實業	四·○四	四·○九
怡和證券	五·九一	四·四八
九龍巴士	六·一九	六·三三
運卡佛A	七·三二	七·一四
立興	七·七七	七·○○
廖創興	五·一六	五·○二
美漢	六·○六	四·九六
南豐紗廠	四·三八	四·九○
新世界發展	五·○○	四·四一
東方貨櫃	六·二二	六·四六
海外信託銀行	五·七七	五·七二
保華建築	四·六九	四·七一
聯邦地產A	七·九八	七·九三
生力啤酒	五·八一	五·七三
實光	七·二○	七·三三
大新公和	二·八○	二·七三
新鴻基地產	七·五三	七·五三
新鴻基證券	七·九三	七·三三
太古昌	四·○四	四·○六
太古洋行A	二·六七	二·七七
泰盛發展	六·八六	六·三三
大昌地產	三·三三	三·八六
大生地產	五·七八	五·四四
友聯銀行	六·四八	六·三六
華光地產	四·五五	四·五五
華光航業	七·三○	七·一一
會德豐A	四·一七	四·一七
會德豐船務A	[illegible]	[illegible]
永泰	一○·○○	九·四六
永安	八·六七	八·六七
南聯實業	二·六七	二·六七
長江製衣	六·九五	三·三○
永高	一·七八	九·三四
仁孚	二·七八	二·八七

今樂府

香港一台

七時，新聞簡報，天氣報告，四分，香江之晨，十四分，天氣報告，十五分，股文交說，三十分，天氣報告，四十五分，天氣報告，漁民天氣預告，長村新知，五十八分，天氣報告。八時，新聞報告，十二分，天氣報告，每日公眾活動報告及特別報告，五十分，中央經濟價格概況，五十七分，本台節目簡報，五十九分，天氣報告。九時，新聞簡報，三十分，天氣報告，警訊少年之聲，宗教節目「串當的人生」。十時，新聞簡報，兒童節目「小朋友園地」，三十分，我為你報告，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，點唱，五十分，面面觀座談會，四十五分，時代曲，四分，笑不笑由你（與第二台合播），五十九分，新聞簡報。一時，三十分，天氣報告，四十五分，時代曲，本台節目，四十五分，十五分，粵曲，十九分，漁民天氣預告，五十八分，傷殘漁民天氣預告。播電台轉播中華酒樓夜總會「音樂節目」，十九分（與第二台合）。

香港二台

六時，新聞簡報，輕音樂及時代曲選唱，十五分，天氣報告，潮汐，三十分，天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，四分，每朝七點，天氣報告，八時，新聞簡報，天氣報告，十五分，天氣報告，三十分，新聞簡報，錄音播放昨晚英國廣播電台之「時事節目」。九時，時代曲及輕音樂。十時，時代曲及輕音樂。十一時五十九分，（第二台會合）。十二時，新聞簡報，今晨馬牛價格及房地產本地及外來生活價，格之報導，三十分，宗教音樂欣賞，預告，三十分，漁民天氣，同樂一興衆。一時，新聞報告，十五分，時代曲，二十分，天氣報告，八分，四百碼的聯想。二時，新聞簡報，三十分，青春交響曲，（美點雙輝），第一節，民謠滾滾來，三十分，三時，新聞簡報，校際辯論比賽，五十五分，天氣報告，五十八分。

商業一台

四時，新聞簡報，三十分，播星期七，第一時間，五時，新聞簡報，美點雙輝，第二節，五十分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。六時，黃昏的旋律，七時，璧湖城詩班音樂。八時，「樂在其中」。九時轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論節目」，十五分，古典音樂點唱，三十分，動人的中國旋律「香港中樂團」，五十九分，分。十一時，「第二台會合」，新聞報告，十七分，愛曲夜眼還，漁民天氣預告，五十分，天氣報告。十二時，新聞簡報，四分全日廣播完畢。六時，新聞報告，三十分，新聞簡報，名曲選播，天氣報告，三十分，（繼續名曲選），氣預測，七時，新聞報告，三十分，新聞簡報，天氣報告，各位早晨，八時，新聞報告，（繼續各位早晨）。九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，生活的旋律，十時，新聞簡報，（繼續生活的旋律），三十分，天氣報告，文摘。十一時，新聞簡報，什錦唱盤。十二時，新聞報告，十五分，漁民天氣報告，潘九一週，四十五分，時代曲。一時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，三十分，祝壽婚節目。二時，新聞簡報，三時，新聞簡報。五時，七彩四時，七彩廣播園，新聞簡報，天氣報告。六時，（繼續七彩廣播園）。卅分，新聞報告，天氣預測，政府大球場舉行之聯賽「光華對流浪」。下半場比賽，五十分。時代曲，新聞簡報，七時，新聞報告，天氣報告，八時，新聞報告，天氣報告，九時，新聞簡報，漁民天氣報告，時代曲，十時，新聞簡報。曲，十一時，天氣報告，粵語流行曲。十二時，天氣報告，新聞簡報。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲。八時，新聞簡報，天氣報告，三十分，新聞簡報，十時，天氣報告，新聞簡報，三十分，兩小時新聞，八時，新聞簡報，繼續愉快的星期日，三十分，（繼續愉快的星期日）。漁民天氣報告，時代曲，新聞，新聞簡報，（繼續），星期日新聞，新聞報告，人間，星期日青年新聞，新聞報告，三十分，星期日青年新聞，人間時間，（繼續），天氣報告，新聞報告，十一時，新聞報告。

商業電台社團與粵曲研藝業餘音樂社担任

下午七時播出

監製：周聰
主持：莫佩雯
領導：梁順 劉傑
樂務：馮雄 馮漢強
策劃：黃國樑 陳桐
顧問：倫鏡清 梅傑均

（一）危城忠烈傳 楊石渠撰 梁順 黃筠翹 合唱
（二）雙仙拜月亭之仙亭夜怨 倫鏡清 盧蕙蘭 合唱
（三）斷鴻零雁記 馮漢強 陳子明 唱
（四）無雙傳之渭橋哭別 楊石渠撰 鄭紫琴 合唱

梁焯華 高根 馮文華 陳子明 石光 韓洪
黃國樑 陳桐 王國樑 張展雲 謝傑 黃林
張漢傑 梁順 謝槐 梅傑均 黃祖 高林
何 壽 何 英 馮雄 陳忠 黃國華 陳波

綠邨電台

七時，卅分，天氣預告，漁民天氣報告。八時，時代曲，綜合點唱，即日節目，九時，天氣報告，報告之聲，漁民天氣預告，十時，卅分，天氣報告，萬事通，十一時，報告，十二時，時樂，二時，三時，四時，音樂，五時，天氣報告，步公司貼士，新聞，公狗，賽狗，四十五分，天氣，六時，天氣報告，明日節目。

危城忠烈傳
楊石渠撰 梁順 黃筠翹 合唱

（望郎歸）郎星夜遠，且（士工）怕佳人，佳人嘆命薄，怕兵敗，且花下，你可說官家有難，血戰，皆因漢室有難，（容花）入門來，相見白帆，（國口）分古之壯山何，空門（四）遮，正保力介，（白）血戰流成，接陣中將，中將士河山望，空血玉骭，泰梁碎犯山何，河帝苑且如當，救亦瓦京，較中全師……

雙仙拜月亭之仙亭夜怨

倫鏡清 盧蕙蘭 合唱

（排子頭）拜帶一句起幕，（且唱）反線二王板面，並帶寶開旦鳳降，凄涼苦心事，跪拜天地作怕亡，再喚句郎，擺花風雨江淚，分散了夫妻，與鳳，拜魚豔，若見郎，散花女天宿復位，病院郎，夜昏有情郎，引渡在龍宮，我夜長，是有情郎，投江，（唱序）望夫山三年喚鴛鴦力竭聲乾，獨自痛哭，雙魂分離，西樓暗搥倒不見夢魂來，暗碰床，莫非夫君不把美色談，怨我拋棄你在鳳賜詩，尋覓愛情親，（且反線中板）積三載悼亡一冕，……

斷鴻零雁
馮漢強 唱

（河調慢板）曾經滄海難為水，除卻巫山不是雲，草木樂枯，只留得人憑弔，一江明月情難酒，照我半生，苦樂成千古恨，酌酒如夢，何堪再話當年，……

無雙傳之渭橋哭別
楊石渠撰 鄭紫琴 合唱

（生二流）春風面，彷彿似當前一現，無奈是經不定，悵恨落花天，寄波恨咫尺，異鄉沉沉，被奪勸遍，斷舞別恨，低徊往事，如夢如煙，浪跡京華，三年，……

花邊雜文

我很少看電影，由于它要花時間，在戲院內的兩小時，加上來回平均二十五分鐘，若是看了一部失望的戲，實在是種浪費，我是酒徒，對酒徒來說，即普通樓座的六元三毫票價也不貴。但我正如香港千分之九百九十九的影迷一樣，看電影是爲娛樂。大概到戲院中去上照的香港人不會超千分之一吧？

最近，我抽出晚上的時間去看九點半一場的「沒有季節的小墟」，不祇是爲，黑澤明是大師，世上任何電影大師的作品都僅有少數是出色的，祇爲此片口碑好，我有些欣賞電影水平很高的朋友，他們並非寫作界人士，而又在政治上的偏見。星期日，其中一位打電話來問我看過「沒有季節的小墟」沒有？答稱沒有，

一部使人難忘的日本電影

立于

他道：「我看過了，在黑澤明的作品中，這是好的一部，也不如他那震撼世界的「羅生門」般精，有一些晦澀。」後來會是台灣著名攝影家的同文某兄亦稱朋友們介紹他去看「沒有季節的小墟」，他希望去看，而我終于決定看了。

這是黑澤明的唯一彩色片，他給日本一個貧民窟的各種人物寫生，人物多，不能對每一個繪得工細，但其藝術手腕高明，着墨不多，而已呈現其各個不同的性格。其中幾個的人物較多，當然決定于環境，態度無須說明，其中多數，是大師苦以同情的，對他所憎惡者，亦以「少許勝多許」的筆觸來予否定，那個把他妻子的外甥女兼自己的養女都姦污了的壞蛋，在知將受法律判裁時的驚慌，這一節更深刻地表示了導演的憎惡，走出戲院，難忘的場面是父子乞丐相處的感情，兒子在一系列汽車時爲父親拾香煙蒂與最後兒子患病而死哭父親掘土爲他埋葬，手工藝老人對竊賊的慈辯，逆來順受的少女之受折磨，送貨男嘗年對受折磨的少女的「純情」，尤其是那個「電車狂」的十幾歲大男童的怪誕。

無疑，黑澤明對這貧民窟是同情的，那些人物的形象多數特別，但這些形象是真實的，祇有藝術上的加工而已！黑澤明演繹了最好而並非最有名的演員，加上導演有辦法，所以這貧民窟中每一個人物予我以深刻的印象，而其中我所痛恨的也備有那個後來逃掉的酒鬼兼色魔而已！這末許多人物若由香港與台灣的「大導演」來處理怎麼辦？真是不堪設想了。在整個世界電影界也沒有幾個有與黑澤明一樣的能力。

黑澤明去年爲蘇聯拍了一部「達蘇烏拉米」，香港左翼人士當然對他不滿，但香港多數人士中之重視第八藝術者，他們一定重視這「沒有季節的小墟」，不理其它。

天下第一邪

這一回：斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閑

桑仙樓雖然有上下兩層，但佔地不寬，客人一多便無法容納了，因此常有人滿之患。石喜稜去的這一天，再不算是最旺的日子呢。

桑仙樓有它本身的特色，地方雅潔，古色古香，伙計招呼週到，物美，價廉，酒醉，有此好處，所以生意旺是一點也不出奇的。

樓上樓下一片熱鬧，小玉最喜歡這場面了，她不時問這問那，石喜稜也有問必答，父女之間，十分和洽，石大娘看在眼中，喜在臉上。

就在這個時候，突然有幾個惡家奴出現，呼呼喝喝，一開口就先把伙計罵慌了。

他們說，主人丟失了貴重的物品，他們是奉命行事，搜查失物，此外一概不理。

「朋友，你這麼做覺得不太過份嗎？你們主人丟失東西，是你們的事，我們沒偷你家的東西，你們又不是官府的人，憑什麼來搜查我們？告訴你，你我河水不犯井水，最好是別討苦吃！」一個大漢說。

「笑話！誰是你的朋友？你我素未謀面，少跟老子拉關係，我沒有這樣的朋友。」一個搗鼻樑的惡奴不客氣地說。

古人云：「一言興邦，一言喪邦。」是否真如此嚴重，很難說，但搗鼻樑惡奴一句話，便把事情弄僵了。

桑仙樓上風飄飄，氣氛緊，膽小的客人都紛紛離座，留下的只有不少中而已，而且，有的並非有膽留下，祇因有事約了朋友，朋友未到之前，不得不留下來等人。

幾個惡奴實在兩得可以，他們守在樓梯口，逐個搜身檢查，有合自己心意的飾物，就順手牽羊，據爲己有。被奪者懾於其威勢，多不敢出聲，自認晦氣算了，能保得性命，已感滿足，那致再爲身外物多事？

但是，早先叫石喜稜換位的幾個大漢却不吃這一套，他們喝喝自如。幾個惡奴似乎對他們也有所顧忌，不敢騷擾他們，便把目標轉到石喜稜那一桌，他們賊眼溜溜的盯着石大娘。

石喜稜正眼也不朝他們多望一眼，更惹得他們氣惱，其中一個喝道：「管他是皇帝老子也要搜！」

另一個道：「不錯，就算皇帝老子在此也要搜。搜！」

兩個惡奴走向石喜稜身邊了。

四個大漢之一，喝道：「住手！誰敢在此胡作非爲，阻了老子雅興，小心他的腦袋！」一手抓住酒壺，一揑，壺碎了，酒流了一地。

這個矮大漢把酒壺揑碎，果然把惡奴嚇了一下，但惡家奴一望後，便冷然道：「怎麼，你多管閑事？」

「總之你不能在此胡來，聽到沒有？」

（二四五）

香港竹枝詞

半個詩人

捉快車

交通當局在海傍捉快車司機亦厲提黃舉偶矣。

正思：

飛快行車易死傷
這條大路去忙忙
爬爬螞蟻終須到
何必飛車捉上堂

並不寶貴

一位天使的男病人說：「護士小姐，假如我一旦去世，一定把我身體上最寶貴的器官捐給醫院作研究之用，不知你們接不接受？」

護士說：「醫院內不少醫生已經研究過你的身體上的器官，可是並沒有發覺那一個器官是寶貴的。」（梁）

傳奇樂村

偵探小說　湖上惡風雲

天風

「你可以將你今天下午不願意說的事情告訴我嗎？」我有意無意地說。

「我想告訴你，船長，但我不知道馮美和這件事到底有多深的關係，或者你在替他隱瞞着。現在我可以把我所知道的告訴你。」

我們坐下來，吸着香煙，我留神地聽他說出以下的一番話。大概在一年前，宋蒂爲了避免一次警方的控訴而和湯時結婚，藉以擁人耳目。她那次犯的事和這次沒有關係。後來，她想避開他。因爲他賺的錢不夠她揮霍，但他却自始至終疑戀着她，她認識了那幾個偷取珠寶的傢伙，譬如，賓非、斯柏和賴多利等人。

「是那班你正在追奔中的珠寶竊賊嗎？」我問道。

哈斯特點點頭。「我們在近邊境地帶防守得很嚴。但這些賊人仍遊玩，但仍將竊贓的鏈人控制着，因爲他們對於他還有利用的地方。那個突然辭職的水手也一定是被他們嚇走的，這樣就可以使湯美來應徵當水手。我雖然心中明白，但我沒有說出來。」

想從水路將珠寶運出境去。我們知道我們要對付的是宋蒂和他的一班朋友，但我們始終不能將他們人贓並獲，我知道他們一定有一個新方法將珠寶運出境。」

「你今晚在他們快艇裏搜到的那一隻箱，」我說。

他的臉色變得嚴肅。「箱的一面是有磁性的，這正是他們快艇隱藏的動力。我想是湯美替他們隱秘着這件事，使這班無法無天的匪徒霸着艇船的遮掩，將珠寶在人不知鬼不覺的情況下偷運過境。」

我瞪大了眼睛。我明白了，她和別人一起

新的時代

・行何・

穆人傑笑說：「你什麼時候回來的？看你身上衫亦換了，已經回到家裏去過？」

「我和你前後脚，回到家中換了衫，知道你回來。」琳達笑說：「我以爲你們會在湖畔散步，便駕車來找，先的，不在，以爲會去湖畔散步，便駕車來找，先到這裏，不想你們在此喝茶，爲什麼不在家中喝？」

「喝好了想在園中走走的。」穆人傑笑說：「很久沒有看園中景色了，有東西好，你喝什麼？」

「我剛在外面喝過，不想喝，你們快喝。」琳達笑說：「我們到海濱去看看，工程不知怎麼了？」

這樣穆人傑和張美茜把咖啡喝上二口，便都起身，由張美茜駕駛，琳達坐在旁邊，穆人傑坐後邊了。他們去看濱海計劃。

上面的路已建好，排水溝渠還在施工，那已不能說是溝渠，而是小河流了，有七八尺闊，也有六七尺深，向下溢口是六尺，由上面順流而下。所有要建築的樓房地基都已築好，祇要加以鞏固就是，這裏是石和泥混合的山坡，築好的地盤週圍，都是鋪好二三尺泥的，凡是種樹地方，都已爆好七八尺深闊的溝渠一樣，填上泥，以便樹根蔓延下去。

沿海的一條路又闊又直，兩旁的深坑都填上土，每隔十天植一顆樹，都有防風的鐵籬保護，樹已欣欣向榮了。這條路差不多有半哩，化費不少，濱海計劃是狹長的，由頭到尾，是差不多有半哩的。

現在正在爆一處山坡，這山坡有傾斜下來，最高處到海濱是有二百尺左右，是泥和石，現在是在爆，泥和石都有用，築一道防波堤和建築遊艇會，濟水會的地方，先是估計六百萬，看來還不夠，但這是一定要做的，工程是十分稀極，沿海斜面凹凸稽的水泥做的基石，每一塊是六尺長，四尺高，三尺闊，已有不少塊好了，大概要用六百多塊以上。

這是琳達下了決心的，無論如何是要做好，他以爲這防潮堤，將有二十六尺闊，上面是有不少特殊建築的，一大半建築是發在這防潮堤下面，這塊露出海面是十尺。

雖則工程耗費大，可是這開平的山坡，却有不少地方可利用，是可建一個大足球場和十個網球場，亦可建不少兩層高的住宅，總之慢慢利用好了。琳達很滿意現在的工程，他指指正在海旁打好基石，在製鋼條的船型大廈說：「就爲了這船型大廈，弄出這樣大工程，大一半是爲了瑪麗，可惜她不懂做人，爲了要可和她在一起，而治特地來看我，談來可的事，我已告訴他，這事和我無關。」

牛公詞典　貼士

生意好

雙辛閏月婚娶多，酒樓生意好。只不知所訂酒席是不是起碼菜色而已。

此例一開

的士司機拒載被罰。這是判例，以後陸續有來。

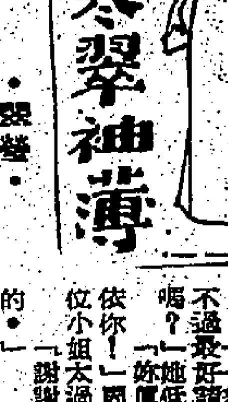
援助

有輯取援助金作酗酒用者。在他來說，可能喝酒重于吃飯。

股市

公司賺錢也刺激不起股市。可見以前乃炒消息而已。

春寒翠袖薄



殷瑩

十：演員，明星不易爲

「周先生，我要用一個工人，房租、食用，每月總得千餘元吧！那是很節省的了，還要養一部車子。」芷雅到底是影圈生活經驗很淺，她竟和周先生計數。

「但，假如妳不拍片，也要吃用的呀！妳搬進宿舍吧！我可以給一間房妳，這已經是很特別的，車子投能力可以不需要。這樣吧！我把妳作特別演員看待好了，每個月最多七八百元，還得請示過老闆呢！服裝費，由公司負責，我是指拍片時用的，每片另津貼多少車費便了。」

「這……」她覺得待遇太低，做了明星，反而養不起汽車，連阿肖也用不着，那怎成話。

「我看林小姐妳平時習慣了排場，不慣當公司演員的。」周先生瞧着她美麗的面孔說。

「不，我可以挨苦的，但……」她再又說起了媽媽的負担，低吟難決。不久她勇氣地抬起頭來。

「這樣好不好？我們暫時不簽約，先拍一部片試試看，我恐怕自己演技不好，夠不上水準。」

「我明白妳的心事，妳很聰明，也罷！我答應妳，我們學語粗，從不用外邊演員的，現在我剛準備拍一部年輕人，有青春氣息的時裝片，全部是新人，妳先參加試試也好。」

周先生一番好意，總想栽培她成才。

「年輕人，有青春氣息的？片名定了沒有？」她暗念自己已經二十多歲了，不由心怯。

「是的，一羣青年學生生活，其中一個佔劇最多的，由妳演吧！片名未定，妳替我想想也好。」

「好的！」她暗念，他們公司那班新人，年齡也實在不少了，和自己差不多，最年少是張武吧！這又何懼之有。

「你可以給劇本我看看嗎？」她又提主意。

「好的，一切由妳，明天給妳吧！妳須立刻開始練新舞，林小姐，老老實實，你要多少新酬？」

「一部片沒關係，由公司給好了，不過最好請那位教舞師父到我的家裏行嗎？」

「妳真和大明星一樣，好吧！我也依你！」周先生搖搖頭，他實在覺得這位小姐太過份了。

「謝謝你，周先生，我會用心去做的。」

演員不是很易當的，芷雅才知道經過了這一次，她天天練舞，不正做爲甚麼？越是用心留意，越跳不好，她對着那位師父，面紅耳赤，十分的難爲情。

「不要緊，慢慢來，妳心情太緊張罷了！」幸而那位師父，也十分和氣。

「對不起！」芷雅又謝着對

晚明俠隱記

・滕甄・

第八回：湖畔起風雲

胡無壁驚道：「真的，呀，真是你到底是怎麼回事？不幸」，

錢宵萍道：「恩師在十年前結了太大仇家，據說這位仇家武功也不太高強，恩師是可以對付得來的。」

胡無壁道：「是呀，十年前一提起宵靈道長，武林中便肅然起敬。我想武林中勝過他之人，我恐怕來來去去僅得之三四位，我嘛，我是不及他的。」

錢宵萍咽樹落聲音道：「我那時入門不過三年，武功最低，我的大師兄比我長了二十歲，他的武功比我強了十倍。」

[illegible]等人一聽這話，心中才明白，錢宵萍入門之後，不過三年，他師父便已失踪逝世，我學了三年功夫，以青靈的博大精深，他不僅未入堂，只怕連門限也未逾越，錢宵萍所學到的，未及乃師百分之五。

只聽錢宵萍道：「據說——諸位，在下在門人之中，地位最低，對於恩師，真個是可望而不可即，所以，對於恩師的失踪，逝世，也只能據說，據大師兄所說。」

烈盈奇道：「真的有這等同事麼？」

錢宵萍道：「我入門三年，也做做見過恩師五六次，我的武功，乃是大師兄所授，大師兄代師傳授武功，他也確有這個資格，我的武功僅及他十之二三。」

那一年，據說大仇家找上門來，到了終南山。這時大概與胡莊主到了終南山的時間一樣。我恩師爲了息事寧人，他吩咐大師兄料理山中事務，獨身一人，下山走避，以至胡莊主撲了一個空。」

胡無壁嘆道：「我本來想授他一功以爲報，那知如此撲巧，真是不幸了。」

錢宵萍道：「恩師下山後半年，我才知道，據大師兄說，恩師遠走天涯，走到大仇家無法找到他的地方去，十年八年之內，我們再也不能與他見面了。」

我當時吃了一驚，追問大師兄，據說那大仇家的武功在我恩師之後，恩師之所以避他，完全是息事寧人，恩師根本上便不想跟這大仇家見面。

我那時年少氣盛，心中大是憤慨，我恩師又不是不及他，爲什麼走避，豈不是示人以弱麼？

到了現時，我才知道恩師的苦心，他寧可棄家出走，亡命天涯，也不想再事殺戮。」（三六六）

賈氏別墅

她對華盛頓是特別憎恨的，因爲他經常拿着濺淨劑走到臥室去洗擦那堆血漬。

恐怖地結果了這個天不怕，地不怕而又惡毒得可憐的青年人之後，這才走到那英國大使和他的太太的睡房去，在那裏，他準備用他那雙血腥的手放在柯狄士太太的額頭上，另一方面，則在她丈夫的耳邊，說出了這間陰森的屋子的一切秘密。

至於他們的女兒柯威珍，他似乎還沒有想到什麼計劃。她從來對他都不曾侮辱過，而且她又生得那麼的嫵媚，或者躲在她的衣櫥，發出幾聲怪叫，把她嚇了一下，也就算數了，假如，那幾聲怪叫沒有把她吵醒，那就走到火爐架前面，用火棒敲擊爐架，這麼一來，一定可以把她嚇個不亦樂乎的了。

餘下來的就是那對學生子，這兩個傢伙，非給他們一點教訓不可的。在他的計劃中，首先就是坐在他們的胸口上面，要他們做着惡夢，然後，他們的睡床是那麼的貼近，他就站在那兩張床的中間，幻化成一具綠色的屍體，到他們驚慌得癱瘓了的時候，他就脫掉那件斗篷，在他們的房間裏到處爬行，給他們見到的只是一堆白骨和一雙溜轉的眼睛，使他們記起了神官野史裏面的那個叫巴丹尼爾或者那「自殺的粘髏」。

十點半鐘的時候，他聽到他們上床了，到了十一時四十五分，全屋已經靜下來。再過十五分鐘，他就要採取行動了，這時候，萬籟無聲了，只有那頭貓頭鷹在啄窗玻璃的窗框，一隻烏鴉在一棵老樹上面悲鳴，而夜來的秋風，卻像一個迷失了的靈魂似地，在天井上面哀號。不過，柯狄士一家人，已經在他們的房間裏入黑甜了，在風雨聲中，依然可以聽到他們的鼾聲。

那鬼魂於是偷偷地從房板底，冷酷而又乾癟的唇皮上面，掛着一抹邪惡的笑意。他穿過了一塔房板又一塔房板，黎黑的空間對他並沒有任何的不便，突然之間，他好像聽到了什麼似地，驀地停下脚步，聽清楚之後，才知道這不過一條從紅農莊走來的狗在抖着身子，於是他繼續前進，咀裏在唸着十六世紀時代人們所迷信的古怪咒語，揮動那把生了銹的七首。最後，他來到通往可憐的華盛頓的睡房的那條冷巷了。在那裏他又停下一會，夜風吹動着他那頭蓬亂的長髮，替他身上穿着的那襲怪模怪樣的服裝添增了不少恐怖的氣氛。然後，他聽到一下報道卅分鐘的鐘聲了，他認爲他的時機已經到了。（七）

西洋怪異錄

・名稚・

花鳥蟲魚集

芙蓉可藥用

園望

現在進入深秋，是芙蓉開花的時候，芙蓉花我在這裏已經介紹過了，今天重寫，主要是看了一篇有關芙蓉的文章，因此把它節錄下來，以供同好參考。

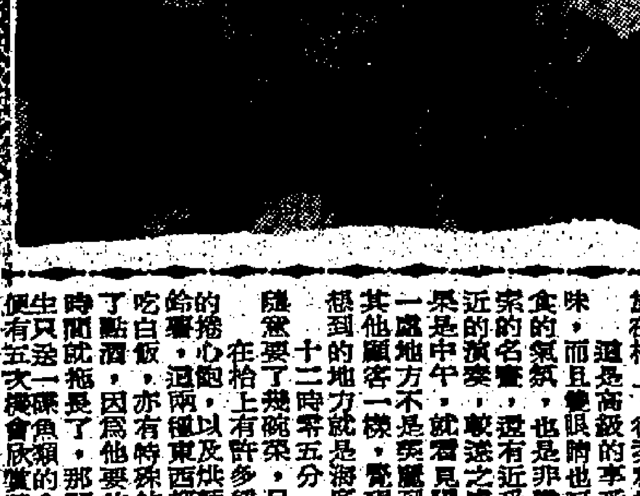
但在這裏我得特別聲明，我沒有研究過生草藥，不懂得藥的運用，只是有閒筆錄而已。

芙蓉花是有名的觀賞花，它被稱爲秋艷，與牽艷的牡丹花互相稱王，芙蓉不單只可觀賞，而且可藥用。

芙蓉的葉子及花都可用藥。記得半個月前有一人便到我花園中買芙蓉，他說可以做藥用，後來我一査生草藥的書籍，果然不錯；芙蓉葉，搗爛外敷，或乾葉研粉，用茶或油調勻外敷，可治毒蛇咬傷，但要留出傷口，另外也可用治燙火傷及各種外傷感染等。

據中草藥臨床實驗記載，芙蓉味微辛，性平，消腫毒，一般只外用，用量不限。

芙蓉不但葉子可外敷，花也一樣具有藥性，摘初開的花朵晒干，研末待用。



（附圖：秋天盛放的芙蓉花）

離魂火

黃因

「辛迪先生，我不會長期留在本市，若能拿到五十萬元，我會立即離開，從此不回，你可放心永無後顧之憂了。」對方在電話中續說。

「你要向我勒索五十萬？」菲文辛迪大吃一驚。

「憑岳父對你的信任，你又可獲得太太一半財產，五十萬元算得什麼？」對方用警告口吻說：「辛迪先生，你不要忘記，如果我告密，你不止全部財產失去了，還要鋃鐺入獄。」

「我根本沒有殺妻，一定是你捏贓嫁禍，我不明白你何以要這樣喪心病狂來害我。」菲文辛迪氣憤之下，恍然說：「噢，我明白了，我的太太是被你燒死的，你才是兇手。」

「不錯，我是兇手，但你不知道我是誰，可是，如果我去告密，警方會說你胡言亂說，有證據，有動機，你的殺妻罪名就要被定下來了。」

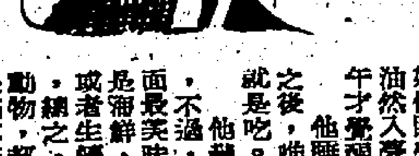
菲文辛迪自覺無端惹來這一個大麻煩，非常不平。但，細想之下，對方確是言之有理，以自己跟岳家發跡而至和太太不和，是人盡皆知的事實，一旦擴大，警方及所有人確會相信自己買兇殺妻，到時若無充份申辯證據，就要含冤入獄了，因而無可奈何的忍住忿恨，作出妥協之狀，說：

「朋友，我沒有殺人，實在不用害怕你的威脅，但我承認你的計劃佈置得很周詳，對我十分不利，我願付錢交換你的誣告，可以減低數目嗎？」

「辛迪先生，對不起，我這樣做非常冒險，如果失敗，我會一生在黑獄渡過，因此五十萬元簡直是對我的生命的保障，一分錢也不能少。」對方鄭重地說：「其實，你有辦法變得五十萬元的，給你三天時間，到我再打電話來安排付款方法時，馬上就要出動，最後，警告你千萬不要報警，否則，兩敗俱傷，我吃官非是小事，你是有名有利的人，不能不謹慎保護自己的聲譽及前途。」

菲文辛迪放下電話，嘆了一口氣，猛力倒在床上，仰望天花板怔怔地想：「真是非常可怕的笑話，太太分明被人殺害，兇手竟公然嫁禍勒索，這是什麼世界？」（八）

鐵石心腸



四九〇：海底餐廳

・司馬紅・

那晚金保羅睡不知道如何睡覺的，總之，他迪然入夢，直到翌日中午才覺醒。

他睡得太久，覺醒之後，唯一想做的事情就是吃。

他幾乎甚麼都想吃，不過，在基草斯城裏面最美味的一些從來就是海鮮，不管海裏的魚或者生蠔，又或龍蝦蟹，總之，在海裏生長的動物，都叫做海鮮，它是基草斯城最美味的東西。

金保羅早就知道基草斯城最大的一間餐廳叫做海底餐廳，那間餐廳並非設在海底，它用這個名稱去吸引顧客，使每一個顧客覺身於那種地方都知道獻給最美味的魚類，不管蒸炒、炸或者用焗燶焗出來，總之，所有海鮮類的食品都是特別上乘的，而且每一碗魚類的食物都用銀盤放置，再由穿了低胸衣裳的少女把它送到顧客的前面放在枱上，很柔和的笑了笑，然後走開。

這是高級的享受，不止用唇舌領略魚類的美味，而且雙眼時也可以看到美麗的曲線，至於進食的氣氛，也是非常美妙的，四邊牆壁懸掛着加索的名畫，還有近乎土風舞的音樂聲嚮，忽遠忽近的演奏，較遠之處還可以看到窗外的景色，如果是中午，就看見陽光以及各種花草樹木，沒有一處地方不是美麗到宛如一幅名畫的，金保羅跟其他顧客一樣，覺醒了就想吃，既然想吃，首先想到的地方就是海底餐廳。

十二時零五分，他置身於海底餐廳之內，他隨意要了幾碗菜，另加一杯紅酒。

在枱上有許多種形式的麵包，包括法國名貴的捲心麵以及烘麵包等，另有一碟蒸熟了的菜白飯，這兩種東西都是免費供應的，如果顧客想吃白飯，亦有特殊的供應，金保羅隨意吃着，喝了點酒，因爲他要的餸菜太多，需要緩慢進上，時間就拖長了，那間餐廳的慣例，每一個女侍應生只招一碟魚類的食物，如果客人要五類菜式，便有五次機會欣賞美麗的女侍生。

情劍劫

・滄海客・

六：多情自古多恨

只有這位小師妹，也可明白了，已達到飛花摘葉皆可傷的地步，那是無疑的了，那麼兵刃對他師傅，已不重要，要不然在强敵當前的今天，豈有不隨身攜帶的，但若真是師傅取去了，那必是遇到勁敵了。

白逸心念及此，不由心中一凜，道：「小師妹，走，快走。」

樂伶已不得一聲，他無時無刻不在盼望這一刻，便也把不見了釣竿之事忘得乾淨，也再想不到會有兇險，喜道：「師哥，你出來了這麼久，他們必定就心你，走啊。」

她把門帶上，那屋子雖不破，可是一點值錢的東西也沒有，開着門，也不怕被偷竊，樂伶當先跑了下去，白逸說：

「小師妹，你向那裏跑？你知我要帶你那去？」

樂伶眉兒一揚，笑道：「師哥，你別以爲我真那麼蠢，這裏雖不是大道，但湖上可有漁船兒，我還不知道方向麼？」

白逸一面跟了下去，道師姊猶信聰明絕頂，她看到的是他，他明白樂伶說的漁船兒，自是往城裏賣魚的船兒，他可分不出那是打魚，那是賣魚的船來。

樂伶格格笑道：「師哥，你忘了，我打了多少年魚，你看不出，那不是蠢，但我一瞧就明白，你想，去城裏賣魚，船上會掛着網麼？打完了魚兒的網，是要晒的，自要留下在岸上，而且，鮑會天不亮，就去賣魚。」

白逸心想，當真不經一事，不長一智，我原告訴過她，給她找的伴兒，就在不遠的城裏，本是想尋到大一點的，他還真不知城中在那裏，可是，找途人詢問的，這一來倒不用問了，必然錯不了。

他驚嘆這小師妹太聰明，也不由暗叫慚愧。（三〇）

故園彩夢

董華信

八十四：心中焦灼

明珠十分孤獨，她有點懊惱之感，她再沒有聽到丘雲山提起他的父母什麼時候回來，她是希望早一點見到雲山父母，確定自己是丘家未來媳婦的名份，因爲她雖然有了一隻訂婚戒指，她仍然認爲不是穩當的保證。

明珠也曾經把這些告訴了父母，父母也有同信，他們對于這婚姻，並無意見，但也希望能見見未來親家，未來女婿，這是人之常情。

明珠父母並不是有錢人家，在那邊也有工作，來一次香港可不容易，他們是打算丘雲山父母從瑞士返來之後，他們才來，到那時，大家見見面。

明珠把這事情對丘雲山說了，丘雲山道：「很好很好。」他沒有別的意見，當然，在這件事情上，他不能反對，他只道：「我父母沒有什麼錢，他們來時，我得匯一筆錢去。」雖然：「一來一回，花了不少錢。」然反應未見得熱烈，也算是盡了半子之道。明珠也是高興道：「謝謝你，我爸媽很想見你。」

明珠父母之來，要在雲山父母一天不來了，丘雲山父母什麼時候回來，這個沒有誰知道，只知道的是在瑞士那邊買了房子居住，就在洛桑湖畔，那兒風景最美，滿眼秀麗的草坪，那些精緻得有如藝術品的屋宇，倒影在澄碧的湖水中，岸上一大片一大片的青翠欲滴的草坪，丘雲山父母決定在那邊買下了房子，買了房子也不等于在那邊定居，有錢人家在世界各地都買下房子，雲山爸爸在瑞士銀行存了一大筆錢，因此在瑞士定居也大有可能。

平情來說，一個人要退休了，要在世界風光好的地方定居，很自然地選擇了這一個永遠和平的國度中過日，因爲在這地方，可以免了戰爭的驚恐，而有錢人，又是最怕打仗的。

丘雲山並沒有把爸爸在瑞士已買房子的事情告訴明珠，只對明珠說父母還在那邊，樂不思蜀，不過香港還有不少生意上的事情要他辦，在那邊也不會留得太久。

一天過了一天，明珠盼望丘雲山父母回來的心情更急了，因爲她發現自己身體已有了變化，這是非同小可的，本來她接了阿敏的電話，也想回去看看王子傑，但當她確定了自己身體有了變化時，她便難掩起這心情了，她本來已覺得對不起王子傑，爲了此，她更覺得內心負疚，太對不起這一個痴情漢，見了他，也沒有什麼話好說了。

明珠低聲的告訴了雲山，雲山也吃了一驚，他從來便沒有想到這等事，雖然在後來的日子，明珠也吃了不少避孕藥，這有什麼用，早已珠胎暗結了。雲山道：「不會的，不會的。」這不過是主觀的願望而已，事實上，已是如此。

明珠道：「過些時，便見不得人了，我們還是早一點結婚。」

丘雲山道：「我馬上與爸爸通訊。」明珠道：「給他一個長途電話。」丘雲山道：「他住的地址無定，這時候可能又離開了瑞士，我等他有信來了，我馬上聯絡。」

明珠道：「信來，未免太遲了。」雲山道：「除此之外，沒有別的辦法。」是不是當真沒有別的辦法，明珠如何知道，她急得要哭了。

工人世界

馬房員工加薪 今晨勞資再談

馬會希望員工先恢復正常工作 日後將從新考慮員工加薪要求

香港賽馬會馬房職工要求加薪問題，昨有新的發展，勞方代表於昨八時許接獲馬會通知，到馬會行政大厦進行談判。

昨晨十時許，馬房員工代表十四名，包括職工會中的正副理事長及加薪小組委員，前往行政大厦與馬會代表談判。代表馬會出席會談者有馬會總務副經理陸景及馬會全權代表史愛蓮。談判於下午二時許結束。

據馬房員工表示：在會談中馬會方面提出：希望彼等先行恢復正常工作，及接受已調整之七月份薪酬。馬會當局表示日後從新考慮彼等加薪之要求。

馬房員工於昨晚開會，討論日後應採取之行動，及對馬會提出之建議作出考慮。

馬房員工又表示：由於前日馬會當局我有答覆彼等加薪要求，故他們昨日已依原定之工業行動進行，沒有負責馬匹晨操事宜。

據悉：勞資雙方代表將於今日上午十時在行政大厦繼續舉行談判。（云）

工友工作祇求盡力 如何提高工作效率 視乎是否領導有方

時間：一九七六年九月十九日。地點：港島一茶樓。

人物：文中，方貴，鄭玉，莫洪，袁培。

袁培：個幫友祇知替公司揾錢，不理工人死活。（抽了一口烟）。昨天，叫我和阿懿兩個人去搬幾單傢俬，物件又長又大件，有的又細又要小心搬，還要揀號數，分別送給幾個住戶。上落落低，人少又要趕時間，做到氣咳。

鄭玉：而今，到處拆路，行車受阻，更難有預算。

袁培：所以嘛，個寫友，坐在冷氣間中，祇想一味計時間，唔計阻力。凡事一味靠估，憑想，嘅。咗，同這一班有工作經驗的人拍檔，眞係激氣多過食飯。

方貴：你又唔好咁講，一天之內，盡力而為，做不完，不關自己事。祇他們受對方的責難，給他們以教訓，未始不是一件好事。知而能改，從而減少今後工作壓力呀。

袁培：不錯，昨天我們兩人，做到散晒，過了時，回去叫補水，他們居然不給，反說做慢了，是我們蛇王，眞是不勝氣頂！

工作……過時……補水

文中：美做工做過鐘，豈有不補水之理？分明揾笨，可欺就欺。（頓了一頓）。不過你們如做到夠鐘時，停下來，打個電話問他頭，幹不幹？不補水便打回頭。那麼，為了信用，他必然不會拘絕補工的，衆就衆在你們沒有說明在先。

袁培：見一事，長一智，今後不會再笨了。

鄭玉：呢個世界，好多人睇面斗，亦有好多人睇風駛哩。例如，你做一單工程，兩個人可以做通，他們加重工夫你做。你肯挨誰氣嗎？做得嘿，好戲在後頭。反過來妥當，有嘉獎。你做錯了，就諸多挑剔指斥。說你不行，事先唔出聲，有力法？

提防……因小失大

莫洪：嘅咁的現象很常見。我亦會此苦，所以一碰到工夫多，老虎乸都唔形，叫他加人這樣做，一來工夫做得通，二來自己有咁辛苦，三來讓他們知道嘅都好。

方貴：有一的人，非常不明理的。例如：五時半下班的，做工理五時一刻，工人便停手。關機器、關電掣，執點工場的物品，然後去更衣，準備下樓打卡出閘。這樣做可免損漏，確保相安，但有一些管工，要工人一直做到五時廿五分，才准下樓，短時間，顧此失彼，在所難免。忘記關燈、關窗、關機械的事，萬一出意外如遇颳風下雨，機械等，卻會做成因小失大的災害。

文中：修官效率，不顧實際，叫吓為僱主利益打算。不為工人的利益打算。萬一個人可以此激功，恐怕誘過也不易，所以，得不償所失，此種作風實在不足取，得高明。（阿清）

你想找尋工作嗎？

各業工廠招工人（請按址逕往工廠接洽）

製衣工人 深水埗工廠請見習生，女車位及女雜工。到汝州街七號二樓洽。

工廠練習生 土瓜灣工廠請寫字樓男練習生，年十六至廿二，另聘跟車送貨員。到旭日街十五號順煒工業大厦六樓洽。

恤衣工人 九龍時裝廠請恤衣及全件熟手車工。到青山道七〇號A地下洽。

五金廠工人 觀塘工廠請手啤生熟手，男女工，裝配員。到觀塘道三九六號洽。

時裝工人 銅鑼灣工場請熟手車工。電五—七九六八六三洽。

膠筒工人 九龍工廠請出筒師傅。電三—四三二八五五洽。

染廠工人 染廠請生熟手染料工人多名。到葵涌葵定路十號香港發展工業大厦地下永佳洽。

紙品工人 紙品廠請各部門技工數名。到荃灣白田壩街四十六號安泰大厦六樓洽。

手袋工人 手袋廠請熟手車位多名。到葵涌和宜合道一〇三號八樓潔美洽。

乒乓球拍工人 乒乓球拍廠請生熟手男女工人數名。到荃灣柴灣角街樂信工廠大厦二樓洽。

收音機工人 收音機廠請生熟手男女插機及查員數名。到九龍彌敦道七六零號東海大厦五樓十二室電梯四字洽。

世界著名的珍禽

丹頂鶴繁殖過程

雀迷

香港植物公園，昨招待記者，成功孵出紅鶴，為香港各報的頭條新聞。

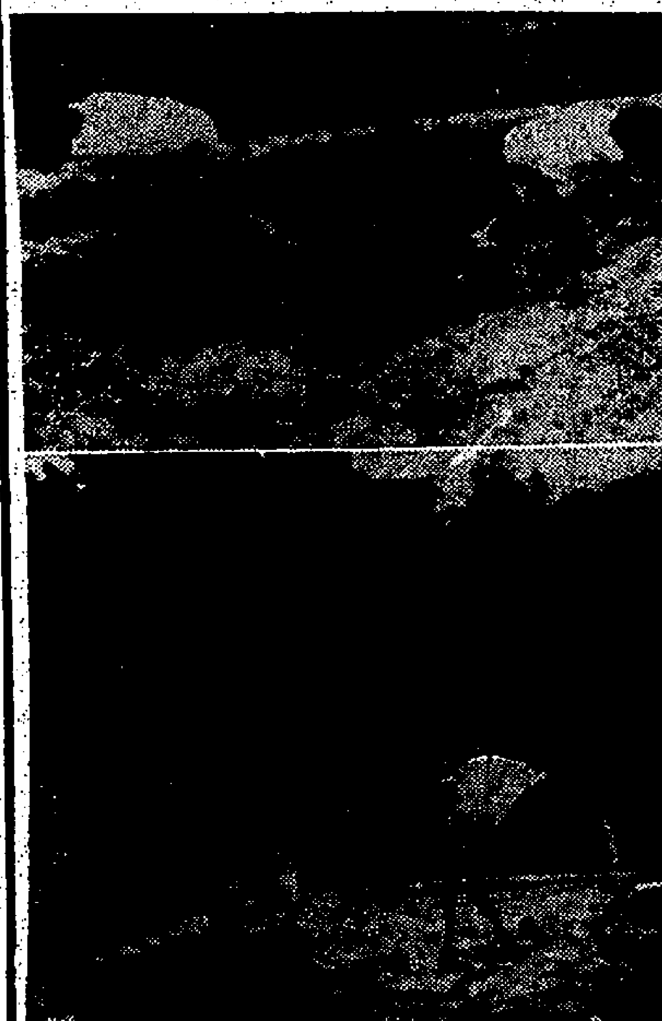
今天我看到一篇關於繁殖丹頂鶴的報導文章，因此把它整理及節錄下來，供同好研究，參考。異日或許有機會得到一對丹頂鶴，也懂得如何繁殖。

丹頂鶴是世界上有名的珍禽，世界上不少動物園都希望得到牠，但由於數量少，所以就成為珍禽。丹頂鶴一身白色羽毛，頭頂殷紅，特別惹人注目。

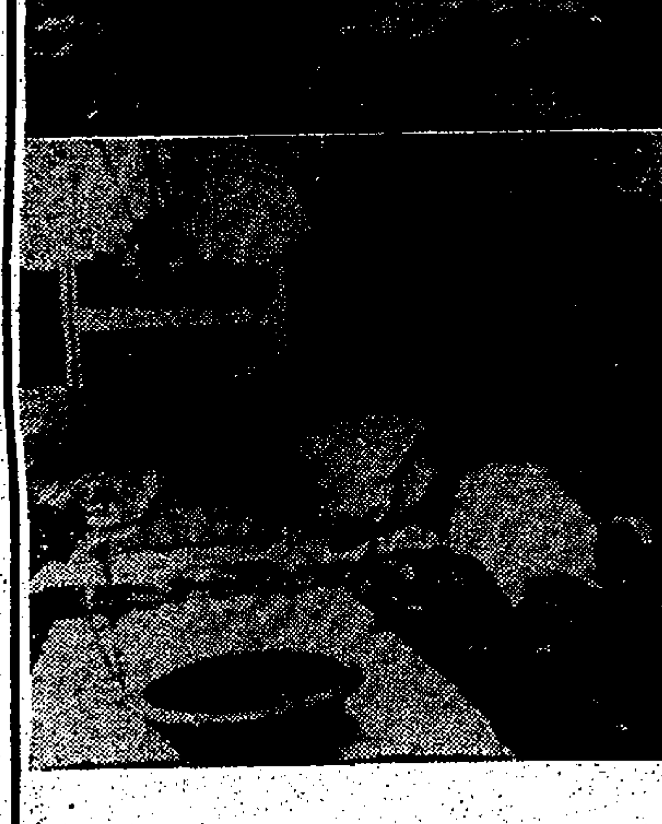
丹頂鶴的外表，無特別顯明的雌雄分別，但在成熟發情交配期內，其羽毛丰滿，有光澤，頭頂裸出的皮膚特別鮮紅。丹頂鶴是自由配對的，在鶴羣中自己選擇配偶，每年繁殖一次，每次產卵只得二枚至三枚，繁殖力弱，所以要常早有，丹頂鶴配對後，就不三心兩意，再跟別的異性相配，交配期多在三月中旬。

交配前，雌雄鶴有對鳴和跳舞的習慣，在晴朗的清晨及傍晚，雄鶴將頭頸向上伸直發出單音鳴聲，隨後雌鶴附和鳴叫，却是雙音的，互相交錯，鳴聲嘹亮。接着雄鶴不斷屈伸頸部，上下起伏，拍展雙翅跳躍。並作出各種姿態動作，此後雌鶴亦，向雌鶴求愛，雌鶴向前，選擇平坦的地面，兩腿彎曲，雙翅伸展，白色尾羽向一邊擺動，雄鶴煽動雙翅，蹲伏在雌鶴背上，體後彎曲，兩性器官相接，進行約十至十五秒鐘的交配，此種交配，直到雌鶴產第一枚卵才停止。

配對的雙鶴護着時拚命排擠同籠的其他丹頂鶴，即使是牠的子鶴，也會被趕跑的，有人曾經試過，放入兩對丹頂鶴，進行同籠繁殖，但後放入的一對鶴，雌的被毆打致命，雄的也受了傷。



雛鶴出外活動



一年後的丹頂鶴

丹頂鶴的巢與卵

丹頂鶴孵卵

產卵前十天，雌雄鶴共同營巢，巢極簡陋，以池內種植的枯枝，蘆葉，稻草及羽毛等互相重疊而成，巢呈淺盤狀，丹頂鶴產卵的條件不嚴格，只要池內缺乏巢材料，牠們却把卵產於凹坑的地面上，進行孵化，同樣獲得成功。

丹頂鶴每次產卵的數目不多，大多數是兩枚，有人觀察了十八年，只發現過一次是產卵三枚的，兩卵相隔三天產出。

產卵前，雌鶴食慾不振，活動減低，性情變得兇猛。產卵後，表現疲乏，常便果或獨腳站立，頭伸入翅內休息。初產之卵，有小斑粒液，卵呈橢圓形，卵殼堅厚，是灰白色，上有淡棕色小斑點。

第一枚卵產生後即開始孵卵，雌雄輪換進行，在孵卵時若臥巢的成鶴發出低聲鳴叫，在附近繁衍的站立的鶴即飛來，孵卵之鶴方站立離巢。雌雄交替大聲鳴叫，十分動聽。

輪換孵卵的鶴用喙將巢中重疊的樹枝等，並翻動卵。這樣做卵時，間一般是三至五分鐘，最長不超過十五分鐘，孵卵後，將附蹠向前臥於巢中，兩趾所放位置，有助於伏巢孵卵時用趾翻動卵，使卵的各部受到的熱量相等。當身體伏巢後，前體與頸部位於前方，將兩翼向外又向下向體側手縮，黑色飛羽和白色尾羽的四周曲成弓狀，把巢的周圍蓋得很嚴密，從而保證了孵卵的適當溫度。

孵卵期內，雙鶴性情凶猛，一鶴孵卵，另一鶴總是離巢三至五米處警衛，當同籠其他鳥類走近巢時，兩鶴幾乎同時發出警衛鳴叫，首先是作警衛的鶴衝前，一面噴出氣來，一面用嘴啄對方，直到把對方趕走為止。

孵卵最初的五天，兩性晝夜輪換，中期（約二十天），夜間以雌鶴為主，後期（第三十一天），一晝夜裏二次，雌雄鶴除輪換吃食外，其餘均由雌鶴担任。

丹頂鶴有孵卵期為三十二天至三十四天，末期，雛鶴用喙啄殼，起初破孔，直徑約五毫米，此時在殼內發出叫聲，並時雛鶴表現不安，伏巢不穩，吃食單率，以頭環破孔逐漸擴大，雛鶴頭頸則用喙，幫助雛鶴脫殼，和用喙撥動雛鶴向外讀，從卵殼到脫殼，一般需時二十至三十小時左右。

雛鶴體長一百二十毫米，呈淡黃褐色的絨羽，背中部色較深；胸腹部色淡，呈乳黃色，趾蹠粗壯，喙尖呈銀灰色，喙基及中部略帶灰色，頭頂呈褐黃，骨尚未骨化。

丹頂鶴為早成鳥，故生完殼後即有視力，六至十小時後，雛鶴開始站立，並能在巢和親鶴附近蹣跚步行，此時很小取食，二至三天後，跟隨親鶴覓食和活動，並自下水泳游。育雛期間，親鶴對其愛護備至，一晝間經常一前一後夾帶幼鶴覓食、活動，親鶴不停地在四處啄土舀蚓蚯和昆虫，並將雜到的食物放入水中洗一下，再送到幼鶴的咀裏。夜間和氣溫較低的時候，幼鶴就在雌鶴的翅下伏臥取暖。

雛鶴發育極快，十天後便能吃切碎的小魚及稻子，二十五天後毛變為黃褐色，背後出現高二百五十毫米，羽毛横排而短小的粗黑色橫紋，尾羽較多，呈扇狀。四十五天後，體高六百毫米，頭部及尾部羽色加深，背部及胸黑色橫斑增大加深，腹部呈淡黃色，後腹為孔色頭頸兩頰面等羽毛出現。

七十天後，體高一米完全烈食，羽毛開始變白。一年後，體形及羽毛和成鶴相似，僅背部羽毛仍有小數黃褐色斑，頭部不再從黑炭色斑毛中開始出現。亡頂鶴到六至七年後才完全成熟，進行交配。

飼料：雛鶴以動物性的為主，剛出殼的雛鶴，在五天之內，每日供給蚯蚓一百克，分四次投餵，五天後蚯蚓可減少，加少量淡水小魚塊，或麵粉製成的窩頭，青菜，鷄蛋，蛋殼等，十天後，再加入五穀雜糧。

有人曾經試過田鷄孵化丹頂鶴，孵化期三十四天，但出殼後進行人工育雛，却未能成功。

花鳥魚虫週刊

第一九四期 園叟主編

熱帶性海水魚介紹

鱸魚

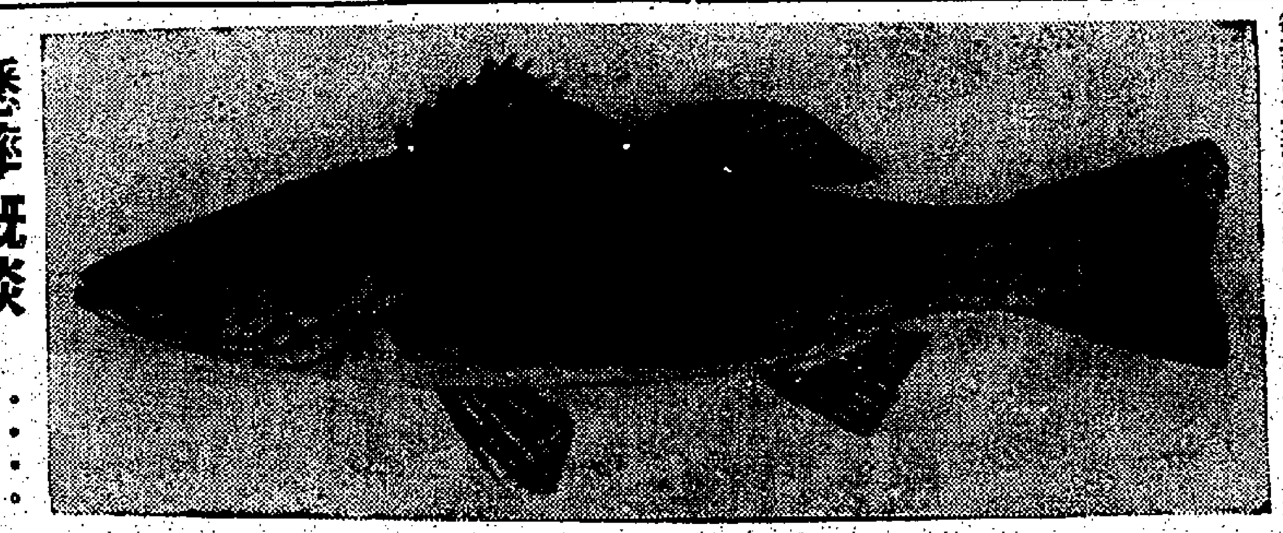
陳蘇

鱸魚是一般人都知道的魚，提起鱸魚，不僅味道鮮美，而且姿態也非常迷人，令人注目，釣魚愛好者都知道鱸魚的活潑及可愛性情，是可以在淡水及海水中生存的。鱸魚沿岸淡水中生活，是由夏天到秋天淺海，在內灣很容易發現。幼魚在形體側扁，中間幼魚上都有側及，現褐色斑點，其背鰭的斑點就會消失，不過大魚是鱸魚的骨，發達，這特點像刀的鋒，假如捉魚時不小心，會……

長大的鱸魚，四年以上長成大魚，可達三呎，鱸魚通常是一種經常改變生活環境的魚，有時向海游，有時在淡水……

產地大多數在東南亞一帶的淺海及沿岸，可以拋網來捕或用釣竿，魚絲來釣上來。

從生物學上說，鱸魚英文名字叫做COMMON PERCH，學名叫做LATEOLACRAX JAPONICUS屬脊椎動物，魚類，硬鰭類，鱸科，體狹扁，體高略等於體長五分之一，口闊大，下顎稍突出……



盆栽裝飾

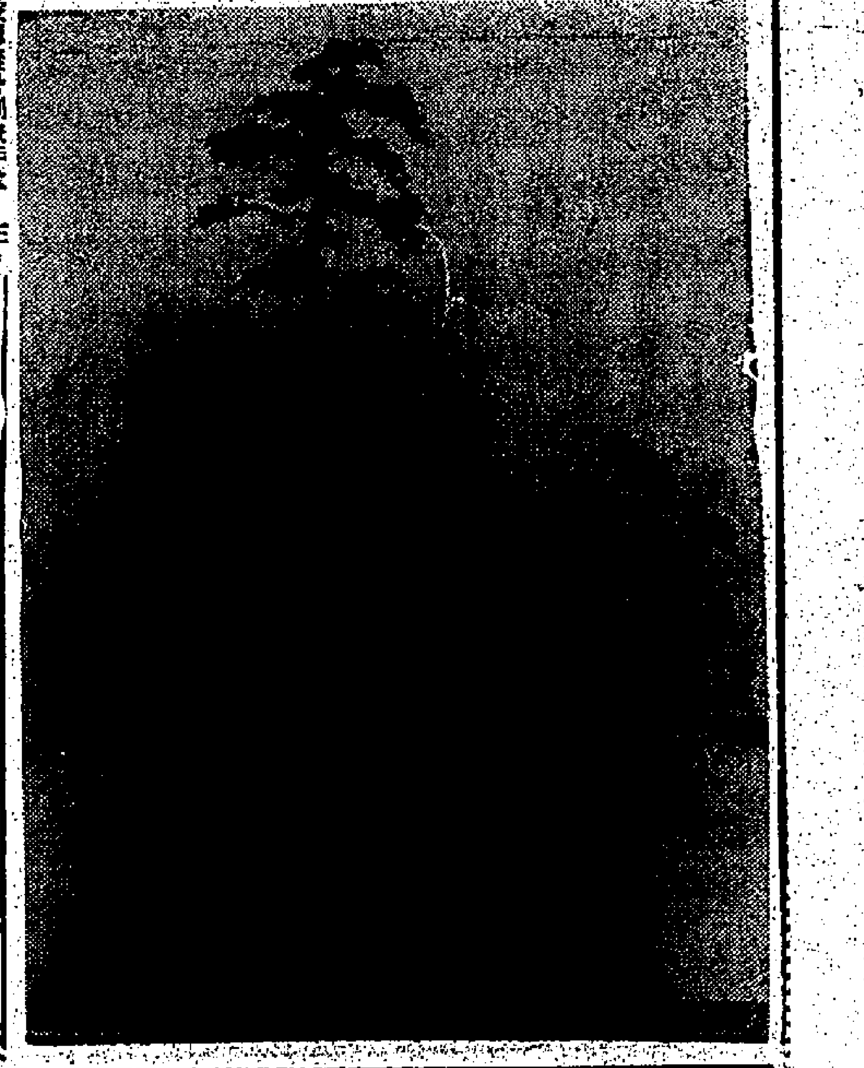
盆栽是裝飾的，是具有靈備生命的裝飾品，因此，若在廳房放置一二盆栽裝飾，使你的廳房的氣氛具有很濃厚的藝術氣味。

一些新式，時髦的廳房，一向被認為只適合古色古香的廳房裝飾，其實這是錯誤的，美妙的枝幹，蒼老的樹幹，也一樣適合。放置一二盆古樹盆栽，青青的綠葉，古勁，蒼勁。

不過，古樹盆栽不宜長期放在廳房中，最好是每星期換一次，如果放置得長，古樹是抵受不住而出現枯黃現象。

盆栽與我

何賀陵



蟋蟀概談

「有純種馬」亦「有純種蟀」

秋聲舊侶

[illegible]

華登旅遊企業公司 專辦快證 台湾特快證 $120 台湾平機票 $510 專人辦理：美・加・澳・歐 平機票・包簽證 3-311829 3-311839 證到收費

渥士里（香港）旅行社 電話：3-669797，3-662727 尖沙咀海防道32號寶豐大厦七樓 星馬泰 十天$2790 星馬 八天$2490 曼谷芭堤雅 五天$1390 曼谷清邁芭堤雅 七天$1790

七天 秋遊 密月 環島 $990 機票十遊覽十酒店十全餐—$990 出發：23/10 30/10 14/11 1/12 漢誠遊覽社 K—883071 K—889734

旅遊 美加 台北 東京$875 印尼1070 星馬$976 曼谷$375 歐洲1750 1580 $535 澳洲3600 中環雲咸街3A號302室

信譽昭著 保証對現 台灣健康團 四天$1290 八天$1890 十天$2050 包括往來機票，全身檢驗，環島遊覽，膳食等。逢星期五依期出發，每團限額十二名，報名從速。東南亞旅遊中心 旺角彌敦道494號晉利大厦20樓全層 電話：3-850443，3-859934，3-852521

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發 菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290 特快台證●廉價機票●百貨配售 邵氏大厦610金門旅遊公司 彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

菲律賓 七天碧瑤$1550 六天豪華遊$1450（乘菲航可自由逗留另有六，七天普通團住希爾頓酒店）星馬 日本九州 七天豪華團$2480 美國 十天豪華團$4999 曼谷 芭提雅六天$1240 新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B電話K-691892 K-671945 台灣5,8,10天 韓日七天九天

四季旅遊公司廉機票 皇后大道中35號商業大厦906室 H-239147 H-254272 H-254276 英國1180 加拿大1180 美國950 星加坡630 澳洲1780 歐洲1370 台北240 日本460 曼谷330 馬尼拉380 紐約1480 耶加達860

美加澳洲 旅遊探親 美加澳洲 24時辦妥 266107 美加16天團7450 澳紐12天團8700 266108 特快泰國簽證菲律賓簽證 遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大厦211室

英國護照 外僑入港許可證居港手續 代辦世界各國簽證廉價機票 266107 266108 遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大厦211室

美加澳洲 包簽 旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料 海外旅遊機構 246197 246196 233847 皇后大道中35號商業大厦102室

港島週日賞心遊$45 全程乘搭冷氣旅遊車 CIC

台證 特快入台證 9天辦妥140 專人代解決特殊印 中華民國護照綠印者同價 台灣7天團1280 9天團1350 台韓9天團2390 266107 266108 遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大厦211室

日本 青年團 $1950元 19/11 24/12 出發 主恩社 旺角西洋菜街廿六號十樓 K-859338 K-889002

往台灣可帶合法百貨 招牌金 信用好 貨色齊 可帶免稅納稅合法百貨用品・價廉舖便・備遇退貨・十足還款 機票$520 快證$118 得其利公司 旺角彌敦道607號新興大厦1817室電梯按18字 K851245 K849562

尚有分類廣告 刊在第五張第二頁

華僑日報・分類廣告・專組人材・電話服務・請撥專用電話賜洽 H-221583 一壹〇號 行李活頁 由上午十時至下午六時

大道中82 寶光珠石 電話H 453101 453111 珠寶

寶島九天好運團1450 泰國五天豪華團1380 日本七天豪華團2350

寶島好運團 九天 1450

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。

大字四個　細字卅四個

每天三元

賜洽處：

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

西環街坊福利會　西　區：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663

灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244—246號灣仔軒文玩公司　電話：5-747766

北角海港道　北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港商行　電話：5-613913

九龍城福老村道　九龍城：福老村道二號C　電話：3-838355

九龍美孚新邨　美孚新邨：百老匯街15D三　電話：3-718532

荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓　電話：12-429081

時間：每日上午十時至下午六時，增設區內服務，既省時又免車費。

待聘　稅帳數拾　女司機　理帳報稅 5-720862　繪圖專材　英文信件　英文文法　稅帳 K854511 快按年清 妥月結理 記C積 黃帳O帳　經驗文員　補習　精補小六　理工學生　港大女生

預科畢業　精補數理　港大數A　港大預科　浸會喇沙　浸會學生　港大英皇　浸會女生　專補升中　耐心盡責　張祝珊理　經驗教員　香港大學

港大理科　聖類斯　精補數理　中大預科　港大預科　預科學生　港大理科　經驗補習　中大學生　畢業女生　德望畢業　師範華仁　元朗青山

預科女生　港大理科　港大社會　高主教　港大中大　精補英數　大學預科　庇理羅士　理工學院　喇沙預科　精補小學中學 H—770585 H—719620　經驗教師　港大理科

經驗補習　甲級教師　小學補習　中大學生　家庭教師　港大女生　經驗師資　經驗教師　甲數 新舊數 月45元怡和街香港大廈 求精數專 H765690　華仁預科　香港大學　循道理工　補習　英中教師　北角區 專補中五 升中小五 H718554何　升中升中　專補甲數　升中　英優會F專 文異考5教

F6女生　中文大學　精補小學　葛師學生　家庭補習　港大三年　中學補習　香港大學　理工學生　聖保祿　英皇預科　現職教師　香港大學　港大工程　家庭補習　高中女生　大學畢業　理工學生　英文會考專修班 $45　化學預科專修 會考數理 中學各級 506070

鳴廉補習　聖類斯　港大工程　理工理工　理工學院　預科生　理工電腦　港大工程二年　皇仁預科　中大預科　香港大學　中大二年　大專學生　家庭教師　港大預科　最好師資　聖心預科　通明補習班　中大一 浸大二 會

香港大學　精補中小　經驗教師　英會文考　啓發

聘請

護士　餐廳聘請收銀員女　請練習生　酒廠聘請　招請女傭　津貼中學　聘啣油技工　男性雜務　托兒所聘　請補數學　聘請會計　津校聘請　聘女助理　請學徒　聘中籌師

荃灣女傭　男售貨員　送貨什務　象牙學徒　聘學生兼職　聘見習　女生補習　女傭　聘女見習　助理會計　商行聘請　下午送貨　社團書記　商行練習生　誠聘送貨　急聘女傭　商業急請　聘請什工　晚間兼職　優聘　請見習生　理科教師

急　湊仔女傭　全日清潔　冷氣白鐵　聘練習生　廣告公司招聘學員　徵聘職員　聘女文員　大廈管理員　請售貨員　請練習生　香港某球會　出口主任

見習技術員

無需經驗有前途男性18—23歲會考畢業有志深染工業函觀塘郵箱9518　備實：中文函 英文函 近照兩張　述明：希望待遇 會考年期 地址電話

請出口文員

製衣廠請職員做銀行文件識出口來源證及船務等文件函履歷要求薪金寄旺角郵箱8575號出口部收

誠聘 女品質檢查員

大製衣廠誠聘女品質檢查員多理度不拘年18—25勤勞而具上進心有意從事製衣行業請備電話相片函九龍尖沙咀郵政信箱5987號洽

急聘教師　育嬰院聘請　車衣教師

某大機械電器精密產品公司

◁誠　聘▷

①產品設計工程師多名・能熟練設計產品・和塑膠模具・具有高超水準及豐富實際經驗・

②產品設計繪圖員・多名・具有熟練繪圖水準・

待遇優厚・誠意請詳錄履歷・近照・要求待遇・及聯絡地址・電話・函本報信箱1217號絕對守秘。

誠聘售樓及看更員

尖沙咀大表行高薪聘請　洋行後生　紙品廠請　女性簿記文員　男女售貨

星光實業有限公司

聘請機械及塑膠公模繪圖主任及繪圖員須大專以上學歷經驗豐富者優先考慮應徵者請將詳細履歷近照寄新蒲崗大有街二十五號人事部收

請小姐　津校聘書記　前途無限

志文　官塘印刷廠：急聘男女員工數名中學程度女職員對繪圖有興趣男工有志學習印刷技術爲合無雖經驗附履歷相片要求待遇寄本報信箱一二一一號　急請褓姆

金文泰男女

校友 68至 74年畢業與任職校友辦之旅行社者親筆寫中英文履歷附電話相片寄西環山市街7A 七樓年21以上有兩年做事經驗薪優花紅年賞補水免費旅行實習會計更佳。

葵涌區針織製衣廠　德士古　英皇舞廳　玉器補師　月光餐廳　聘幼師助教　黑房人材　急聘教師　半工女職

貓狗　狗貓　狗病貓　名種狼狗　狗　徵求　誠徵女友　誠徵正室　最高價收音響電視　有志青年　代姐徵友　歸僑徵侶　男徵護士　誠徵女友　急舊舊　求琴琴　急求舊琴　誠徵女伴　鋼琴 黃小姐 K849400

徵婚啓事

專買酸枝　鋼琴　手袋加工　徵牛仔布　電視綫路　美國買家　徵油蔴地　徵醫院病床　誠徵男友　收買酸枝　黃小姐　徵滬女婚

高價收購：電器冷氣雪櫃摩打五金工具清倉傢俬什物。電K三〇六〇七五上海街506號光輝　誠徵女友　誠徵舊電視　幸福婚姻　徵求伴侶　誠徵女友　搬運　聯友搬屋專家二十元　致佳搬運有限公司 3-020267-9 5-624914 5-620767

金堂搬屋：專門搬屋・搬廠・搬寫字樓　九648131 香456561 九647979 港456573

南方搬屋公司：港九新界日夜服務

萬勝搬屋30元　大搬小搬　九952870 3-951013

林翔專門搬屋：港九新界大小歡迎 3-016145 5-522846 3-016037 12-760162

書報　簡易商業簿記　劉平初編著　一九七六年五版增訂本　附香港報稅常識　香港上海印書館出版及發行

分類廣告尚有刊在第五張第三頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：302 305 306 308 309 311 312 321 324 325 328 332 334 336 337 339 343 349 350 355 356 357 358 359 361 364 367 370 371 372 373 376

中區辦事處信箱號碼：881 883 884 885 886 887 888 889 890 892 894 898 900 601 602 603 604 606 609 610 611 616 618 619 622 623 624 628 630 631 633 635 636 637 638 639 643 644 647 650 653 655 659 666 674 676 677 679 680 681 683 684 688 689 691 696 697 707 710 711 712 713 714 716 717 725 726 731 732 733 734 736 740 741 742 743 750 751 752 753 754 755 757 760 763 764 765 766 767 768 776 777 778

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：924 925 926 927 931 932 935 937 938 939 940 941 948 952 957 958 962 964 967 977 979 981 982 983 984 987 988 994

旺角辦事處信箱號碼：1154 1156 1161 1163 1166 1168 1169 1173 1174 1175 1176 1180 1182 1183 1186 1188 1189 1190 1193 1195 1197 1198 1199 1200 1202 1205 1207 1403 1407

招生

樂理 十月五費 中心區尼地城明愛成人教育 飛路廿七號 電⑤一四八二七

國樂五元 古箏 琵琶 二胡 洋琴 笛子 四位導師 九龍廣利道基愛青年中心國樂班 電⑤一865573

快活嬰兒院 全日托管 設備完善 跑馬地 道39至41號2樓 H730354

英語會話 西人教授 小組個別 任選時間 大厦B座21字 H776329

教授鋼琴 國音專業 多年經驗 考試保送 七一五三六九

教樂理 個別教授 至八級 保送 北角區 電七一〇

宣紙 麻紙 批發零售 日本宣紙 100張$35 四家 光 新 電 471003

街坊日語 早晚上課 十月四日初級新班開課 尖沙咀坊街 電 話 九六七八四三〇

必文速記 60—150 隨時插班 十月四日晚班 仙街 會所 電⑤703567

英人會話 不論程度 小組個別 出國 商業 實用 教道 554號五樓 電K846468

上門日語 留日經驗 教授交際商業會話 小組個別 法文 九龍到 K825780

陳步洪 北角 迪士尼 宜教

學 特價 提供考試資料 H625482 新法教授 補習國際牌照 日本車

學 H—477103 大發車 悉心教導 合併 全科 歡迎 實約

學 大發車 K—843100 精安學車 全科 有頻仍 求第一開 精

勤 精 數專 數學 專題 指導 預科 中學 考試

油畫 月費 $15 西環明愛中心 晚七時半 逢星期三

小提琴 廿年經驗 保送考試 K·八五三三七〇 專科

鋼琴 樂理 招收初級 學生 成人 電 H 九 六 二四七三

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 每月30 H741231 K789758 歌唱 伴奏

數學 會考組各科 新舊數 甲數 有七年經驗 每月45元 香港 H765590

精 求 數專 經驗教師，逐題指導純數、應用數學 F.1至F.6 彌敦道 立信大厦 E座 K672571 K674789

青年出路 金融 設計 訓練 公司 廣告 從事工作 短期 學成 人才 即入 承包 可 包括 優美 入途 計 實習 設計 室內 裝 電⑤ 字 H726527

招女生 剪裁 布料 教 法 正宗裁剪，直接裁布，不須紙樣，課程包羅萬有，六個月畢業，適合深造者及職業性訓練，另有初級班，合初學者。 大埔道103號A座二樓新輝大厦。 麗峰裁剪（桂林街北河街之間）。

授舞 李廿元 保會 良丹 個別 步步 實用 成速 七六 和金 香巴

本校下午班 有及 F5 會考 就讀 來報名 三四一七七

實用國語 港台 普通話 個別小組 大家來學 任教 新法 拼音 K722324

英語會話 個別 小組 個月 能 流利 K306746

幼師 鋼琴 練琴 $15 初學班50 幼師班70 彌敦道 K306746

游泳 男女老少 數十元包 教 會 早晚 兩 班 適合 職業人士 K307984 11時

三多日語 商業 旅行 會話 文法 實用 速成 個別小組 到府 ⑧474615 ③447634

水彩 月費 $12 西環明愛中心 晚七時半 逢星期二

黑房技術 冲曬 放大 逢星期三 報名 巴拿巴中心 71號

聖心 教師 英數 精補 GCE F1—F5 中學會考 個別小組 H442213

領事館 出國 口試 TOEFL GCE 個別 英文 英語 留學 移民 尖沙咀 30口試

海燕藝術學院 鋼琴 結他 歌唱 民歌 古典 樂隊 保送各級考試 附設樂理班 人成 個 教師：覃秀珊·宋·譚裕明等 旺角文華戲院九樓 K951437 · 962824

實用調酒中心 美國畢業導師教授 想學調酒設出國班 普通班 家庭班 莊士頓道一二九號 11樓C座東興大廈 5—726554

立案 南國 編織 裁剪 學校 香港英皇道麥連街五號成報大厦側 絲絨襟花 絲帶花 百結花 機織編織 裁剪設計 招日夜男女工餘速成班 校長簡志明 電H705104

科商高斯鮑聖 九龍大角咀 日夜校部 A.中五(F5)會考 B.一年制高級商科 **TEL.3-930486**

東海 日文 教署註冊 高級會話訓練學校 香港灣仔駱克道352號二樓 H726802 歡迎早晚試聽 另附設初學班 學費40元

琵琶 古箏 港九中心 國 棕 油 素 童 鋼 結 畫 畫 畫 描 畫 琴 他 勝利道8號 K040313 K034086

廣告美術設計 專門學府 商業美專 美術設計及廣告設計 黑房技術 文憑課程 輔導就業 日夜新班 本週開學 彌敦道 佐敦道口〈善裕華樓上〉單爭大厦 電梯⑦字 3-309491

設廣告攝影 彩色冲印班

文亮 補習社 新舊 數學 數 理化 預科 英語 會話 經驗 教師 北角 五 多年 英皇道 K 71938

自我催眠 12 教授 控制 身體 可以 防止 失眠 低落 信心 自我 學習 ▲ 九龍 彌敦道 心理研究中心 K 334470

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

國際 函授 正統 聯合 主辦 工餘班 —設而修進年青業職為—

全港首創校長李旭麟 香港職業攝影學校 出國課 名校 獨家教授 職業 廣告攝影 電子 黑白彩色 放大 冲曬 H722183

◁教製▷ 電解模型 理論實習 短期學成 致用設備 簡單小本 創業 詢問K232422 馮達德

中南電子工業學校 彌敦道564號四樓A—E座 電K845360 彩色電視 黑白電視 晶體管 無綫電 早午晚 男女生10月 7日開課 各科並附設 週末技術班 週末上課學費20元 原理實驗並重

F5 會考 兩月速成 英文 會考 英文 教師 作文 會話 H 7 1 9 8 0 5

日托 兒童 幼稚 設備 至有 長 午 時 K934030

修天 自十 費放 免開 自修中心 智慧閱讀 英皇道三一〇號 華大厦五樓

救心研究院 第三屆 招生 面授 函授

尖沙咀坊會 中國書法院 史正中 特設 星期 日 上午 分 K 685028

港九 樂聲琴行 主辦 鋼琴·古典·結他·民歌·結他·電子琴·提琴·樂理 專門教授·個別或小組·即日報名·隨時上課 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 九龍：旺角老街120號B⑧037968 深水埗長沙灣道123⑧692360

教署註冊 作文 前中大講師主講 ORAL. PRECIS 英文文法 F1—F6—大學 每週授課兩小時 三人小組每月$60 太子道166號七樓後座

西裝 立案裝苑 時裝設計 設計裁剪 日本立體裁斷 裁剪 卅年 高級洋服 師傅 香港銀幕街一號709286

香港電專 晶體管，電報 十月六日開課 天后廟道十一號 電話5—700263·719796

香港電專 彩色電視科 十月六日開課 天后廟道十一號 電話5—700263·719796

人人可讀 招日夜校各科及商科中學各班新生 **香港商科書院** 正校九龍彌敦道603-609新興大厦三樓3-858440 * 二校彌敦道593-601廖創興銀行大厦五樓3-859364 * 三校彌敦道687-689三樓3-945747 * 四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大厦二三樓5-796835

語言科：各級英語會話·日文·劍橋大學 英文拼音班·法文·英文科文憑班 英文專修班·德文·GCE英文班 西班牙文·國語·TOEFL班

裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科：中英打字·電腦打孔·香港稅例 聽覺打字·中英簿記·出入口文員班 中英會計·數理專修·LCC文憑班 英文速記·珠算全科·PITMAN 文憑班

英專班由字母班至F.1, F.2, F.3, F.4, F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考 文憑本校並介紹就業

保証成功

國英日法 荷德葡西 會話錄音設備 小組 K—671945 K—691892

中華烹飪女校 創校四週年優待學位20名 點心 文憑全科 中西菜點心燒臘 ⑥716111 北角

電手日國 器工文語 修 護編攝法 班織影文 女青年會 中環 忌連拿利 號華昌大廈三樓 電話265599

新班10月4日開課 絲網印刷班 印花廠主管傳授絲印 ⊖678430日 ⊖881910

新舊數理化英會考全科 西婦會話班 拼音英專班 彌敦道717 K942459 裁剪打字班

崇理英文夜校 十月份 P.4字母拼音新班 初級簿記·速記新班 灣仔謝斐道17號 九龍塘尾道197號 電話 5—279312 3—969532

德法烹飪學院 新法教授出國課生 點燒鹵 打油麵 西水調 豐蝦腸 西糖 薄京 心烤菜麵器 餡餅 吧酒 廠片粉 鬆果餅菜 旺角彌敦道494—496號 冷氣課室 乘車電話K306427 K300110

會計 速成 高級會計 初級簿記 實習 例題 講授 晚班 每月 三四 K 彌敦 六 八 四 七 二 九 尖沙咀 旺角

出入口 文員班 證明 C.I.F. 會計 字 文 書 銀行 尖沙咀

專教 成人 優異 英文 講寫 香港

催眠 治療 成功 九龍旺角 三A 大廈

香港工科學校 ·十月六日·新班開課· 彌敦道601號3樓K305075·深水埗大埔道92號 灣仔軒尼詩道274號二樓·西環大道西501號 ◀日夜校專業文憑班▶ 機械工程 電機工程 高級工商美術設計 建築工程 電子工程

香港工科學校 ·十月六日·新班開課· 彌敦道601號3樓K305075·深水埗大埔道92號 灣仔軒尼詩道274號二樓·西環大道西501號 電機工程 冷氣工程 無綫電晶體 工程 電報電視 時廣室 裝告內 設計

香港工科學校 ·十月六日·新班開課· 彌敦道601號3樓K305075·深水埗大埔道92號 灣仔軒尼詩道274號二樓·西環大道西501號 機械 繪圖設計 公模 設計 建築 繪圖 測量 施工 結構 汽車 工廠 管理

香港工科學校 ·十月六日·新班開課· 彌敦道601號3樓K305075·深水埗大埔道92號 灣仔軒尼詩道274號二樓·西環大道西501號 會話 英語初學 P3—P6 F1—F5 拼音 中英簿記 會計 F1—F5 數專

立案 麗莎裁剪女學校 招收上午班 下午班 夜班 新法教授·速成易學 校址：香港銅鑼灣天后廟道口鴻安大厦四樓 電話：5—700513即百樂戲院對面

第一商業學校 5-747478 英語拼音 英語會話 文法 公文 裁剪 日文 國語 法文 廣告畫 招生 軒尼詩道274三樓 招十月份早午晚新生

第一商業學校 簿記 信札 速記 商業會計 實務 會計 打字 招生 軒尼詩道274三樓 招十月份早午晚新生

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601 1968年教育司署立案 招1976年十月份新生 商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信扎 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

觀德工科學校 彌敦道494—6號K302404招生 初級海員 甲板機房 航海電報 伙長考牌 無綫電機 初中機械

聖嘉諾書院 夜英專 十月份擴班招生 招收P3_P5各級學生 校址：九龍靠湖街46—56號二、三樓

—出國最多·享譽國際— **廚師訓練中心** 校長麥明愛中心廚師夜班教師 即將赴澳洲考察 敬告願同學留港期間繼續造就出國及本港男女人材 竟廉非平 利給證書 招中菜週日週末班、燒烤週日班、點心週四夜班、蒸週四晚週末週日 報到旺角彌敦道785二樓A或電810597報名（近界限街口安康享對面）

港九 德信烹飪學校 創辦八載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 ⊖303062 ⊖968771 ⑮703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

商業 電視 修理 三八二一〇〇〇

絲印 精印P.V.C.膠及各類硬膠 等 電H601331

偉記裝修 迎電話 K 六號 五新 八 七大 八小 〇

梳化工程 訂、敎 翻新 修、理 K891889

通渠改廁 浴 房 更室

永明裝修 大小工程 裝修 水喉 電掣 冷氣 H二八〇〇 近灣 九龍

萬順裝修 電話 六二板 三式〇〇五 保 嚴 裝 喉 電 水 喉 油 漆

佳音 客水 一條財路 車 代 大 各 K 十 標 長 石 磨 光 租 金 介 紹 K66829

YAG GGG 磨機 各 代 光 石 磨 K668294

樓房 裝修 土木 油漆 水電 K688994 屋 工程

專修 洗衣機 組⑬ 653038 653472 工程行

收壞彩色電視 高價 收購 不論 任何 壞都 K 九四三五一 電

油水晶板 打臘清潔 ⑥—444221 洗地毯

酸枝 檯椅 修理 近枝 收 舊 K836382

洗冷氣機 30元修理 保用一年 5-712084 換新

興記裝修 大小工程 電話 九龍 九平格

鋼琴 北帝街161號D座七樓 鋼琴 ⑤〇三七五七一

順利鐵器 工程 六大 三 二 八 八小

卅元打臘 小電話 ⑤ 包 平 地 價 洗

約摩 特按 男女界 私人 服務 叫 電H773911 203號房

翻新梳化 手工一流 ⑮六〇〇五三九

技工翻新梳化 換布工程 ⑫255192 ⑧962416

地板專門 翻新 修理 K

源利裝修 小修 K 水 電 油 四 三 八 〇 一

油漆 裝修 樓房 舖面 招牌 大小工程 K683403

雪櫃翻新 K 八 四 四 六 凱 旋 洽

順昌裝修 包 土 木 油 漆

清潔 打臘 K707378

高慶 造 油像畫 八 九 三

鋼琴 修理 調音 代客搬運 H237560

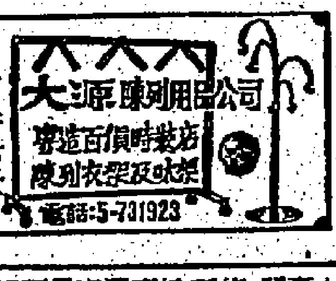
酸枝木座 古玩 花瓶 修理 K 六 六 三 〇 四 三 良 電

批絲螺動電牌"寶馬"

威靈頓(室內)裝飾公司 室內一切新裝飾 牆紙油漆最新 香港威靈頓街59號閣樓 電話：H-231347

夜艇 遊日 租賃 中西型式款多價宜 海上舞會野火燒烤 K854711 K887519

追欠款 代客追收 各項債務 九龍 電話 ⑥ 九 七〇 九



大源藤器用品公司 製造百貨時裝店 陳列架 電話:5-731923

專門執漏

鍾應堂 名相家命 新開夜報命相聯合作者 11對四 至面 九電 時會 69 352 22

電視 精裝天綫 各國彩色黑白 電業工程 銅鑼灣道 5—794773 3—045329

漏水醫包

鋁門窗 日本住友鋁業會社 香港大同鋁門窗總代理 特製鋁料立單長期保證絕對防風防水 電腦控制 防盜門 太平門 數位自動鋁門 日本特製防盜防蚊門 美觀大方堅固 上海工營貿易公司K684340 K693926 假期夜間電K450111叫2203號即覆電

新到 輕磅 人造蔴打包布 定價特平 歡迎電詢 協興有限公司 九龍尖沙咀星光行1606室 電話3—684984·3—687310

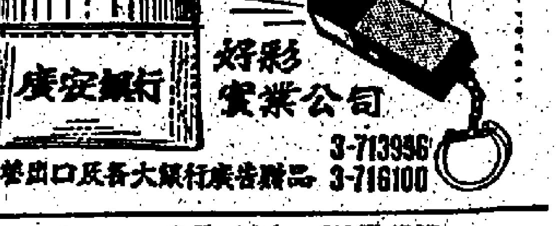
漏水 專門修理 宇宙防水 電3-956652·3-964666

打字機 買賣修理 專營二手座檯手提 原裝新機 特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中建公司 H738540 H743094

吳晃機器廠 出品 各類食品機械 香港 電話⑥739920

水晶 車磨地板 新世界 專車服務 K—964422 K—964040 K—945050 K—955624

好彩實業公司 3-713996 3-716100



註冊 商行 五商有首 一二大公 四 六九 四零 四三 一 一 二或

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613

水晶 地板 車磨 翻舖 打臘清潔 H774766 K848727

天面 漏水

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑧二七七八六六

打字機 買賣修理名廠新舊 機保用保養舊換新 中環 H437326夜H517034

打字機 收銀機 計算機 印機 買賣修理交換租賃 友邦打字機公司 中區 H236495 H510873夜

牆紙 連工 每方 一元 料呎 半

承各類牆紙·地毡·油漆牆紙裝置字樓，住宅各種室內設計裝修請電話：H794471金寶公司即派員到洽

出入口 一定要 不可少

打字機 買賣 修理 舊換新 貨式多 價錢平 快而妥 香港文樸器材行 街54號5樓962903 澳門天神巷17號地下87270

精布 洗簾 電話 九 新 花 洗 簾 公司 112A ⊖038451·943127

聖誕咭 1976最新款已出版 歡迎同行采取樣本 出品：各類精美賀咭·歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街58—60榮華大厦 電話：H236382 H238537

科士井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

讀者諸君：

本報如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附支郵票港幣 元請將下列稿件由 月

日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷

此致

華僑日報

刊戶： 一九七六年 月 日 啓

住址： 電話：

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲荷）

樓房裝修 大小工程無任歡迎 乘接泥水做木油漆鐵器 九龍興華街27號電3—716807

國 雪 皮 出 褸 褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 特製防雪 學生特價 世界公司 K667149 K678750

醫藥

心理治療 失眠 神經 自卑 心理 ▲湖南街62號 K 334470

針灸 中醫 治痛 風 任 診所 鼻 42根

平民痔瘻 名中醫鍾文本 痔瘻專家 患者二十元 可到 香港皇后大道西317號二樓 電話H485175 上午十一時至下午三時 星期日休息

上海中醫 男婦兒科 費子彬 授男 慰堂 每日下午三至六時 銅鑼灣 無湖街177號 大生藥材公司 電話⑧—658462

石武文 上午 候診 〈科專子孫〉 下午 到診 電話 四

贈喘藥 做善事 分寄 藥 不收

馮鳳 專醫 越南 婦 兒 港 下環 二 四 一 下 午

耳鼻喉 洪洪 元冠 頭頸 專科 二樓 8 3

弘守仁 前任廣華醫院 跌打中醫師 電話 香港 九龍

貨倉

瑞香園 貨倉有限公司 代客存貨 交通方便 租賃 K-927793 K-928457

尚有分類廣告 刊在第五張第四頁

工人世界

白鐵製品銷路頗佳 工人缺乏工資提高
今年就業穩定技工有加班機會

本港白鐵行業，月來由於一般應時白鐵製品類銷路漸有增加，在業工人月來工作量分配較見充足，人手出現短缺。

據業內工人指出：白鐵製品，種類繁雜，除一般出口需用之各類配件外，年中每隨時節而有各類應時製品，俾有補工人工作。月前有白鐵印花月餅罐類，迄至目前，由於天氣轉涼，若干應時製作隨而開始。一般應時製品，較明顯者有各類臘味罐、白鐵罐類及一般本銷外銷應用之白鐵日曆牌等。月內製作目前各類應時製品，為應外埠應用需求，各類海味及糖果罐製作，而一般臘味罐類，亦見回增，而為配合多麼來臨，為應料口貨運需求，月內普遍開始製作，亦漸開始。

配件白鐵製品，普以小件製品為主。本年以來，由於電器品配件如部份風扇等，玩具類機內配件等，一般白鐵日用品類，例如錢邊框配件等，不勝枚舉。

由於上述各類製品回增，在業工人本年就業恢復穩定，工價提高。該業工人工作，計有焊錫、印模之類。由於工作回增，人手不足，頗多工人勤工者多獲加班機會，月中收入頗符理想。（行）

爭取調整薪制如無結果 千餘女打字員將往督轅請願
為港府文職公務員待遇最低者 新酬未獲調整粧奩費卻被取銷

本港政府各機關打字員，全部均屬女性，為數共約一千四百餘人。其受僱資格，須有中四以上程度，具載商英文理解力，且須經打字專業訓練。日常工作最為繁忙，枯燥。但打字員之薪酬則為全港政府文職公務員之最低者。自一九七一年實施男女同工同酬後，大部份女性公務員均已獲得調整薪酬，但打字員則因無男性担任，不獨新酬並未受到調整，相反的竟被取銷向來為女性公務員所享有之結婚粧奩費。多年來她們忍受此種歧視及不公平之待遇，已達到忍無可忍之地步。去年約千個打字員加入香港政府華員會，組成了打字員組。今年初已草成意見書提交官方，並已開始與官方進行改善新制商討，但迄今仍未有結果。

打字員組特於昨（二）日下午二時三十分，在華員會召開打字員組同人大會，到會者約共六百餘人。由該組主席唐詠圖報告與官方商討之經過詳情。經到會同人熱烈討論後，議決：根據大會決定繼續力爭。如短期內商談仍無進展，則將往督憲府請願。

燒猪技工已入中年 新人入行寥寥無幾
時值秋涼入旺季人手每感不足

本港燒猪行業工人，目前由於天氣漸涼，市民食慾轉強，一般豬肉食需求回增，燒猪業工人月來就業更見穩定，散工做工機會亦增加。

據業內工人指出：本港燒猪行業每年銷數多寡，普隨季候轉變而有較多變動。一般而言，每屆炎夏，由於一般市民食慾減弱，對燒豬肉與趣減低，但當屆目前天氣轉涼時刻開始，直至寒多正式來臨，市民食慾有較大轉變，其對燒猪肉需求普遍增加。故此，每入寒多，燒猪工場每日燒出豬隻，亦較夏炎增多，原業工人工作量更充足。

本港燒猪銷路，除以飯店、茶居、及一般較大衆化食堂及牌檔為主外，其中家庭食用，銷量亦極大宗。一般食店，每屆寒多，市民午膳晚膳或宵夜，對選食燒肉飯之類興趣漸濃，即是一般家庭選食燒猪肉數字，亦每隨天氣轉涼而增加。故此，月來為應一般顧客及家庭主婦增加購入量需求，目前開始至多寒，各燒猪工場每日燒出豬隻相隨回增，原業工人除長工就業更見穩定外，散工工作量分配亦見增加。

燒猪行業工人，由於乃屬較古老行業，衆且工作頗見辛勞，青年工人入行業極感少，故此，在業工人歷年普遍不足供應。

目前仍留原業之工人，多屬中年以上之較老經驗人手，年來由於老者退休，原業人手多時更形不同。燒猪行業，由於燒爐酷熱，炎夏工作特見辛勞，目前天氣轉涼，工人工作較輕鬆。（行）

一般街邊工友工作恢復正常
近兩日來雨止天晴

近半月來，隨着颱風一响，天氣惡劣，雖然豪風及連來強風訊號之影，雨勢暫，但細雨連綿，本港若干行業工人工作普受影響，其中若干露天工作業工人，幾乎要吃穀種。直至昨日天氣始轉晴，工友工作恢復正常。

由於近半月來雨期不斷。本港受打擊之行業，當以露天工作工人較見明顯。

在露天工作工人中，街邊小販所受打擊至為明顯，尤以在港澳碼頭露天平民夜總會及九龍廟街擺賣之各類小販攤檔，有許多天無法開檔營業，從業之工人，幾類吃穀種渡日。露天工作之工人，最忌逢雨季，其中若干工作上帶有危險性之行業工人，如拆樓、碎石、及搭棚工人等，近半月來工作所受影響頗大。

有關上述行業，由於工作須登高處，故為防意外事件發生，豪雨中固無法開工，即過微雨，多時仍須暫停開工。

他如搬運業、建築業中之做石屎，紮鐵、石屎板，部份木工、灰水、油漆等外，其工作量亦受影響。其他各類街邊行業，如白鐵手作業、圖章業、鞋匠手作業、補鞋、擦鞋及各類熟食牌檔等，連日生意影響至大，工人收入減縮。

由於雨期持續，除部份工人月內工作量受影響，其他各行業工人，往來亦感不便。

近兩日來，雨止天晴，街邊小販及露天工作之工人莫不笑逐顏開。（行）

明白事理 免傷和氣 越權管事 工友最忌

工友日中去做工，無非為了謀生。凡事心平氣和，節外生枝，更屬不必，明白事理，乃予人方便，自己方便，是息爭之道。若凡事頤指氣使，勢必爭吵多多。

例如：滿頭白髮的工友甲滄海桑田，經歷過不少的世機，照理應凡事看得開，對於不必要的小節，不必斤斤然爭勝的。可是他并不如此，樣樣執到正。例如：車輛擺斜一些，他上前加以糾正，命令放好，洗手間加鎖，理由是防止其他工友內進，將地方弄污糟：（按：有人料理清洗，大可不必如此留風）。總之，他的職務本來是一個守閘員，但他愛好管理到職務以外的事，因而引起廠內的工友，對他不滿。不寗最近與一位外來的乙工友，因小故發生爭執，甲厲大大講惡，乙少年氣盛，口角之後，跟住講手，乙揪住甲的胸部，然後說：「我受得你氣多了，下次再囉唆，我必痛揍你」。甲不妨乙的來勢如此凶悍，而今囉囉地說：「喂，我今同你講理，唔係：」在旁的工友袖手旁觀，不加勸解，乙不為己甚，適可而止，甲卻嚇得面青青矣。

平情而論，乙的行為固然粗獷，但乃屬反噬，甲呢？做事態度留情，好理職務外的閒事，受辱乃自召的。（啓光）

租賃（香港） 中環半山 西摩道十五號地下 四房單身女士招租 合正道 電話五五八一五七〇洽

金谷商場 堅道五號百發 尺合七百五十元 新裝修 可商住 電二三五六八九或H二二四六三四洽

百德新街 一合四三房單邊之一用 有電話 洽

上環西街 四十七號地下 連閣樓出租 電話⑤一四四五三九六〇二三洽

寫字樓租 文咸東街新街中環36號二樓 各行業合用 電話⑤四四五一七二三洽

灣仔軒尼詩道273號 約700呎 出租 冷氣 電話⑤438867洽

旺舖招租 香港堅道25號地下 一千呎 電H四八二〇三四洽

四樓平租 德輔道中309號 百餘呎 商住均可 電K七九七六五〇洽

西營盤樓 皇后大道西 八百呎 合住宅 電話五四〇九六洽

吉舖招租 中環租 仕他化利街 電話四三六六一洽

商住兩用 香港永樂街8號A座 四百五十呎 電話洽

禮頓道 大小光猛 寫字樓出租 電話⑤七七五六四四洽

吉樓廉租 街市德輔道 大廈 二房單邊 電H二一七六七九洽

商業樓宇 洛克道123—125號 1500呎 合小型工廠 電H四四六九〇八洽

中環吉舖 嘉咸街19號地下 合街市行業 面洽

招租 光房 近花園街 合單身女士 電話H七〇八八九七洽

旺舖廉租 德付道西231號地下 電二七四二九三洽

吉樓廉租 作畏街八號三樓 四房 有水電 九六〇洽

中環寫字樓招租 德輔道中247號近政府停車場 **德祐大廈** 三樓（1900呎） 冷氣間格裝修齊備即租即用 電話：⑤—227765浩華有限公司洽 ⑤—441342樓下管理處引看

租賃（九龍） 彌敦道太子 單邊 三房一廳 電K三六一四〇五〇洽

港澳碼頭對正 誠信大廈租 新建大廈 交通方便 寫字樓 電H四九一四七九洽

寫字樓平租 干諾道西七號及新街市街十三號 電梯水電俱備 向餘數伙獨立單位即可入伙。管理處電：⑤—445545洽

大單邊旺舖 月租千餘元 合高級洋服時裝眼鏡電器行 港澳碼頭巴士總站 干諾道中一二八號接洽

中區大廈寫字樓 三百餘呎・七百餘尺・廉租（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈） 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行租務部洽

銅鑼灣道 環境清靜 即租即住 管理一流 靜中帶旺 交通便利

寫字樓廉租 文咸東街22-26號春和大廈 面積由百餘尺至千餘尺 電話H437197 H493762馮洽

中區樓宇 招租 電話⑤四三九〇三洽

寫字樓平租 作甸街28號至30號 二千三百尺 電H洽

唐樓廉租 上環皇后街十九號五樓 九百呎 住兩用 電話⑤四五八一二五內線二〇陳洽

汝洲街租 地下連閣 電話K八四八三八洽

地王舖租 門牌192號 七百呎 電話K洽

官塘廳房 康寧道 電話洽

尖沙咀商住 金巴利道 電話K洽

沙田洋樓 近火車站 新裝修 電話洽

舖位千五 用途不拘 電話K洽

清靜大房 電話洽

旺舖廉租 南昌街新填地 電話洽

單邊樓房 油麻地 電話洽

快者得舖 通菜街 電話洽

美孚樓房 電話洽

官塘廳房 電話洽

秀竹園道 二房 電話洽

土瓜灣廠租 落山道一〇八號管理處引看洽

上葵涌工廠 房源足 電話洽

荃灣地王海景工廠大廈 ◁租平▷ 荃灣柴灣角 接洽處：企業有限公司 電話：403824 403810

吉樓廉售 電話洽

顧蝕萬五 電話洽

新界石屋 電話洽

唐樓平售 電話洽

連天台樓 官塘 電話洽

出國抵買房 電話洽

「唐樓平售」 電話洽

出國急售 電話洽

大角咀樓 電話洽

洋樓廉售 電話洽

旺角全層 電話洽

慶年大樓 電話洽

商住樓售 電話洽

荃灣唐樓 電話洽

牙醫診所 電話洽

出售（九龍）

大單邊舖 平租數百元 電話洽

大單邊旺 電話洽

黃埔新邨 電話洽

元朗寶城 電話洽

荃灣樓賣 電話洽

有入伙紙 即買即住 基隆街105-107 相連舖位 特大深 商業適合 批發上布樓

靚樓出售 電話洽

官塘工廠出售 電話洽

鳳凰新邨 出國平售 電話洽

出國急售 電話洽

鏡記買賣舖樓 電話洽

吉樓平售 電話洽

洋樓廉售 電話洽

元朗平樓 電話洽

唐樓急售 電話洽

唐樓出售 電話洽

現成樓售 電話洽

廠地出售 電話洽

新抵樓買 電話洽

干德道芝蘭台 香港半山區干德道3號芝蘭台9樓C座有海景1500呎三房式廳二浴室工人房前後騎樓連有蓋車位交吉。售39萬 大廈管理處引看。

灣仔樓商住 電話洽

商住成宜 電話洽

百德新街 電話洽

急售 電話洽

德成地產行 電話洽

銅鑼灣 電話洽

商住兩用 電話洽

吉舖 電話洽

高息舖售 電話洽

洋房出售 電話洽

銅鑼灣 電話洽

出售（香港）

醫所 商業 樓宇 出售 九龍彌敦道440至442號 電話洽

人起我跌 特大減價 急速租售 祇餘四層 電話洽

三人房起 只餘一我減 街市旺四廳跌價 只餘一間舖層 租售均可 電話洽

道奴當麥 洋樓租售 電話洽

唐樓租售 電話洽

旺舖租售 電話洽

高尚洋樓 電話洽

「旺舖租售」 電話洽

租售 電話H46474

租售

筲箕灣太安樓 旺舖吉售 電話洽

寫字樓舖位工廠住宅出租 威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓 地庫 香島道 香苑大廈 車位 接洽處：萬昌藤有限公司 莱有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話252497 239292

青山郵屋 電話洽

電器旺舖 電話洽

小型工場 電話洽

出讓（房樓）

出讓遊艇 電話洽

高級夜冷寫字樓 柚木大班枱，大班椅，絲絨梳化，轉椅，茶几，纖維客椅，柚木長型文件櫃，傢俬什物大平賣，不計成本，限日沽清。（例假照常營業）皇后大道中卅三號1411室1413室洽

機械出售 電話洽

夜冷電子廠 大型儀器零件 及品帶床 吊扇風扇 拾椅文具 貨切用品 財及工具 平工沽 電話洽

IBM出讓 電話洽

彩色電視 電話洽

出讓（項什）

中環寫字樓 銅鑼灣洋樓 租售 電話洽

代理租售樓宇 分期手續簡便 ☎ 5-220771 5-252991 康業服務有限公司 香港華人銀行大廈1204室

高價收購 私家車 貨車 3-870318 5-634048

特靚豐田 電話洽

福士廉讓 電話洽

汽車

塑膠廠出頂 九龍城地下閣樓二樓五千呎租平有冷氣機安牛機一安機工模百餘套 主出國無限急求全盤出頂交通利便車直到門口 十時至十二時K897577 晚六至九時K897577

小食店佳 特價廉讓 電話洽

吉平廠急讓 葵涌工業樓宇面積共二萬餘呎二至四樓五千至九千餘呎 請於辦公時間電：5-458075陳小姐

青衣石屋 電話洽

上水古洞 電話洽

飲食旺舖 電話洽

旺舖招頂 電話洽

特級餐廳 電話洽

出國廉讓 電話洽

領帛金

嗚謝

催收舖租

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失約租聲明

遺失聲明

遺失

尋人

陳文亨先生 張桂芳

尋人

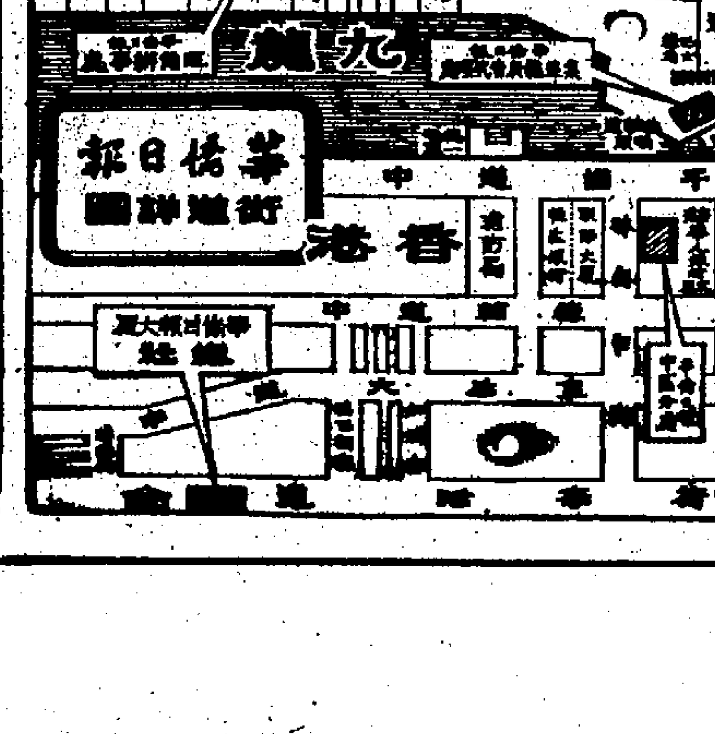
尋李福來

訪尋 蔡垂儀君 蔡霖儀

領帛金（多則）

嗚謝 友聯公司（多則）

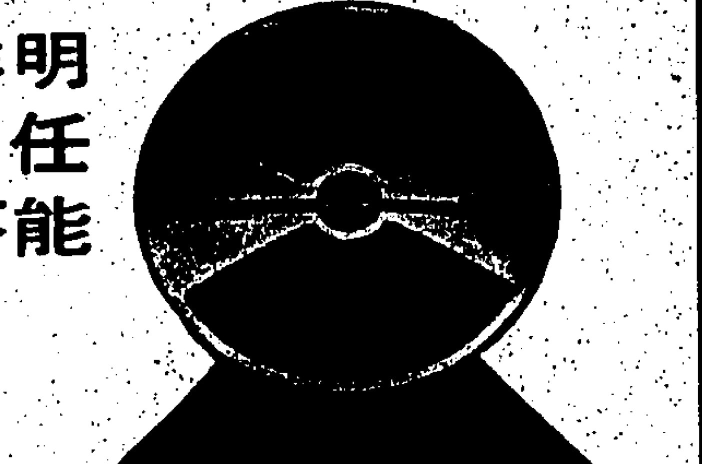
嗚謝 新聯公司（多則）



刊在第五張第一頁 尚有分類廣告

新力超單槍
越睇越加靚

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。



SONY®
新力牌
總經銷：中原電器行有限公司

世界最昂貴之拔蘭地

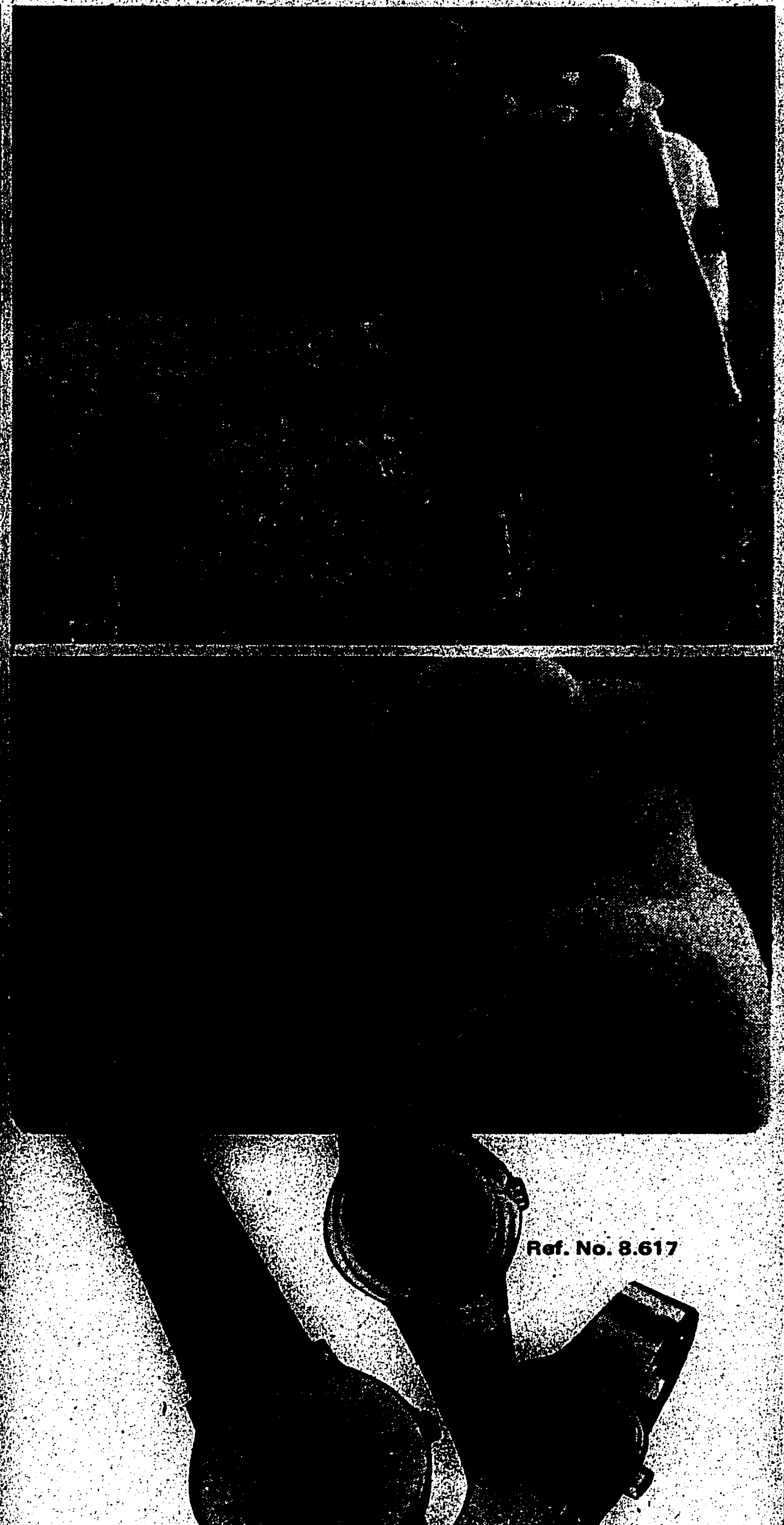
保君馡

極品香檳干邑

保君馡極品香檳干邑，產於法國干邑省中心之
極品香檳區，因此稱爲極品香檳干邑，係世上僅有幾個
品種之一，色香味俱美，不同凡响，每樽均烙有火漆，
並有法國內政部品質及年份証明書，足爲
品質優良之最佳保証。
保君馡極品香檳干邑，向被法國政府視爲國寶，
指定用以款待政要國賓，並授權准用法國藍白紅
三色錦帶，可見珍貴。
保君馡極品香檳干邑，分特級拿破崙、長久儲藏、特長久
儲藏及珍藏等四級，運港數量有限，欲購從速，以免向隅。

保君馡極品香檳干邑
氣派品質　幷稱第一

總代理：
法郎(遠東)有限公司
香港跑馬地摩利臣山道32－36號二樓　電話：5-749302



瑞士之寶

MILUS
美力士表

各大表行均有代售

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

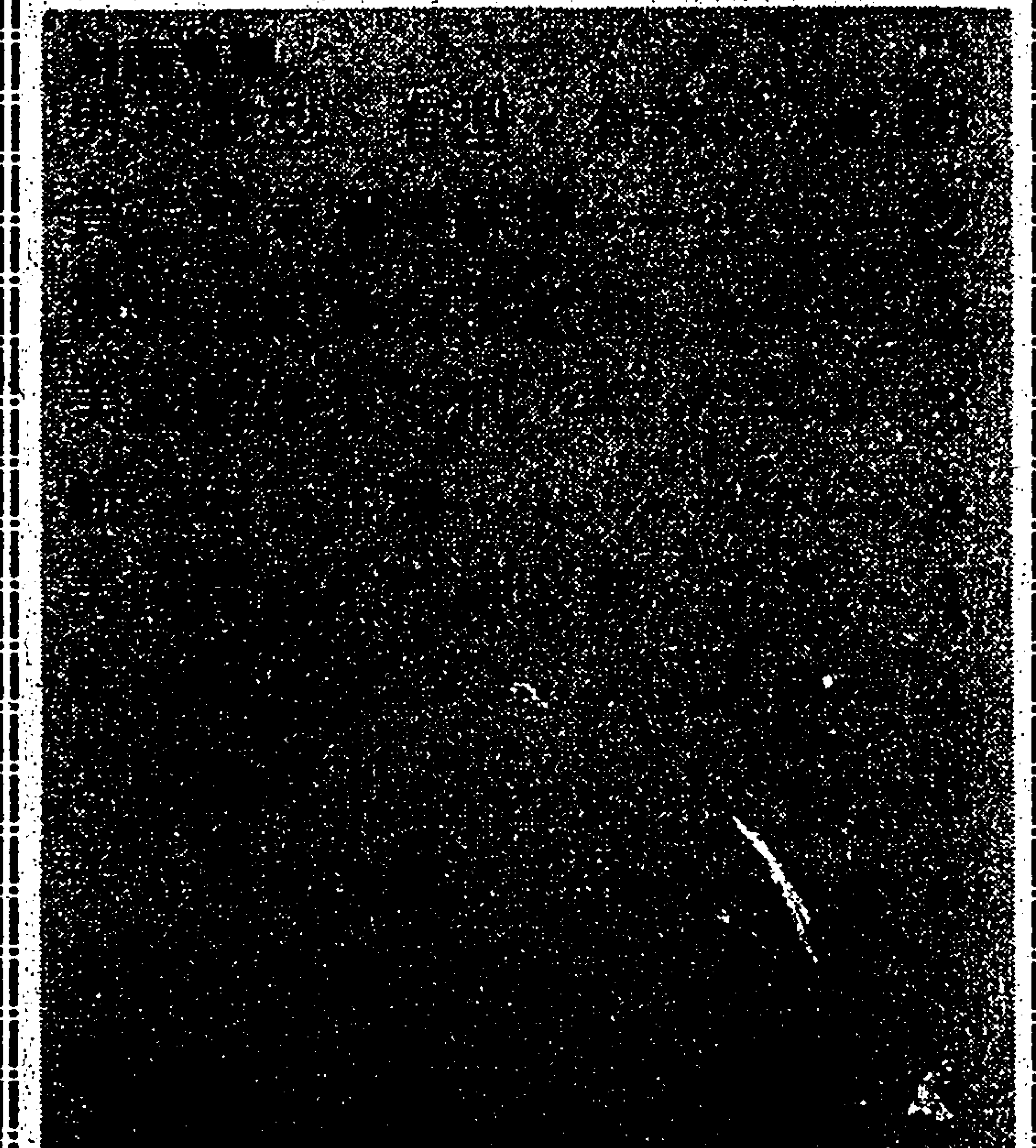
第1期

一九七六年十月三日
華僑日報副刊
隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄



貪污風氣瀰漫蘇聯

·官吏市民賄賂公行習見不怪
·京官奢華西方富人瞠乎其後

（本報專用新聞週刊中文版權）

「你需要的是錢；而我需要的則是公寓」，蘇聯薩拉多夫市一名女子對當地一名房屋事務官員說。兩千盧布（約港幣二千元）就這樣易了手。那些官員對他的助手說：「沒法滿足這位高貴的顧客的要求吧。」

在列寧格勒，一名汽車駕駛人發現，假使他悄悄地把五十盧布（約五十港元）塞進修車廠經理的手裏，他對汽車可以快一點修妥。另一位顧客事前曾經警告他，除非你孝敬修車廠經理，否則你可能有一段長時間無法駕車上街。

阿明尼亞區工人健康檢查委員會一名職員，只要接受檢查者「熟性」，一定會發給他們「身體殘廢，不宜工作，可以坐吃養老金」的證書。此項醜聞被揭發時，國家早已因而損失了二萬二千五百盧布。

這類眞人眞事見諸蘇聯報章，已證明官民貪污不僅流行於非共國家，連蘇聯也蔓延流行着。

行賄受賄及欺詐事件在莫斯科多得數不勝數。貪官污吏的奢華生活更令許多西方富人自嘆弗如。

在本年被揭露的一宗醜聞裏，一羣建築界有關的官員竟然花了八十九萬五千盧布興建美命美奐的河面別墅，作他們自己及親友享樂之用。

蘇聯「文藝週刊」透露，那間河畔別墅設有多個大理石浴室，並由多名美女負責招待，跟顧客大說「愛情遊戲」。

亞塞拜爾共和國亦發生過驚人的貪污瀆職案。一些國家農場管理人員私自出租農場，多年下來，使國家的損失高達五千五百萬盧布。此項陰謀被揭發之後，共有五人被判死刑，五十九人被判入獄。

蘇聯普羅大家的貪污行賄事件規模雖小，但卻比官場更為盛行，任何人只要肯行賄或者給茶錢都可以得到許多方便。例如，顧客假使肯花數個盧布贈送一瓶伏特加，國營傢俬店便會迅速把傢具送上門來。此外，假使你經常送些東西給商店售貨員，店裏一旦有價廉物美的貨物運到，他會把一部份留下來賣給你，使你不致有撲個空之嘆。

澳洲造船業每下愈況

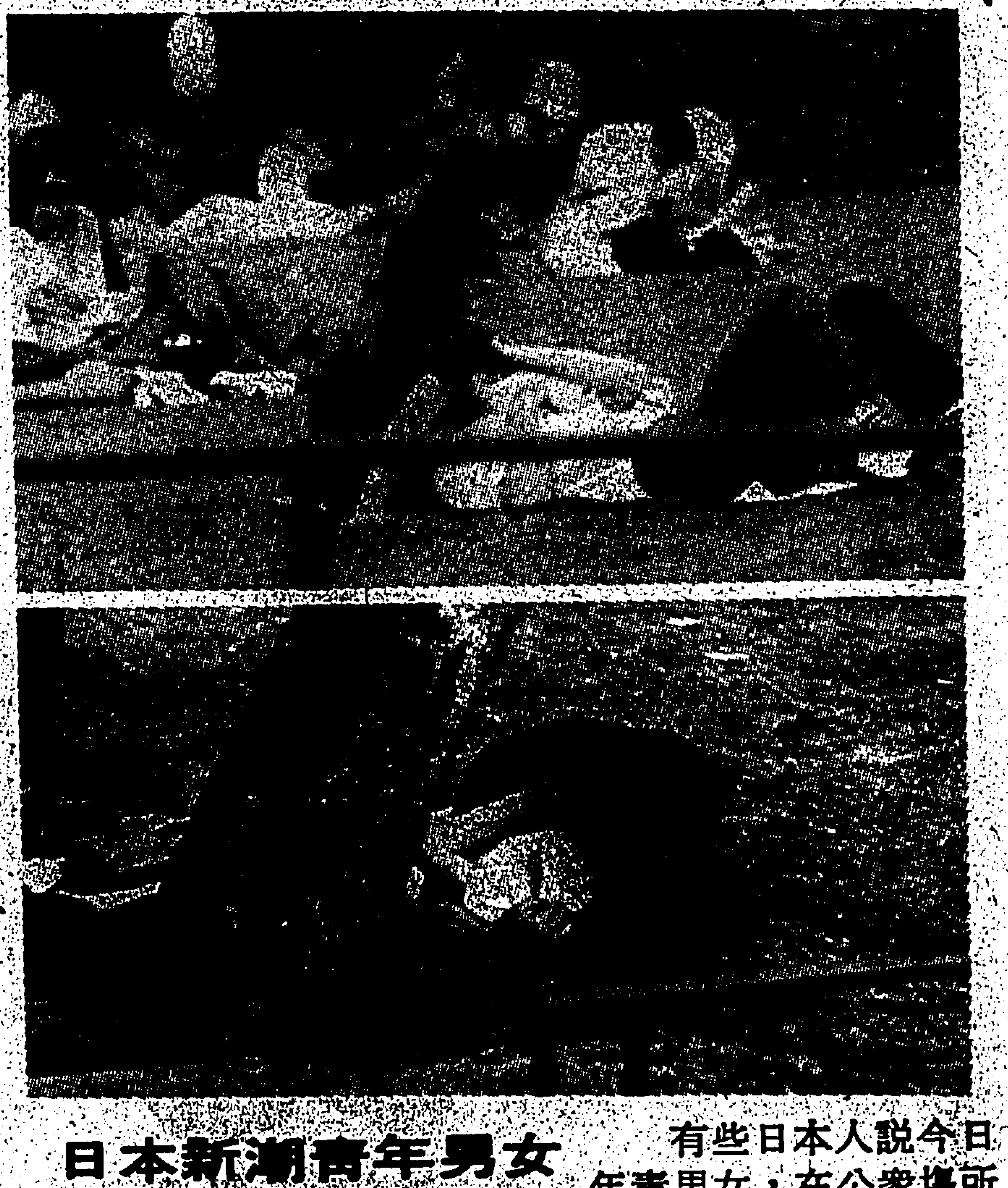
政府減援，外地競爭

澳洲的造船業在過去的年頭，每下愈況，去週更有跡象顯示這行業有完全沉沒的危險。由於海外的競爭日漸加强，同時又遇上一連串的勞工問題所煩擾，澳洲僅餘的兩間造船廠紐卡素和威亞挪之所以能夠仍然支持得住，主要原因是政府的大力資助，但最近澳洲總理更令造船業有轉機的希望粉碎，他使澳洲的船商可自由的在海外買船，同時又拒絕增加政府對每一隻在澳洲建造的船隻百分之三十五至六十的資助。交通部部長彼得·尼克遜說：公會對政府會放棄保護他們一事，並不着重，造船業的浮沉正有賴他們了。

政府的行動，使船主要在海外落訂單購買船隻，而海外的船隻以一萬五千噸的船為例，價格往往比本地造的減半，為三千萬的一半。澳洲的造船工會因此曾罷工一天，抗議政府出賣他們，同時恐嚇在澳洲港口內阻擾外地建造的船隻的操作，除非它們是在澳洲本土修理和要求服務，澳洲貿易工會議會主席人鶴加宣佈：如果政府採用同樣的能力水平以與外國的其他工業競爭，澳洲將會沒有工業可為。

不過，政府去週已給予造船業一個最後的機會，費沙爾宣佈，政府正計劃要求工會接受凍結工資，同意不罷工和在未來的十二個月間增加生產率。另一方面，政府則會開始在紐卡素建造三艘一萬五千噸的運輸船，並同意接受工業輔助專署將於月尾提出的資助建議。一位勞工領袖解釋，政府的要求實在太過。（火木）

澳洲紐卡素船塢，巨型貨船在建造中。
（本報專用新聞週刊中文版權）



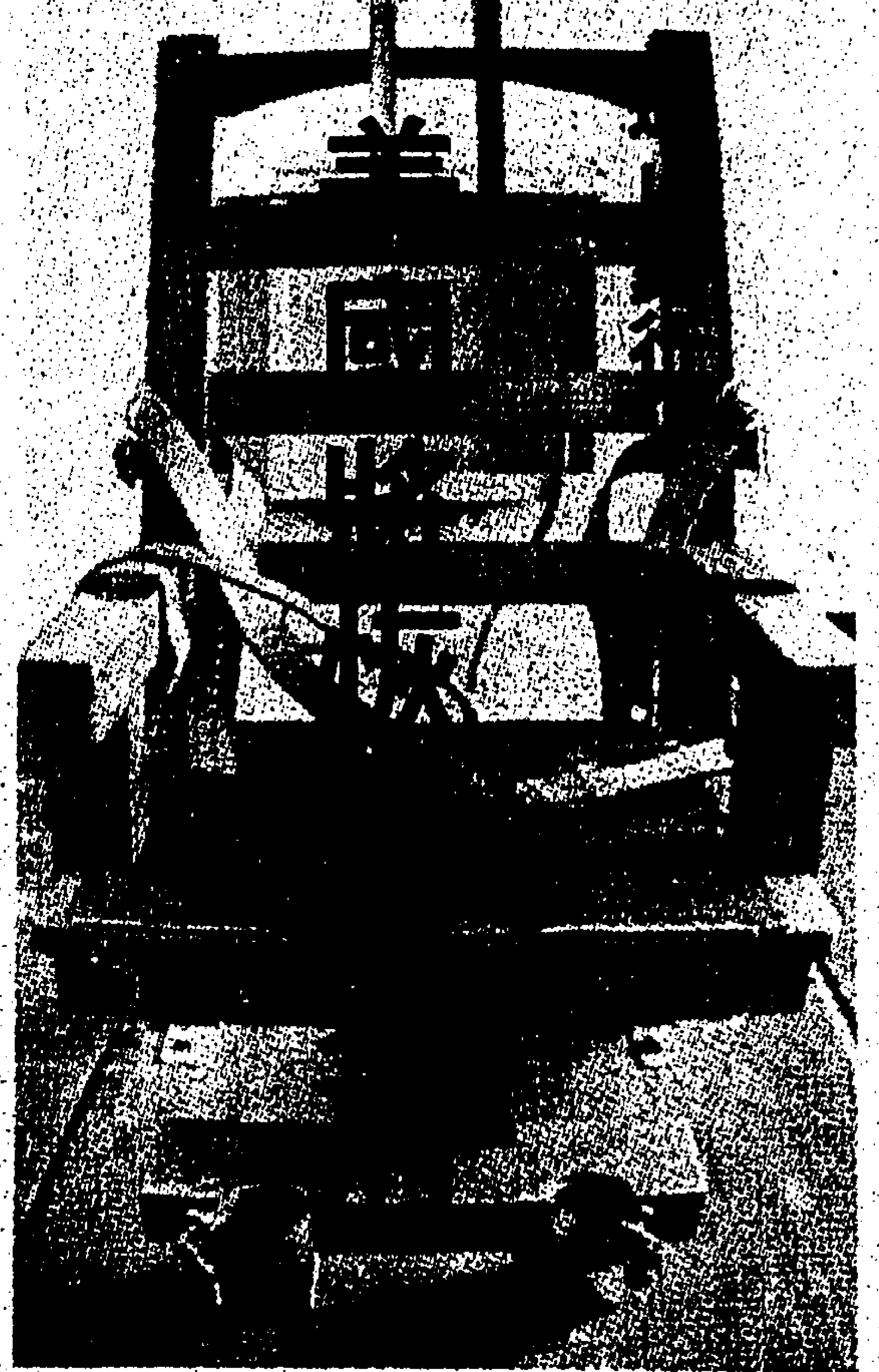
日本新潮青年男女公園之內熱情似火

有些日本人說今日年青男女，在公家場所，衆目睽睽之下，公然做出過份親熱的動作，甚而愛撫及接吻。（上圖）

又有人馬上反擊說：「現在的日本女性，不再是廿年前跪在男人面前，乞求憐憫的奴隸了，很多男人大叫大嘍，說現在的女性作反了。」（英台）

（本報專用新聞週刊中文版版權）

去週，美國高等法院的裁決，立下了一個里程碑，裁決制定，死刑並非不符憲法。這個決定將使六百名死刑犯重新面對處決的命運。法庭是以七對二的票數決定和宣布死刑並不違反憲法內第八條欵，禁止殘酷和不尋常的刑罰，「死刑作為一種刑罰，其嚴厲性和不能廢止，但它是一種最嚴厲的制裁，適合用於最嚴重的罪行。」以上是史劍域代表大多數投票贊成的人士所表示者。



除了以上的決定外，法院並作用其他兩個主要的決定。它宣布拿巴斯加的言論鉗制法案不符合憲法和干擾新聞自由，同時推翻米蘇里的一項墮胎法律，這項法律要求婦女墮胎，必須要得丈夫或是其父母的同意才可。法庭在本周內繼續會作出多項決定，然後才散會。其中的一項決定，將包括以不合法手段獲得的證據，是否可被接受。但當然，在本年度內，這些決定將不會實施。

有關民權和言論自由的問題，在兩週前，法庭便在私人的學術機構裏的歧視為非法，較早前又否決了一九七四年運動費用的法案並非違反言論自由。

卅歲的查理士・保非是科羅里達州的死囚他表示對高等法院的這項決定並不感到意外。他說：「我已為最壞打算。」保非和其餘的六百三十個死囚正面臨最壞的事，因為是次法庭的決定可使各州重新執行死刑和一些沒有死刑的州更容易訂定死刑的法律。

但雖然這項決定謀殺者被處死是合符憲法，但法庭同時在兩個不同的決定中，否決一些罪行的刑罰是死刑。這個決定的影響會是：由於某些罪行不執行死刑，故此在目前的三十二個州內將有三百個死囚的死刑要被擱置一旁。但在其他十四個州內，法官佫陪審團可以按情況考慮修改或加強罪犯的刑罰，故此死刑將可以重新執行。

去週的裁決是自從一九七二年以來，有關死刑的第一個法庭決定。那時，死刑被裁定為強制性的和不符合美國憲法的精神，自從七二年以來，美國政府就重新草擬法例，使死刑執行起來，沒有那麼嚴厲。很多州的立法人士，表示對他們投票表決將某些犯罪行應否被判死刑的問題，很是成功。法庭為推翻北加利福尼亞和路易士安納州的法律，認為在判刑前要考慮被告的背景和考慮特別情形。

法庭在維持死刑時承認自從一九七二年，很多州已重新執行新的死刑法律，這種情勢，清楚表現社會接受謀殺的制裁是死刑。法律的學者相信，那些從前廢除死刑法律的州將會再寫此等法律，那麼，一些沒有死刑法律的州，將會實行這項法律。

高等法院的決定似乎將會受到挑戰，去週被判死刑的囚犯和民權自由主義者怨聲載道，美國民權自由聯會的亨利說：這是美國二百週年國慶的一件最令人不愉快的禮物，我們感到震驚和頹喪。在科羅里達州偉福監獄中的死囚聽到這個決定時，都同聲一哭。該州的檢察官預測，查理士・保飛和其他七十二名死囚很快就會坐在電椅上。

民主有如美國也恢復死刑，香港又是如何？（偉榮）

聲色藝俱全

康力電子時鐘收音機・現代家庭的寶貝寵兒

傳統時鐘經已落伍，時代產品康力牌電子時鐘收音機，已是現代家庭不可或缺的用品。
康力牌電子時鐘收音機，報時準確，分秒不差，設有電流中斷指示器，故準確性更高，耐用性更久。康力牌電子時鐘收音機，AM/FM選台，音量清晰響亮；特設時間掣，令你在入睡及起床時，得以自由自在享受美妙音樂，倍添生活情趣。
康力牌電子時鐘收音機，款式多種，外型精緻，顏色悅目，最能配合居室擺設。
康力牌電子時鐘收音機，確是現代家庭小寶貝。

康力牌 CONIC

東南亞總代理：汎年國際有限公司
香港銅鑼灣高士打道257號海天大厦
八樓AB座 電話：5-764261-3

美國電視的精神公害

（本報專用新聞週刊中文版版權）

在美國密執安州的鄉村小鎮，最近有四十個家庭採取聯合行動，在廣場上集體燒毀電視機，又用散彈槍對之處以「極刑」，其理由是這種文明工具「對小孩子純潔的心靈予以毒害」。

美國的社會專家，犯罪學家們呼籲必須取締電視中的西部打鬥影片和暴力影片。這些東西對促進青少年犯罪增長是主要的媒介。

最近在新澤西州舉行的一項調查報告，專家們得出了一致的結論就是「電視畫面中的暴力渲染，特別對少年兒童和剛步入青年階段的兒童具有極其嚴重的影響。過去，兒童們爭吵，都是抱着自己的玩具回家而結束，現在少年用刀將對方刺死的事件顯著增多了」。

「暴力文化」，已經中了很深的毒，現在成為一個重大社會問題。」

索瑪茲教授説：電視中的暴力節目是對少年及兒童最大的精神毒害，這種從電視灌輸的暴力，使他們從小精神上就失常，使他們認為殺人，暴力是應有之義。

除了渲染暴力以外，美國的電視片集還充斥着色情和恐怖，這種片集一年拍得比一年起勁，甚至有時還相當露骨，盡是些令人作嘔的題材，像墮胎，亂倫，迷幻藥，性病，以及畸型的家庭和精神分裂的人物等。缺乏分析能力的青少年終日受這些電視片的薰陶，所產生的不良後果是不難想像的。

航空五百年展

航空歷史雖然祇有五百年，但它已由僅具雛型飛機的階段，發展到太空人登陸月球，甚至遙遠的火星，太空船亦能抵達；為了紀念航空發展五百週年，美國史美辛尼安國家航空及太空博物館最近舉行一次「航空五百週年」展覽。

該間耗資達二億港元博物館航空展覽，包括最初期李安杜勒雲拿所設計的最原始直昇機，以至去年美蘇太陽神與聯合兩號太空接合之太空船，亦有在場展出，令觀衆耳目為之一新，讚嘆航空成就不已。

會場內每一角落，均用原裝之飛機或複製品，來説明航空歷史中每揭開新的一頁，會場內一共陳列出六十四架飛機，與及超過二百艘太空船。會場內尚有一間戲院，放映介紹航空發展的每一個階段。

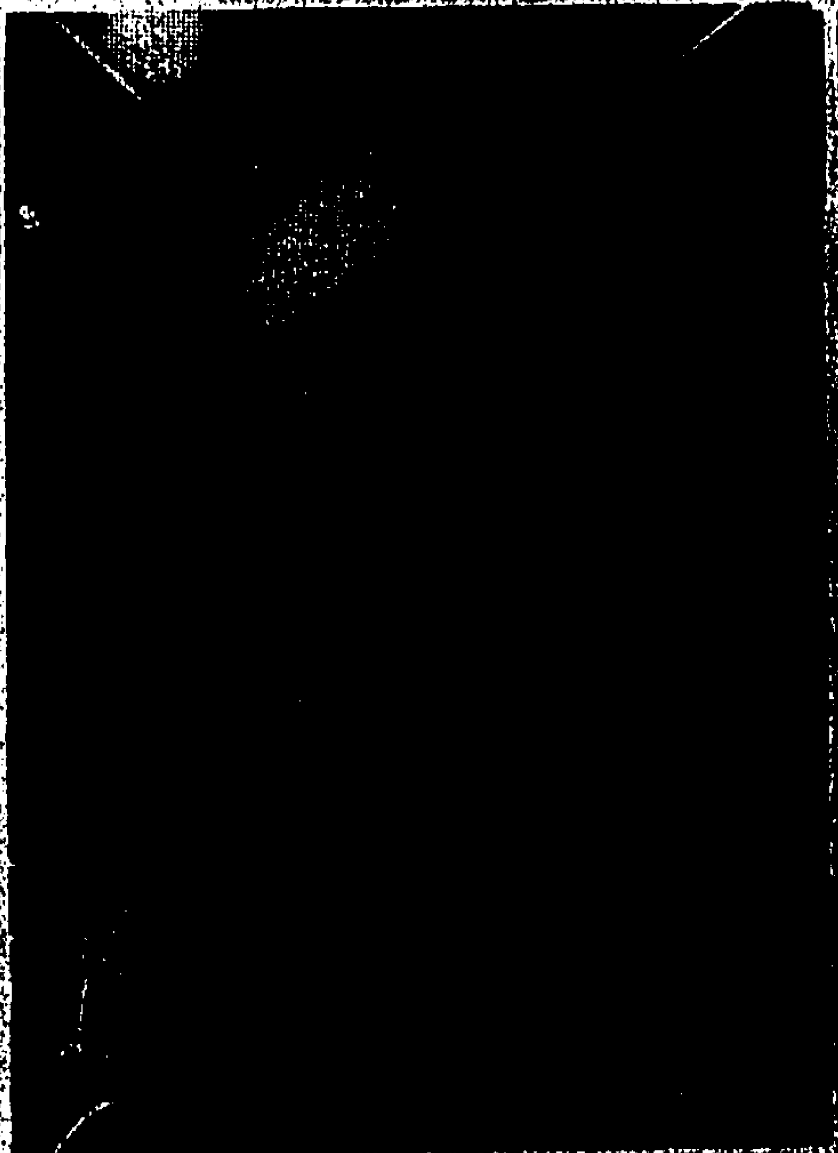
馬路裝暖氣

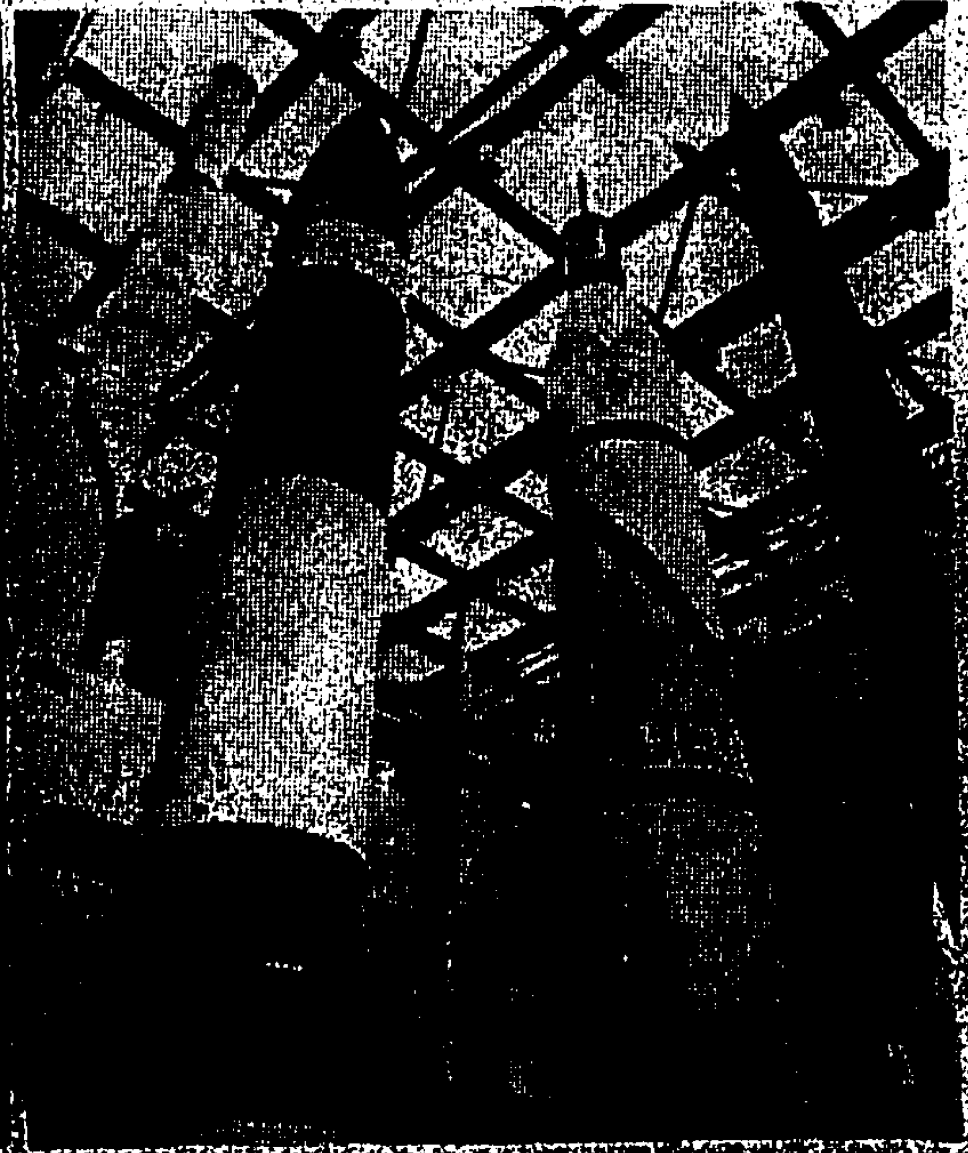
前之 少一力受很冬季
已熱 人種去積多季開
實能這力馬清雪交馬始地
驗，種和路除影通路天球
成去新時上積嚮繁上氣上
功溶方間溶雪，忙的寒較
裝解獲使熱同就下方柏舖路，解法。雪，經的積冷高
器站置。得瀝量時在裝法油一，現路是 的科常大雪，緯
拴。與馬熱青散，水上，大層水時上使 方學要城很而度
制發電路能層發還泥發就道瀝泥大的用 法家出市厚且的
，熱纜下，下的裝層熱是。青建多積電 ，最動街。落地
作裝相的把的裝置之裝在這，成數雪力 節近很道因雪區
適置連發雪路置附下置路種成，的，發 省實多，此，，
當由，熱溶面，以，，面新為外馬目出 不驗人都，到秋

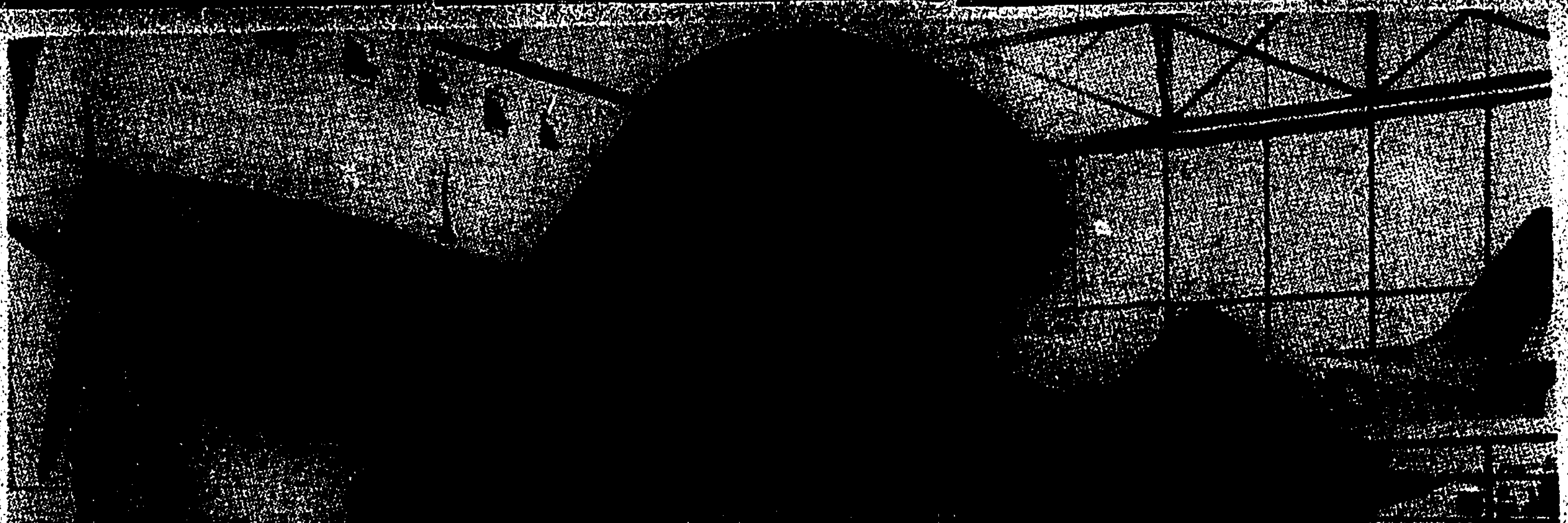
之一直
開個通
這關特附
種。別近
新 的的
溶 感變
雪 應壓
方 器站
法 拴。
， 制發
只 ，熱
能 作裝
用 適置
於 當由

天一的麼這有

底積是但此出忙需大主
，雪此使方口的要，要
所所新用法地主。而的這
節花方之雖方要所且街種
省費法後然，街以非道新
的更，好要據道，全，溶
時少比處把專，目部工雪
間，用更馬家隧前馬程方
更而人多路的道只路及法
多且工。翻估入裝都費，
。更清原修計口於有用只
澈除因，，及繁此龐能







A最初期的飛機，在展覽會場內展出。

B會場內展出的各款太空船與及人造衛星，有不少是曾在太空揚名一時。

C二次大戰時的「飛虎隊」戰鬥機最為吸引觀衆。

初為父母不可不讀

怎樣撫育下一代

撫育下一代，是每個母親光榮的任務。事實上誰個母親不想把自己的孩子帶好，但是帶好孩子，却必須要掌握它的規律，才不致會走彎路。

最近育嬰專家們提出七項簡單而握要的育嬰難題。以一問答方式。提出來與初為人母者或已為人母者參考：

幼兒為何夜啼？

幼兒夜啼的原因不外是：㈠白天長時間背在身，幼兒無聊入睡。同時缺少運動，因此在三更半夜就會醒來吵人。㈡夜晚入睡前家中太熱鬧，使幼兒太興奮。㈢乳汁不夠，因飢餓而哭，預防之法，是保持生活的規律化，帶幼兒做適當的活動，以及勿使孩子在白天睡得太多。

己滿一歲半的孩子，還不願意斷奶怎麼辦？

幼兒吃奶太久，可能減低食慾而影響發育，對生長有害，初次斷奶很不簡單。不過為母親者要有決心，忍心讓他哭泣幾天，使可達到目的。或帶孩子到戶外走動時，都可以慢慢減低他們吸乳的興趣。

幼兒歡喜吮手指怎麼辦？

根據專家的研究，幼童吮手指的原因，大概可歸納為㈠吃飽時無聊。㈡疲倦㈢想睡覺等。要根除孩子吹手指的習慣，必須從改變日常生活，順應而加以清除，譬如，吃飽時給他玩具。帶他去散步。延長和他遊玩的時間，或多帶他觀看別的孩子遊戲等着手。才能收效。

幼兒有點口吃要緊嗎？

這個時候的幼兒，因智能急速增加而體格發育遲慢。所以很容易養成口吃的習慣。為人父母者，不可因此表現焦急不安，這個年齡的幼兒，想學又想說。所以，只要能夠事事耐心指導他。把不好發育的詞句，慢慢講給他聽，讓他正確學習。仿傚，口吃現象很快便可矯正過來。

幼兒慣用左手怎麼辦：

有人說：人類天生左邊的腦力比較弱。因此，被控制的右手也遲鈍，又有人說，左僻是天生的習慣，其實，這兩種說法。都沒有醫學根據，幼兒時慣用左手的人，大約到十歲左右時，都能改正過來。不過，如拿筷子和寫字等習慣。從小練習，很快便可矯正外，其他不關痛癢的動作，不妨讓他自由發展。

怎樣防止兒童流鼻涕？

一年到頭流鼻涕的孩子，可能係罹患鼻腔炎所致。對其中以容易引起扁桃腺腫或天生過敏性體質者，則除了徹底防患感染疾病外，便只有經常保持鼻腔的清潔，以求消除。

怎樣預防幼兒尿床？

要預防幼兒尿床必須注意：㈠不要叱責尿床的經過，以免引起精神不安與自卑感。㈡讓他有自由活動的時間培養他的自立心。㈢兄弟間不可偏愛，㈣設法在尿床前喚起小便。㈤入睡前三小時，少讓喝茶水。

婦女恩物

大方高貴的鱷魚皮手袋

手袋是女人的恩物，小姐太太們無論到那裏，逛公司，赴約，上班，出外，甚至到市場買菜，總是不能少了她的手袋。說到手袋是女人恩物真是一點也不言過其實，因為手袋裏盡是小姐太太所必需的物品，金錢，紙巾，化粧品，修容用具如小鏡子，梳子之類，甚至一切應用物品，像記事簿，筆等，一併放進手袋內，要什麽必需品，祇要伸手往袋一探，就能從心所欲，所以手袋隨時跟在身邊，是女性的一貫習慣，手袋何止是女人恩物，簡直是女人良伴。

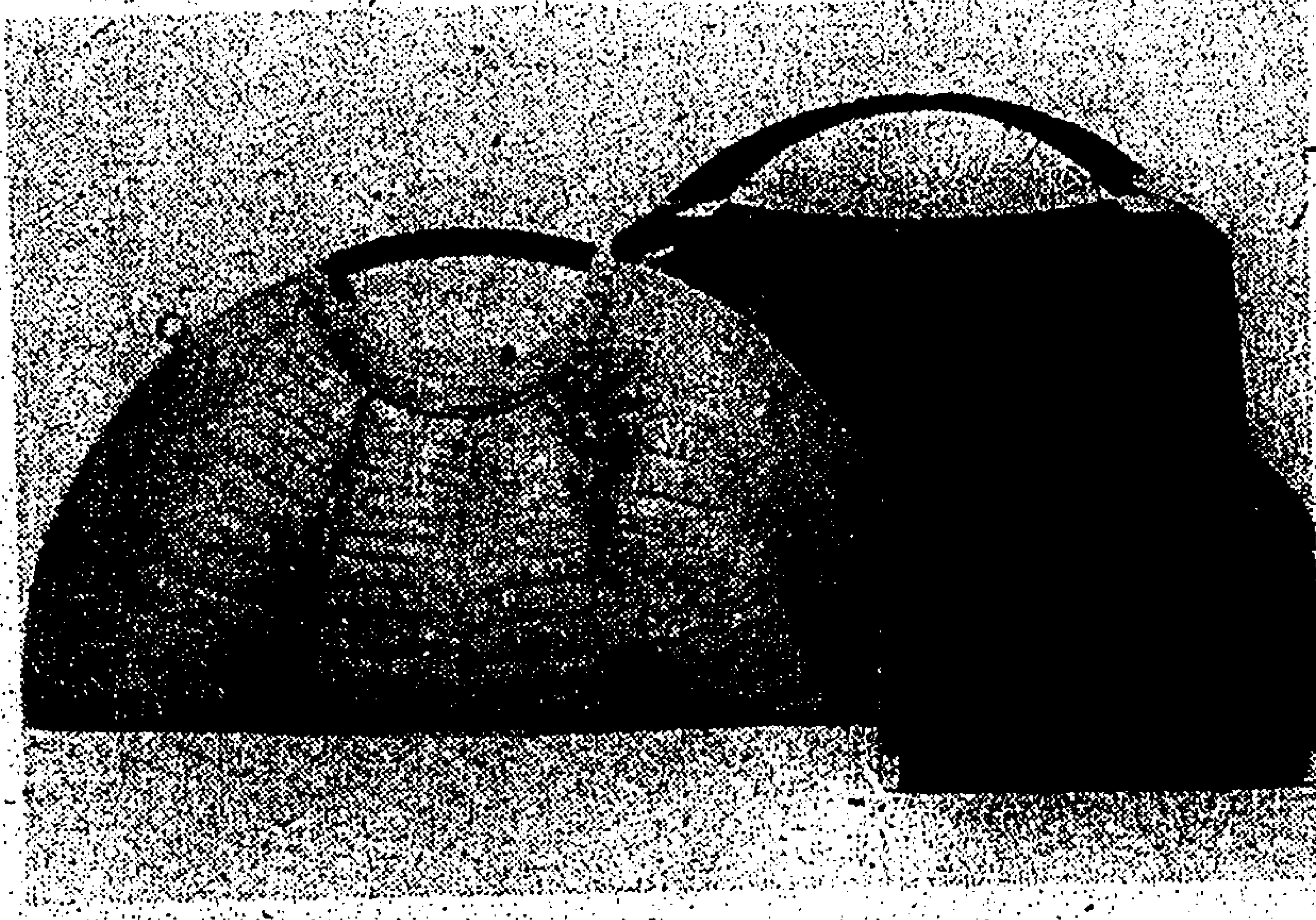
由於時代需要，女人們的生活忙碌，上班，料理家務，集於一身，出外的時間長久，隨身攜帶的應用物品自然增多，於是，手提袋就越大越合理想，巨型類最受職業女性歡迎，也成為時倘，祇有晚裝類手袋始較為嬌小。

至於手袋的質料，人造皮（即膠布）最經濟，二十多元起至七，八十元一個均有，是較為大象化的，不過，人造皮所做出來的手袋，欵式及效果，自然不及皮革質地般高貴大方。皮革方面，卻以鱷魚皮為極品，一個鱷魚皮手袋，等閒也要三、四千元以上。因為鱷魚現也被列入罕有動物，而鱷魚皮亦以星加坡所養的為最名貴，據此行的人士指出：鱷塲養的鱷魚因為飼以營養食品，皮質自然較佳，加上在鱷塲飼的鱷魚，無須自行找食物，亦卽不須因爭奪食物而與其他動物或同類打鬥，皮殼便無損破機會。星洲鱷魚皮售予德國，由於該國的化學工業技術優良，所以經過製造之後，就成為品質優良，色澤特別，光澤可愛的鱷皮，乃是最上之品。

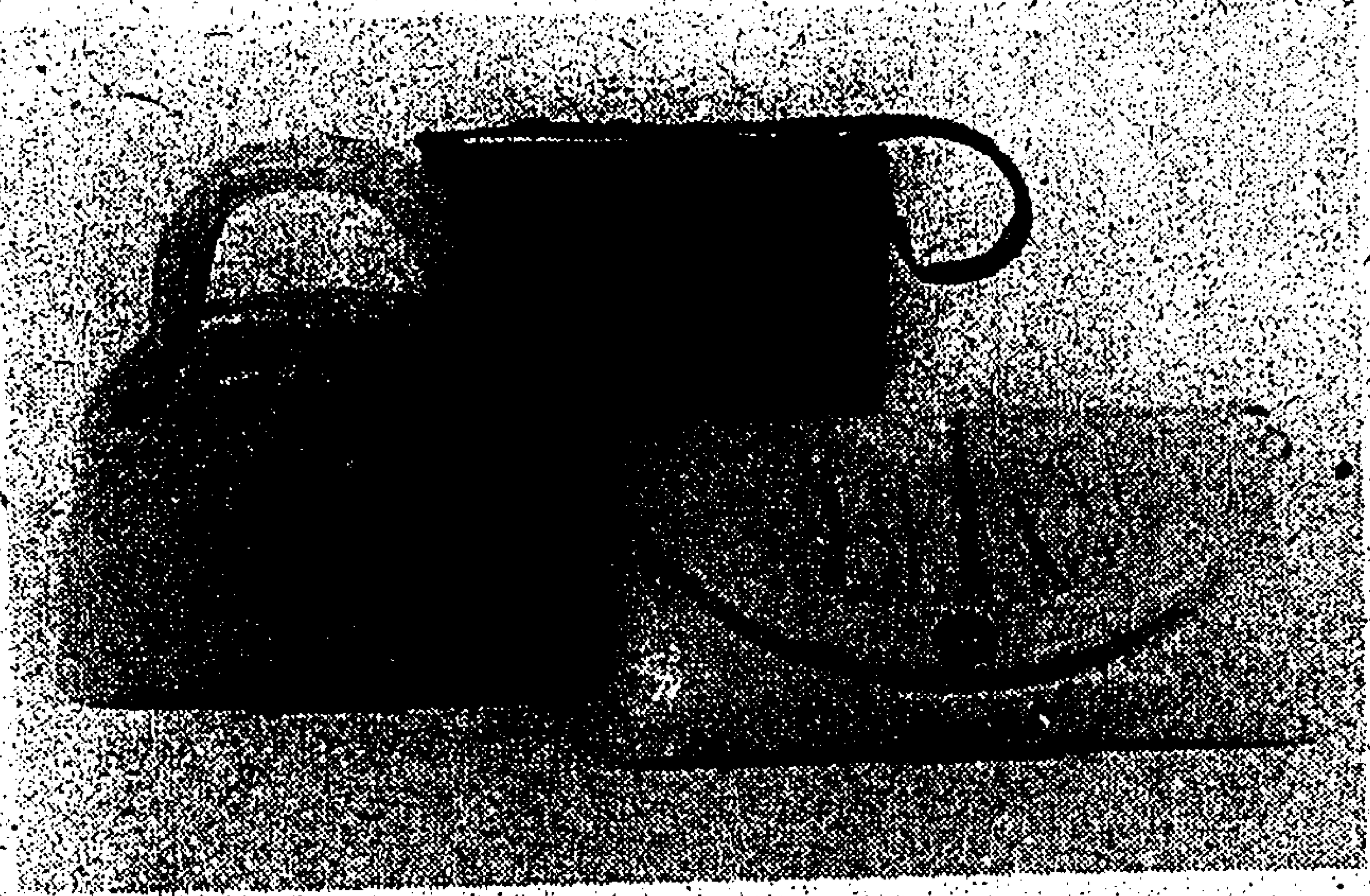
現時鱷魚皮的色澤比以往繁多，變化甚大，除了烏黑色外，棕色，米黃，粉紅，棗紅，紫紅，淺棕，深綠，淺綠等俱備，方便小姐太太們用作配襯不同色系的新裝。

由於鱷魚皮手袋是極品，一隻鱷袋可以用上三，五，七年以上，加上價錢昂貴，在欵式設計方面是畧為保守，新潮而又眨眼間不復流行的式樣，永遠不會採用鱷魚皮製成，祇有那些較為基本的欵式常用鱷魚皮製造。所以，一隻名貴的鱷魚皮手袋，實在可用不少年頭，也不會有過時之感，識貨者一看便知是名貴大方物品。

一隻鱷魚皮手袋，除了用鱷肚或鱷背部份設計外，亦有用兩色（例如深淺棕色），或多色的鱷魚皮，切成小杭角形或長方形砌成一幅，製成手袋，當然由於多以碎皮所縫合，故此成本較平，普通一個祇售九百餘元而已。此外，幼滑的洋珠皮手袋也是相當名貴的，舶來出品，售價自二百餘元起至六，七百元不等。不過，欵式設計方面卻是較為新穎及變化多端。



德國出品的三欵鱷魚皮手袋，欵式較為保守。



柔軟光澤的洋珠皮手袋。

中價貨的洋珠皮及鱷魚砌皮手袋。

家庭經濟・量入爲出

家庭經濟的處理原則，應該是必需的開支毫不吝嗇，不必要的則盡量節省，這樣，縱使不能有所盈餘，至少也可以收支相抵，而不致入不敷出，進而債台高築。

在此待遇非薄，百物高昂的時候，特介紹幾項最有效的家庭經濟節約的方法，以供參考：

節省房租費，如果你覺得現在租的房子，房租費太貴，不妨調查一下有無房租較低而適合需要的房屋，設法調換一下，或者搬到附近較廉宜的地方。另外一個減輕負担的方法，就是有多餘的房間，不妨分租出去。

節省伙食費，山珍海味並不見得比青菜豆腐來得有營養，所以，你應該多多研究營養學，設法如何購置價廉而富於營養的食品，務使做到惠而不肯。

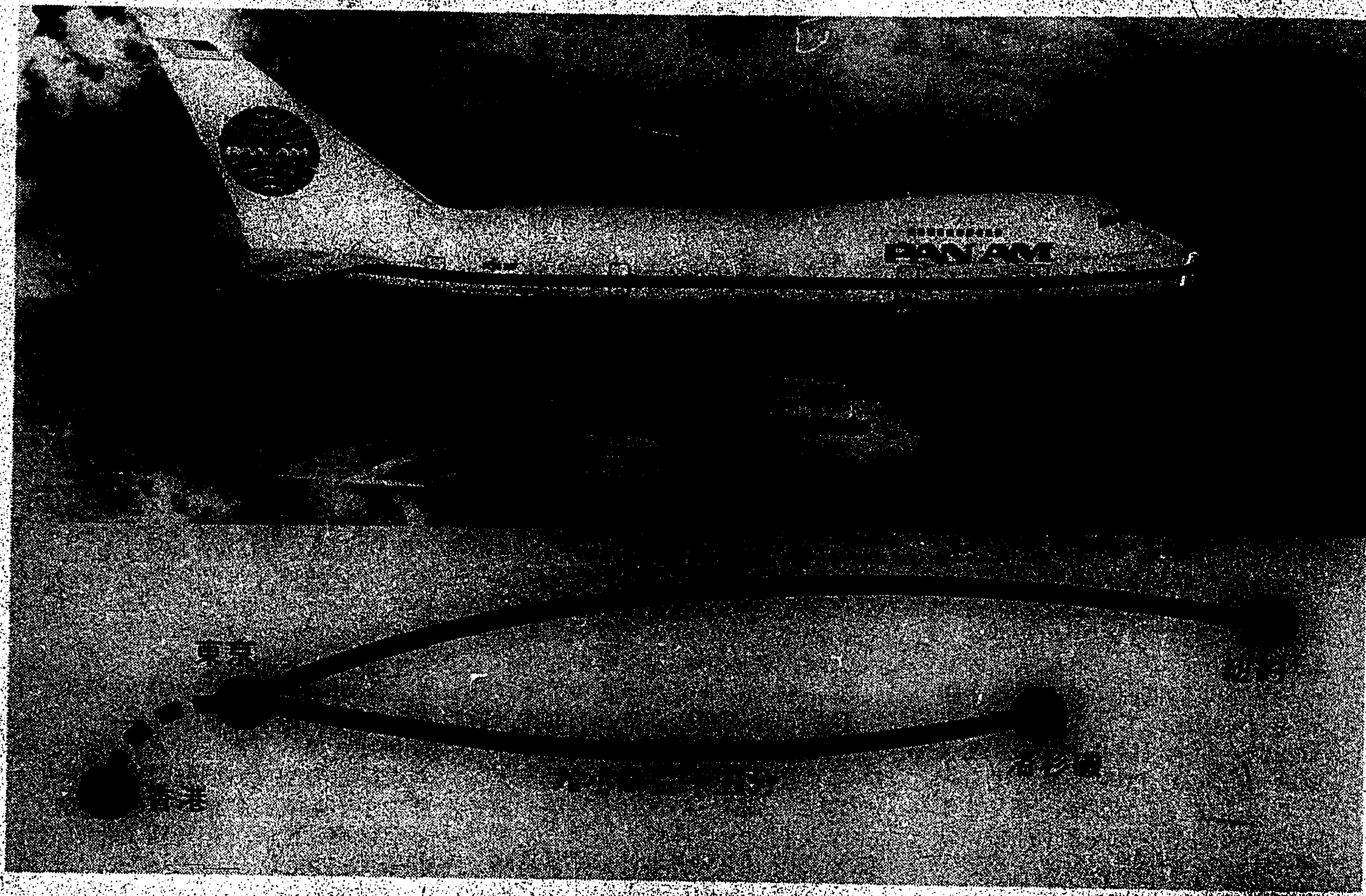
節省服裝費，服裝預算應嚴格控制，不要認為某一種服裝流行或者料子很便宜，便貿然買下，而不計是否需要，此外，應常常利用縫紉機，養成改製衣服的習慣，例如，母親的衣服可以改給兒子穿。

節省交通費，短矩離寧可步行，這樣不僅可以節省一點開支，同時又可以活動一下筋骨，有助於延年益壽，何樂而不為，如必須乘車，也可以利用公共汽車工具較為便宜。

節省娛樂費，娛樂並不一定要付出代價，如有雅興，闢一間工塲或是一間小書室，利用閒暇時間，作點小工藝品，或隨手塗上幾筆，也可消磨你公餘的時間，如果喜歡戶外活動，不妨利用假日作郊遊，垂釣、野餐，或者邀約三兩友好，共享清茶，閒話家常。（和）

時間即金錢

赴美國選乘汎美
計時間快捷無比



閣下若前往美國東岸或西岸，汎美比其他任何航空公司有更快捷、更頻密的班機，供閣下乘搭。

對工商界人士來說，節省飛航時間，就是節省金錢。汎美每日提供的最新747 SP客機祇需十一小時半，即可將閣下從東京送抵紐約。乘搭汎美747 SP飛羅省，亦可同樣爲閣下節省寶貴時間。

此外，汎美又爲工商界人士提供多項特別服務，例如：爲工商界常客所準備的專用座位區、獨有的頭等位餐廳服務以及其他等等，眞是多姿多采，格外週到！

有關查詢及預定機位，請向各大旅行社或汎美航空公司接洽。電話：5-231111。

America's 200th Birthday

汎美 PAN AM®

汎美世界　賓至如歸

熱辣辣・熱辣辣……熱辣辣泳裝……

一項名爲「陽光與海」的泳裝表演日前在怡東酒店演出，澳洲美女分別介紹由意大利時裝設計家精心創作的一九七七年迷你型泳衣。

模特兒所展示的大部份是繩帶式的比堅尼，暴露性感，顏色艷麗多姿，加上美女們在攝影機前擺出各種不同的美妙姿勢，更令人目不暇給，所以盡管現時爲涼秋天氣，但觀衆看來却是熱辣辣的。

（武）

秋風起矣，可有涼意

新潮髮型花樣多

封面專題

自從男子愛電曲頭髮愛梳和女子一般別具一格的髮型之後，舊式的用髮剷和剃刀，把額角剃得光光鬢脚高高的已少了，而與男士做新髮型，其手藝過程，變成與女子做髮完全一樣。

這大略的過程是先洗頭；然後分組，把濕了的頭髮按層次的分組，剪齊了每一組的髮尾，便是定型。所謂定型是按每人要求頭髮曲度波紋大小而落髮卷及髮夾，然後則是吹焗。

吹焗以後，拆去髮卷及髮夾，再梳順便成，如果髮質柔軟髮型易變的，便噴些定型髮膠，然後再吹一次，完成之後，再修執一下髮尾，這全部過程，約一小時，如果是收費高昂的，則會顯得樣樣細心些，則需一小時半左右，這一切過程和女子做髮型完全一樣，根本在某些髮型師來說，他們對男客的服務，是先把客人當做小姐太太的細心看待，往往顧客便十分高興的。

上述所指是普通的男子髮型，較特別些是有爲客人染髮漂髮的，有些年輕人愛把頭髮做得突出，要弄成棕色或較淺的色素，髮師便先給他的頭髮下漂藥，漂至一定程度便焗髮，焗出來後便成爲棕色的新髮型了，其色的深淺便看焗的時間多少和漂藥下的份量。

有人要染黑，有人要變白

一般人心目中，所謂染髮除了上述的年紀人要表示自己很有型，而把頭髮漂焗得黃色棕色之外，另一種染髮，當然是爲老人家把白髮染黑了，不錯，如今許多要做新式男子髮型的，是那些生活頗爲新潮活躍之五六十歲男士。他們要與後生仔爭一日長短，在做新髮型之時，也把頭髮染黑了，但是，有些男士却要把頭髮染白的。這就很妙了

所謂染白頭了　自然是漂白之謂，怎麼有人要把頭髮漂白呢？來不及老麼？這便是現代審美觀對那「有型」兩字看法的好處。原來有些男士，到了四十過外的年紀後，充滿了成熟的魅力，如果頭上髮黑如漆，便和他的「型」不統一了，於是，他們便會在有見地的髮型師建議之下，把鬢角「的水」漂白一些，或把額角的黑髮也漂白了一綹，有些則用「疏漂」，使全頭黑髮間有一絲絲的銀白髮，這樣，便有了完全熟美，「十分有型」了。

據說一些新潮活躍男士，故意如此，是因爲有夜生活靚女，喜歡男人具有這個夠派頭之型的「叫起契爺」來也特別爽朗呢！，

有人專爲相貌做髮型

爲男士梳理設計新髮型的髮師說，在廿世紀上火星年代的今天，他們却常遇到一些新式顧客，前來要求做新髮型或漂染頭髮，只爲美觀有型，也不爲要梳個髮型是適合自己職業地位的，却是爲了迷信相貌學。

這些奇妙顧客之中，不一定是年紀大的男士，現代的年輕人原來也很迷信的，他們來做新髮型，有些要求盖住額頭，有些要求梳得高些，有些則特別要求髮頂要剪薄些四面則留厚一點，此外亦有故意要漂白的，據說都是聽了相貌學家之言。把頭髮做成這樣或那樣，便會除厄運，發起來的。

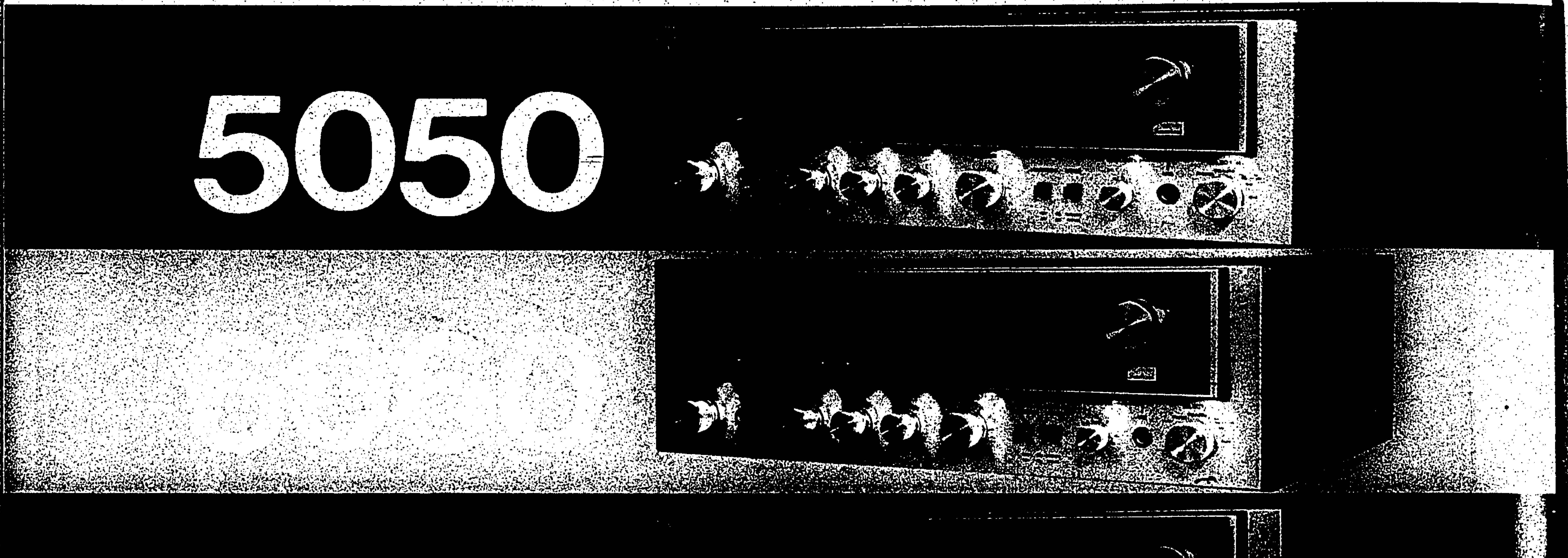
有些則由相士所言，把頭髮弄成什麼特別樣子，便會行好運事業愛情順利的，於是在這類新潮迷信的情形之下，男子髮型師便多了一些新式的顧客，此亦是以前想不到的。

（尚有文字在二十六頁）

山水五福星 雄渾又有勁

山水五福星9090、8080、7070、6060及5050型接收器，係山水音響以嶄新概念及技術，精心製成的另一全新系列。每款均採用差動放大有源負載互補線路推動，全直接交連全對稱OCL線路輸出，音色更清晰雄渾，失真更低。接收部份採用調諧電容器、雙閘極MOSFET、陶瓷濾波器、PLL線路及DDC差動解調線路，接收效能足以媲美專業級調諧器。

山水五福星9090、8080、7070、6060及5050是其他同類產品難出其右的高級系列，其中必有一款滿足您。歡迎參觀試聽。



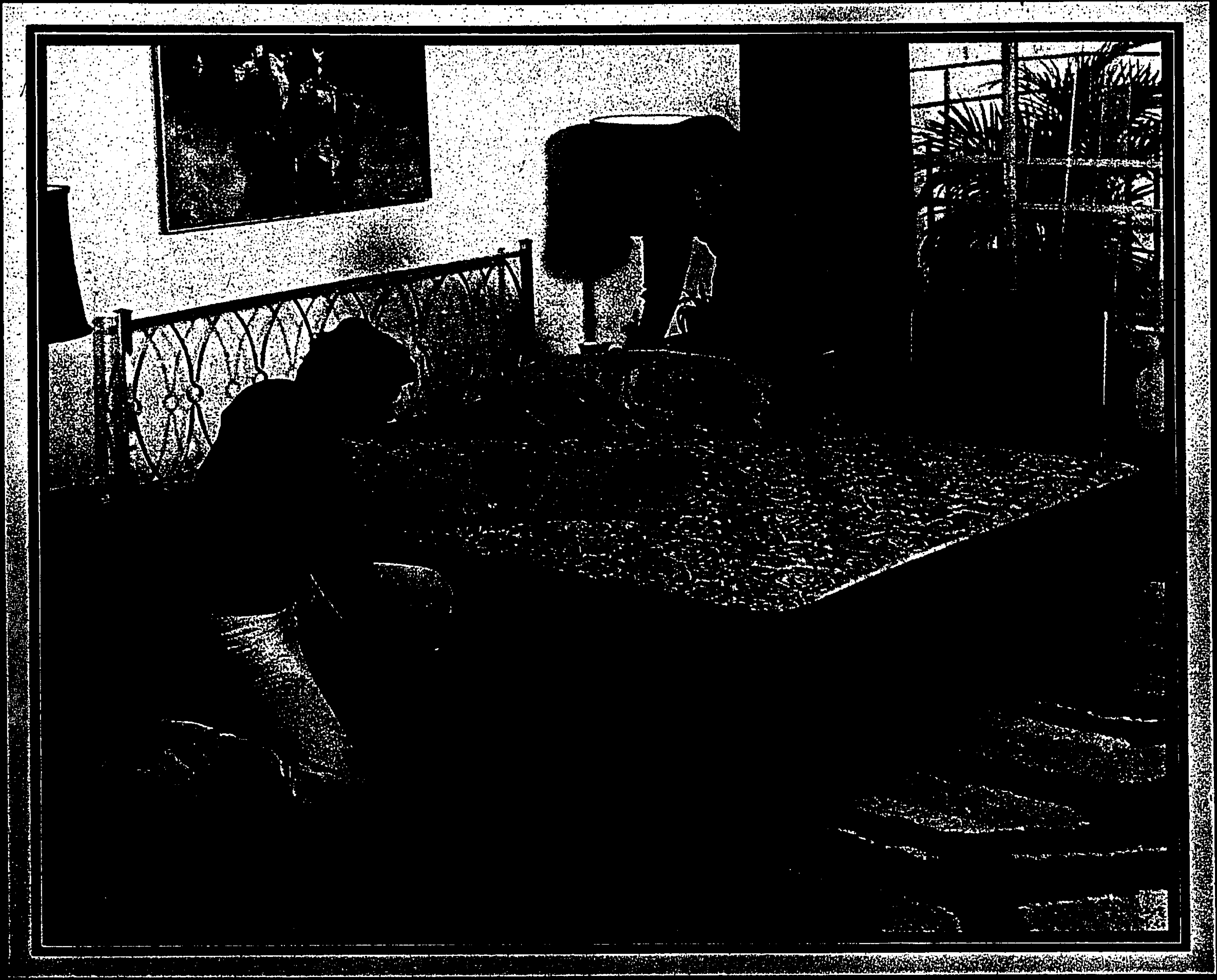
要盡情欣賞
請用山水音響

Sansui

總代理：**和記電業有限公司**
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓　電話：5-231036（5線）

The Beautiful Dreamer

斯林百蘭 好夢自然來



獨有組合彈弓

Slumberland

狄波拉……五千元義跳草裙舞

「我不是隨便跳舞的，」狄波拉說，「特別是夏威夷草裙舞，我跳過一次，值五千元，不過不是我賺的。是義跳，如果不是，我也不會公開的跳。你知道啦，香港人，特別是男人，把草裙舞視爲艷舞，以爲有嘢睇的，其實，草裙舞是藝術的舞蹈。我也不大識。只是爲了義演，才胆粗粗，亂扭亂跳一場而已。」

她的草裙舞，其實跳得頗不錯，且也相當正宗，乃正式學自夏威夷的。她曾到過檀島兩三次，就在那裡，她學會了這種舞蹈。

「夏威夷的少女，自小便學跳草裙舞。」她說，「就似中東的女孩子，七八歲開始便跳肚皮舞一樣。到了夏威夷，參觀草裙舞表演，是遊客節目之一。她們都跳得非常好，由於自幼便練習的關係，腰部柔韌有力，圓滑有緻，扭動得十分好看美妙。同時，也邀請男女遊客，跟她們一起跳，我就是這樣學的。」

狄波拉有一種我行我素的作風，她表示很多人對她有成見，說她很「塵」，但她不管，只要不損害別人，便放胆去表演，而實際上，她的面孔很「生」，一出鏡便滿身是戲，也很「風騷」，自難免招惹一些女藝員的不滿，加上演出的機會，愈來愈多，更被人說她「塵氣」。

「我是天不怕地不怕的。」她說：「我又沒有搶別人演出的機會，只是上頭交帶下來而已。這個世界，眞是好難做人啊，不努力向上爬，又被人看不起。但爬高了一些，又有人不喜歡。但管不了這麼多，只要不是用手段傷害別人，自己爭取回來的。便不用怕。

每年，狄波拉都喜歡到外地旅行幾次，特別是泰國，則一定起碼一年一次，那是她許下的願。四五年前，她初到泰國，患了重病，曾向「四方佛」許了願，如果病癒，則每年前來酬謝，結果，她病好了。把功勞歸於佛爺，而她也實踐諾言，每年最少去一次。

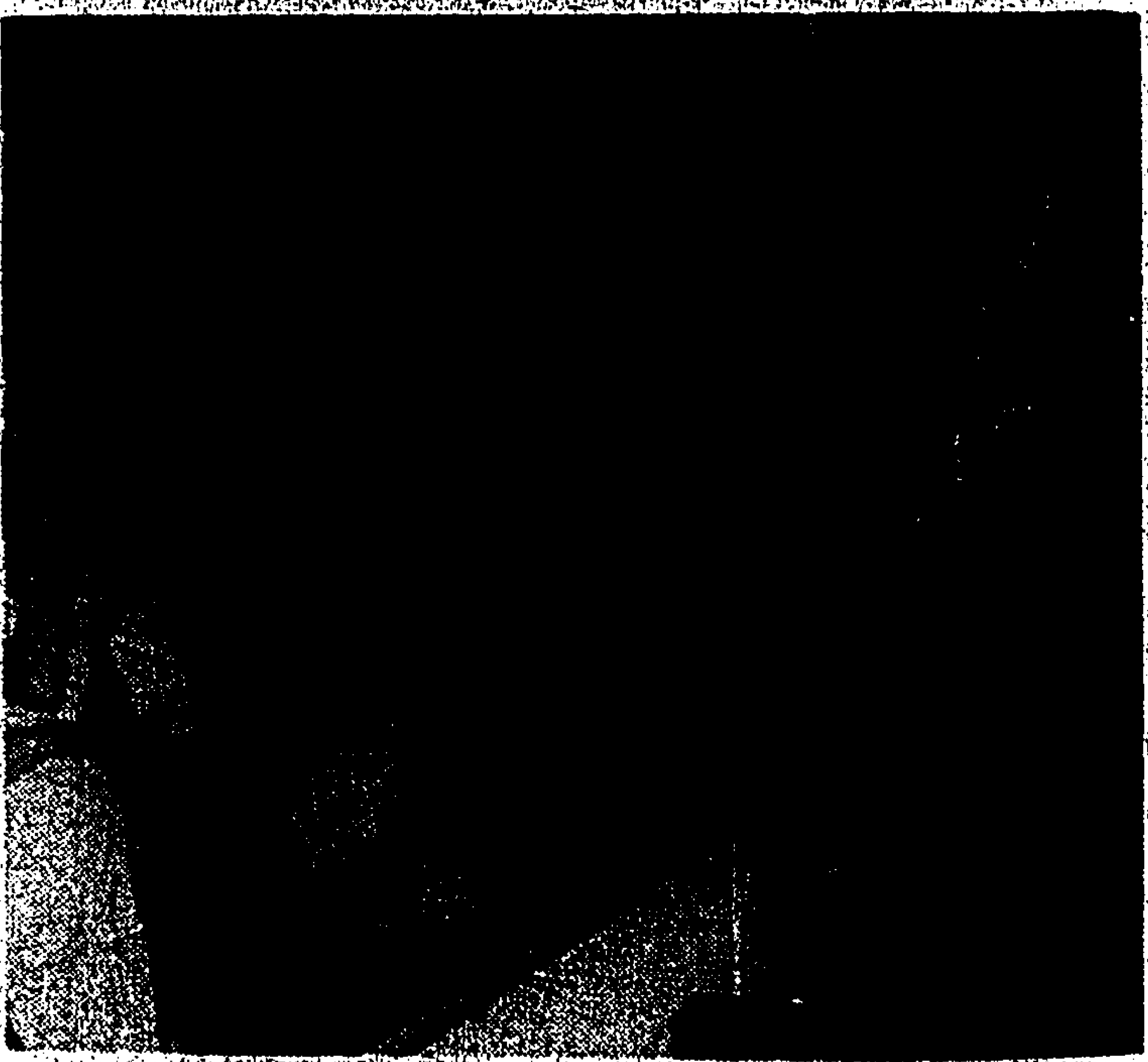
她最喜歡到夏威夷，愛她的風光如畫，但雖然去過幾次，却從未換過泳衣下過水。在本港，她也絕少去游水，原來，這是她的秘密。

「我認爲中國女性與外國的不同。」她笑說，「她們神高神大，皮膚粗糙，晒黑了皮膚反爲健美好看。但我們身裁較細小，皮膚則不宜過黑。所以，我不願多晒，以保持女性美。」

年前，她曾學打網球，後來，晒黑了，她認爲不好看，結果沒有繼續學下去。

她有意去游夜水，但怕治安不好而罷。（英台）

刀槍劍戟 斧鉞槊棒 港視此招 獲大成功



港視最近替他們的「書劍恩仇錄」大搞宣傳，僅是與該片集有關的古代兵器，就分別在港九新界三個不同地方舉行過公開展覽。且有計劃到澳門去展覽。因此，可見港視對這個片集的重視。事實，收看過這片集的觀衆也不少，可能拍攝追趕不上。否則，能作每次一小時的播影，必有更多觀衆，從「保鑣」的反應可以看到。「保鑣」是一部紮脚布式的武打片。本來觀衆已漸見反應不佳，後來改長播映時間，由每週播映五天，每次播映三十分鐘，改爲每週播三次，每次播映一小時以上。結果，看的人又多了。

半小時的播映，加上廣告和書頭等。實際只有二十五分鐘左右，假如不是有空乘便看看，是否值得花時間等着看，實在大有問題。現在「保鑣」又回復每週播映五次了，但已吸收了經驗，每次都播映四十五分鐘以上了。

佳視的「射鵰英雄傳」與「神鵰俠侶」拍得實在不算好，但有不少觀衆。與播映時間較長有關。因爲花一段時間等着看。看一小時以上，夠癮，自然有人等，若只播映卅分，轉眼已過，說不了多少，有空乘便猶可，花時間去等，就不必了！播映時間短，就有這個毛病。比如麗視的「七俠五義」，本來拍得不錯，很有看頭，就因爲播映時間太短，只有三十分鐘。一些人反映的意見是：懶得轉台看了。結果，這些「懶」人便杯葛了「七俠五義」！

港視似乎在武打片集方面動腦筋，如果眞是如此，播映時間的長短，應是一個值得考慮的大問題。

港視由「保鑣」的反應，應該已獲得結論，懂得怎樣做了。

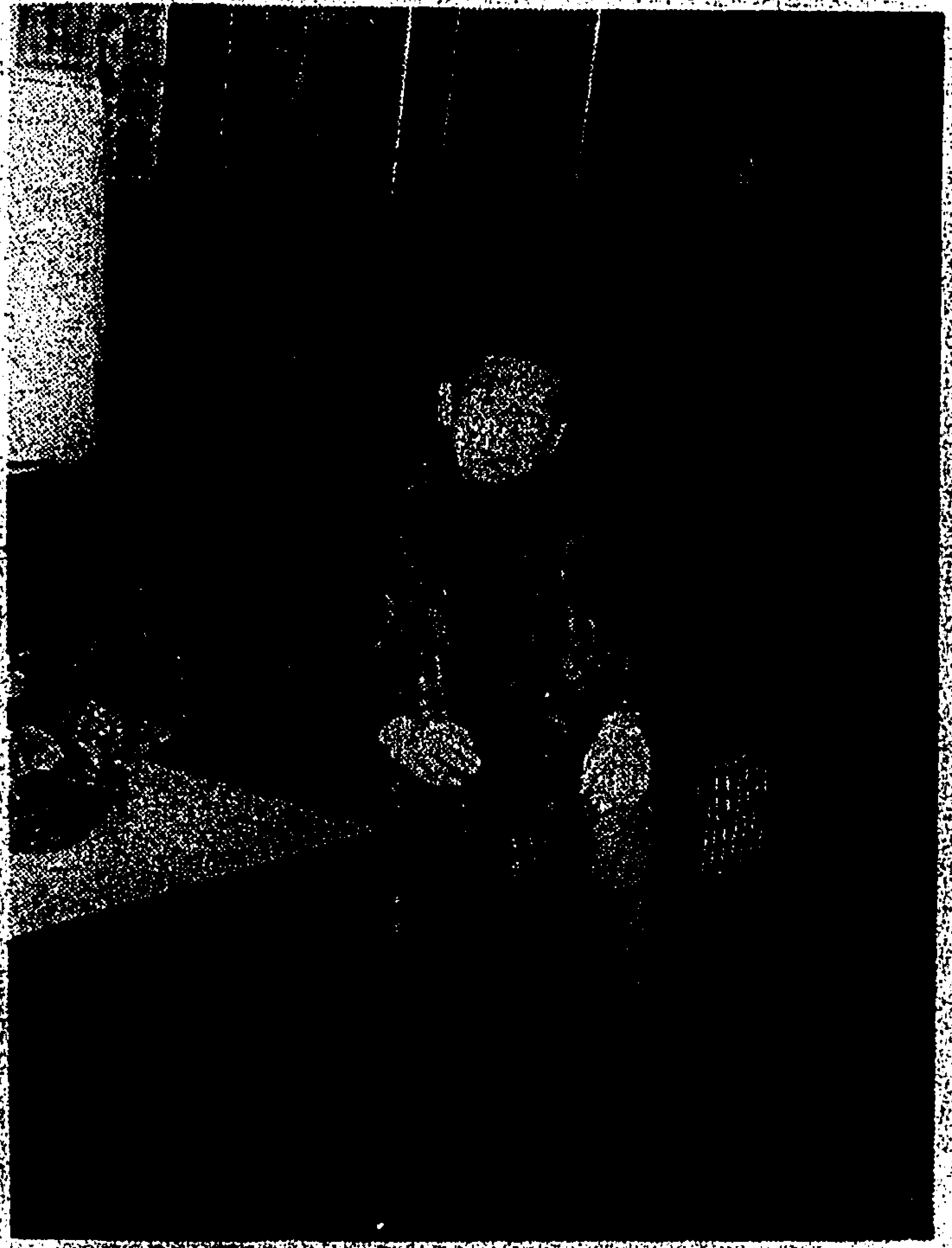
在港視借重古代兵器宣傳「書劍恩仇錄」的時候，佳視也要舉辦武師表演活動，加強宣傳的，可惜腦筋欠靈活。考慮欠週詳，忘記了這是個多事之月的十月和前夕，動刀動劍，難怪申請不獲准演出。這是窒住佳視度氣的，但却助長了港視的宣傳攻勢，使更多人注意「書劍恩仇錄」的武器展覽。

麗視在宣傳方面，多時以來都遜於港視，這一些日子尤其顯得明顯。

（蔡虹）

李鐵心願幾時了

導演雛鳳封了蝕本門他希望多導幾部……



李鐵不但與雛鳳鳴劇團幾位台柱相熟，和她們的兩位師父任劍輝與白雪仙也相熟。年前，他執導過雛鳳演的「三笑姻緣」，過去，他也執導過任白主演的影片。

李鐵執導的影片，不見得特別出色，但他工作態度的認眞，却熟悉他的人都稱讚的，尤其和他合作過的人對此也有深刻的印象！因爲他工作認眞，要求嚴格，所以由他執導的影片雖然不見得特別出色，却有穩定的水準，令觀衆對他有信心，有此原因，他執導的影片是有穩定的賣座紀錄的。

他自從年前拍了一部「三笑姻緣」之後，和雛鳳鳴更加熟絡了。

「她們非常合作，也非常落力，我跟她們合作，十分愉快！她們從不遲到，也不早退，當工作忙不過來的時候，還幫忙搬東西呢！」

目前，李鐵手上有三個仙鳳鳴的戲寶劇本也是雛鳳劇團慣演的戲寶：「紫釵記」、「蝶影紅梨記」與「牡丹亭驚夢」。現在，新劇本不易找，寫得好的更難找。而且，要演好一個劇本，要充分了解角色的性格，要眞能演出劇中人的感情，決不是三幾個月可以辦到的，因此，演舊的，演慣了的總會演來傳神許多。因此，雛鳳每排演一齣新戲，總要花上好幾個月的時間排練，直至兩位師父滿意了，還要繼續再排練一個時間才正式公演的。所以，她們的演出能受歡迎，並不是倖致的，她們演舊的慣演的戲，那就更熟能生巧，出神入化了。

李鐵看過她們的演戲，導過她們的戲；看過她們師父的戲，也導過她們師父的戲，憑他的經驗，他說，他們之間相同的地方是認眞、守時。論功力，雛鳳還比不上師父，欠缺那種韻味。但是，他們也有勝過師父的地方，她們年輕，武功底子好，演武場戲，比她們師父就勝得多！而功力是要時間浸淫的，她們有的是時間，再過得幾年，成熟了，演出的機會多，體驗也多，就和今天不同了。

談到雛鳳劇團，李鐵便念念不忘要再執導她們的戲，他表示，導她們的戲，封了蝕本門固然是吸引力之一，但最大的吸引力却不在此。在於互相間的充分合作。他舉出執導「三笑姻緣」作例子，說明她們之間經過合作，友情也增進了。他說，如果只爲了錢，他把劇本版權賣出，也會撈回一大筆。但他不想這樣做，他希望親自爲她們執導新片。

李鐵這樣做法，正是一般藝術家的想法與做法，但李鐵幾時才能了却這心願呢？李鐵說，他自己也不知道！

（駱嘉）

嘉露・史超域來港演奏

嘉露・史超域乃美國加州大學副教授，應香港藝術中心邀請，日前來港，假國際大廈歌德學院舉行演奏會，成績美滿，聽衆動容。

史超域除經常在洛杉磯及鄰近地區舉行演奏外，并常在電視及電台演出。過去曾兩次來東南亞巡迴表演，行程包括日本，韓國、台灣及菲律賓等地。回美後，應邀爲著名小提琴家Heifetz（海費斯）的學生上鋼琴課。最近正致力爲一著名唱片公司錄製唱片。

史超域今次三度東來，香港藝術中心抓住機會，請她表演一場。她選奏艾伍士、蕭邦、孟德爾遜、巴赫及布拉姆斯各大師作品。

兮倩笑巧・萍汪

TELE
FUN
KEN
千呼
德律風根22
機
斷市兩年 新貨抵港
22"
MODEL PAL656
分期付款 月供$192
新款德律風根22"
● 全部獨立
彩及光暗
● 採用11
● 特設
● 機前 可配原庄耳筒
● 出廠前 小時連續開機試驗，
樣試驗 性能卓越。
● 76年新 15"、17"、20"及26"
建泰
各大電器行均售
總代理：建泰貿易有限公司 電話：12-244121
陳列室：海運大廈二樓277號（海天酒樓對面）電話：3-672524
服務部：荃灣打磚坪街57號三樓 電話：12-215116
德律風根

溫拿征星長髮成問題

十一月遠征可能只去泰馬兩地

溫拿樂隊的新節目特輯，又在電視中亮相，作無線電視每週一晚上的特別專輯播映。溫拿如今仍是擁有大量歌迷和觀衆的，尤其是他們經常把陳秋霞也拉了在一起出現，使他們的觀衆範圍擴大了，而內容上亦更豐富多采。

這次的溫拿新節目，合約是訂好共十三輯，播映至十一月底爲止，而十一月下旬，溫拿有一項南遊演唱計劃，但是往馬來西亞的巡迴演出，地點初定爲吉隆坡、怡保和檳城，由於去年溫拿樂隊在曼谷演唱也獲得成功。所以這一次南遊將會在順往泰國之時，再在曼谷亮相，以饗當地歌迷。

目前，泰馬兩方面的娛樂商都已來港，和他們的經理人梁柏濤取得確實的聯絡，由現在起，溫拿五人開始要大忙了。因爲他們要爲這十一月的遠征多練習新歌作準備。訂製服裝等等，而電視台的節目錄映是少不得的，每晚，溫拿樂隊仍在夜總會演唱，這是合約訂好的，也是最基本的收入。

此外，嘉禾方面也要在十月底開始拍他們溫拿的一部新片。爲的是想趕及在農曆年期間上映，又加上了唱片公司的錄音，嘩，這一系列數起來，可眞的要了溫拿這五個小子的命啦！

溫拿的歌手阿倫說：「這個不要緊，我們如果不忙就更該悲了，而且後生仔時不搏命，難道等到老時才搏命嗎？眞正使我們感到頭痛的問題，是我們頭上的三千煩惱絲。」

爲什麼呢？原來東南亞許多地方，是不歡迎長頭髮的藝人者。這方面在新加坡尤其嚴格，台灣方面也執行得很嚴。他們的南遊期間會不會因爲頭髮而產生煩氣的事呢？目前還未知的。初步了解，馬來西亞方面沒有這樣嚴格，他們大概是可獲寬容通過的。到底是流行樂手，如一般藝人應有些兒不同吧。但對於星加坡，溫拿可能爲了這頭髮問題，減少了去這一地表演的計劃。

歌手的阿B說：「恐怕那時我們肯犧牲頭上的長髮，嘉禾也不答應，因爲那時影片已開拍了。如果突然的把頭髮剪短，便變得不運氣了。而且，有人告訴我們，形象既然已定了，便不好隨便改變，這是會對自己不利的。」

其實不止是形象上如此，他們在電視上的演出，能經常見觀衆尤其重要，因爲這對他們有最佳的宣傳作用，如果和觀衆隔別得太久，使人印象淡了下來。自然對其事業大有影响，故此說，溫拿在電視演出的機會千萬不要放棄。（雅道）

茅瑛

談尼泊爾而色變

比起了南韓一些經歷更可怕

茅瑛的女兒，曾經做過「小人球」。

三個多月前，她產下了珮恩。這是她首次做媽媽，心情緊張，不敢自己湊，把女兒留在醫院，稍大一點才接回家去。

「我和雷震每天都去看她，」她說：「這小傢伙一點也不像我。聽媽說，我細個時喜歡喊，成個大喊包。但珮思却喜歡笑，很難喊，我便問醫生，啤啤喊才好，個肺仔有運動，但女兒不喊，是否有害。

醫生說不要緊，只要身體健康，笑也是一種運動。我才放心。好了，過了一個多月，我向李琳琳學了一些育嬰秘訣，便去醫院把她接回家。

豈料返家之後，過兩天便疴起來，一連疴了幾次，嚇得我又連忙把她送回醫院去。後來，請了一個經驗的保姆，又把女兒接回家中。現在，沒有事了，好好……。九磅多了。」

茅瑛是大女，最細的妹妹比她細十二年，自幼便幫媽媽湊妹，亦頗有經驗，換尿布十分拿手。眼見女兒肚疴，便手忙脚亂，她表示如非爲了開拍新戲，自己湊更有樂趣。

產後才兩個多月，茅瑛便接到了新戲「殺戒」，這是一部動作片，眞是大開殺戒，動作多多的，茅瑛大叫得咗。原來，她產後未做過運動，產婦產後多做體操，才容易恢復身裁者。現在適逢拍動作片，茅瑛打得更加落力。當是產後運動可也。

「遲」一點，還會到韓國及台灣去拍外景，她說：「這眞是一舉兩得，剛好這兩個地方，都有人找我商拍的事，現正好順道前去，這樣省了時間金錢。」

韓國她去過多次，但每次去到，除了拍戲之外，都不願出街，因爲韓國有的男人，手多多歡喜摸女人屁股。金露便曾吃過大虧，茅瑛雖然打得，但身在異鄉，不願惹事也。何況，摸女人屁股，在當地是小事而已。韓國重男輕女得好厲害。摸吓居然還讚你靚，眞係一塲糊塗。

「韓國菜十分麻麻。」茅瑛說：「又粗又辣，在香港偶然食吓烤肉幾得意。但去到日日食，不得了，咀唇都熱氣到爛。不過，比起尼泊爾，又高出多多了。前年去拍「密宗聖手」，苦不堪言。」

尼泊爾及高原地帶，人民生活艱苦，食物粗糙不堪。同時，蚊子又大又惡毒，又有一些小虫，會鑽入皮膚吃血者。認眞係唔怕就假矣。（山泊）

PROGRESS

保佳牌 西德老牌
三刷打腊吸塵機

各電器行及
百貨公司均售

打腊吸塵兩用・吸塵力强快捷
打腊均匀光滑・操作寧靜簡易

總代理：中原電器行有限公司
香港機利文街50號 電話：5-445188

十月三日 **日立牌彩色電視** 星期日

CTV 佳視

6.00 節目預報
6.05 少年行
6.30 佳視新聞及天氣報告
6.55 蘇西坡與人之初
7.00 西遊記 木偶戲
7.30 七星俠
7.55 週日西片—「鐵馬英雄」
9.25 即日新聞精華
9.30 日立週日音樂會 由日本NHK交響樂團演出
10.30 每週一劇—「情歸何處」
11.30 頂爺（重播）
12.15 全日播影完畢

TVB 翡翠

7.00 神貓卡通片集
7.30 清晨新聞、天氣 世界經濟報導 大力水手片集
8.45 卡通片
9.00 1976年奧運會
10.15 開心地
10.45 查根問底
11.00 卡通片
11.15 伊瑪家庭樂
11.45 隱密劍士片集
12.15 電視劇場
1.10 午間新聞
1.25 六福茶樓
3.05 泰山片集
3.55 實地播新聞簡報
4.00 生死關頭片集
4.55 卡通片
5.05 銀面飛俠片集
5.30 跳飛機
6.00 動物世界片集
6.30 青春校園片集
7.30 新聞及天氣報導
7.55 新聞特寫
8.00 民間傳奇
9.30 猛龍特警隊片集
10.30 英國足球大賽
11.45 最後新聞報導
11.55 羣芳譜
12.45 配音日語長片
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

8.00 清晨新聞報導
8.15 蝙蝠俠與黑白剛
2.00 十字街頭片集
3.00 賊王子復國記
4.30 GREAT GRAPE APE SHON
4.55 卡通片
5.10 美國二百週年國慶國際足球邀請賽
6.10 新聞及天氣報導
6.15 FUN FACTORY
6.45 華達斯家庭
7.15 新寡俏佳人
7.45 青春樂韻片集
8.45 新聞及天氣報導
9.10 名劇精選
10.10 焦點
10.40 大富人家片集
11.40 最後新聞報導
11.45 故夢重溫
1.15 全日播映完畢

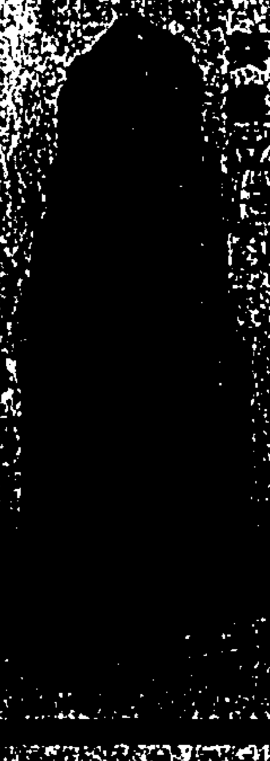
RTV 麗的中文

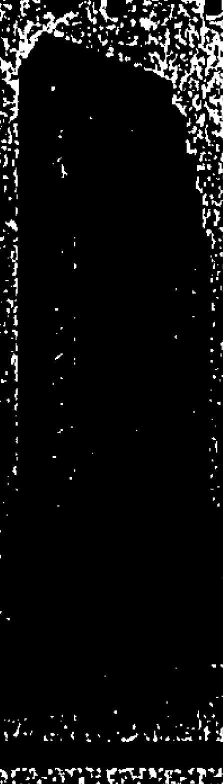
6.55 早晨節目
8.33 節目介紹
8.35 卡通時間 沙漠神童 新木偶奇遇記 鐵甲萬能俠
10.00 星空奇遇
11.00 勝利火花
11.30 眞人眞事
12.00 少年行及少年警訊
12.30 新聞及天氣報告
12.45 麗的影院：黑蜈蚣
2.30 三一萬能俠
3.00 聰明笨伯卡通片
3.30 瑞士家庭魯賓遜
4.25 新聞簡報及節目介紹
4.30 荔園小天地
5.30 海底奇觀
6.20 獅子山下
6.45 新聞簡報
6.50 天氣報告
6.55 香港動態
7.05 金龍探案
8.00 樂在吾家
9.00 龍蟠虎踞
10.00 新聞報導
10.30 新神秘之夜
12.05 櫻都春夢
12.30 完播曲

RTV 麗的英文

11.30 日語劇場
12.30 另行公佈
3.00 積臣樂隊
3.25 木偶畢比
3.40 英國足球大賽
4.30 杏林風波
5.20 執法如山
6.10 新聞及天氣報告
6.20 香港新貌
6.30 春滿杏林
6.55 樂與怒天地
7.20 星星的背後
7.50 金龍探案
8.45 新聞及天氣報告
9.10 亨利八世風流史
10.40 第廿一屆奧運會精華
12.10 午夜電影：驚天妙賊
1.20 全日播映完畢

致華工業大廈 昇華工業大廈



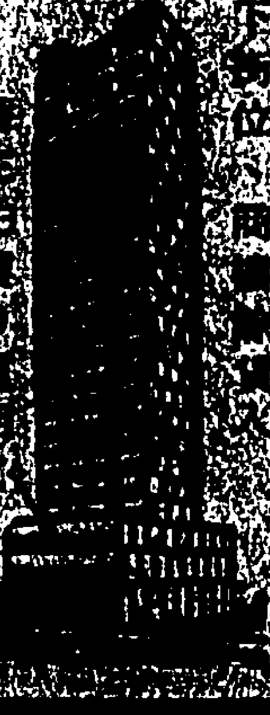


皇后大道西79—91號，樓高24層，地下鋪位，二、三、四樓適合茶樓酒家，樓上全部寫字樓，大小單位俱備，九九九年期，七七年中完成。

接洽處：
大生地產發展有限公司
[illegible]中130-132號四樓
電話：5-445011（10線）5-455242
假期照常

香華工業大廈 勝華大廈

香港仔黃竹坑道，樓高24層，後通行車道，每單位由三仟餘呎起，每層約柒仟二百餘呎，樓底無陣，載重200至300磅適各類輕工業及貨倉用途，七七年中完成。



澳洲金冠牌

原庄配運

絲苗米王 煑煲仔飯最靚

各大米舖均售

十月四日　　星期一

日立牌彩色電視

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告
　　觀點與角度
6.55 廣東好漢
8.05 明星
8.45 即日新聞精華
8.50 孟麗君
9.30 基本會計學（154講）
10.00 初級日語（23）
10.30 基本會計學（重播153講）
11.00 基本繪描（重播24講）
11.30 頑爺（重播）
12.15 全日播影完畢
2.00

TVB 翡翠

7.00 神貓卡通片集
7.30 清晨新聞、天氣報導，大力水手
12.00 杏林雙傑片集
12.55 午間新聞
1.10 包青天片集
1.40 阿福對錯馬票
3.20 翡翠劇場芸娘
3.50 新聞簡報
3.55 八表雄風
5.20 卡通片
5.45 七海小英雄片集
6.15 量入爲出
6.50 書劍恩仇錄
7.30 新聞及天氣報導
7.55 觀點與角度
8.00 溫拿狂想曲
8.30 雲絲頓七十三
9.00 歡樂今宵
10.15 保鑣片集
11.15 神威七虎將片集
12.15 最後新聞報導
12.25 國語長片精選 情關
1.55 難測男人心
3.25 全日播映完畢

TVB 明珠

8.00 清晨新聞報導
4.00 芝麻街片集
5.00 卡通片
5.05 天倫浩劫片集
5.35 小鎮春回片集
5.55 十字街頭
6.15 新聞及天氣報導
6.20 觀點與角度
6.25 烏龍天使片集
6.50 歡樂青春片集
7.45 龍威虎探片集
8.45 新聞及天氣報導
9.10 每週名片
11.10 最後新聞報導
11.15 聯邦密探隊
12.10 全日播映完畢

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.35 粵語長片：三妻奇案
2.00 新聞及天氣及節目介紹
2.15 神犬流浪記
2.40 杏林風波
3.30 無語問蒼天
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目介紹
4.35 麗的影院：職業夫妻
6.05 小露寶
6.35 新聞簡報
6.40 天氣報告
6.45 觀點與角度
6.50 十大刺客：干將、莫邪（一）
7.30 麗的旋律
8.00 七俠五義
8.30 恒生劇場
9.00 斬虎屠龍劍
10.00 新聞報導
10.20 經濟行情
10.30 電視首映英文配音長片：一綫生機
11.45 車底疑雲
12.10 深海探秘
12.35 完播曲

RTV 麗的英文

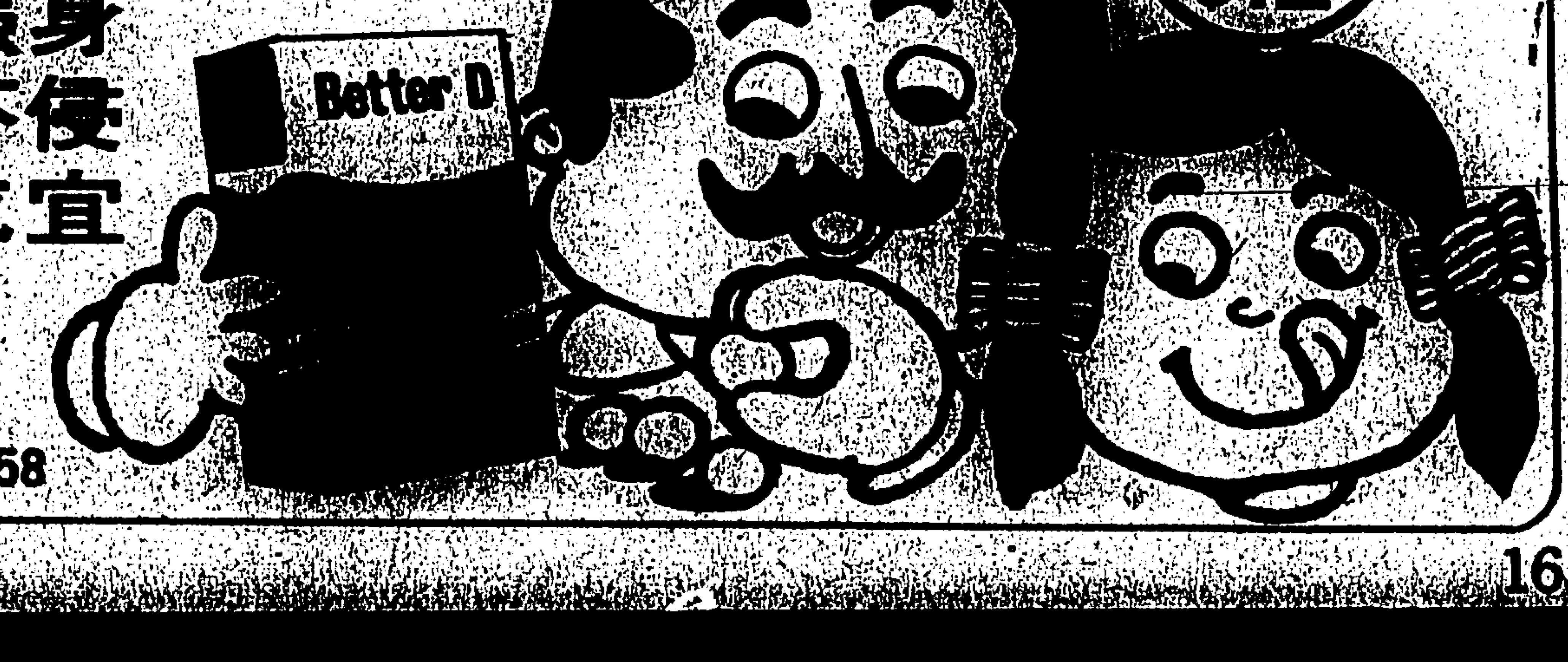
8.10 教育電視
5.00 兒童世界
　　小靈精卡通片集
　　碧波白豚
　　神經猫
5.45 科學怪人
6.10 新聞及天氣報告
6.20 觀點與角度
6.25 陸戰隊趣事
6.50 茱莉時間
7.15 理髮師趣事
7.45 警探實錄
8.45 新聞及天氣報告
9.10 新神秘之夜
10.45 午夜電影：冒險家樂園
11.45 全日播映完畢

常服「好D」魚油精丸

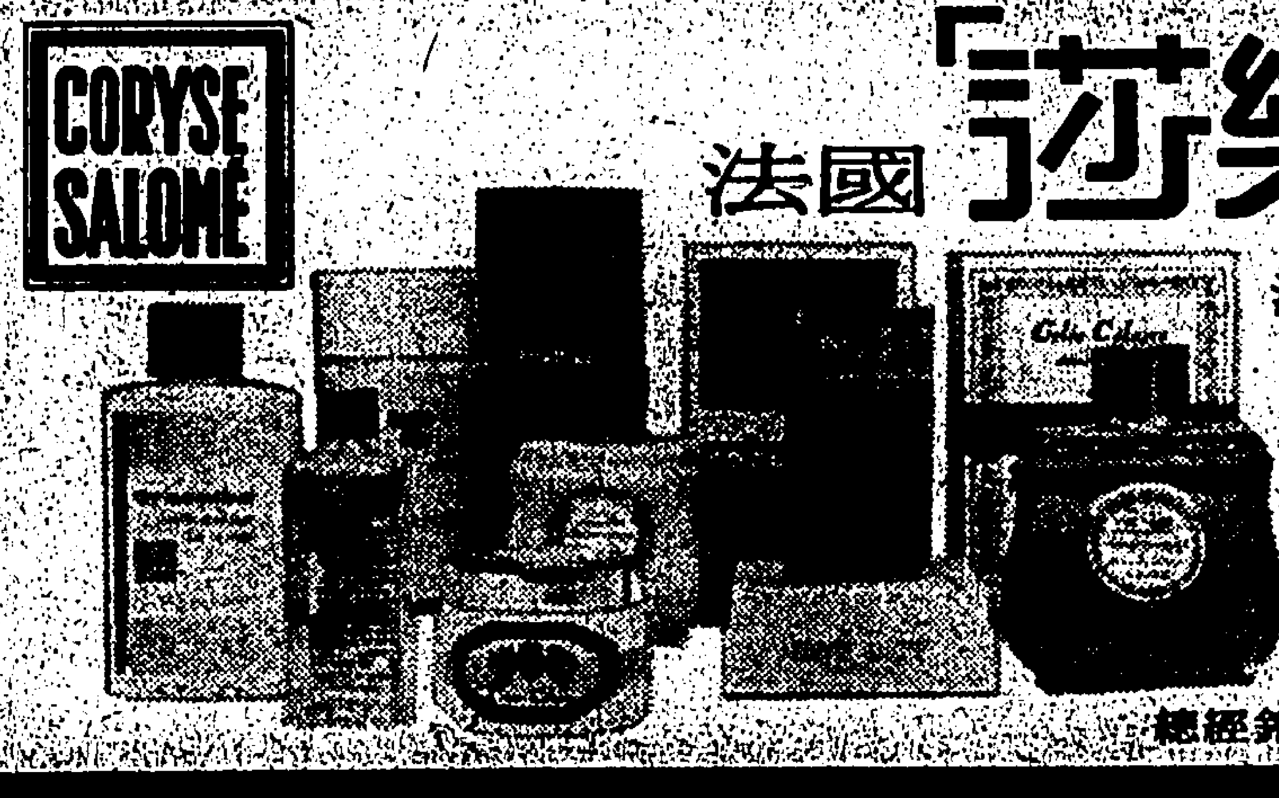
健體養顏・補肺强身
每日一粒・百病不侵
男女可服・老少咸宜

Better D ＊各大葯行均售

澳洲製造 每瓶 $12



總代理：全球大葯房　電話：5-445258



法國「莎樂美」美容示範

法國莎樂美美容專家郭麗小姐（Miss Coric）專程由巴黎來港，為女仕們作美容示範及解答一切皮膚護理問題，歡迎蒞臨。

●日期：十月十二日至十七日 ●時間：下午二時至六時
●地點：九龍油蔴地永安公司化粧品部
於示範期間，凡惠顧任何法國莎樂美化粧品，均可獲贈名貴禮品。

✱莎樂美與妳・創造美天地✱

總經銷：瑞泰有限公司 干諾道中122-124號海港商業大厦18樓 電話：（5）452083

十月五日　　星期二

日立牌彩色電視

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 佾巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告
- 6.55 廣東好漢
- 8.05 明星
- 8.45 即日新聞精華
- 8.50 孟麗君
- 9.30 初級法文（8講）
- 10.00 職業英語（1講）
- 10.30 基本會計學（重播154講）
- 11.00 初級日語（重播23講）
- 11.30 頂爺（重播）
- 12.15 全日播影完畢
- 8.45 即日新聞精華

TVB 翡翠

- 7.00 神貓卡通片片集
- 7.30 清晨新聞、天氣 世界經濟報導 大力水手
- 12.00 江戶煞星片集
- 12.55 午間新聞
- 1.10 包青天片集
- 1.40 寶兒孝祖救雙親
- 3.20
- 3.50 新聞簡報
- 3.55 七喜臨門
- 5.30 卡通片
- 5.45 森林小英雄片集
- 6.15 量入爲出
- 6.50 翡翠劇場 書劍恩仇錄
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.55 觀點與角度
- 8.00 無花果
- 9.00 歡樂今宵
- 10.15 保鏢片集
- 11.15 家寶之聲
- 12.15 最後新聞報導
- 12.25 武聖關公
- 1.55 死神戲院
- 3.25 全日播映完畢

TVB 明珠

- 8.00 清晨新聞報導
- 8.15 世界經濟報導
- 4.00 芝麻街片集
- 5.00 海怪
- 6.15 新聞及天氣報導
- 6.20 觀點與角度
- 6.25 世界奇觀
- 6.50 爸爸情史片集
- 7.15 瑪麗趣史片集
- 7.45 無敵女金剛
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 鍾意之夜
- 10.05 生物奇珍片集
- 11.05 最後新聞報導
- 11.10 魔域驚心片集
- 12.10 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.35 粵語長片：神犬救主
- 2.00 新聞及天氣 節目介紹
- 2.15 錦綉前程
- 2.40 人海追踪
- 3.30 無語問蒼天
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及節目簡報
- 4.35 麗的影院：天賜橫財
- 6.05 人魚公主卡通片
- 6.30 六合彩
- 6.35 新聞簡報
- 6.40 天氣報告
- 6.45 觀點與角度
- 6.50 十大刺客：干將莫邪（二）
- 7.30 羣龍奪寶
- 8.00 七俠五義
- 8.30 人海奇情
- 9.30 中國紀錄片特輯 一代新人在成長
- 10.00 新聞報導
- 10.20 經濟行情
- 10.30 鬼馬雙探
- 11.20 步步追踪
- 12.50 完播曲

RTV 麗的英文

- 8.10 教育電視
- 5.00 兒童世界 小猩猩 蟲惑鐵金剛
- 5.45 海怪家庭
- 6.10 新聞及天氣報告
- 6.20 觀點與角度
- 6.25 大英百科全書精選
- 6.50 杏林風波
- 7.15 搖擺樂精華
- 7.45 天涯流浪客
- 8.45 新聞及天氣報告
- 9.10 飛利浦影院：蠻漢戲刁妻
- 10.40 英國足球大賽
- 11.40 午夜電影：
- 12.55 全日播映完畢

中藥提煉
蜜味芬香

早晚一杯
平肝清熱

桑棗桃杞蜜

防治流行性感冒咳嗽

先施公司港九各藥行代售

科化藥廠榮譽出品

三百餘年 ● 古方正藥

陳李濟八寶 · 强身健體年年安好

龜鹿滋腎丸 主 腎火不足，酒色過度 治 陽虛力弱，氣虛血弱

養心寧神丸 主 神經衰弱，憂思過度 治 功能衰精，固氣養心

追風蘇合丸 主 感冒寒邪，傷風咳嗽 治 產後風氣，頭暈目眩

琥珀抱龍丸 主 急驚風，除痰，冷哮 治 吐乳發熱，水瀉夜啼

清心牛黃丸 主 諸風痰塞，急慢驚風 治 午後潮熱，痰喘氣閉

附子理中丸 主 理咳療肺，常吐寒痰 治 年老氣弱，小便頻數

驚風七厘散 主 定驚除痰，哮喘吐乳 治 發冷發熱，咳嗽夜啼

烏鷄白鳳丸 主 保產安胎，補氣補血 治 健體養顏，滋潤肌膚

香港陳李濟藥廠有限公司 地址：香港皇后大道中206號電話：5-436301, 5-439335, 5-453170

港澳總代理：中正大藥房有限公司 地址：九龍大埔道52-54號電話：3-807439, 3-807857

十月六日 **日立牌彩色電視** 星期三

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 廣東好漢
8.05 明星
8.45 即日新聞精華
8.50 孟麗君
9.30 插花藝術(10講)
10.00 初級日語(24講)
10.30 初級法文(8講)
11.00 職業英語（重播1講）
11.30 頂爺（重播）
12.15 全日播影完畢

TVB 翡翠

7.00 清晨新聞、天氣
世界經濟報導
大力水手片集
12.00 警網三雄片集
12.55 午間新聞
1.10 今日婦女
1.40 七劍下天山
3.20 翡翠劇場
重播西遊記
3.50 新聞簡報
3.55 多情妙賊
5.30 卡通片
5.45 森林小英雄片集
6.15 量入為出
6.50 翡翠劇場
書劍恩仇錄
7.30 新聞及天氣報導
7.55 觀點與角度
8.00 聲寶之夜
8.30 相見好
9.00 歡樂今宵
10.15 保鏢片集
11.15 罪惡尅星片集
12.15 最後新聞報導
12.25 國語長片精選
新姊妹花
1.55 鈾鑛風雲
3.25 全日播映完畢

TVB 明珠

8.00 清晨新聞報導
8.15 世界經濟報導
4.00 芝蔴街片集
5.00 卡通片
5.05 一門三傑片集
5.35 小鎮春回片集
5.55 十字街頭片集
6.15 新聞及天氣報導
6.20 觀點與角度
6.25 顧客至上片集
6.50 歡樂青春片集
7.45 特務狂龍片集
8.45 新聞及天氣報導
9.10 英國足球大賽
10.10 名片劇場
古國烽煙艷后情
12.10 最後新聞報導
12.15 全日播映完畢

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.35 粵語長片：
扎脚小紅娘
2.00 新聞及天氣、
節目介紹
2.15 萬花筒
2.40 追緝令
3.30 無語問蒼天
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院：金羅漢三戲鐵觀音
6.05 電腦奇俠
6.35 新聞簡報
6.40 天氣報告
6.45 觀點與角度
6.50 十大刺客：干將、莫邪（三）
7.30 秀蘭之歌
8.00 七俠五義
8.30 三國春秋
10.00 新聞報導
10.20 經濟行情
10.30 銀輝劇場之高傑奇案錄
11.20 第二次世界大戰實錄
12.15 妙探鳴叔
12.45 完播曲

RTV 麗的英文

8.10 教育電視
5.00 兒童世界
—小靈精卡通片集
香草園
歡樂歌聲滿太空
5.45 大頭鬼奇遇
6.10 新聞及天氣報告
6.20 觀點與角度
6.25 為什麼—
兒童節目
6.50 春滿杏林
7.15 卜紐合劇集
7.45 八面威風
8.45 新聞及天氣報告
9.10 西洋孟嘗
10.05 時事剖析
10.30 週三劇場
11.00 午夜電影：
海上長城
12.05 全日播映完畢

汽車雜誌

每本售價三元

最權威最暢銷的中文 汽車雜誌 58期經已出版！

迅速報導一手新車消息；中肯評述新車設計優缺點；介紹汽車基礎知識及新技術進展情報，名家專欄提供買車、養車、開車竅門；指導汽車簡易故障修理；解答讀者疑難的問答信箱等等。為愛好汽車人士不可缺少的讀物。

本期要目

*特稿：遠征日本富士跑道經驗談．選購二手車的研究，怎樣改裝迷你越野賽車。

*訪問：香港小型賽車會副會長談小型賽車。KONI高性能減震筒製造廠訪問記。

*新車評論：Afetta 1.8/GT；平治 350SL；蓮花Super 7；哈利 SX 175爬山車；平治實驗性安全車。

世界名廠鋼琴・式式俱備

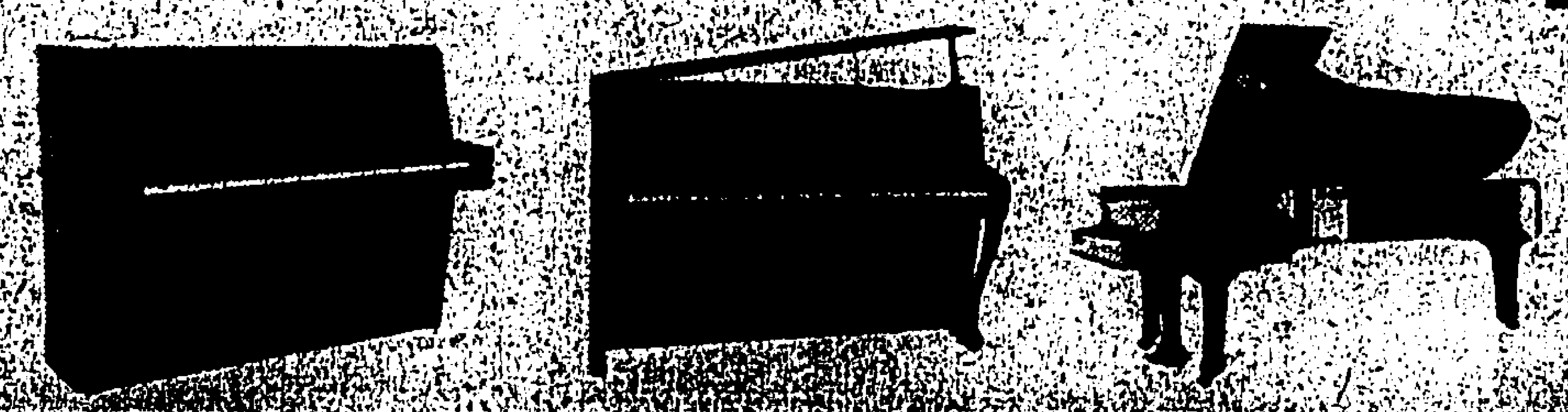
會福琴行

TSANG FOOK PIANO CO.

總代理：會福琴行

總行：香港大道中十九號公主行 電話：5-238146

分行：九龍海運大廈178B商場 電話：3-691267



STEINWAY KAWAI ... Otto Bach

十月七日 日立牌彩色電視 星期四

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告
- 觀點與角度
- 6.55 廣東好漢
- 8.05 明星
- 8.45 即日新聞精華
- 8.50 孟麗君
- 9.30 初級法文(9講)
- 10.00 德文初階(1講)
- 10.30 插花藝術（重播14講）
- 11.00 初級日語（重播24講）
- 11.30 頂爺（重播）
- 12.15 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 7.00 神貓卡通片集
- 7.30 清晨新聞、天氣 世界經濟報導 大力水手
- 12.00 功夫片集
- 12.55 午間新聞
- 1.10 包青天片集
- 1.40 粵語長片
- 3.20 重播西遊記
- 3.50 新聞簡報
- 3.55 神經大姐戇姑爺
- 5.20 卡通片
- 5.50 跳飛機
- 6.15 量入爲出
- 6.50 翡翠劇場
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.55 觀點與角度
- 8.00 龍虎豹
- 9.00 歡樂今宵
- 10.15 影視廣告雜誌
- 10.30 保鑣片集
- 11.30 最後新聞報導
- 11.40 隱形神探片集
- 12.40 亡命之徒
- 2.10 大江戶搜查網
- 3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

- 8.00 清晨新聞報導
- 8.15 世界經濟報導
- 4.00 芝麻街片集
- 5.00 沙漠干戈
- 6.15 新聞及天氣報導
- 6.20 觀點與角度
- 6.25 野外生物奇觀
- 6.50 勁旅新聲片集
- 7.15 天祐吾家片集
- 7.45 罪惡尅星片集
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 首映名片
- 10.40 最後新聞報導
- 10.45 新聞展望
- 11.10 環球旅程片集
- 11.40 刑警麥基片集
- 12.10 全日播映完畢

RTV 麗的中文

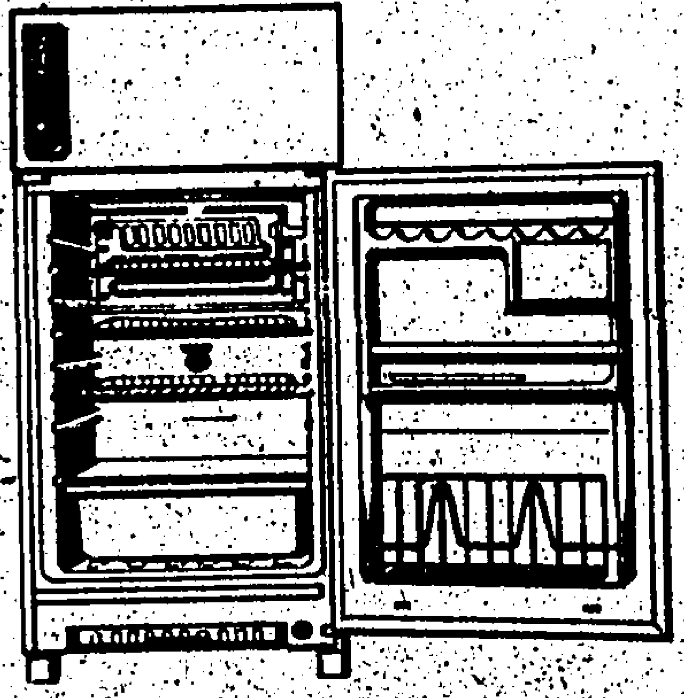
- 6.55 早晨節目
- 8.35 粵語長片：玉龍三戲胭脂虎
- 2.00 新聞及天氣、節目介紹
- 2.15 咪咪和吱吱
- 2.40 之乎者也
- 3.30 無語問蒼天
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及節目介紹
- 4.35 麗的影院：苦海紅蓮
- 6.05 小露寶
- 6.35 新聞簡報
- 6.40 天氣報告
- 6.45 觀點與角度
- 6.50 十大刺客：干將、莫邪（四）
- 7.30 電影發展珍貴錄
- 8.00 七俠五義
- 8.30 十大奇案
- 10.00 新聞報導
- 10.20 經濟行情
- 10.30 女幹探
- 11.20 粵語長片：銀紙萬歲
- 1.20 完播曲

RTV 麗的英文

- 8.10 教育電視
- 5.00 兒童世界 聰明笨伯卡通片 米高賓頓兒童時間
- 5.45 矛盾博士卡通片集
- 6.10 新聞及天氣報告
- 6.20 觀點與角度
- 6.25 兒童雜誌—教育性兒童節目
- 6.50 九十六號
- 7.15 獨身漢
- 7.45 占士拉西特輯
- 8.45 新聞及天氣報告
- 9.10 盡忠職守
- 10.05 創業
- 10.55 午夜電影：重開心鎖
- 12.00 全日播映完畢

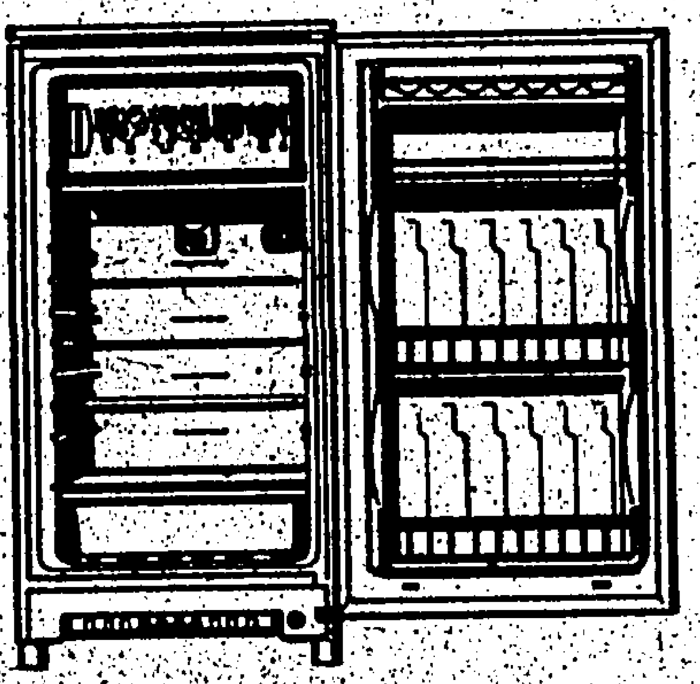
綠·白

CR-320S
雙門
容積9立方呎
特大冷藏格



黃·白

CR-290S
雙門
容積7.5立方呎
特大冷藏格



黃·白

CR-270S
單門
容積7立方呎
特大冷藏格

十月八日　　星期五

日立牌彩色電視

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告、警訊
6.55 廣東好漢
8.05 明星
8.45 即日新聞精華
8.50 孟麗君
9.30 插花藝術（18講）重播
10.00 基本繪描(25講)
10.30 初級法文（重播9講）
11.00 德文初階（重播1講）
11.30 頂爺（重播）
12.15 全日播影完畢

TVB 翡翠

7.00 神貓卡通片集
7.30 清晨新聞、天氣 世界經濟報導 大力水手片集
12.00 龍虎羣英片集
12.55 午間新聞
1.10 包青天片集
1.40 粵語長片
3.20 翡翠劇場 重播西遊記
3.50 新聞簡報
3.55 粵語長片
5.30 卡通片
5.45 森林小英雄片集
6.15 量入為出
6.50 翡翠劇場 書劍恩仇錄
7.30 新聞及天氣報導
7.55 警訊
8.00 家家有本難唸的經
8.30 甜姐兒
9.00 歡樂今宵
10.15 保鑣片集
11.15 小鎮仁心片集
12.15 最後新聞報導
12.25 刀光劍影盲女劍
1.55 英語長片
3.25 全日播映完畢

TVB 明珠

8.00 清晨新聞報導
8.15 世界經濟報導
4.00 芝麻街片集
5.00 卡通片
5.05 謝利路易卡通片
5.35 小鎮春回片集
5.55 十字街頭片集
6.15 新聞及天氣報導
6.20 警訊
6.25 黑市房客片集
6.50 歡樂青春片集
7.45 BERT D ANGELO SUPERSTAR
8.45 新聞及天氣報導
9.10 約翰丹華特輯
10.05 宦海煞星片集
11.00 最後新聞報導
11.05 黑白雙虎將
12.35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.35 粵語長片
2.00 新聞及天氣報導
2.15 正道邪魔
2.40 妙手仁心
3.30 無語問蒼天
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院
6.00 香港防痨會售旗呼籲
6.05 仙女下凡
6.30 六合彩
6.35 新聞簡報
6.40 天氣預告
6.45 警訊
6.50 十大刺客
7.30 天上人間
8.00 七俠五義
8.30 歌迷天地
9.30 時人時事
10.00 新聞及經濟報導
10.30 中國紀紀錄片
11.05 英國足球大賽
11.50 百戰雄師
12.40 完播曲

RTV 麗的英文

8.10 教育電視
5.00 兒童世界 小靈精卡通片 畢史尼歷險記 芭蕉樂園
5.45 原野奇觀
6.10 新聞及天氣報導
6.20 警訊
6.25 博物館奇遇記
6.50 九十六號
7.45 洛福探案
9.10 電視首映名片
10.45 勃加的地下世界
11.10 邱吉爾回憶錄
11.35 午夜電影
12.45 全日播映完畢

KINGS
有限公司

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.

LIVE ACTIONS – CARTOON ANIMATIONS – RECORDING SERVICE.

～專門製作～

錄音製片·電影電視廣告片·卡通廣告片·紀錄片

地址：九龍彌敦道232號華英昌大厦十六樓前座
電話：3-693044　3-692810

威在夠凍・極之慳電

GREAT

威極彩色雪柜設計獨特，款式新穎，特備多種色澤，多款顏色以供選擇

威極彩色雪柜

泰林無線電行

十月九日　　**日立牌彩色電視**　　星期六

CTV 佳視

6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告
7.00 百變龍（重播）
7.25 樓上樓下
7.50 獅子山下
8.20 皆大歡喜
8.45 即日新聞精華
8.50 孟麗君
9.30 MJ 萬能號科學幻想片集
10.00 週末劇場——「二龍爭珠」
11.30 頂爺（重播）
12.15 全日播影完畢

TVB 翡翠

7.00 神貓卡通片集
7.30 清晨新聞報導 天氣・經濟報導 大力水手
12.00 齊天大聖卡通片
12.30 功夫迷卡通片集
1.00 午間新聞
1.15 萬能神探片集
2.10 雪山少年片集
2.40 小白獅片集
3.10 卡通片
3.25 新聞簡報
3.30 雌虎雙雄片集
4.30 電光科學人片集
5.00 網球雙鳳片集
5.30 少年行
6.00 魔術馬戲團
7.00 少年十五二十時
7.30 新聞及天氣報導
7.55 蘇西坡與人之初
8.00 好時光
9.00 獅子山下
9.30 三代同堂
10.00 夕陽無限好
10 30 艮友女金剛
11.30 最後新聞報導
11.40 長舌婦人
1.10 偷天換日
2.40 全日播映完畢

TVB 明珠

8.00 清晨新聞報導
8.15 世界經濟報導
8.18 原始人奇遇
2.00 太空人卡通片集
2.15 披頭士卡通片集
2.30 沙三大兄片集
3.00 1976年奧林匹克世運會特輯
4.15 泰山片集
5.30 趣味競技大觀
6.25 新聞及天氣報導
6.30 逍遙青春
6.55 動物世界片集
7.20 老夫老妻片集
7.45 彩色世界片集
8.45 新聞及天氣報導
9.10 遨遊天下片集
9.40 週末特選西片
11.10 最後新聞報導
11.15 週末午夜場
12.45 全日播映完畢

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.35 粵語長片
12.00 節目介紹
12.02 快樂家庭
12.30 新聞及天氣報導
12.45 海底歷險記
1.35 學以致用
2.00 歡喜冤家
2.30 原野奇觀
3.00 21屆奧運會特輯
4.25 新聞及天氣報導
4.30 麗的影院
6.10 錦上添花
6.40 新聞簡報
6.50 股市一週
7.00 蘇西坡與人之初
7.05 警探實錄
8.00 眞人眞事
8.30 十大奇案
10.00 新聞報導
10.20 週末名片
12.00 喜怒哀樂
12.50 完播曲

RTV 麗的英文

3.00 飛天大英雄卡通
3.25 九十六號
4.15 週末下午電影
6.10 新聞及天氣報導
6.20 大鬧戰俘營
6.50 美國大賽車
7.20 父親大人趣史
7.45 神威勇探
8.45 新聞及天氣報導
9.10 每週名片
10.45 21屆奧運會特輯
12.15 週末電影：

1.50 全日播映完畢

夏威夷
聖誕渡假團
暢遊夏威夷東京等地
住美麗華／京王
全程十一天$5250
出發日期：20／12

韓國
大韓航贊助
住東急／華克山莊
四天假日遊$1,590
逢星期六出發
韓日七天聯遊$2480
逢星期二出發

日本
本洲暢遊
住京王/山中湖/新阪急
七天本洲豪華團$2,400
5/10 26/10 30/11
韓日十天聯遊$2,950
2/10 23/10 27/11

台灣
環島暢遊
住圓山/希爾頓
九天豪華團$1,750(包證)
逢星期六出發
九天特價團$1,475(包證)
逢星期五出發

WahTour Limited
華旅有限公司
香港
德輔道中54-58號
利興大廈604-606室
電話：5-244109
5-244100

胃口大，一生都要爲口奔馳

千磅虎鯊無所不吃

木貞

每年夏末秋初，本港四週海面，有時也可能會有鯊魚出現。由於這些可怕的海洋動物，曾嚴重地傷害泳客，因此，弄潮兒對牠們，確有談鯊色變之感。

其實，鯊魚也是可憐的動物。因爲牠們的一生，始終都在飢餓中。

在一生的過程裡，鯊魚每一分鐘都在覓食。因此，我們從不會見到鯊魚會休息。牠們始終不停地游弋，不論遇上什麼東西，牠們也會一口吞下，以求一飽。牠們的體積過於龐大，消化力更是特別强。牠們很難會找到足夠的食物。

在一年內，鯊魚最少也會游上三萬五千里。這一段悠長旅程，大約相等於環遊世界一次半的。

鯊魚雖是一種龐然大動物，但牠們的腦子却很小。因此，我們只用一隻手就可以把它拾起。牠們的腦，也只佔有整個體重二千五百分之一。換言之，一條重達二千二百磅的鯊魚，牠的腦也不過一磅。而我們的腦却佔有體重三十六份之一的。

由於鯊魚的腹部很平坦，因此，只要牠們在海底掃一掃，就可以把海底的魚和龜掃起吞下的。據說，曾有人見過，一條二千磅重的巨鯊，牠曾生吞一隻五百磅重大海龜的。此外，一條三十三呎大鯊魚（只要牠張開口，兩個小孩也可以同時爬入去的。

鯊魚的腹壁特別厚，加以胃酸也很强大，因此，就算牠們吞下玻璃碎片和鐵片也不怕。此外，當牠們吞出一條牛腿後，估計在六十分鐘內，牛腿連骨也被消化的。

由於鯊魚的食量確相當驚人，加以在强大的消化力驅使下。因此，牠們也就不得不長期地繼續在覓食。結果，不論是任何一尾鯊魚，牠也很少會停止游弋，以爭取片刻休息的。

正如上文所指，鯊魚的腹壁特別厚，食量倍感驚人，因此，不論是任何東西，包括鷄泡魚和電鰻在內，只要和牠們遇上，也會一樣被吞下。更有甚的，我們認爲相當可怕的劍魚，只要遇上巨鯊，也難免會一樣被生吞的。

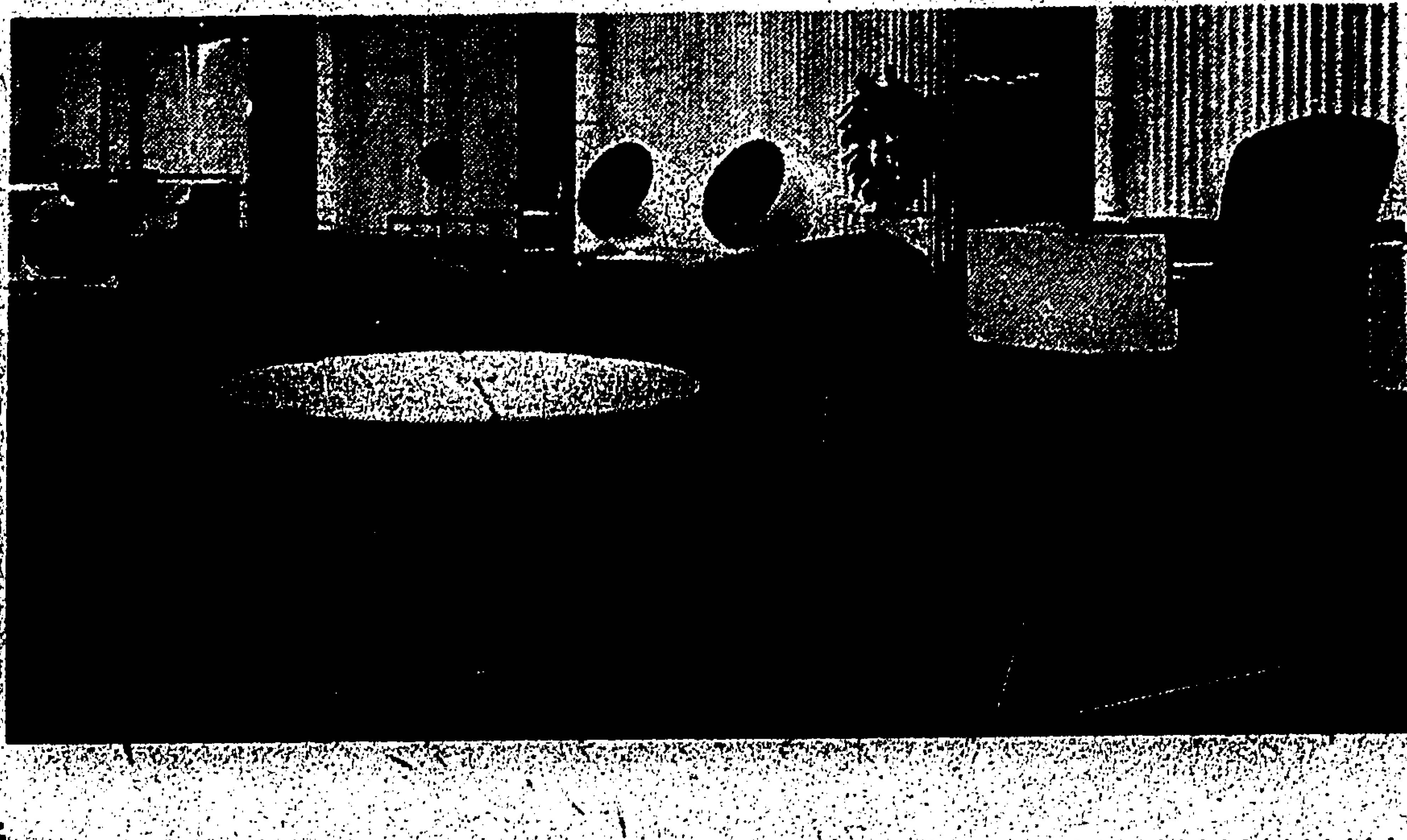
上述一點，據解釋，劍魚所有的鋒利武器，也無法刺穿鯊魚的胃壁。

荷葉型椅·舒適新奇

自從瑞典發明機械生產傢俬，不銹鋼和柴木傢俬大量產品推出世界各地以來，挪威，意大利和瑞士等國紛紛跟風生產。國際傢俬市場競爭這數年一下子熱鬧非凡，而許多新穎的傢俬也應運而生。爲搶生意，藝術家也請到工廠來動腦筋了。圖中所見這一套歐洲產品，原身爲深，淺及鴨綠各欵綠色的「荷葉型組合套椅」，便是經有藝術氣息的新格調設計之一，如果家中有夠寬濶的客廳，擺置一套，既有實用價值也有濃厚的藝術味！這也適合大機構的會客室所用，想像中坐者一定很舒適，那商談什麼問題，相信會較易得到圓滿協議的。

荷葉型組合套椅，是不銹鋼架和人造軟皮的藝術性結合，幾條明快清新，令人有夏日荷風的季節性感覺，但它也像荷塘綠葉一樣，佔空間甚廣，沒有足夠寬敞的地方供擺置，椅子和椅子間稍爲迫近，便會使人有偪促之感的。

由於競爭激烈，相類似的新產品，富於各種色彩的傢俬相信會源源而來，據說在各地推銷方面，也給予代理商人很多方便。仍儘量使銷售者利潤豐厚。貨銀不用立即清訖，甚至資助擴濶營業等等。近年香港開設的新型傢俬公司特多，相信與此大有關係。（杜杜



會·心·集

特別暗示 「我以爲……」新就職的打字員對她的朋友說：「老板決定繼續用我。」

「他對你說過嗎？」她的朋友問道。

「不！」她答道：「但今天早上，他送了一本字典給我。」

× × ×

眞正的愛情 男人：「我是最有錢的人，我佔有油礦、大工廠、大企業……但我又是那麼老和難看，那妳和我結婚是否爲我的金錢或是眞心的愛我呢？」

女人：「我不會爲你所有的財產而和你結婚，我只要三份之一便滿足。」

閉嘴之美 「喂！」韓太太怒道：「你這樣子看我幹嗎？」

「我只是在想，親愛的，」韓先生答道：「看看你閉嘴時候的美態。」

女·人·演·技·佳

爲了爭取可觀的纏頭，妓女在嫖客前大致都會盡可能獻媚。

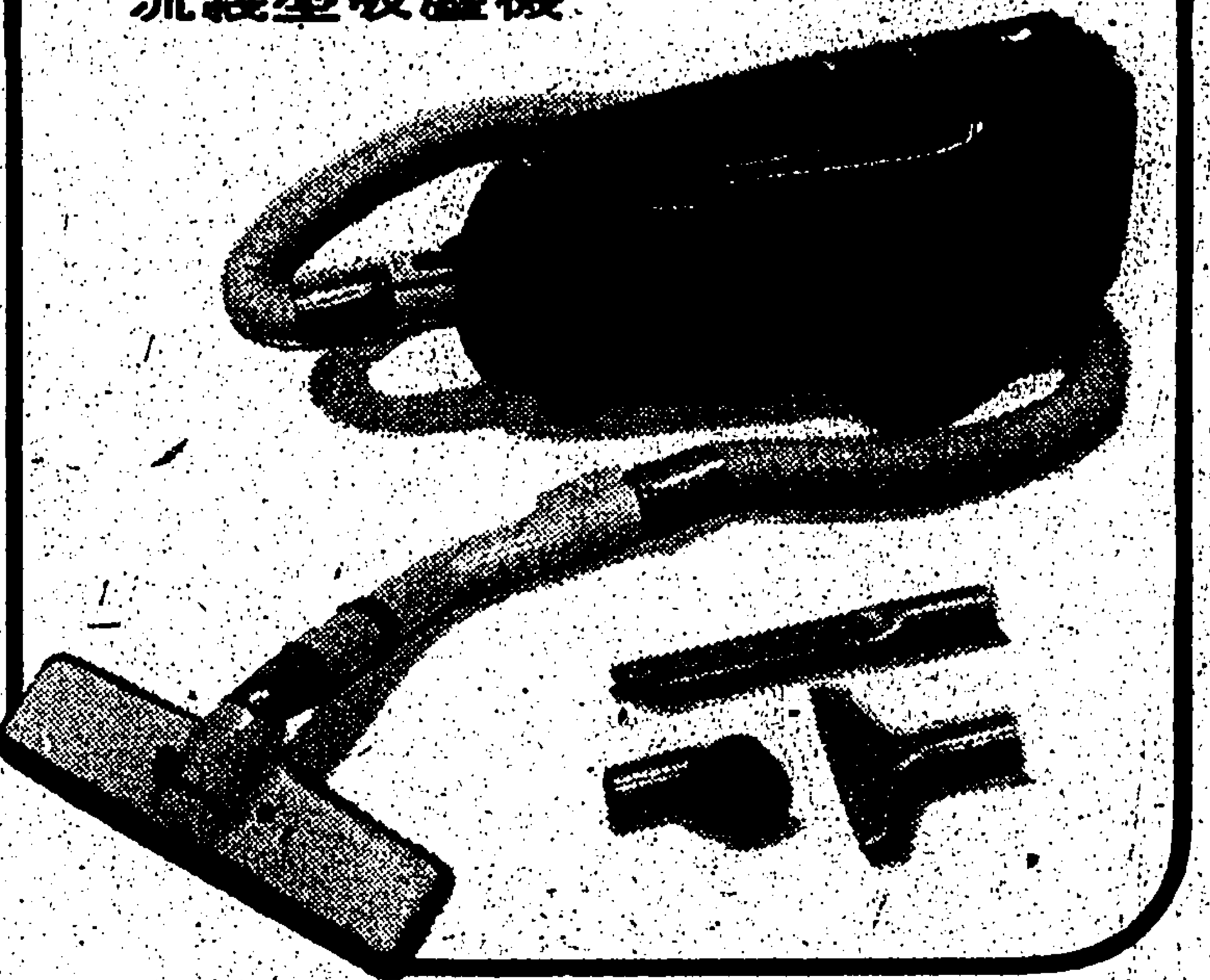
太太對丈夫有所要求時，她們對丈夫一定特別殷勤，可是，當她們背着丈夫和女友在一起時，她們一定會互相討論丈夫的短處。她們還會不斷地交換生孩子的經過，美容的秘訣。

女人對於自己的肉體，有些人存着矛盾的觀念。她們大致都認爲，肉體就是她們掙扎和支配前途的一注最大的本錢。因此，她們才會不時地對鏡自我欣賞。

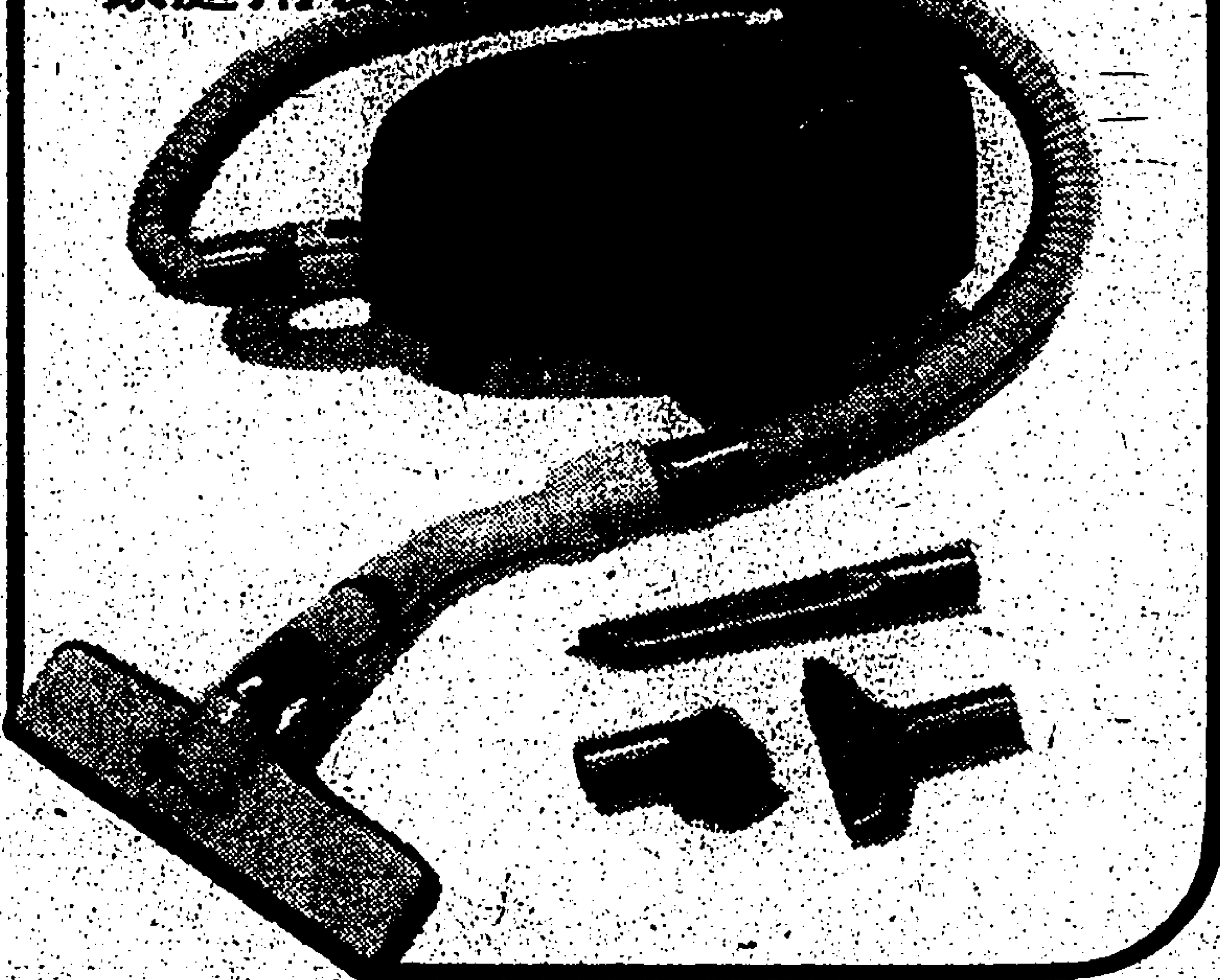
女人自懂得多方作狀起，她們一定還比男子更富幻想力。因此，舞台或鏡頭前這些都是她們把想像化爲現實的地方。這點——它也就是女人演戲比男子好的主因了。（芬妮）

MC-900型
商業用吸塵機

MC-7700型
流綫型吸塵機



MC-6320型
家庭用吸塵機



MC-3000型
「座檯式」吸塵機

全新款式，一等一設計；
吸塵功能，百分百乾淨！

樂聲牌吸塵機，款式有美皆備，分別適合
普通家庭、大家庭、辦公室及商業用途。
樂聲牌各款吸塵機，全部裝配特級強勁摩打，
寧靜耐用，發揮最佳吸塵效能。並附設
各種配件，以便清理窗框、傢俬、
狹窄縫隙等塵埃碎屑，倍見特效！

NA733

樂聲牌
家家戶戶都信賴

[illegible]
九龍官塘創業街36號 家氏工業大廈
電話：3-410321

信興電器貿易有限公司

[illegible] 電話：5-271809
九龍[illegible] 電話：3-669225
修理部電話：3-430161

美國通訊之四

婚禮音樂破舊立新

霍趙美潔寄自美國

八月二十九日，克利夫蘭管絃樂團首席小提琴 Mr. Daniel Majeske的千金莎倫小姐出閣，小兒霍容信和我被請觀禮。Majeske很欣賞容信小提琴技術，會表示無條件收他為學生。本來他平日教學生，學院正科生學費每小時三十五美元，私人則收七十元，這是很好機會，但容信要努力學醫，無法抽身，因此只好期諸異日。

現在美國的婚禮音樂和今日香港所用的老套已大大不同；他們不再演奏「5 1 1 1——」。儀式完了也聽不見那首新人步出禮堂的陳腔濫調。現以莎倫小姐婚禮為例，舉一凡三，美國人婚禮採取的音樂正在蛻變。

莎倫小姐的婚禮是在克利夫蘭大學區一間浸信會舉行。下午二時開始，由Majeske先生本人和樂團首席第二小提琴 Mr. Bernhard Gold Schmidt（他曾在上海多年，與富亞教授相熟），AbrahmSkernick第一位中音小提琴及Stephen Geber第一位低音提琴。四人合奏莫札特的 String Guartet 約半小時。跟着Majeske先生下台，領女兒入禮堂。之間，由以上三位合奏海頓一首作品。一切儀式完畢，牧師祈禱後，再由絃樂三重奏，演奏巴哈讚美上帝的音樂，一對新人步着音樂離開聖堂。新郎為印度望族，與容信同在 Case 醫學院學醫，同級同學。

普通美國人結婚已普遍採取美麗動聽的樂章，而摒棄聽膩了的音樂，音樂家的女兒結婚，更別開生面，新婚新氣象，宛似聽場音樂會。享受優美音樂之餘，更在酒會上嚐到佳肴美酒。

Majeske五歲開始學小提琴。夫人和女兒是鋼琴家。他和他的公子是小提琴家。一九五五年加入克利夫蘭管絃樂團。一九六九年被選為樂團首席小提琴。曾為該團的獨奏者，有七十餘次演出紀錄。他的小提琴是一七一八年製品，精美無比，已成稀世瑰寶。能作為一個聞名世界樂團首席，肯定是一位了不起人物呀。

（按：克利夫蘭交响樂團會應北京邀請來中國訪問，當時指揮是七十三歲高齡的尤金．奥曼第）。

香港藝術中心新任總經理
鄧禮勤下鄉記

香港藝術中心新任總經理鄧禮勤，為深入瞭解本港各項文化活動，最近拜訪元朗理民府及元朗文藝協進會，會晤理民官許雄，副理民官趙樹勳及元朗文協主席梁建邦諸位。席間詳談有關元朗文協十餘年來積極舉辦的各種文化活動。並參觀當地設備新穎的元朗大會堂。

鄧氏宣稱，「藝術中心」乃為本港廣大市民而設，我們必須深切明瞭全港現有的各項藝術活動。明年（一九七七年）藝術中心開幕後，我們希望除了提供港九市區市民以精神生活外，並望通過一些特別安排，繼續在其他地區加以推動，以滿足新界及離島居民的需求，使中心能夠眞正活在全港市民心中，成為市民生活中一環。

藝術領域無止境
八號風球下聽程路禹演唱

三號風球高懸，風雨交加。如果有人請飲，我會考慮。聽程路禹演唱，毫無考慮，雨衣雨傘全副武裝。一出門，傘首先受害，好彩遇到輛的士。大堂擠滿人，衣香鬢影，毫無風雨味。進場坐定，瀏覽漂亮的節目表。掃視全場，全滿；包括舞台上層及包廂。情形顯示，程路禹號召力固然强大，聽家的擁護更為可愛。有人說：「票子已賣出，管他嘛」，這是錯誤引導；正如有人請飲，人情已做而未必去飲，如全體罷飲，主人家不自殺才怪。所以說，聽家的愛戴至為寶貴。香港聽家一向多情。

朱慧堅担任課程的學校，校長在週會上宣佈這場音樂會。江樺偕同家多友好一早赴會，坐在大堂中間。黃永熙博士為聽程路禹而定下旅館（黃博士住在郊區中文大學附近）。凡此種種，都是不尋常現象。我們認為，程先生技術固屬一流，他忠於藝術的態度，以及個人修養氣質，都值得嘉許，值得敬仰。程先生自己發光，正所為光芒四射，難怪這樣受歡迎了。

「現已懸掛八號風球，早點回家吧」，音樂會最後一曲「喀啦瑪依之歌」唱完，掌聲不停，「安可」聲四起。程路禹以風訊代替「安可」，宣佈很有效果，一千六百人魚貫出場，登上回程。造成這次音樂會動人的小插曲。出入有車的潘志清，自駕車送五人過海，其中兩位要送至官塘。潘志清可愛熱情應頒發「助人為快樂之本」精神獎。

這次獨唱會是程路禹來港首次獨當一面音樂會，他悉力以赴，務期做到盡善盡美。他做到了，包括印刷、宣傳，以及完美的節目安排。「愈唱愈好」，一位行家表示。往日排在歷軸的「伏爾加船夫曲」，程先生排在第二項（共十六項節目），卽是說，音樂會一開始就是「硬嘢」，其後節目更了不起。程路禹功夫到家，氣勢之勇扣人心絃。「目前香港最傑出的男中低音」，我願重唱這句話。

這次音樂會由蔣璧煇担任鋼琴伴奏，蔣小姐技術一流；有雲有月，有花有葉，予程路禹很大助力。

「自進入音樂院起，已二十一年了，但對這次演唱會還是感到不那麼輕鬆」，程路禹這樣唱。無他，這是責任感驅使。跟着又表示，自來港以後，蒙許多朋友，特別是音樂文化界前輩，給他各方面支持和鼓勵，使他寬慰，感到溫暖。未來港前，據說香港人情薄如紙，但來港後，他消除了這看法。我們也可這樣說，程路禹的才華經得起考驗，不獨建立起一股力量，還消除了人為的世態炎涼。

「一個聲樂家是運用經過訓練的聲音技巧去重現詞曲作家的內心感受，外加個人對歌曲的理解，用音色和情懷雕塑出每個作品音樂形象。因此，登台唱歌絕不是表現自己。」程路禹語重心長，其對音樂藝術忠實仁厚，角度美妙，令人激賞。

「藝術領域的進取是無止境的」，程路禹為藝術下結論。程先生眼光遠大，抱負不凡，筆者一點皮毛，願向程先生執弟子禮。

程先生現任浸會學院藝術系聲樂導師，麗的電視藝員訓練班音樂導師，很受當局器重。私下有很多學生。

程路禹劇照（柴可夫斯基「歌劇葉再根尼．奧尼金」中飾演主角奧尼金）

音樂的十月

香港管弦樂團十月份舉行音樂會
史超域高若能斯維爾馮衡演才華

香港管弦樂團十月份例行音樂會，有四位管樂專家將大演才華；十月八、九（週五及週末）晚八時，將聽到他們的演奏。

音樂會：

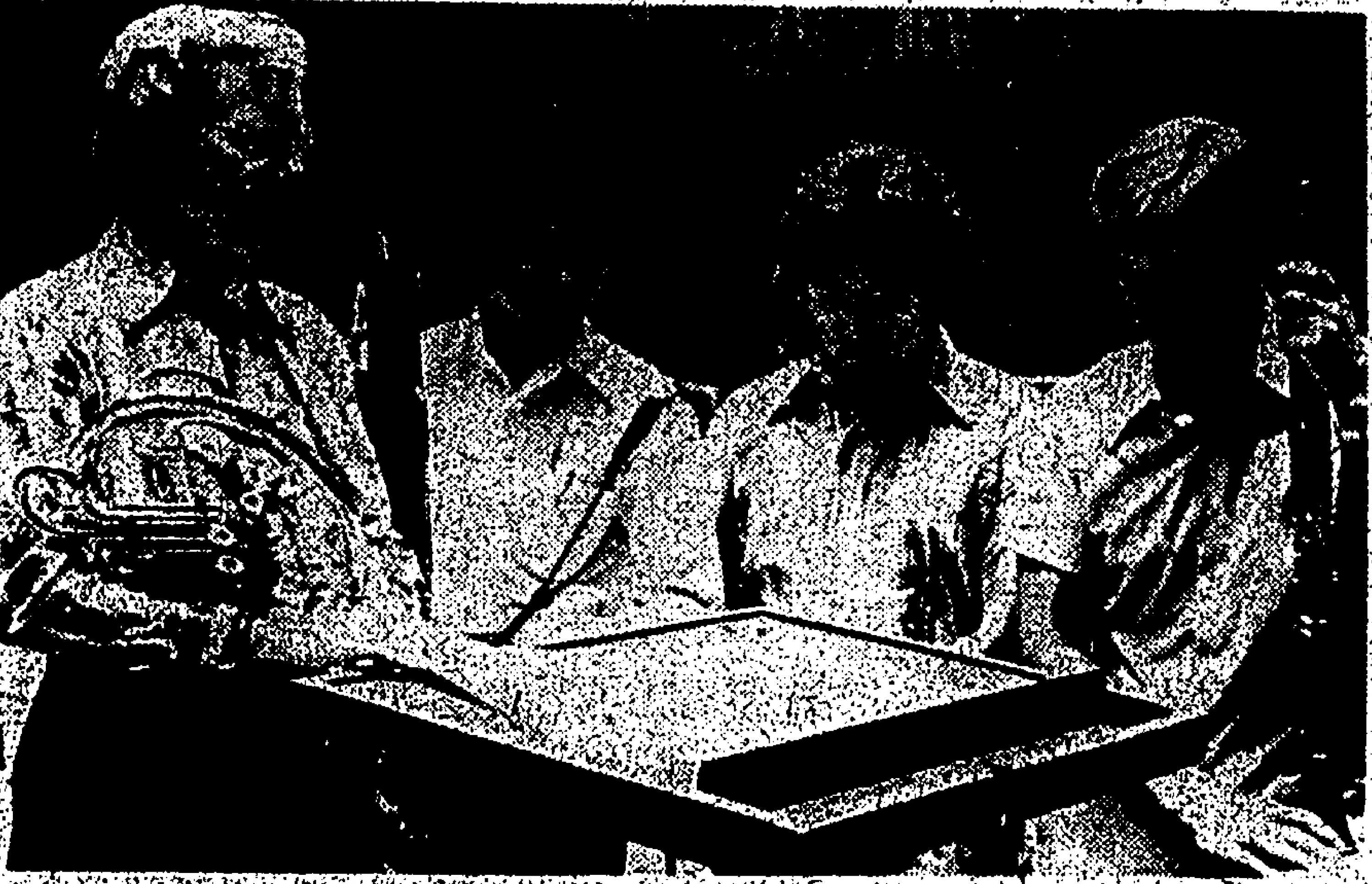
指揮：漢斯・勒特・蒙瑪

葛魯克：「奧里德之伊菲格尼」序曲

莫札特：降E大調交响複協奏曲

柴可夫斯基：B小調第六交响曲（悲愴）。

四位管樂家均為香港管弦樂團成員，他們來自世界各國，個個身懷絕技，為香港編織美麗生活環境：



左起彼得・斯淮爾，馮衡，羅拔・史超域。高若能。

雙簧管：羅拔・史超域

單簧管：高若能

法國號：彼得・斯淮爾

巴松管：馮衡

四位高手與樂團合作，演奏莫札特降E大調交响複協奏曲。

●羅拔・史超域出生於美國費城。八歲便開始學習小提琴。到十四歲時，改學雙簧管（為副修課目）。漸漸，他對雙簧管興趣濃於小提琴，遂集中精神學習雙簧管。一九六六年他畢業於美國費城寇蒂斯音樂院，跟隨到世界各地演出，現在是香港管弦樂團首席雙簧管。

●高若能畢業於美國寇蒂斯音樂院。隨名師安東尼・玆高利奧第研習，以優異成績榮獲獎學金。其後曾在世界各著名樂團担任首席單簧管，並與著名室樂團合作演出。他曾在美國、歐洲及亞洲各地舉行獨奏會，並參加電視、電台專業性節目。他曾獲得多方面贊助，專事研究亞洲音樂。發表很多有關論文。現在是香港管弦樂團首席單簧管，同時也是中文大學音樂系兼任教師。夫人李慶淑是傑出鋼琴家，倆人經常合作舉行音樂會。

●彼得・斯淮爾出生於美國洛威頓，十歲開始學習法國號，他有個充滿音樂氣氛的家庭：他父親，三位叔叔，七個兄弟和他自己的公子，都是音樂長才。斯淮爾曾在皇家軍部音樂院及聖三一音樂院攻讀，並曾到世界各地表演，包括美國、加拿大、歐洲、澳洲、中美洲、南美洲及西印度羣島等。今年上半年來港，加入香港管弦樂團。

●馮衡一九三三年出生於廣州，一九五〇年來港，後進入警校為警員。警校畢業後，担任警務工作，為市民服務，工餘時間練習單簧管。一九五三年被調往警察樂隊任單簧管手，同時被樂隊指揮科士打賞識，指派為軍樂隊之傳統方式學習巴松管。一九五六年開始，馮衡加入中英管弦樂團（即香港管弦樂團前身）為巴松管手，直到現在。

中大崇基音樂系近況
最高音樂學府

秋高氣爽，郊外旅遊最開心。上週末，單人匹馬，乘火車到郊外文化區一遊。大學站落車，以「慢板」步伐向中文大學走去。餐廳寬大騎樓下小坐，鐵質椅子，枱面白色枱布，既雅緻又舒服。一瓶凍鮮奶，一客蛋治。另外一桌，一位青年很面善，啊，原來是音樂系會會長鄭新文君。月前他們在陸佑堂（即港大中央大樓）舉行音樂會時就想找他聊聊，惜因時間不湊巧，緣慳一面。今天相遇，補恨，千里情誼一線牽。遂抓住機會，以音樂系近況詢問。這裏是香港最高音樂學府，關心音樂教育人士會感到興趣。

音樂系現有專任教員六位，主要自英國、美國及本港選聘。並經常邀請客座教授到校講授課程。現有主修生四十六人及若干副修生和旁聽生。

設備方面，音樂系設在音樂館內，內有大演習室一間，小型練習室六間，全部置有鋼琴。圖書館除儲藏三千多張唱片及部份書籍外，尚有音响器材供員生使用。全音樂館主要部份已有空氣調節設備。

崇基圖書館附設謝昭杰室，有一百五十座位，大鋼琴一座，為校內最理想演奏場所。

音樂系擁有音樂資料，在亞洲可算一流規模；內容分書籍、樂譜、學報、期刊及其他設備，包括多位音樂家的全集及音樂百科全書等。中國音樂資料室收藏大量與中國音樂有關的資料。

課程方面，學生可選擇演奏，理論作曲，西洋音樂史及音樂教育等課目中任何一項為專修課程。學生除必修之和聲學、曲式分析、西洋音樂史，中國音樂史及理論，基本音樂訓練，實用音樂，合奏等科目外，尚有為各專修課程而設的輔助科目。

音樂活動，每星期均舉行校內音樂會。自裝置管風琴以來，每月底更舉行風琴演奏會。音樂系與音樂系系會更經常主辦各項音樂活動，例如公開講座，演奏實習等。

由音樂系系會策劃，今年五月開始，他們到一些中學作訪問演出。措施很好；是音樂系親善使節，與其他學校取到緊密聯繫，同時還提高了學校音樂水準。●

封面專題

小杜

男士髮型・有型有款

長髮更難服侍美容業有新生意

男子注重髮型美的越來越多了，街上所見，青年人長頭髮流行了兩三年後的今天，眞正長髮垂達肩際的男子已甚少甚少。人們也不是時興剪回以前的「陸軍裝」或「花旗裝」，而且一般長髮只達領際和把頭髮鬈曲了，很容易便看得出這些新型長髮是經過刻意修飾的，再留意各式男子的新髮型狀，雖然大同小異，這些顯然不見自己在家中動手吹吹梳梳便可辦得到。他們都是光顧髮型屋，由髮型師傅或專家動手梳理出來的。

這情形之下，「髮型」二字本來似是女性專用的名詞，現在男女也用得着了，由於舊式的理髮業因人們時興了長髮而式微，至今天男子也注重髮型美，經常要光顧那些特別爲長髮者設計及電髮的髮型店，於是一批新型式的美容公司又漸漸多人開設了。男子美容業差不多是由衰而再起，到了一個新的轉機。

爲此新興的男子頭髮設計事業，特別訪問一位髮型專家吳榮基。據這位目前負責數家大廳店附設髮型屋的師傅表示，在開 始時，完全是由於有男子走入專爲女賓服務的美容髮型店光顧而起。觸發了此行業的人多加爲男性頭髮服務的臨份，擴大營業。

發展之下，男性愛電髮，愛把頭髮剪得有特別形狀的顧客日多，此類爲女賓也爲男賓服務的美容髮型屋也開設得越多，不過發了新汰了舊，舊式的髮店更是買少見少了。

頭髮上的新舊主要分別在那裡？原來主要不同處在「見青」和用剃刀，現在做新式男子髮型，是根本不會用髮剪（又名髮廐）的，也不會用剃刀，而所設計剪出的頭髮，在男主顧的頭上是不會見青色頭皮短髮脚的，閣下如果要剃面，則得另找高明了。

這些新髮型屋暫時還沒有幾間是專門只爲男賓美容服務，絕大多數是男女髮型聯合處理，反正男子髮型和女子髮型差不多，有幾間特別著名開設在高級酒店或住宅區的，則有附設另一室爲男士剃面而修甲等。目前來說，這些新興的聯合髮型屋仍是以女性顧客爲多數，但發展下來，說不定有一天進髮型屋的會男性多於女性。

爲什麼近半年來，爲男子設計髮型的髮型屋越見興旺，是什麼因素，據上述的髮型專家透露三大點：㈠是男子要修飾自己的日見增多。㈡是現代的男子爲了打扮自己很捨得花錢，甚至比女性更捨得；㈢是香港經濟今年較去年好得多，娛樂飲食業部比前繁榮了。男性在尋娛樂和赴宴之前，已有不少人一如女士一般，是先行去髮型屋修飾一下自己的，這點，尤其是未婚男子較多。

還有一個原因，便是流行了「有型」這句話之後，現在青年人都要追求「有型」和突出自己，常常不惜大胆嘗試，而當有一個年輕人嘗試之下果然「很有型」，於是他的同伴，朋友同事等便會學樣，去髮型屋電髮梳新裝的便日見增多了。旺旺

收費標準不劃一新邨反而多顧客

說到如果男子做髮型的收費標準如何？據答是相當的不劃一，和以前的理髮公司有一個差不多遠的級別收費不相同，而且同是髮型屋，通常爲女賓服務的價錢訂得高於男子，但也有些是爲男子做髮型收費高於女的。

一般中級的收費，是由洗頭剪髮到電曲完成爲止，女三十元上下，男士光是洗頭剪髮吹乾，則十五元左右，剃面和修甲是欠奉。以這一標準的髮型屋，在新邨區中收費約減掉三份之一，即全套男士髮型二十元左右。

至於設在高級住宅區或特別標榜有名師的設設髮型屋，其收費則提升爲七十五元至八十五元，這些一般是另有剃面和修甲師傅的。另有一批所謂知名的髮型家，持有什麼外國獎狀，或根本就是由歐美來的外國髮型師，他們的收費由一百五十元至二百元，很少有超過二百元的。

有一現象是稍出人意料的，爲男子做髮型最旺的地區是新邨區，不是說那裡收費廉之故，而是新邨區的青年人比任何地區的更喜歡追求這些男子新髮型，有些年紀稍長些，三四十歲甚或五六十歲的男子，也喜到新邨區的髮型屋中做髮型，因爲心目中的做法，如何要求都可以說出來，顧客與髮型師傅之間有親切感，不像去到認爲高級的地方，偈偈促促，心裡要求往往也不好直說。

事實上有不少作其驚人狀的髮型師，是不許顧客開言要求這樣那樣的，他們看見客人面型之後，認爲應該採用什麼型便落剪，然後東舞西舞，結果客人被舞到暈，但剪完出來大不滿意的，曾試過有不少人花了百多元給那些大師級的髮型師舞完做好之後。出來後馬上便另去第二家髮屋洗頭再梳理過。

（尚有文字在第八頁）

香港沒有髮型學校

要做一個髮型設計師要多少時間？據這一行中人透露，起碼要三年，這是說由做洗頭的基本工作學起，若是本來已在舊式髮店做過，（帶藝投師）又有所不同。

在香港絕大多數的髮型師都是由髮店的基本工作學起，只有小部份是由外國學成回來的，有些則是在香港已經從業多年，往外國再加學一些新東西，再返港開業，以水準來說，以這一類較好。因香港雖然有外國籍的髮型專家，但對於中國人的髮質和面型性格等沒有本地髮師了解之深。所以，只限於做「高級生意」專以外籍客爲對象。

香港目前，是沒有專門訓練設計梳理髮型學校的，有者則是私人授徒性質，但在外國各大城市，如倫敦，巴黎，紐約等皆有這些髮型學校的，據知多數學院要讀完全系統設計髮型的課程，均要三年之久，惟相信正式學足時日而返港執業的人並不多。

此原因有兩方面，一者是學費高昂，學一年往往要使五六千元美鈔，且香港人搶時間第一，只爭朝夕不爭三年，若眞是去學的也讀一些速成班，以得一張文憑爲最大目的。又有人說，這一類的文憑，有些國家城市，是可以用錢購買的，此亦是髮型業一行水準參差不一。有人以功夫藝術取勝，有人以綽頭取勝，更是許多人失敗的原因。

原因之二則是學外國的東西，學足了回香港未必有用，香港人的頭髮粗硬，外國人的頭髮細軟，髮質不同其髮型設計便大有分別的了。「因此，」一位頗受顧客讚揚的髮型師說：「用外國的東西『照住者，未必便是權威的。

欲學全套起碼三年

彩色華僑 創刊

五福臨門巨獎遊戲

彩色華僑 創刊 五福臨門巨獎遊戲

姓名：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿ 身份証號碼：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

參加資格 凡彩色華僑讀者均可參加。

參加辦法

(一) 在下列六個贊助商品牌子中，剪下其中五個，貼在上圖之五環內
(二) 並將參加表格填妥剪下，寄往或呈送荷李活道華僑日報即可 參加表格必須貼在信封背面，否則一概作廢論
(三) 不限參加次數
(四)「五福臨門」純屬遊戲性質，參加來件請用普通郵遞，如以掛號方式郵寄，概不簽收
(五) 截止日期爲11月６日，逾期作廢
(六) 凡華僑日、晚報及彩色華僑之職員及家屬，均不得參加，以示公允
(七) 如有爭論，以主辦機構之最後決定爲準，參加者不得異議

開獎方式 敦請社會知名人士於11月13日在華僑日報總社內，從下列六個贊助商品牌子中，公開順序抽出五個作爲中獎依據及頭獎獎品

中獎辦法

(一) 凡能依次序貼中全部五個商品牌子者，即有機會中獎，全取該五份名貴商品
(二) 如貼中者超過一名，即以抽籤方式決定頭獎
(三) 如無人能依次序貼中全部五個牌子，則以能依次序貼中首四個牌子者遞補，並輔以抽籤方式決定頭獎 如仍無人中獎，則將全部商品留作下次開獎之用
(四) 中獎名單在本刊公佈，並另函通知各得獎者

獎品

頭　獎 一名　全取抽出之五份名貴商品
安慰獎 二十名　各獲贈金囍花生油玉米油一份

彩色華僑

1	2	3	4	5	6
Revlon 露華濃	HITACHI 日立牌	康力牌 CONIC®	MILUS 美力士表	百福 旅遊有限公司	泰林 無線電行

獎品包括：

- 露華濃名貴男女化粧品全套
- 日立牌雙門雪櫃一個
- 康力牌各式電器用品一套
- 美力士名貴女庄手錶兩只
- 百福單人來回台灣機票一張
- 天龍牌高級音響器材一套

安慰獎 二十名
各獲贈金囍
花生油玉米油一份

祝賀

彩色華僑

創刊誌慶

唯達（國際）貿易有限公司敬賀

本公司代理及經銷 世界各國印

刷油墨 機器及器材。

彩色華僑

創刊誌慶

士派沙國際有限公司敬賀

本公司總代理：

洋紙，印刷器材，照相分色

設備，裝釘器材，建築材料

各式包裝機器

電話：5-743231

彩色華僑創刊誌慶

多 采 多 姿

COATES 高氏兄弟有限公司

敬 賀

本刊鋁版及油墨由本公司供應

星期掌篇

戴面具的女人

文：胡姬
圖：子誠

商增聽立惠說了如下的一個故事：

市內一處貴族住宅區，有一戶人家，女主人很好客，只要是朋友介紹，她便慷慨地借出一個廳子給人開派對。女主人不只借地方。還免費供給飲品，食物。讓去參加派對的人，玩個痛快。

商增聽畢笑道：「這不會是個眞實的故事。」

立惠說道：「你不相信，我沒有辦法。」

商增道：「問題是她爲什麼這般慷慨。

立惠道：「她很富有。」

商增道：「不是理由，許多人都富有。」

立惠道：「她好客！」

商增道：「也不合理，她多大年紀了。」

立惠道：「三十歲不到。」

商增道：「她有丈夫麼？」

立惠道：「沒有問過，想來她沒有。因爲沒有才寂寞，寂寞便歡迎年輕人去玩得高高興興。」

商增搖頭：「立惠，除非我親自接觸過，否則——。」

立惠說他可以向高和要這慷慨女人的電話。然後由商增自己打電話去向她商借，相信她肯借的。

立惠撥電話給高和，高和告訴了他那個電話的號，那位慷慨的女人名叫×小姐。高和並教立惠，屆時接上電話，該怎說話。

於是商增用揭秘的心情，撥電話了。

「我是×！你是誰？」×小姐道。

「我叫商增，朋友告訴我，×小姐歡喜幫助青年朋友。」商增道。

「你想得到什麼幫助？」×小姐道。

「我想借府上開個派對！」商增道。

「又是開派對，是你生日麼？」×小姐道。

「是！是我想開個生日派對。」商增道。「你找過別的地方吧？」×小姐還沒有答允道。

「找過，你也知道眞不易找個好地方。」商增依照立惠轉告的話道。

「好！什麼日子？唔——可以。多少人？讓我記起……，三十對左右，好的你來吧。」×小姐爽快地道：「……飲品，我替你辦，算是我送你的禮物。」

商增謝過，掛斷了電話，他有點懷疑，如果是假的——這位×小姐連地點都不是眞實的或者她只開個玩笑，那時約了人怎辦。商增直接將這問題告訴高和。

「你放心，絕不會是假的。」

商增約愛玩的男女孩子參加這個派對，二十多對很快便約齊了。

一如高和與立惠說的，×小姐在她私邸內將舞會佈置得很有氣氛，並在一角備了飲品和精美的食品。

古典音樂，敲擊音樂跳各種舞的唱片她都齊備。

青年男女都玩得很熱烈。×小姐出來了。她是個衣着華麗，戴了面具的女人。

那是藍色的魔女面具。她道：「我是本寓的主人×小姐，向各位問好！」

一陣掌聲過了，音樂緊接下去，商增請×小姐跳舞。

「商增，替你辦的舞會好？」×小姐道：「好極了！謝謝您。商增答。

×身上的高級香水，散發出來的氣息使人欲醉

「你要好的女朋友來了？

×道。「慚愧，早吵過了，分手。」商增讓她有個可進來的空檔。

「你寂寞吧！」×道。「有點，但。現在不可 商增道。「有我在你懷裡呢。」×吃笑道。

「難得×小姐賞面。」商增道。「送客後你可留下來？」×小姐道。

商增歡喜之中明白了，×小姐是爲了留下男孩子而熱心於替人籌辦派對。送客時，商增悄悄告訴立惠道：「我猜想的一點不錯，×需要男人」

立惠笑道：「那麼，下一次該是我的生日派對了「商增自得地道：「也許這是最後的一回，因爲我已是這裡的男主人啊！」

立惠道：「別自私啊！」

送了最後去的立惠，他轉身問女傭小姐。

「小姐在房中。」女傭道：「經過大廳，你直進去便是。」商增帶着陌生者的一份小心，過去琉璃燈下，踏入走廊時只好輕聲道着：「×，我已送過客了。」

「進來吧！」×的聲音富有無限的性魅力。

商增推開了房間，那陣中人欲醉的幽香，以至撲進他懷裡的接觸到的肉體，加上深深的呼吸，商增在失措之中她送上一杯酒。

「爲你的快樂誕辰而乾杯！」

以下是一段歡樂的時刻，到了第二天仍縈繞在商增的腦海中。

「你沒有看清楚 她？」立惠詡問。「如果你 揭去她的面具，一定嚇怕你。」立惠 笑道。

商增也認爲這可能性很大。不過，他仍禁不了 那份誘惑，接過電話後他到了×小姐的私邸。

「商，是你想要揭去我的面具而來？」×道。

「我知道你很美麗。所以，我想……。」商增道。

「如果 我揭去面具，我的臉子會嚇壞了你。」×道：「所以，爲了你還有興趣再來，你還是打消這念頭的好。

。商增遲疑了，渡過一夜。到了第二天，他趁×不備，突然扯去她的面具。他眼前是一張糜爛而創瘉的可怖面孔。

商增給嚇得魂不附體，退後兩步連衣服也來不及穿齊整便走了。

過了一段時間，商增碰見了×家中的女傭。她叫他一聲，商增恍然憶起，問道：「你家小姐？」

「結婚了。」女傭道。「誰願娶她？」商增笑問。

「商先生，你怎麼這樣說，我家小姐漂亮極了。」女傭道 「她用怕人的扮相唬人，是貪着玩，看誰最有耐心對她啊！」

兒童週刊

第一三三九期

主編：劉惠瓊

建設？破壞！

謝樹桃

「哎！」旺叔回來把手中的數百元帕的一聲放在枱上，口裏喃喃地說：「哎！眞不知怎樣過活，好好地又要建什麼地下鐵，眞不知害了幾多無辜的『升斗』市民！」廚房裏的旺嬸聽見旺叔回來，走出來說：「甚麼事呀！阿明爸一回來就自言自語，好嚕囌啊！」旺叔歎氣一聲說：「你也知道我是在旺角彌敦道做售貨員的，最近政府爲了建地下鐵，把公司的四圍排着木板，你說啦，這怎會有生意做啊，老板都是靠零碎的收入維持鋪租，這樣怎能請得起工人呢，所以我便給開除了，這幾百元！」暫時不會有困難的：不要說啦，快煮飯吧，明仔就快回來了。」

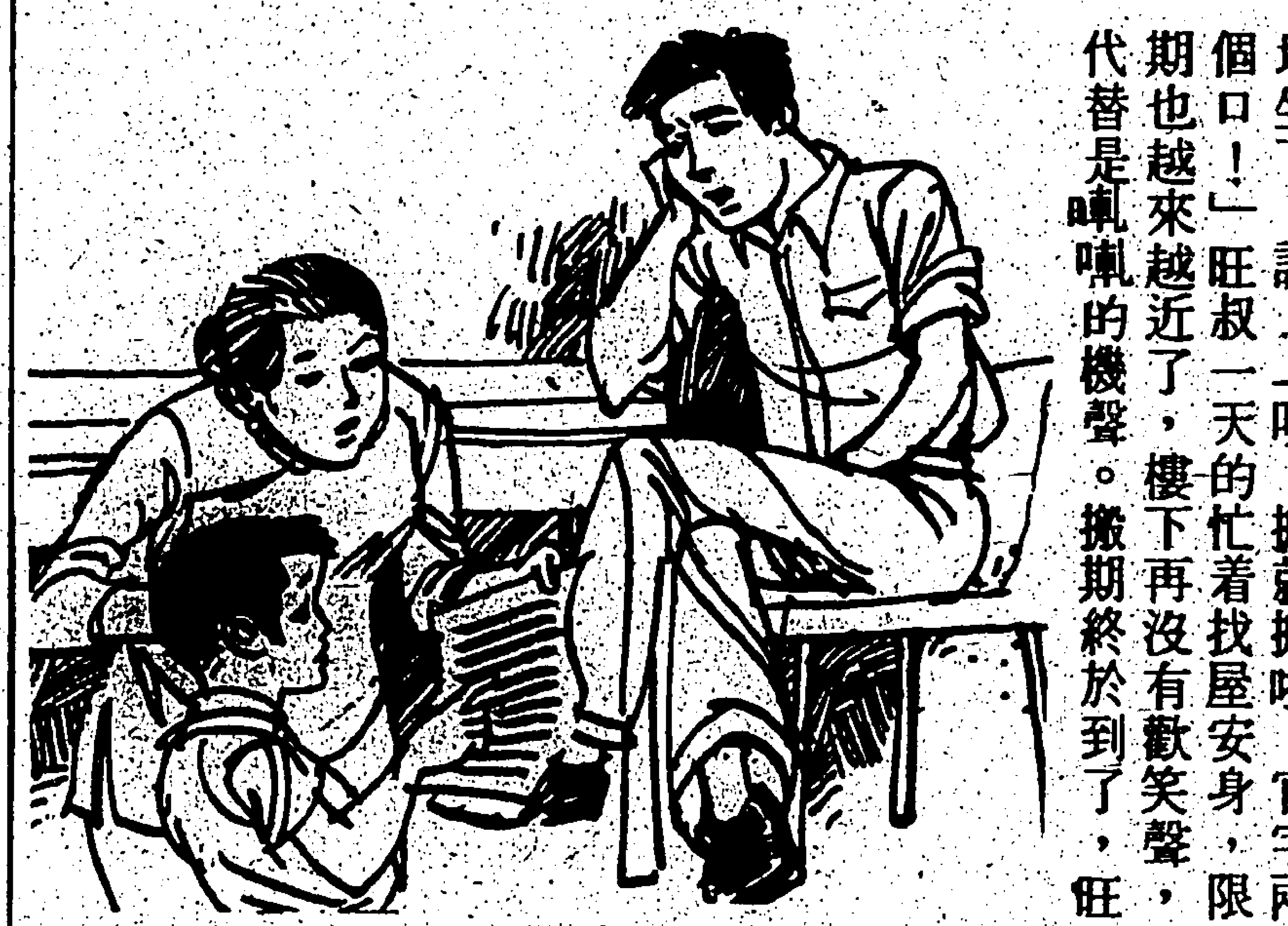
× × ×

一碟油水十足的油菜，一碗味道鮮甜的粟米湯，使一家幾口吃得津津有味，但不時也傳出幾聲歎氣，終於一餐總算吃過，大家正在收拾碗碟時，「啪」的一聲，一封厚厚的信從門縫插進來，旺嬸看了一看說：「明仔，這封信是寫『雞腸』（英文）的，你看吧！」明仔接過來，看了一會，說：「爸！我們要搬屋了！」旺叔聽了，怔了一怔說：「什麼？搬屋？爲什麼要搬屋，這是我們自置的啊，怎會要搬呢？」明仔把信遞給旺叔說：「這是政府公函，它說我們這幢樓要起地下鐵，所以要拆，而且要在下月三十日以前搬出。」旺叔聽了，面也漲紅說：「又是地下鐵，它已經害得我沒有一份工作，還要搶去了我這層樓，你知道不知道我們是怎樣搬來這裏的，我們原本住在沙田，又是爲了什麼發展計劃，硬要我們搬，現在又爲了什麼建設，再要我們遷出，建設是爲人方便，但現使入一些也不便，還說什麼爲你而建設？」

× × ×

「豈有此理！二十元一呎，簡直强搶！」大厦的住客在茶樓開會討論時，大家都議論紛紛，間中也混了不少粗言，旺叔也列其中，在發表言論時，他昂然站在台上，說：「各位，我雖是個老粗，不曉得什麼城市計劃，但拿我們小市民來作犧牲品，我們是一定反抗的，二十元一呎，簡直是賤價，有些樓連津貼也沒有，這就是『爲你而建設』嗎！」旺叔短短幾句話，把大家心中的話都說出來，他們想：英國建地下車也要收購民舍，但他們處理得當，一點事也沒有，但香港可沒有這福利，這是爲什麼？我以爲答案最好留待政府來解答了。

× × ×



儘管他們反抗，甚至到港督府抗議，也是徒勞無功。旺叔這天回家，悶悶地坐下，說：「哎！搬就搬啦！官字兩個口！」旺叔一天的忙着找屋安身，限期也越來越近了，樓下再沒有歡笑聲，代替是軋軋的機聲。搬期終於到了，旺叔一家提起行李，慢慢的走出門口。一輛輛搬屋貨車開出了，而一輛輛滿載泥土的大貨車也隨之而至。「隆隆」之聲，不絕於耳，樓開始被拆卸了。他們的希望也隨着煙消雲散了，只好惆悵地從遠處觀看着，只見一排排的木板上，剛剛寫上：地下鐵路，爲你建造。」這些字，還有什麼好說呢，還是帶着滿身的泥土離去吧！

× × ×

除了旺叔，還有不少小市民也有同樣的遭遇，而這種遭遇又怎知道那時會忽然降臨到我們的身上呢，這個責任該誰去負？這是一個永遠找不到答案的問題，建設？破壞？誰又能預料幾年之後，這裏不會出現一個宏偉的車站？但又有誰知道，這裏曾埋藏了多少人的血淚和悲痛呢。

有趣的兒歌（二）

養媳婦：「新打茶壺亮堂堂，新買小豬不吃糠，新娶媳婦不吃飯，眼淚汪汪想親娘。走一里，過一崗，望見哥嫂插黃秧；哥哥洗手接妹子，嫂嫂洗手接姑娘。姑娘接到堂前裡，問聲姑爺有多少？三尺布，做夾襖，量來量去總嫌長。路板上面加跳板，上床容易下床難；對面三手掌，不像妻兒倒像娘！」這首歌的描寫，確屬事實，在我國北方某些省份裡，有些鄉僻之區，每每有一個七八歲的男孩子，娶一個二十多歲的妻子，要妻子把他帶大了，然後才正式成親。筆者也曾親眼見過，一個七歲的男孩子，坐着轎去迎親時，爲了防他會從轎裡跌出來，所以用紅綢把他綁在轎裡。

採茶：「二月採茶茶發芽，姊妹雙雙去採茶，大姊採多妹採少，不論多少早還家。三月採茶是清明，娘在房中繡手巾：兩頭繡出茶花朵，中央繡出採茶人。四月採茶茶葉黃，三角田中使牛忙，使得牛來茶已老，採得茶來秧又黃。」這首歌描寫鄉村農忙情形，辭句清麗，意思和：「鄉村四月閒人少，纔了蠶桑又插田。」那兩句古詩一樣。

小唱：「山歌勿唱忘記多，官埪（大路）不走草生棵，快刀不磨生黃銹，朋友不叙兩頭疏。」這首歌的寓意是要我們不論做什麼事都要動力的做，亦即是「拳不離手，曲不離口」的意思。

戒奢侈：「著衣看家當，吃飯看來方，種田錢，萬萬年，做工錢，後代延，經商錢，三十年，衙門錢，一蓬烟！」

學樣：「村中有個好娘嫂，滿村姑娘齊學好，村中出個攪家精，（一種不好的女人）弄得長村大巷不太平。」這是說好人與壞人之別，做個好人，可以使許多人隨着他學好，如果做一個壞人，就會影響到一個地區的不安。

錢親：「女兒親，不是親，全副嫁妝只嫌輕。兒子親，不是親，討了老婆像閒人。女婿親，不是親；三句說話面爈爈。夫妻親，不是親；同床合被兩條心。兄弟親，不是親；同胞共乳不同心。鄉鄰親，不是親，一碗送來一碗清。只有銅錢銀子的的親，要來用它就動身。」這是慨歎人情紙薄，人與人之間，有任何關係都是假，只有金錢最好。

童年雜憶

（一三〇）．灌園

算錯命：「姐在房中繡花枕，耳聽門外弦子聲：開開門來請先生，先生請到裏面坐，報個八字給你聽；拿起八字算一算，還有三年才動婚。姐兒一聽就生嗔，罵聲瞎子（盲公）滾出門。頭胎生過了，二胎要臨盆。」

這是一首諧歌，說一個烏龍盲公給一婦人算命竟錯算了。婦人已快生第二個孩子了，還以爲她是大姑娘呢，焉有不被驅逐出門之理。

出嫁女：「小大姐，帶紅花，坐轎子，哭媽媽。媽媽說：女兒不要哭，一到人家人家就享福，外鍋飯，裏鍋粥，中鍋又煮大肥肉，園裏菜，青綠綠，塘裡魚，肥白白，這種日子要知足。」

彩虹仙子

妮妮

彼得和雲妮正在樹林裏玩着。他們爬到一棵橡樹的樹幹上，坐在那兒。

「真熱啊！」雲妮說：「我真想睡覺。」

「但我們是不可在這兒睡覺的啊！」彼得回答說：「看那些雲，我相信快要下雨了，夏天的下午經常都會下雨，讓我們回到屋子去玩吧。」

雲妮表示同意，於是他們便從樹上爬下來，跑回屋子去了。

不久之後，天空果然打起一陣雷。當時，彼得和雲妮正坐在一張安樂椅上輕輕的搖着，他們都不再理會外面的天氣了，雲妮還閉上她的眼睛。

突然間，她聽見一個鈴聲似的聲音。

「雲妮，雲妮，你和彼得幫幫我的忙好嗎？」

雲妮看見她前面出現了一個最美麗的小仙子——一個彩虹仙子，仙子穿的裙是用最幼細的蜘蛛絲造的，當光照耀到仙子的身上時，雲妮還可以看到彩虹的色彩。總是，仙子是非常非常美麗的仙子有着一頭金頭髮，還戴着一個小小的花冠。她的脖子掛上了一條以露珠兒串成的頸鍊，很是晶瑩可愛的。

雲妮這時忽然發覺不知在什麼時候她和彼得的衣服也變成像仙子的那樣了。但最令她感到驚奇的還是他們也變成只得兩寸高哩！

「我們一定要盡快飛離這兒的，」彩虹仙子說。

「但是我們不會飛的啊。」雲妮說

「噢，那是很容易的，」仙子告訴他們說：「只要你們每人都拿一塊我頭上花冠的花瓣，輕輕的放在手臂上擦一擦，然後把雙手舉高就可以飛起來了，要降落的時候，也只要把雙手慢慢的放下就行。」

仙子的話果然沒錯，出乎彼得和雲妮的意料，他們發覺不一會他們便飛起來了。

「這邊飛，這邊飛！」仙子那鈴聲似的聲音不時說，彼得和雲妮便跟着她……

飛過了一段漫長的旅程後，雲妮忽然看見下面有一羣春天的小仙子。那羣仙子正在一條溪邊在給顏色，他們給青蛙、小蝌蚪、鴨子和一些樹木的葉子塗上新的顏色，情況趣怪極了。

「春天的仙子，你們可以送一些顏色給我嗎？」就在他們降下來後，彩虹仙子問那羣小仙子說。

「可以，可以，」他們齊聲回答：「你就拿葉子的綠色，蓓蕾的粉紅色，紫丁香花的紫紅色，蕃紅花的黃色和藍鐘花的藍色吧。」

「謝謝你們，」彩虹仙子一邊說一邊在每種顏色搜集了一些，然後她又帶着雲妮和彼得飛走了。

不久，雲妮覺得愈飛愈熱，當她看看下面，才知道原來已經飛到了夏天的地方。在一個海邊他們看見有一羣夏天的小仙子正在嬉戲。

當他們降到仙子的附近時，彩虹仙子便這樣對他們說：「請問你們可以送些顏色給我塗彩虹嗎？」

「可以的，可以的，」他們說：「你就拿大海和天空的藍色吧，還有小甲虫的橙紅色和許多花朵的美麗的色彩啊。」

「謝謝你們。」在採集了各種顏色後彩虹仙子便向他們道謝，並且又帶着彼得和雲妮起飛。

一路以來，彼得和雲妮都是幫忙着仙子搜集顏色的。後來他們又飛到一到樹林，看見那兒遍地都是黃色的落葉，就像舖了一塊金黃色的地氈似的。

「這裏就是樹林的皇后們所住的地方了。」彩虹仙子這時接着樹林說：「他們就是秋天的仙子。」

後來彩虹仙子領着雲妮和彼得在接受了秋天仙子送出的顏色後，又帶後來，他們飛過了一些大山，到達一個雪花飛舞的地方。他們找到一羣冬天的仙子，向他們索取雪花的白色和冰霜的銀色。」當一些的色彩集齊後，仙子便帶着彼得和雲妮飛回原來的起點時，不一會，彩虹便被加上了一層新而耀眼的色彩了。

時鐘的話

夏太太是一個非常能幹的主婦，她是夏桂生的太太，夏美華的媽媽，她們一家三口住在一層頗為寬敞的屋子裏。

夏太太把屋子佈置得整整有條，每一件工作，她都按着規律，依時去完成的。夏家有個很講究的電鐘，掛在客廳的牆上，夏太太把它視作良伴，視作導師，因為一日之間，也數不盡有多少次她要看看時鐘，跟着時鐘去安排她的工作的。

她常常有這樣的一個感覺：就是這時鐘的確是個好時鐘，只是有時走得太不均勻了，它有時走得像飛毛腿，有時卻像小蝸牛，可不是嗎？每天當她工作最繁忙，一件接連着一件而必須及時完成的時候，她便覺得時鐘的長短針不停地轉動，一點鐘、兩點鐘……似乎煞那間幾個鐘頭便掠過了，可是，當她一切工作已完成，靜靜地等待着丈夫，女兒回來吃晚飯時，既焦急，又憂慮，便覺得時鐘的兩枝針好像永遠停留不動似的。她終於忍不住了，向時鐘問道：「你為什麼忽快忽慢，是不是有意作弄我？」時鐘很安詳地回答說：「我永遠是我，沒快也沒慢，分秒也不差，所不同的只是你自己的感覺了！」

在不同的情緒下，會產生不同的感覺，小朋友，你以為對嗎？

只有這麼的一次

芸芸

我名叫沈秀喜，同學戲稱我做「小四喜」，我一點也不生氣，因為我對任何事都要理不理。

今年到十月時，我年剛十四，正讀中四，不愛作文只喜歡數理，在班上功課不差，每次都考第四。

今天上學時遇見一件這樣的事：「清早我趕到車站去搭巴士，剛好遇見一個瞎子，他扶着手杖想過馬路但又遲疑，我想過助人為「快樂之本」這道理，於是走到他的身邊對他說一聲：「我來幫助你！」我便拖着他依照紅燈的指示，過了馬路我才趕去搭巴士，糟透了，剛走了一輛回校準要遲，果然沒猜錯，我雖跑到上氣不接下氣，走到課室時，老師授課已開始，他向我怒目而視，問我為何來遲？我細想想要不要說出靈手的事？我剛吐「因……為」這兩個字，便馬上想起：爸爸常常教我不要誇耀自己，何況這並不算什麼一回事！我便把要說的話吞回肚裏。老師再三逼我，我也置諸不理。

老師非常生氣，罰我留堂兼掃地，還罵我是個極壞的孩子，我不會辯也不爭持，接受懲罰吞聲兼忍氣，但我知道我沒有做錯事，我不願說出來破壞我行善的本意。

「我是好孩子！」我心裏默默這樣為自己打氣，一邊低頭密密掃地。

兒童週刊
第一三三九期

主編：劉惠瓊

建設？破壞！

謝樹桃

「哎！」旺叔回來把手中的數百元啪的一聲放在枱上，口裏喃喃地說：「哎！眞不知怎樣過活，好好地又要建什麼地下鐵，眞不知害了幾多無辜的『升斗』市民！」廚房裏的旺嬸聽見旺叔回來，走出來說：「甚麼事呀！阿明爸！回來就自言自語，好嚕囌啊！」旺叔歎歎氣一聲說：「你也知道我是在旺角彌敦道做售貨員的，最近政府爲了建地下鐵把公司的四圍排着木板，你說啦，這怎會有生意做啊老板都是靠零碎的收入維持舖租，這樣怎能請得起工人呢，所以我便給開除了，這幾百元！暫時不會有困難的：不要說啦，快煮飯吧，明仔就快回來了。」

× × ×

一碟油水十足的油菜，一碗味道鮮甜的粟米湯，使一家幾口吃得津津有味，但不時也傳出幾聲歎氣，終於一餐總算吃過，大家正在收拾碗碟時，「啪」的一聲，一封厚厚的信從門縫插進來，旺嬸看了一看說：「明仔，這封信是寫『雞腸』（英文）的，你看吧！」明仔接過來，看了一會，說：「爸！我們要搬屋了！」旺叔聽了，怔了一怔說：「什麼？搬屋？爲什麼要搬屋，這是我們自置的啊，怎會要搬呢？」明仔把信遞給旺叔說：「這是政府公函，它說我們這幢樓要起地下鐵，所以要拆，而且要在下月三十日以前搬出。」旺叔聽了，面也漲紅說：「又是地下鐵，它已經害得我沒有一份工作，還要搶去了我這層樓，你知道不知道我們是怎樣搬來這裏的，我們原本住在沙田，又是爲了什麼發展計劃，硬要我們搬，現在又爲了什麼建設，再要我們遷出，建設是爲人方便，但現使入一些也不便，還說什麼爲你而建設？」

× × ×

「豈有此理！二十元一呎，簡直強搶！」大廈的住客在茶樓開會討論時，大家都議論紛紛，間中也混了不少粗言，旺叔也列其中，在發表言論時，他昂然站在台上，說：「各位，我雖是個老粗，不曉得什麼城市計劃，但拿我們小市民來作犧牲品，我們是一定反抗的，二十元一呎，簡直是賤價，有些樓連津貼也沒有，這就是『爲你而建設』嗎！」旺叔短短幾句話，把大家心中的話都說出來，他們想：英國建地下車也要收購民舍，但他們處理得當，一點事也沒有，但香港可沒有這福利，這是爲什麼？我以爲答案最好留待政府來解答了。

× × ×

儘管他們反抗，甚至到港督府抗議，也是徒勞無功。旺叔這天回家，悶悶地坐下，說：「哎！搬就搬啦！官字兩個口！」旺叔一天的忙着找屋安身，限期也越來越近了，樓下再沒有歡笑聲，代替是嘰嘰的機聲。搬期終於到了，旺叔一家提起行李，慢慢的走出門口。一輛輛搬屋貨車開出了，而一輛輛滿載泥土的大貨車也隨之而至。「隆隆」之聲，不絕於耳，樓開始被拆卸了。他們的希望也隨着煙消雲散了，只好惆悵地從遠處觀看着，只見一排排的木板上，剛剛寫上：地下鐵路，爲你建造，」這些字，還有什麼好說呢，還是帶着滿身的泥土離去吧！

× × ×

除了旺叔，還有不少小市民也有同樣的遭遇，而這種遭遇又怎知道那時會忽然降臨到我們的身上呢，這個責任該誰去負？這是一個永遠找不到答案的問題，建設？破壞？誰又能預料幾年之後，這裏不會出現一個宏偉的車站？但又有誰知道，這裏曾埋藏了多少人的血淚和悲痛呢。

童年雜憶（一三〇）

灌園

有趣的兒歌（二）

養媳婦：「新打茶壺亮堂堂，新買小豬不吃糠，新娶媳婦不吃飯，眼淚汪汪想親娘。走一里，過一崗，望見哥嫂插黃秧；哥哥洗手接妹子，嫂嫂洗手接姑娘。姑娘接到堂前裡，問聲姑爺有多少？三尺布，做夾襖，量來量去總嫌長。踏板上面加跳板，上床容易下床難；對面三手掌，不像妻兒倒像娘！」這首歌的描寫，確屬事實，在我國北方某些省份裡，有些鄉僻之區，每每有一個七八歲的男孩子，娶一個二十多歲的妻子，要妻子把他帶大了，然後才正式成親。筆者也曾親眼見過，一個七歲的男孩子，坐着轎去迎親時，爲了防他會從轎裡跌出來，所以用紅綢把他綁在轎裡。

採茶：「二月採茶茶發芽，姊妹雙雙去採茶，大姊採多妹採少，不論多少早還家。三月採茶是清明，娘在房中綉手巾；兩頭綉出茶花朵，中央綉出採茶人。四月採茶茶葉黃，三角田中使牛忙，使得牛來茶已老，採得茶來秧又黃。」這首歌描寫鄉村農忙情形，辭句清麗，意思和：「鄉村四月閒人少，纔了蠶桑又插田。」那兩句古詩一樣。

小唱：「山歌勿唱忘記多，官塋（大路）不走草生棵，快刀不磨生黃銹，朋友不叙兩頭疏。」這首歌的寓意是要我們不論做什麼事都要勤力的做，亦即是「拳不離手，曲不離口」的意思。

戒奢侈：「著衣看家當，吃飯看來方，種田錢，萬萬年，做工錢，後代延，經商錢，三十年，衙門錢，一蓬烟！」

學樣：「村中有個好媳嫂，滿村姑娘齊學好；村中出個攪家精，（一種不好的女人）弄得長村大巷不太平。」

這是說好人與壞人之別，做個好人，可以使許多人隨着他學好，如果做一個壞人，就會影響到一個地區的不安。

錢親：「女兒親，不是親；全副嫁妝只嫌輕。兒子親，不是親；討了老婆像閒人。女婿親，不是親；三句說話面懨懨。夫妻親，不是親；同床合被兩條心。兄弟親，不是親；同胞共乳不同心。鄉鄰親，不是親；一碗送來一碗清。只有銅錢銀子的的親，要來用它就動身。」這是慨歎人情紙薄，人與人之間有任何關係都是假，只有金錢最好。

算錯命：「姐在房中綉花枕，耳聽門外弦子聲；開開門來請先生，先生請到裏面坐，報個八字給你聽；拿起八字算一算，還有三年才動婚。姐兒一聽就生嗔，罵聲瞎子（盲公）滾出門。頭胎生過了，二胎要臨盆。」

這是一首諧歌，說一個烏龍盲公給一婦人算命竟錯算了。婦人已快生第二個孩子了，還以爲她是大姑娘呢，焉有不被驅逐出門之理。

出嫁女：「小大姐，帶紅花，坐轎子，哭媽媽。媽媽說：女兒不要哭，一到人家人家就享福，外鍋飯，裏鍋粥，中鍋又煮大肥肉，園裏菜，青綠綠，塘裡魚，肥白白，這種日子要知足。」

彩虹仙子

妮妮

彼得和雲妮正在樹林裏玩着。他們爬到一棵橡樹的樹幹上，坐在那兒。

「眞熱啊！」雲妮說：「我眞想睡覺。」

「但我們是不可在這兒睡覺的啊！」彼得回答說：「看那些雲，我相信快要下雨了，夏天的下午經常都會下雨，讓我們回到屋子去玩吧。」

雲妮表示同意，於是他們便從樹上爬下來，跑回屋子去了。

不久之後，天空果然打起一陣雷。當時，彼得和雲妮正坐在一張安樂椅上輕輕的搖着，他們都不再理會外面的天氣了，雲妮還閉上她的眼睛。

突然間，她聽見一個鈴聲似的聲音。

「雲妮，雲妮，你和彼得幫幫我的忙好嗎？」

雲妮看見她前面出現了一個最美麗的小仙子——一個彩虹仙子，仙子穿的裙是用最幼細的蛛蜘絲造的，當光照耀到仙子的身上時，雲妮還可以看到彩虹的色彩。總是，仙子是非常非常美麗的

仙子有着一頭金頭髮，還戴着一個小小的花冠。她的脖子掛上了一條以露珠兒串成的頸鍊，很是晶瑩可愛的。

雲妮這時忽然發覺不知在什麼時候她和彼得的衣服也變成像仙子的那樣了。但最令她感到驚奇的還是他們也變成只得兩寸高哩！

「我們一定要盡快飛離這兒的，」彩虹仙子說。

「但是我們不會飛的啊。」雲妮說。

「噢，那是很容易的，」仙子告訴他們說：「只要你們每人都拿一塊我頭上花冠的花瓣，輕輕的放在手臂上擦一擦，然後把雙手舉高就可以飛起來了，要降落的時候，也只要把雙手慢慢的放下就行。」

仙子的話果然沒錯，出乎彼得和雲妮的意料，他們發覺不一會他們便飛起來了。

「這邊飛，這邊飛！」仙子那鈴聲似的聲音不時說，彼得和雲妮便跟着她……

飛過了一段漫長的旅程後，雲妮忽然看見下面有一羣春天的小仙子。那羣仙子正在一條溪邊在給顏色，他們給青蛙、小蚪、鴨子和一些樹木的葉子塗上新的顏色，情況趣怪極了。

「春天的仙子，你們可以送一些顏色給我嗎？」就在他們降下來後，彩虹仙子問那羣小仙子說。

「可以，可以，」他們齊聲回答：「你就拿葉子的綠色，蓓蕾的粉紅色，紫丁香花的紫紅色，蕃紅花的黃色和藍鐘花的藍色吧。」

「謝謝你們，」彩虹仙子一邊說一邊在每種顏色搜集了一些，然後她又帶着雲妮和彼得飛走了。

不久，雲妮覺得愈飛愈熱，當她看看下面，才知道原來已經飛到了夏天的地方。在一個海邊他們看見有一羣夏天的小仙子正在嬉戲。

當他們降到仙子的附近時，彩虹仙子便這樣對他們說：「請問你們可以送些顏色給我塗彩虹嗎？」

「可以的，可以的，」他們說：「你就拿大海和天空的藍色吧，還有小甲虫的橙紅色和許多花朵的美麗的色彩啊。」

「謝謝你們。」在採集了各種顏色後彩虹仙子便向他們道謝，並且又帶着彼得和雲妮起飛。

一路以來，彼得和雲妮都是幫忙着仙子搜集顏色的。後來他們又飛到一到樹林，看見那兒遍地都是黃色的落葉，就像舖了一塊金黃色的地氈似的。

「這裏就是樹林的皇后們所住的地方了。」彩虹仙子這時接着樹林說：「他們就是秋天的仙子。」

後來彩虹仙子領着雲妮和彼得在接受了秋天仙子送出的顏色後，又帶後來，他們飛過了一些大山，到達一個雪花飛舞的地方。他們找到一羣冬天的仙子，向他們索取雪花的白色和冰霜的銀色。」當一些的色彩集齊後，仙子便帶着彼得和雲妮飛回原來的起點時，不一會，彩虹便被加上了一層新而耀眼的色彩了。

時鐘的話

夏太太是一個非常能幹的主婦，她是夏桂生的太太，夏美華的媽媽，她們一家三口住在一層頗為寬敞的屋子裏。

夏太太把屋子佈置得整整有條，每一件工作，她都按着規律，依時去完成的。夏家有個很講究的電鐘，掛在客廳的牆上，夏太太把它視作良伴，視作導師，因為一日之間，也數不盡有多少次她要看看時鐘，跟着時鐘去安排她的工作的。

她常常有這樣的一個感覺：就是這時鐘的確是個好時鐘，只是有時走得太不均勻了，它有時走得像飛毛腿，有時卻像小蝸牛，可不是嗎？每天當她工作最繁忙，一件接連着一件而必須及時完成的時候，她便覺得時鐘的長短針不停地轉動，一點鐘、兩點鐘……似乎煞那間幾個鐘頭便掠過了，可是，當她一切工作已完成，靜靜地等待着丈夫，女兒回來吃晚飯時，既焦急，又憂慮，便覺得時鐘的兩枝針好像永遠停留不動似的。她終於忍不住了，向時鐘問道：「你為什麼忽快忽慢，是不是有意作弄我？」時鐘很安詳地回答說：「我永遠是我，沒快也沒慢，分秒也不差，所不同的只是你自己的感覺了！」

在不同的情緒下，會產生不同的感覺，小朋友，你以為對嗎？

只有這麼的一次

芸芸

我名叫沈秀喜，同學戲稱我做「小四喜」，我一點也不生氣，因為我對任何事都要理不理。

今年到十月時，我年剛十四，正讀中四，不愛作文只喜歡數理，在班上功課不差，每次都考第四。

今天上學時遇見一件這樣的事：「清早我趕到車站去搭巴士，剛好遇見一個瞎子，他扶着手杖想過馬路但又遲疑，我想過助人為「快樂之本」這道理，於是走到他的身邊對他說一聲：「我來幫助你！」我便拖着他依照紅燈的指示，過了馬路我才趕去搭巴士，糟透了，剛走了一輛回校準要遲，果然沒猜錯，我雖跑到上氣不接下氣，走到課室時，老師授課已開始，他向我怒目而視，問我為何來遲？我細想想要不要說出援手的事？我剛吐「因……為」這兩個字，便馬上想起：爸爸常教我不要誇耀自己，何況這並不算什麼一回事！我便把要說的話吞回肚裏。老師再三逼我，我也置諸不理。

老師非常生氣，罰我留堂兼掃地，還罵我是個極壞的孩子，我不置辯也不爭持，接受懲罰吞聲兼忍氣，但我知道我沒有做錯事，我不願說出來破壞我行善的本意。

「我是好孩子！」我心裏默默這樣為自己打氣，一邊低頭密密掃地。

新知識

視覺、聽覺和感覺(下)

海瀚

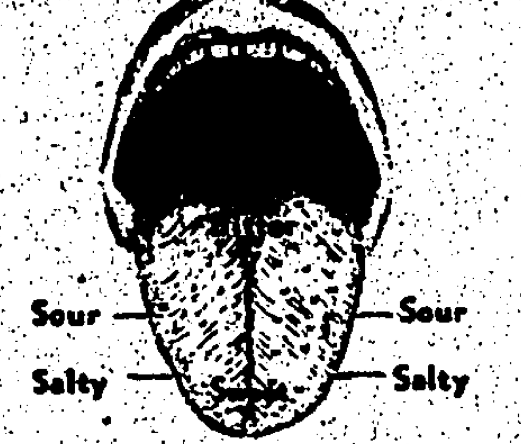
味覺和嗅覺其實是由於對化學物體有所感應而產生的。對液體來說是味覺，對氣體來說則是嗅覺。但許多動物卻只得一個感覺氣味的器官，正如圖(一)中的雄蛾所有唯一用來感覺氣味及動作的器官了的那對觸角，就是。藉着這雙觸角，雄蛾還可以找到遠至一哩以外的雌蛾哩。

我們的感覺不錯是可以告訴我們周圍環境的改變，但有些時候它卻並不十分可靠。圖(二)的實驗是可以證明這句話的。

拿三個水杯，分別在不同的杯倒進大半杯熱水、冷水和暖水。把左手的一隻手指放進熱水杯去，右手的一隻手指放進冷水杯去，大約在一兩分鐘後，才把兩隻手的手指提起來，再一起放進暖水杯中，你猜你那時會有些甚麼感覺？

圖(三)看見的是一個盲眼的孩子在利用一些金屬的小方塊來做算術的情形。他是完全以感覺來判斷方塊的位置是否放得正確的。

圖(四)所顯示的是舌頭對四種主要的味覺的反應。舌尖對甜味最敏感，舌頭兩旁則對鹹味敏感，舌旁對酸味敏感，而舌中央則對苦味敏感。



我們為什麼要喝水？

我們知道：「水」並沒有什麼營養，可是為什麼我們每天都非要喝它不可呢？

生理學家答覆我們說：「水在人體中，功用非常之多。它可以冲淡我們的血液使得容易流通，又能潤滑各部份的關節使得容易活動，調節我們的體溫，協助我們腸胃吸收和消化食物，並能把食物中不需要的東西隨着大小便排出。因此，人的身體內，沒水是不行的。

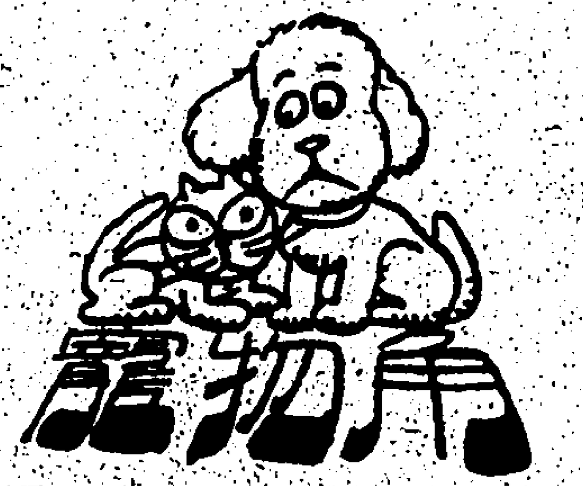
另外，我們每天在大小便、汗液、口水以及眼淚、鼻涕中所排泄掉的水份，總有數茶杯之多，因此，我們每天必須要喝很多水、湯、茶或果汁才行。

怎樣喝水？

我們已經習慣把杯子或茶匙放到嘴裏邊，把裏面裝着的液體「吸」進去。但為什麼液體會流進我們的口腔去？是什麼東西使它流進去的？

原來，在喝水的時候，我們一定要把胸腔擴大，這樣就把口腔裏的空氣抽去，使口腔裏的壓力減低；於是，在外面的空氣壓力作用之下，液體就要流到壓力比較少的地方——流進口腔裏去了。

所以嚴格地說，我們喝水不只是用嘴巴，還用肺部；就因為肺部的擴張才使水流進我們嘴唇去。



我的小寶貝——倉鼠

小毛

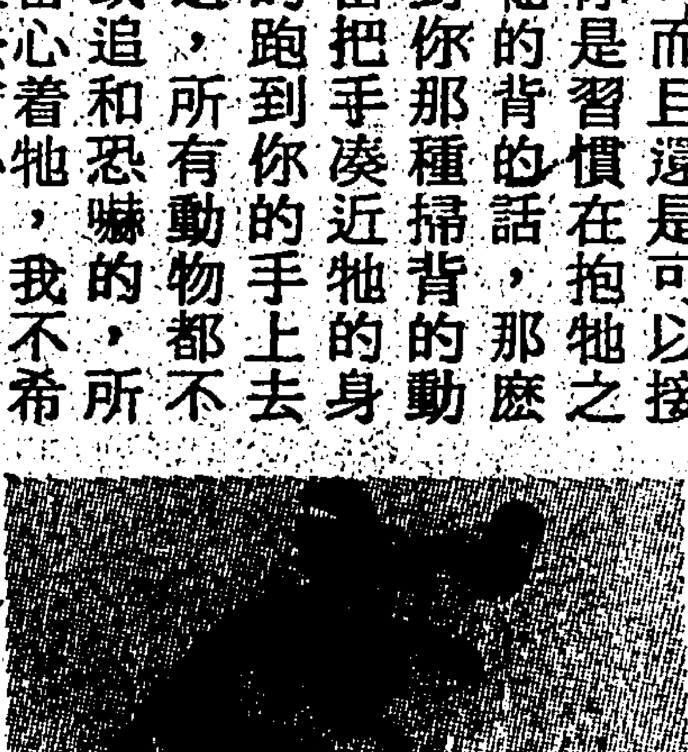
那年我生日，剛好遇着遠付美國唸大學的舅舅回來渡假，舅舅從媽媽爸爸的信裏，知道我很喜歡小動物，所以便順道給我帶來了一隻小倉鼠。

起初當我從舅舅的手中接過我的生日禮物時，我是有點又驚又喜的。我看見小倉鼠的樣子蠻趣怪，一身光滑而柔輭的短毛，毛是雪白而帶有金黃色的，一雙好奇的亮眼睛，非常吸引人。那是我喜歡牠的原因，但我看見牠的個子是那麼小小的，十足像隻老鼠那樣，而且又不知道牠會不會咬人，所以對牠又不禁有一點兒害怕。

可是後來，舅舅告訴我小倉鼠是不咬人的，雖然牠的樣子有點像小熊(尤其是側面看牠)又有點像老鼠，但其實牠是非常的馴服的，牠的眼睛雖然光亮，但視力卻不十分好，後腳善於抓握，前足則像手，還有牠只得一隻短短的尾巴，是非常趣緻的。於是我便把牠收養下來了。我發覺牠一直都是我的好伴侶。

牠不但性情溫順，而且還是可以接受訓練的。如果你是習慣在抱牠之前用手先去掃掃牠的背的話，那麼，日子久了，牠對你那種掃背的動作熟習後，每你當把手湊近牠的身旁，牠便會慢慢的跑到你的手上去的。不過，我知道，所有動物都不喜歡被人捉弄，或追和恐嚇的，所以，我一直都很留心着牠，我不希望牠對我們人類失去信心。

我的小倉鼠還有一個特性是很可愛的，那就是牠很愛清潔。牠經常都會像貓那樣自我清潔一番，因此，我也很注意牠所住的籠的衛生，我會在每隔一個星期便給牠來一次大掃除，還每天給牠換上一杯清水，以備牠飲用。



至於說到牠的食物，我知道牠喜歡在籠裏的附近隨意選擇牠的食物，所以我便把食物(粟米和豆類)放在巢裏的週圍。據舅舅說牠的巢是應該放滿了紙屑、木屑、花生殼、竹蔗、乾草和粟米等這類的東西的，因為這樣牠才會感覺舒適，所以經常清理是必須的了。

飼養了小倉鼠這麼久，我還發覺了牠一個特性，那就是牠在晚上的表現是比在白天時較為活躍的，在晚上牠不時會用腳去踢踢籠裏的垃圾，咬咬這兒，拉拉那兒，但這並不是牠要逃走的意思哩！

小朋友，你們有沒有甚麼寵物？願意把牠介紹出來給大家認識嗎？

日記與我

小草

年幼時，做了件很愚蠢的事，把旧記簿藏在枕頭袋內，結果給媽媽發現了。

那時心裏很憤恨，因爲一直以來都深信偸看別人的日記是件極不可恕的行爲。所以一怒之下把整本日記簿撕毀了。以後數年內再沒有提筆寫日記。現在想起來，感到未免有點兒可惜，因爲童年的一段歲月好像空白一片。

直至五年前的一天。和同學們及老師一夥人到沙灘遊玩。那傍晚的景色到現在還在眼前，太陽的餘暉映射着海面，十多艘魚船停泊在岸邊，那沙灘的砂子不很細，環境也不很清潔，要眼看來就好像書本裏的漁村一樣。其他的同學在玩龍之餘，便把小石子一顆的拋向海中去，激起了海面上的漣漪，把恬靜的環境加進了生氣。而我和老師則在沙灘上漫步。老師告訴我的，是他在自己出生地一些趣事。最後，他看見在岸邊尋找食物的海鷗時便說：「這些海鷗在未完全塡飽肚時才能感到愉快。因爲在滿足了一頓的食物後，牠們便立刻担心下一餐的食物了。」這番說話聽來很有深意。但當時我又有點兒不明白，只感到海鷗如眞是這樣的話，便很愚蠢。那時又何曾想到現實裏的人們有時也不見得比這些海鷗精明呢！

讓海風在面上吹着，而我和老師便天南地北的胡扯着，最後，談到寫日記，原來他是個忠實寫日記的人。無意中她說到我們當晚會有很多寫日記的題材，我於是對自己說：我也該把生活留下多一點點的痕跡。

這樣一來，我便寫了快要五年的日記了，而這些日記簿我也只是輕輕的放在抽屜裏便算。前數天，無意中看到妹妹的一些文字，領誤到人與人之間（即使是至親的家人），有時也難免發生些隔膜，這些隔膜是比較容易用文字來溝通的，從而聯想到中國人的保守和含蓄往往會導致很多的不快。所以，忽然間日記簿內的文字已不再是十分重要的私人秘密，代之而是生活裏點點的痕跡了。

× × ×

十字街頭

路不拾遺

小偉

我剛才走在馬路上時，看見有一個穿着夏威夷恤，頭髮留得長長的青年，他一邊走一邊吃着一隻香蕉，他吃完香蕉，便把蕉皮扔在地上，跟在他後面的是一個十二三歲的孩子，連忙把他丢下的蕉皮拾起，追上前對他說：「先生，你丢了東西啊！」

長髮青年以爲丢了銀包，連忙向褲袋一掏，發覺銀包還好好在褲袋裡，便有點氣地說：「胡說，你拾了我什麼東西？」

「香蕉皮，先生，是香蕉皮啊！」孩子把香蕉皮雙手奉還，長髮青年氣得臉色發青，眼睛變色，狠狠地抽着那孩子說：「你不想活嗎？有意作弄你老子！」

孩子一點也不害怕，理直氣壯說：「先生，這明明是你的東西，老師教訓我們路不拾遺，不論拾到什麼東西，都要歸還物主，剛才我明明看見你吃香蕉，把蕉皮丢下的，蕉皮的確是屬於你的，請你收回吧！」

「你敢再說！」長髮青年舉起拳頭要打孩子，孩子大聲說：「蕉皮的確是屬於你的啊！」這樣，引來了許多人圍觀了，把青年和孩子重重包圍着，我也湊熱鬧夾在人叢中，只見那長髮青年的臉忽而發青，忽而發紫，但孩子依然非常鎮定地說：「先生，你爲什麼要打我，你丢了東西，我替你拾起來，難道我做錯了嗎？」

跟着孩子把香蕉皮高舉讓大家看得見，同時大聲說：「這明明是他丢在地上的，我替他拾起來還給他，他不謝我，反而要打我，你們說他講理不講理？」

圍觀的人都哇然，長髮青年知道衆怒難犯，只好一手搶回香蕉皮，悄悄地把它放在褲袋裏，抱頭鼠竄。人羣跟在他的後面叫：打倒垃圾蟲！打垃圾蟲！

這時只剩下孩子和我，我不禁有點肅然起敬，但他對我却聳聳肩膊作個無可奈何的樣子，他剛才的行爲是有意還是無意呢？我又不得不這樣懷疑起來了。

有趣的生活

露營

春水

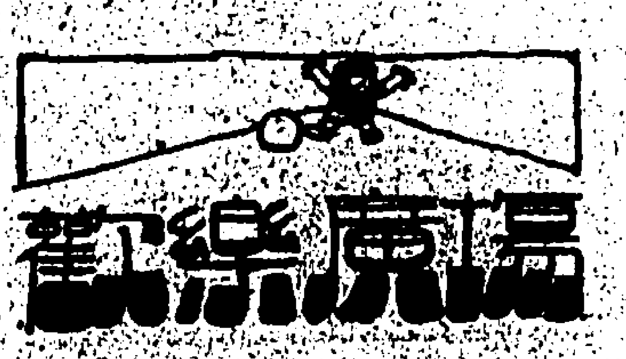
踏着輕快的步伐，抱着爽朗的心情到達了約定的地點港外線碼頭。那時，所有參加的都到了，只等着往東涌的那班。不過我們的營地不在東涌。而是在那裏搭街渡去對面的赤鱲角島。眞是神的安排，在船上，我遇着一位小學的同學。暢談往事。一時無限感觸。船還是在駛前，但可愛的綠海卻偏把它留住，最後，總算了東涌。在那裏吃過午膳，就乘街渡去赤鱲角。上岸後，由張先生高舉營旗作龍頭帶路。一行人約四十，浩浩蕩蕩笑聲不斷發出應和着四周的蟲聲、鳥聲，加强了大自然的美。

營地是建在山的半腰，上是山，下是海，在山和海之間，不褢人陶醉才怪呢？那裏有一個籃球場，兩場乒乓枱等，幾所半圓拱圓形的屋子男女宿舍會議室（聚集地點）飯堂等。那天到時已是三時許，還要辦理入營手續，整理牀被，正是晚飯時分。

晚上，大會預備一項綜合活動，除了有幾項有趣的遊戲，還有壓軸好戲，就是化粧比賽。

第二天，在晨光初露時分，我們已開始踱步上山，欣賞主造物之美，這時山下仍然寧靜的一片，充滿表現出農家純僕的意味。令人有一份歸屬感，而且從高處俯視下去，叫人胸襟也廣闊起來。黃昏，我們下去沙灘，坐在大石塊上，靜靜地觀看日落的景色。太陽開始從高空下沈，靠山的那一邊，泛滿了紅霞，一絲絲的飄浮，好像一度紅橋，把兩座被海隔斷了的山連接起來。天色也從白色轉了灰，後更變得一片黑漆。我便躺下來，一邊仰望閃閃的繁星，一邊側耳傾聽碧濤拍岸。在這天然的懷抱中，漸漸把我牽進我的世界。

翌日，我們要離營了，要離開我的樂園。結束我的快樂時光，雖然，我在那裏逗留的時間不多。但卻留下了一份永不磨滅的感情在我心版上。



人物素描

實習老師的描繪

近日，校來了一批實習老師，她們有着不同的特徵，但都掛了副眼鏡。姓吳的那一位，聲音非常的「動聽」，我說和鬼叫沒有多大的分別了。整天不停地：「Very Good」。只姓周的那一位。有「良好」的時間觀念。一進課室，就口若懸河。說個不休的。我們的身體，頓時受了一連串機關的射擊，有這樣的老師。可眞耳福不淺。

姓袁的一位，是最令人滿意的，天眞活潑，溫善可愛，和我們相處非常的融合。她有甚麼困難，我們也絕不會爲難她。看來，她定會成爲未來最受歡迎的老師。

這段日子，我們上課時，都非常的合作。勉減少了老師們的不少煩廠。

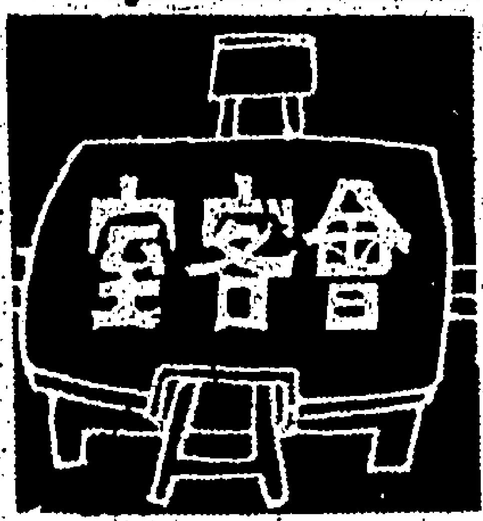
兩婆孫

李佐華

快樂誕辰

本星期生日的小朋友

鍾曉昔	十一歲	上月廿日
羅耀增	七歲	上月廿四日
陳淑俊	十歲	上月廿五日
雷妙貞	十歲	上月廿五日
張潔瑜	十三歲	上月廿五日
鄧玉玲	九歲	上月廿七日
劉嘉利	十二歲	上月廿七日
黃振輝	十三歲	上月廿七日
湯華龍	十三歲	上月廿七日



劉偉興

曾晚

李國雄

友誼之手

談天說地

各位親愛的小朋友：

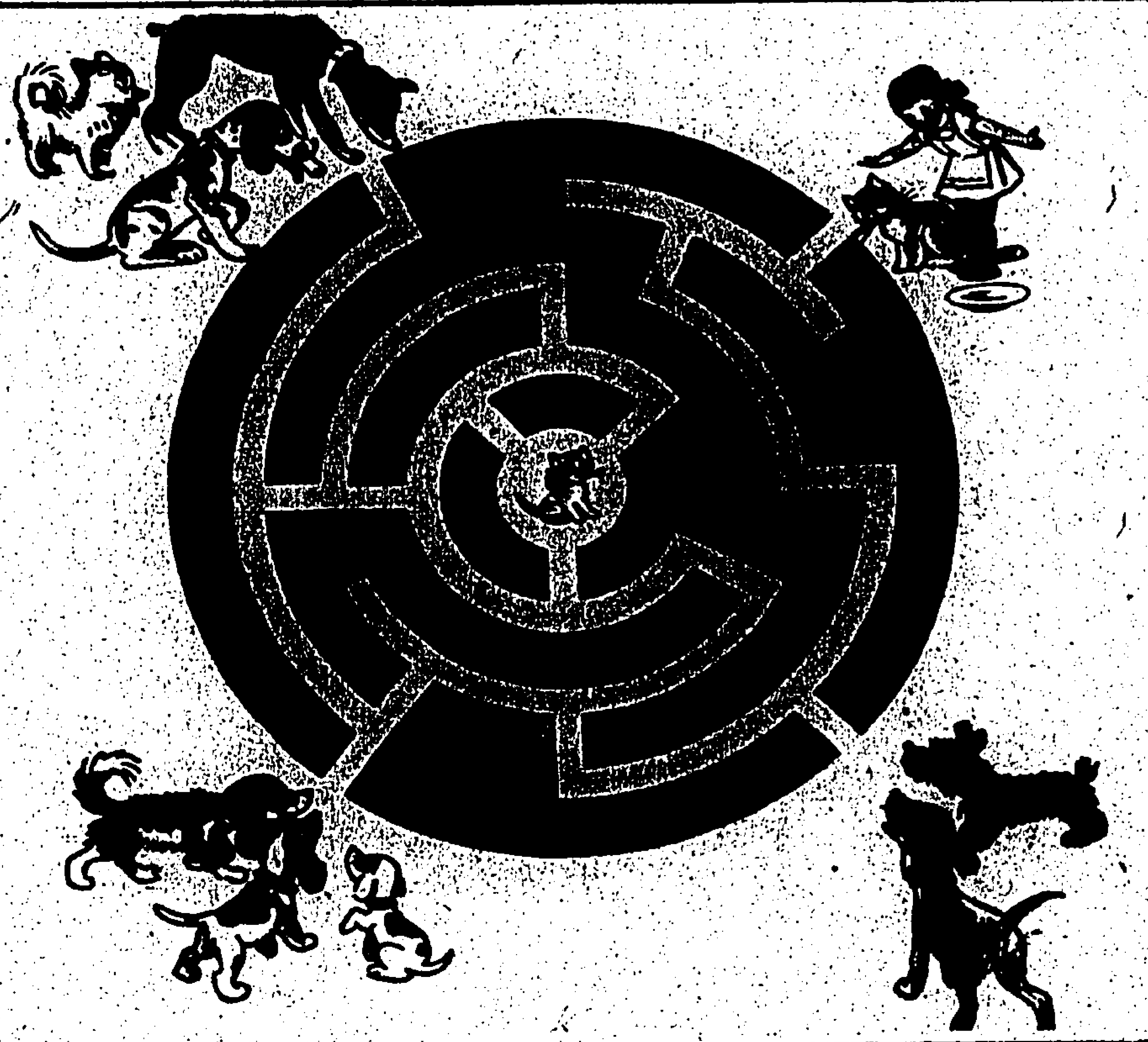
隨着兒週的改版，這一欄「談天說地」與各位見面了。

首先，讓我來作一個自我介紹吧。我名叫瑋瑋，是負責這一個小方框的。我相信我的年紀比你們都大，堪當你們的姐姐有餘，因此，你們可以稱呼我做瑋瑋姐姐的或者親切的一聲：「瑋瑋」。

「談天說地」，顧名思義是可以天南地北，無所不談的。我希望從這一期開始，通過這一欄作傳達，和各位建立起友誼來，然後，我們在這兒一同談天說地，希望這樣，我們能夠獲悉一些事理。

這可以算是一個公開的園地，因為大家一起說總比我獨自一個人在談天說地好的。如果，各位有甚麼話要告訴我或讓大家知道時，請把話寄到這裡來，除了無病呻吟的稿件是不予接納之外，我將會盡可能替大家把要說的話刊登出來的。

好，就讓我在這裡先伸出友誼的手，希望你們也伸出手來，讓我們緊緊的握着，做個好朋友，好嗎？



每週遊戲

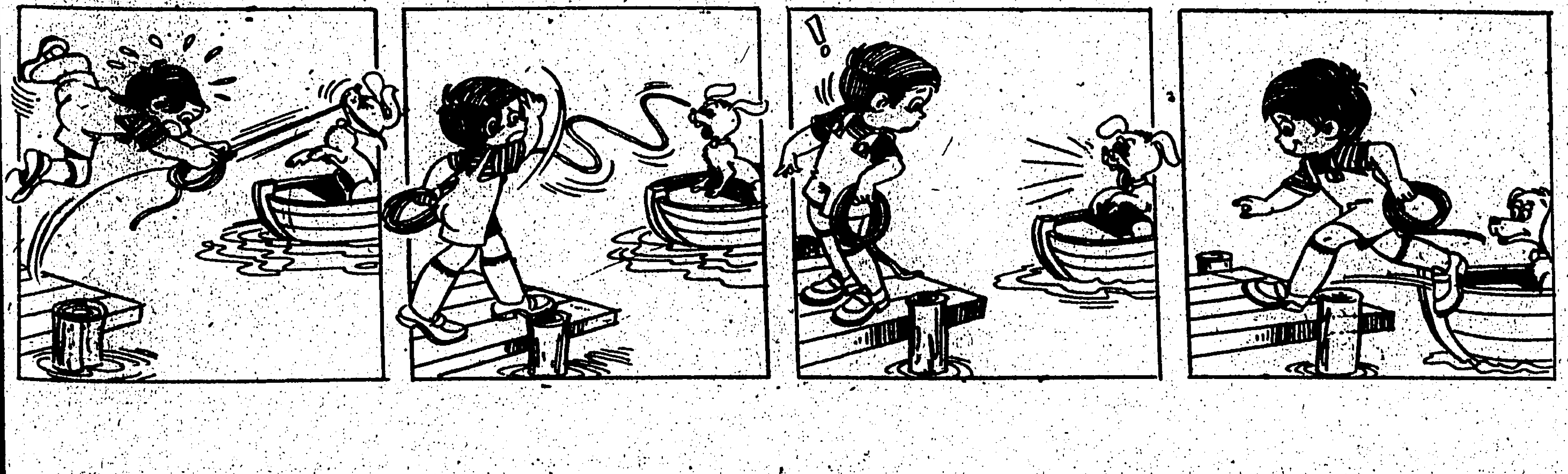
救救小貓

各位小朋友：

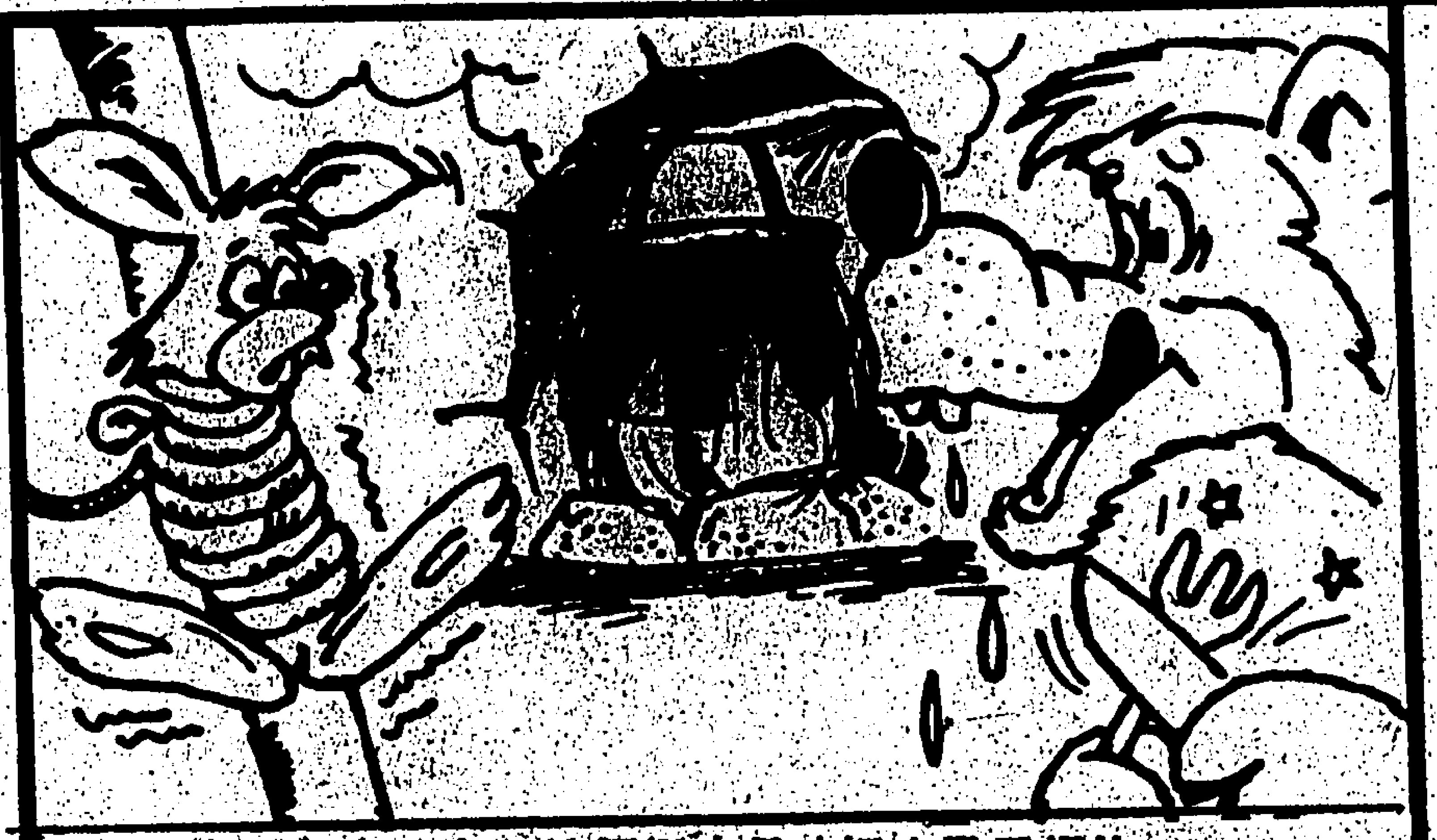
看那些狗！牠們正在等着小貓從迷途出來捉牠哩！可是小貓却不怕牠們，牠知道在四條出路中，有一條是可以通到女孩子和牠的媽媽那兒的，只要牠保持鎮就可以了。小朋友，假如小貓找不到或找錯了，怎麼辦啊？你們可願意幫一幫牠？

歡樂廣場版

反被扯下去



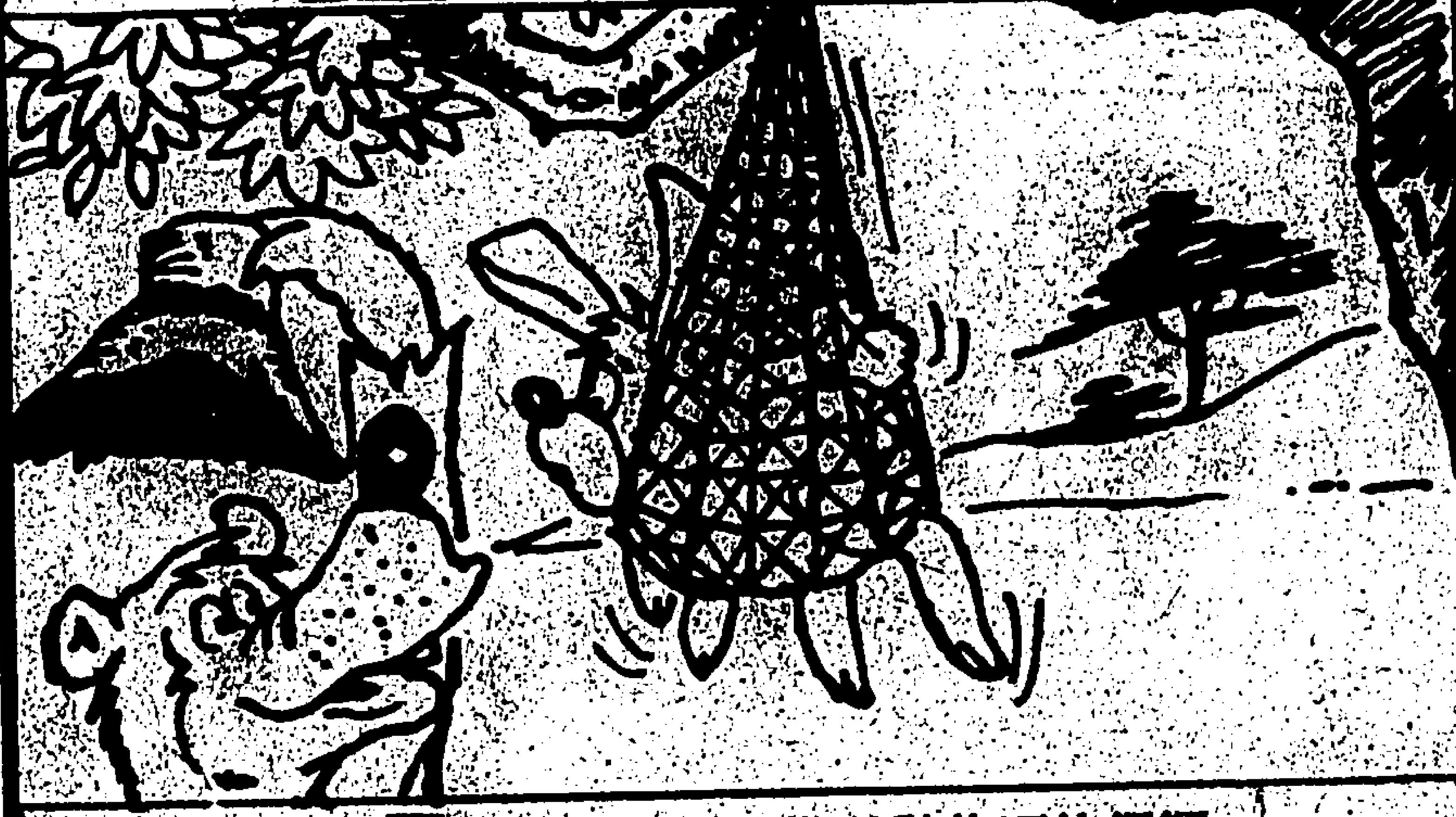
（一）誰都知道小兔子很聰明，只有狐狸和大熊不服氣，牠們整天都想把小兔子烤了來吃，但可惜沒有一次成功。



（二）有一次，牠們好容易才把小兔子捉住，便連隨把牠綑了起來，生了一個火，準備吃一頓烤兔肉了。

（三）但小兔子卻靈機一觸，說帶牠們到一個好玩的地方去。怎料牠把牠們帶到一個蜂巢去。

（四）那次，牠們捉小兔子不成，狐狸便又在小兔子必經之路設下了一個陷井。小兔子一經過，就會中計的。



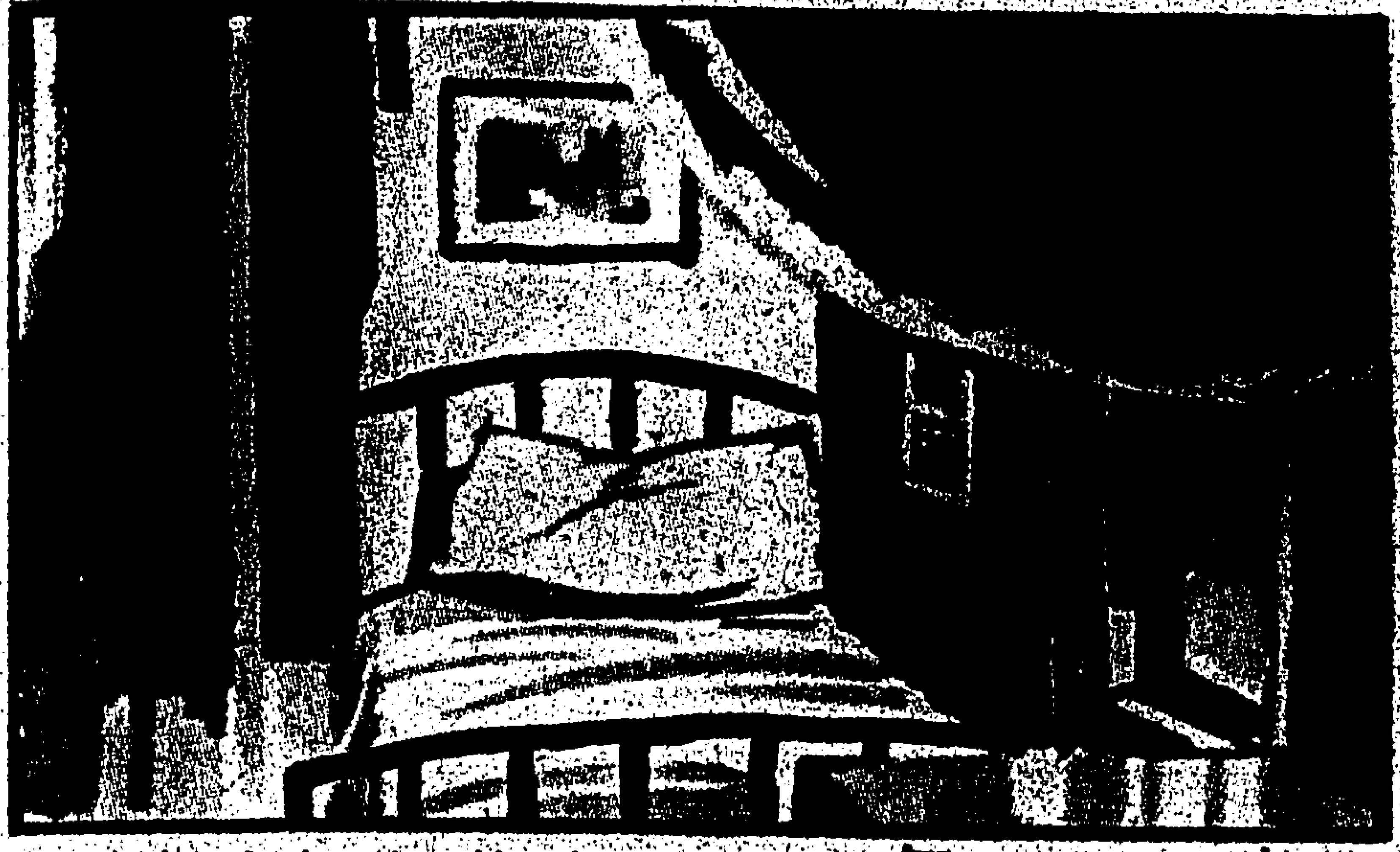
（五）果然，小兔子一出門就被佈下的網綑了起來，懸在半空，正不知該怎麼辦，卻看見大熊跑來了。

（六）大熊對於狐狸的計劃一點也不知道，牠問小兔子在那裏做甚麼。小兔子說那是可[illegible]的，大熊就爭着要試了。

（七）結果，小兔子被大熊放了下來，大熊便被吊在樹上。當狐狸知道計劃失敗後，便又用黏土做了一個玩具來捉小兔子。

（八）小兔子再次被牠們捉住，[illegible]求狐狸不要把牠[illegible]小溪去，狐狸不知是計，這樣牠又可脫險哩！

（一）這是一所孤兒院，它建在一片寬廣的
草地上。這也是我最初所認識的家。



（二）在這個家，每月第一個禮拜三是十分可怕的一天。因在
這天每一層地板，每一張椅子和床都要一塵不染。

（三）還有，九十七個被看護的孤兒必須洗擦手臉，梳整頭髮，
穿上鮮潔的制服，關照禮貌，準備董事們來巡視。

（四）我在早晨五點鐘就起來，因爲我是這裡最大的孤兒，
除了要照顧F室那十一個小孤兒外，還要幫忙別的。

（五）那[illegible]小孤兒的年齡由四歲至七歲，我要拉直他們的
外衣[illegible]他們的鼻涕，帶他們到餐室去用膳。

（六）然後[illegible]董事們巡視過後，讀了報告，用了茶點，
[illegible]那時候，我才能夠坐下來，稍作休息。

（七）[illegible]董事們[illegible]走的馬車和汽車，幻想着自
己坐在車裡面，雍容華貴的，對車夫說：「回家去。」

（八）可是這次，我看見歐特班的[illegible]的跑來對我說：
「[illegible]辦公室的黎白特夫人找你。」

米雪

佳視當家花旦

像米雪這樣美麗的女孩子，當然永遠有一批批的追求者，如要使這些「好逑」的「君子」知難而退，除非她馬上出嫁了。

但在九月初剛過廿一歲生日的米雪，說什麼也不肯這樣早結婚。

半年來傳出米雪「拍拖新聞」甚多，先後「被涉及」的男士有夏雨，無線年輕編導伍潤泉，寫馬經的作家等等，但米雪一一予以否認，她說通通都是錯覺和誤解，他們都只是一視同仁的朋友而已。

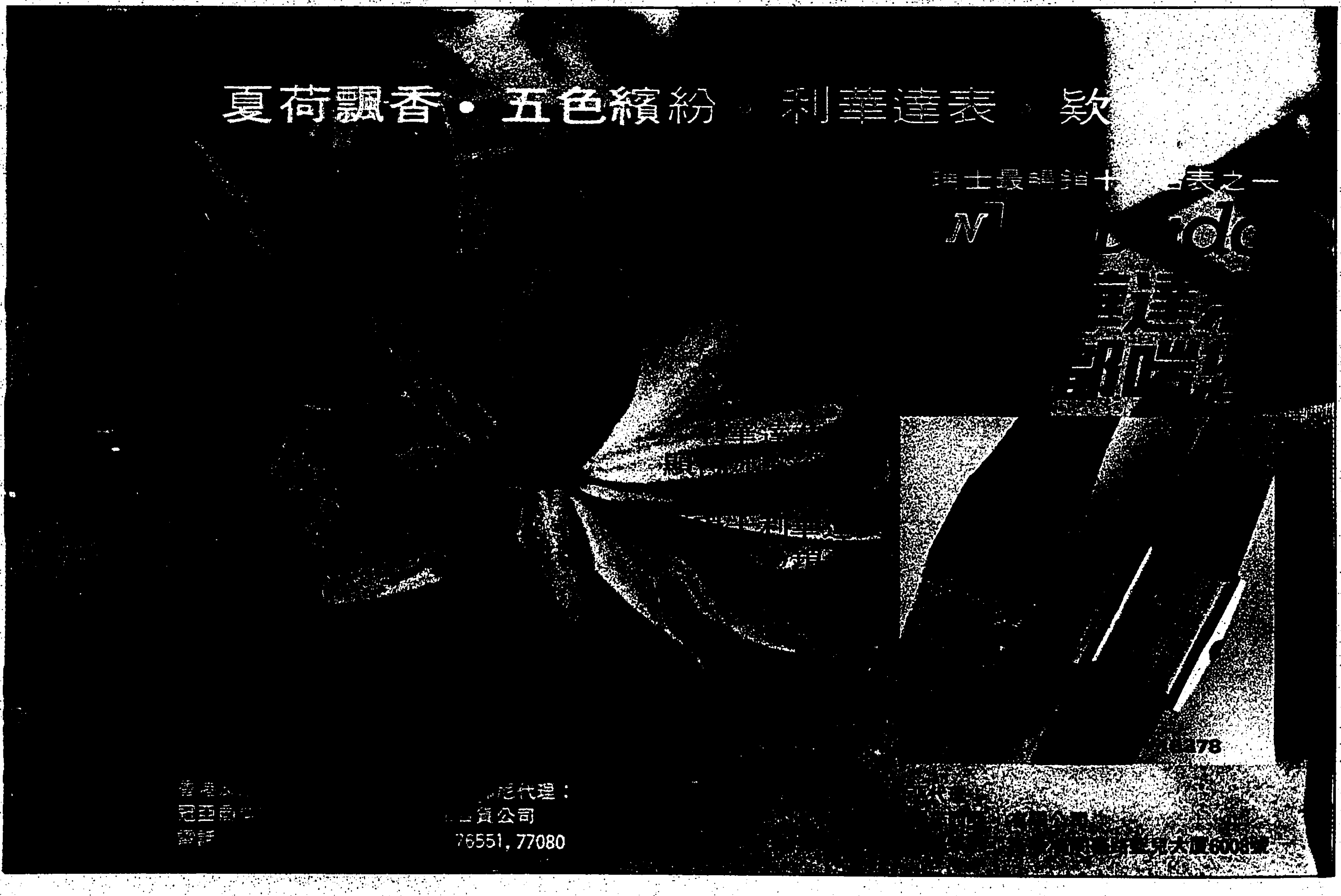
米雪認爲自己年紀尙輕，多演些好戲才是更重要的事，她是邵氏訓練班的畢業生。曾在羅馬公司呆過幾年，拍過幾部片。有些片她是第一女主角，可惜這些打鬥片迄仍未能排得出在本港上映。及後米雪入了佳視，便因演「射鵰英雄傳」的黃蓉而大紅，目前被力棒成爲佳視的當家花旦了。

在電視紅起來的米雪，如今又有製片家請她拍戲了。在她來說。這影——視——影，可謂是個小循環。

（阿杜）

否認戀情……

事業爲重……



露華濃再度創新紅色，推出...
"冶艷嬌紅" Daring Young Red
熱情奔放，青春活潑的"冶艷嬌紅"，可與服飾相配合，備有多種色調:
豐潤的桃木紅或濃郁的
梅子紅，乳霜或銀采質地均
備，任憑選擇，搽在櫻唇或
玉指，令妳倍覺冶艷動人.
露華濃 Revlon
世界美容色彩權威
CREME
REVLON
NAIL ENAMEL